

A Princesa e o Cavaleiro

1

Ribbon no Kishi リボンの騎士



EDITORA
IB
C

JAPANESE
MANGA
RS 3.50

Edição brasileira

Osamu Tezuka



A Princesa e o Cavaleiro

OSAMU TEZUKA





A Princesa e o Cavaleiro

OSAMUTEZUKA



A Princesa e o Cavaleiro

Escrita e desenhada pelo “deus do mangá” Osamu Tezuka, A Princesa e o Cavaleiro é uma das mais importantes e influentes obras da história dos quadrinhos mundiais.

As aventuras da destemida Princesa Safiri foram responsáveis pela criação de um novo gênero, o shoujo (para meninas). Além disso, em pleno Japão pós-guerra dos anos 1950, traziam uma heroína como protagonista que enfrentava leis arcaicas e preconceituosas, moldadas para limitar a participação das mulheres na sociedade.

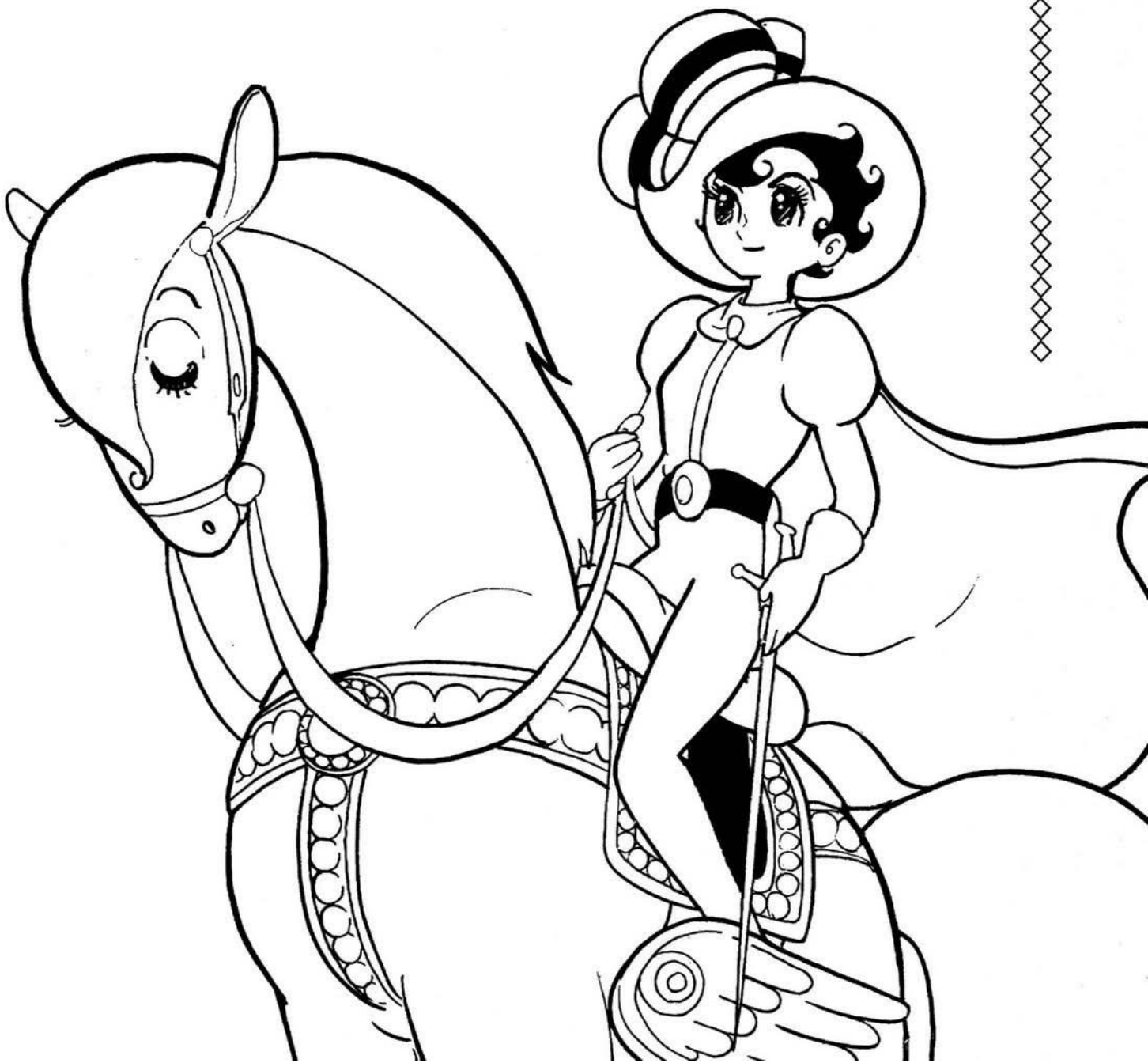
Ao contrário das princesas dos tradicionais contos de fadas, a Safiri de Osamu Tezuka é destemida e exímia no manuseio da espada. Ela ainda tem um alter ego. Sob a capa e a máscara do Cavaleiro Vingador, Safiri luta pelo bem e pela justiça.

No entanto, por conta de uma antiga lei da Terra da Prata, que proíbe que uma mulher assuma o trono, Safiri precisa lutar contra o ardiloso Duque Duralumínio e seu capanga Sir Nylon. Além disso, a heroína também tem que lidar com o nefasto Satã e a Madame Inferno, que querem tomar o seu coração de princesa para sua filha Heckett.

A Princesa e o Cavaleiro também teve uma série animada lançada em 1967 no Japão. No Brasil, foi um grande sucesso quando exibida entre os anos 1970 e 1980.

ÍNDICE

CAPÍTULO 1 – ERA UMA VEZ.....	3
CAPÍTULO 2 – ENTRE FLORES E A INSPEÇÃO DA GUARDA.....	17
CAPÍTULO 3 – A NOITE DE CARNAVAL.....	35
CAPÍTULO 4 – O GRANDE TORNEIO.....	51
CAPÍTULO 5 – O PRÍNCIPE APRISIONADO.....	71
CAPÍTULO 6 – A COROAÇÃO DE SAFIRI.....	93
CAPÍTULO 7 – SAFIRI NA TORRE DA MORTE.....	111
CAPÍTULO 8 – SURGE O CAVALEIRO VINGADOR.....	131
CAPÍTULO 9 – A NOIVA DO REI BURRO.....	147
CAPÍTULO 10 – A TENTAÇÃO DO DEMÔNIO	161
CAPÍTULO 11 – TRABALHOS FORÇADOS NA PEDREIRA.....	177
CAPÍTULO 12 – A MORADA DA BRUXA.....	201
CAPÍTULO 13 – O CISNE.....	229
CAPÍTULO 14 – DOIS CORAÇÕES.....	263
CAPÍTULO 15 – A RAINHA PETRIFICADA.....	289
CAPÍTULO 16 – CAPITÃO BLOOD, O PIRATA.....	311

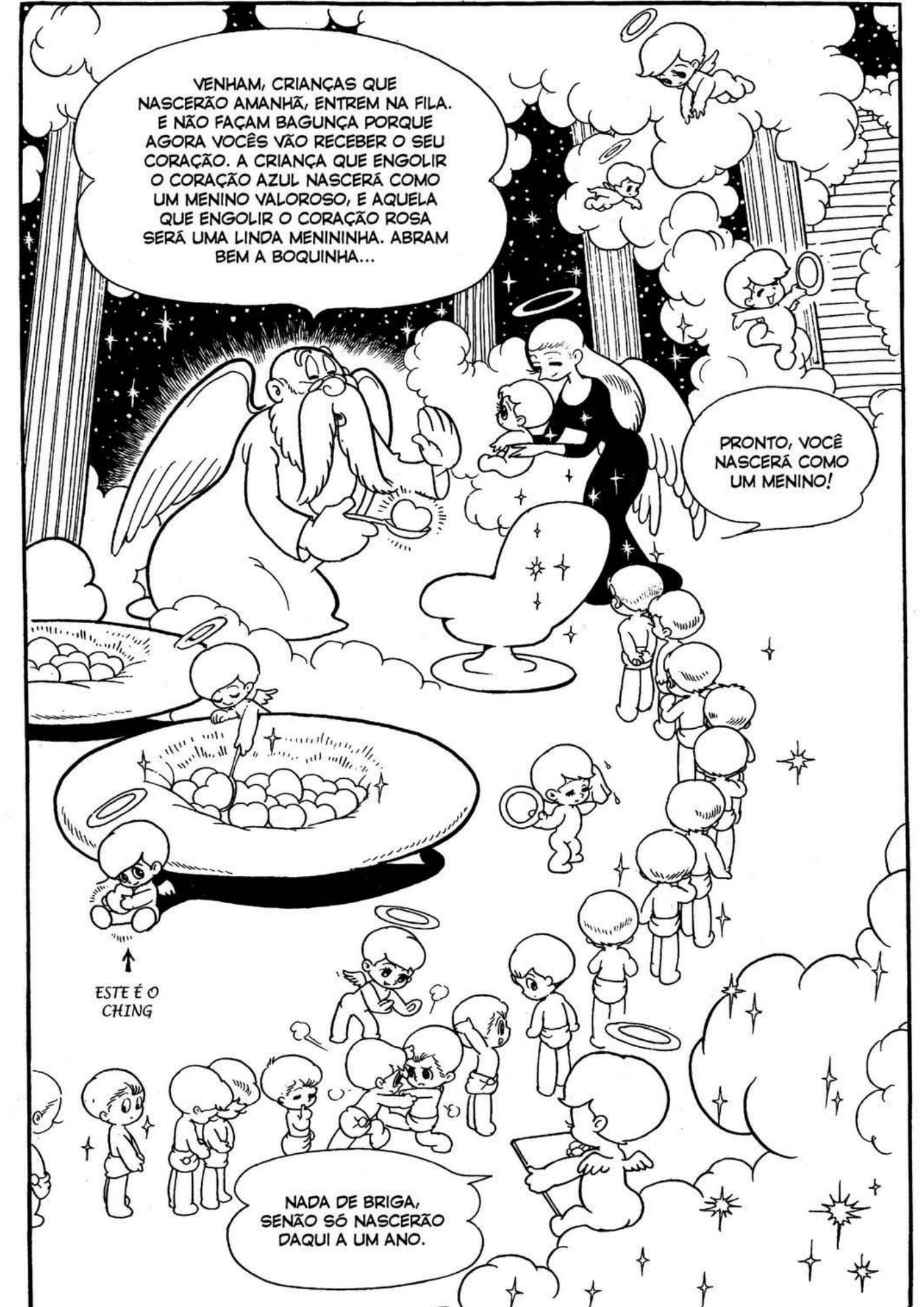


CAPÍTULO 1 - ERA UMA VEZ...





Era uma vez... Lá, bem
alto no céu, além das
nuvens mais distantes,
vivia um anjinho travesso
chamado Ching. Ele sempre
era motivo de dor de cabeça
para seus companheiros.



VENHAM, CRIANÇAS QUE
NASCERÃO AMANHÃ, ENTREM NA FILA.
E NÃO FAÇAM BAGUNÇA PORQUE
AGORA VOCÊS VÃO RECEBER O SEU
CORAÇÃO. A CRIANÇA QUE ENGOLIR
O CORAÇÃO AZUL NASCERÁ COMO
UM MENINO VALOROSO, E AQUELA
QUE ENGOLIR O CORAÇÃO ROSA
SERÁ UMA LINDA MENININHA. ABRAM
BEM A BOQUINHA...

PRONTO, VOCÊ
NASCERÁ COMO
UM MENINO!

ESTE É O
CHING

NADA DE BRIGA,
SENÃO SÓ NASCERÃO
DAQUI A UM ANO.



AH, É? ENTÃO TOMA O CORAÇÃO DE MENINO, PORQUE TENHO CERTEZA DE QUE VOCÊ NASCERÁ ASSIM.



ESTÁ DECIDIDO. VOCÊ SERÁ UMA MENINA. TOME ESTE CORAÇÃO.

PRÓXIMO, NÚMERO 110! ABRA A BOQUINHA...



COMO? E QUAL FOI O CORAÇÃO QUE ENGOLIU?

E O QUE EU FAÇO COM O OUTRO CORAÇÃO?



OH, NÃO! ISSO É TERRÍVEL! QUEM FARIA UMA MONSTRUOSIDADE DESSAS?

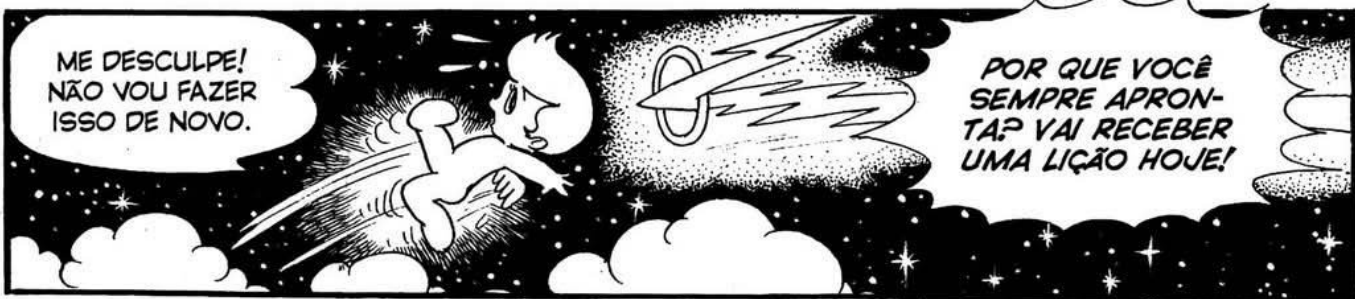
ENGOLI O CORAÇÃO DE MENINO.

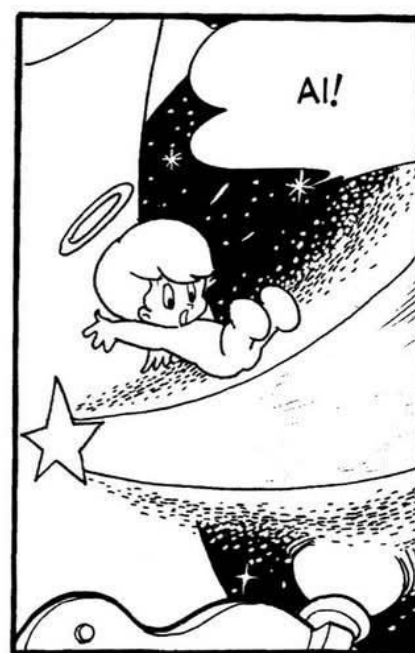
DEI A VOCÊ O CORAÇÃO DE MENINA!

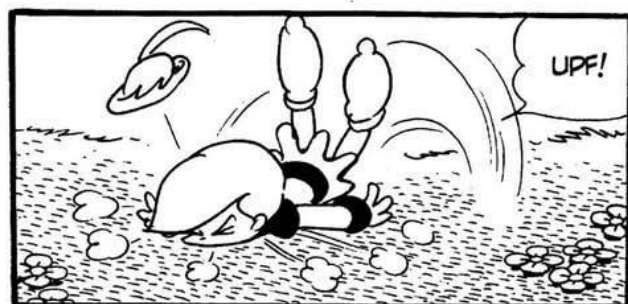
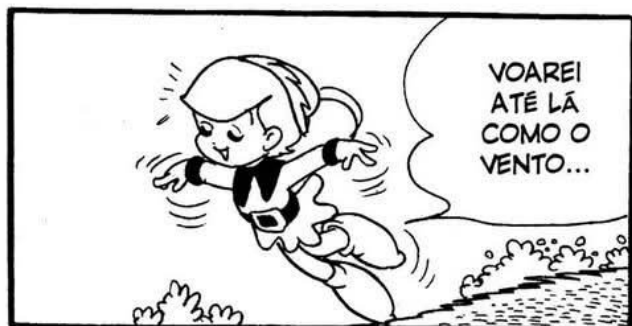
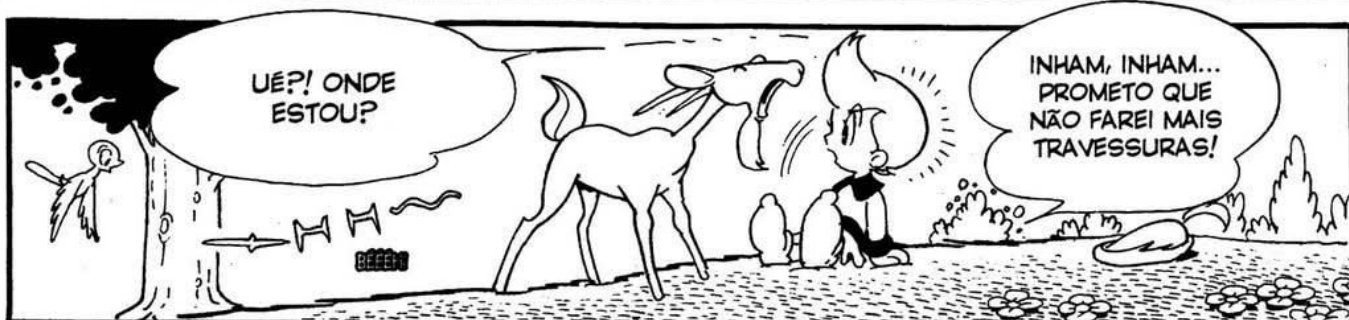
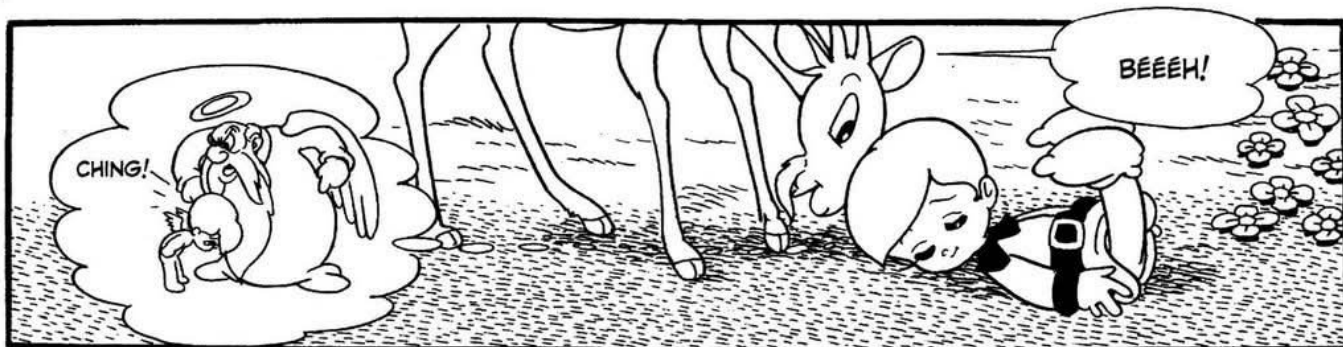


EI, VOCÊ VAI NASCER COMO MENINO?

AINDA NÃO SEI.

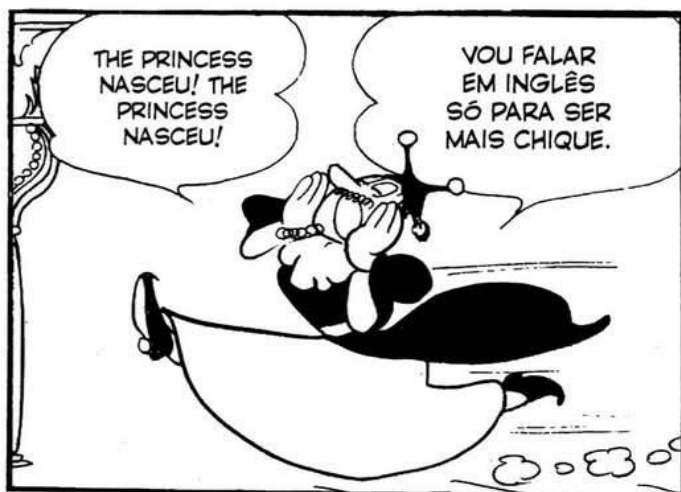
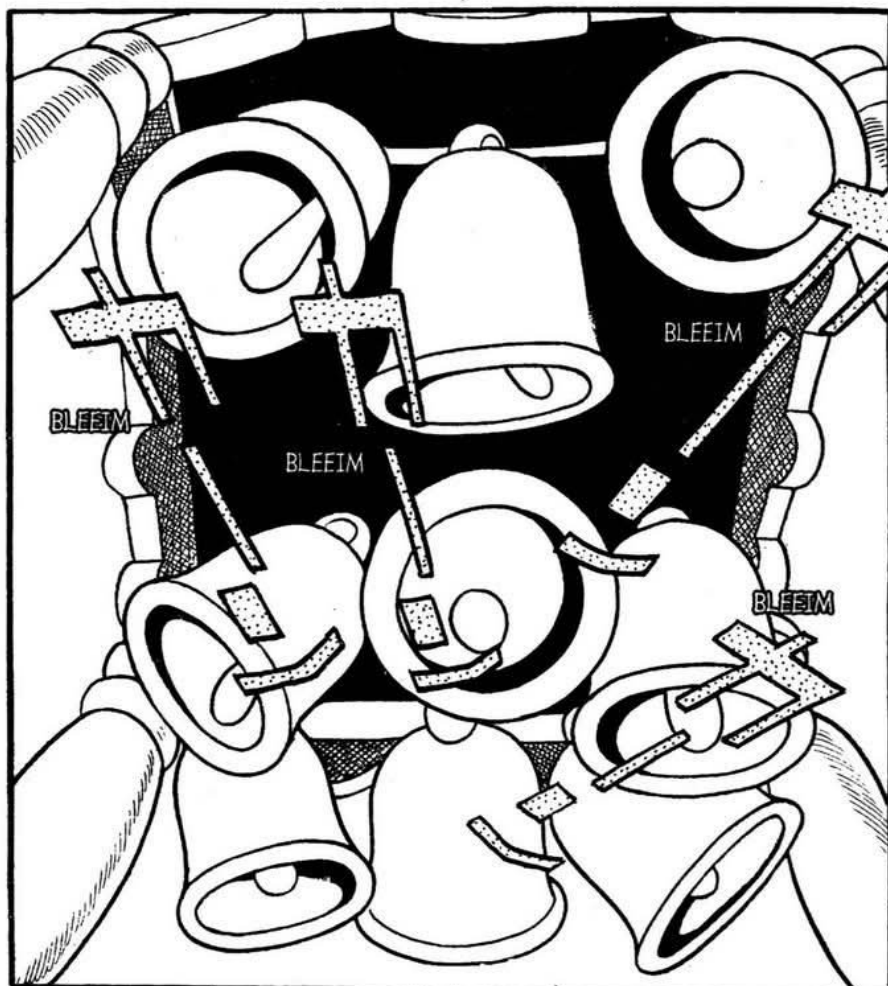


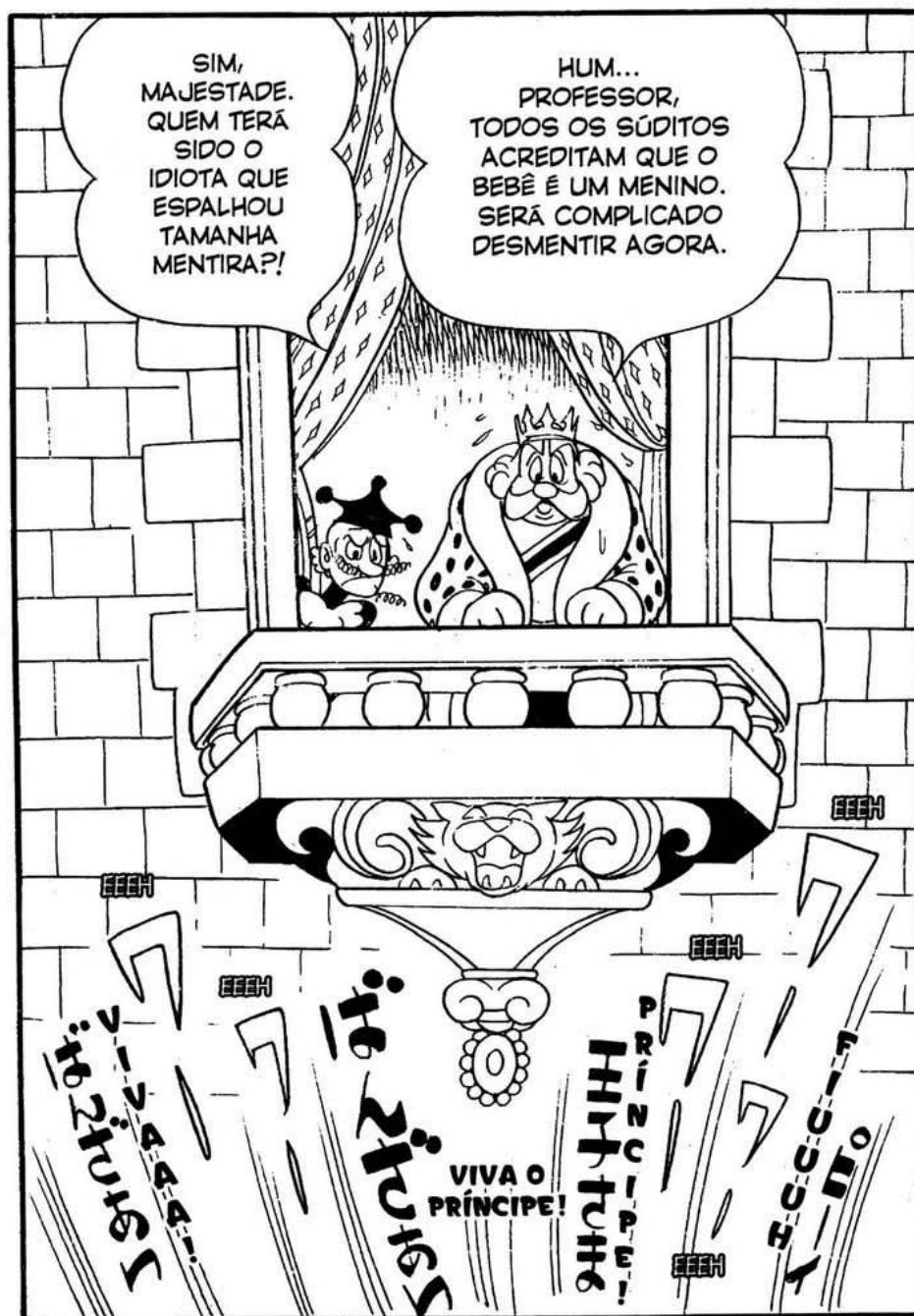




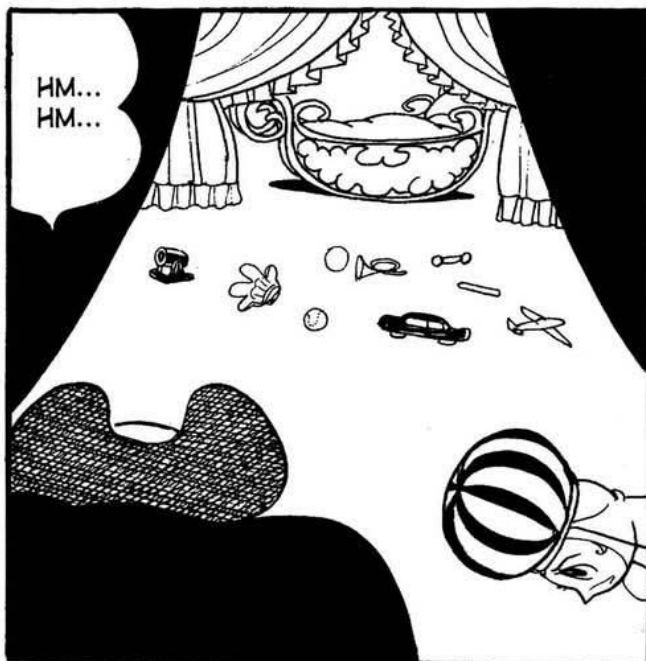




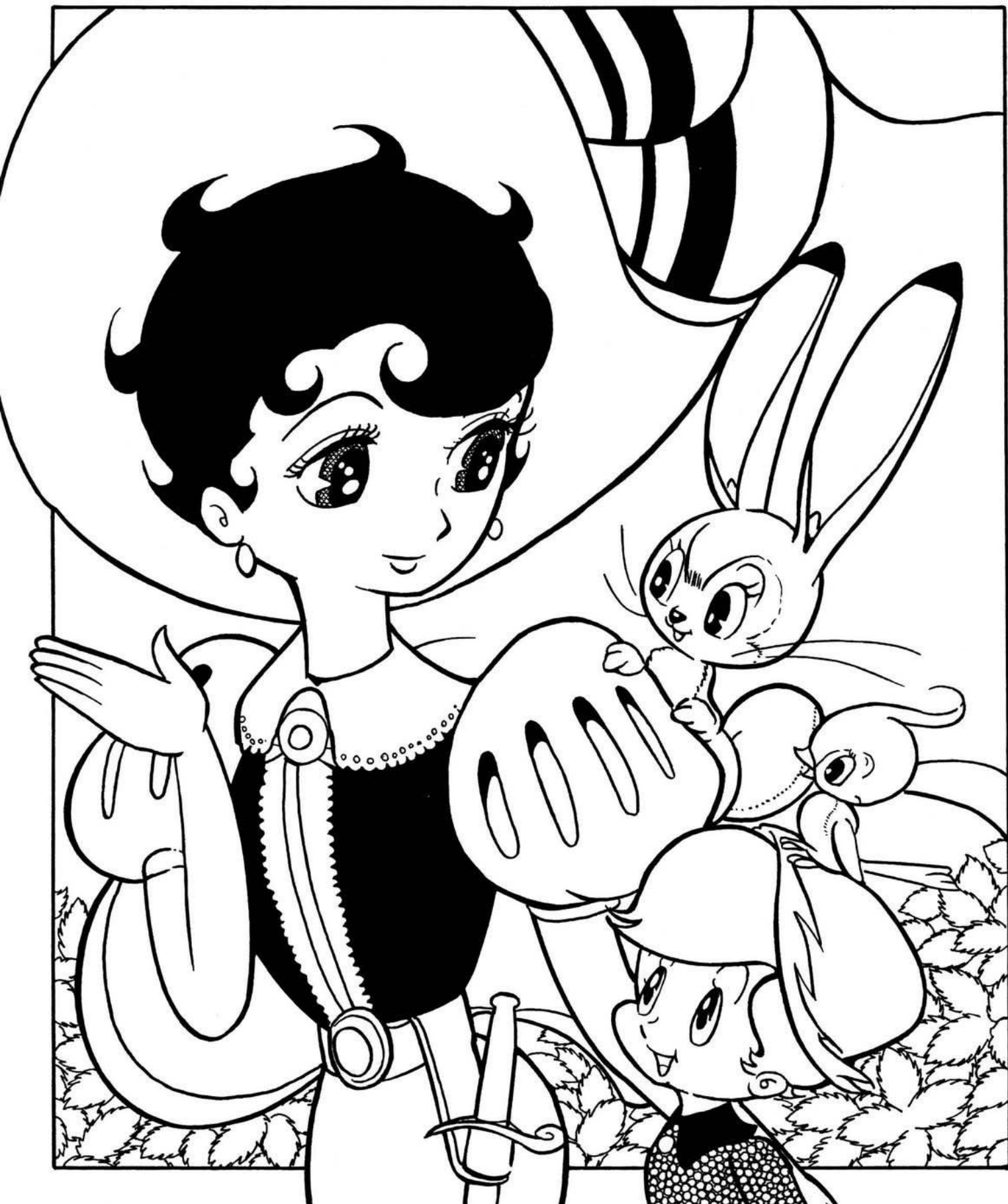


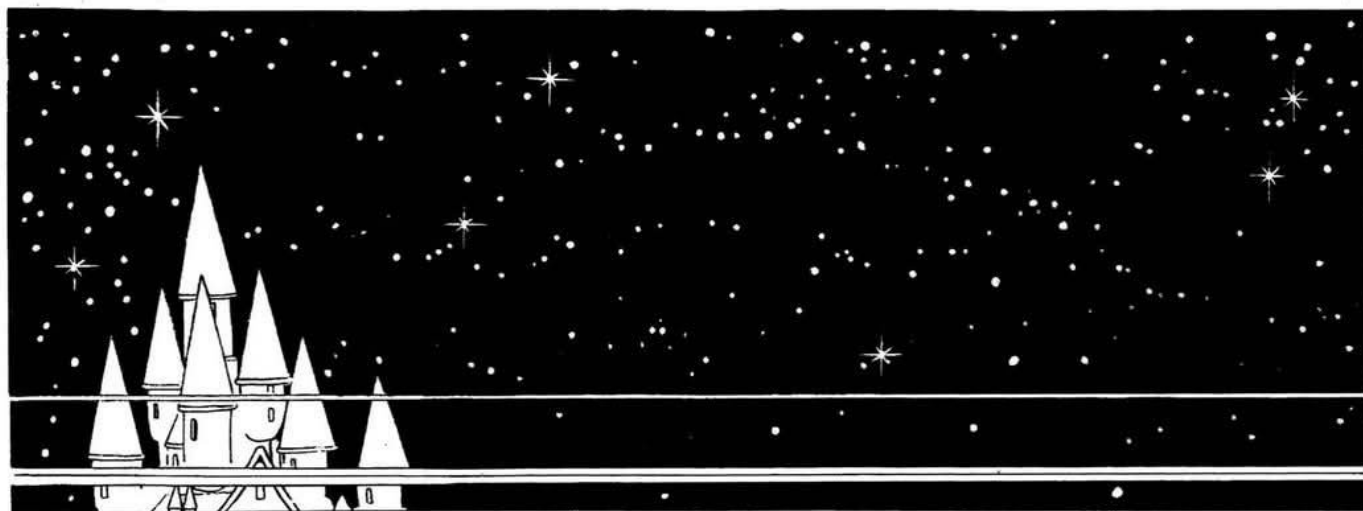






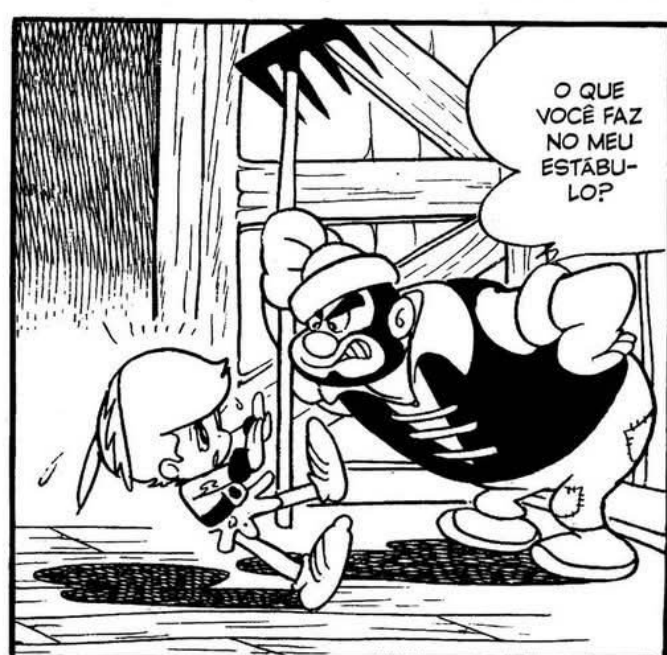
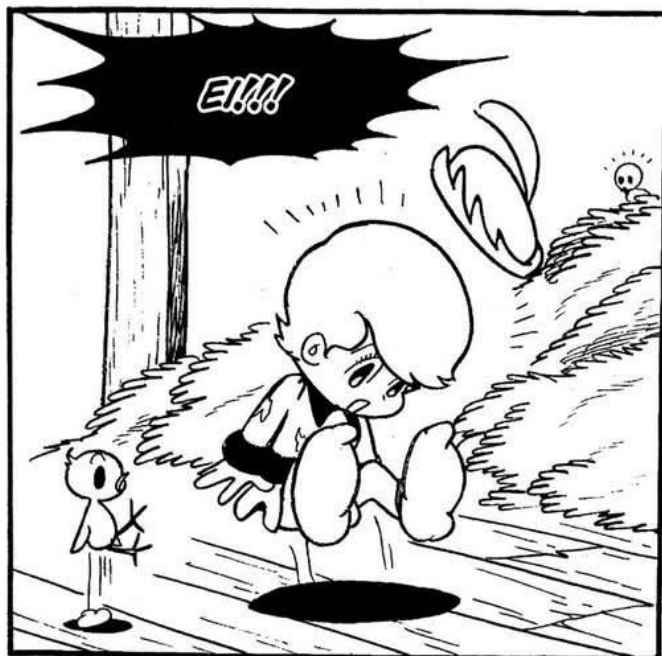
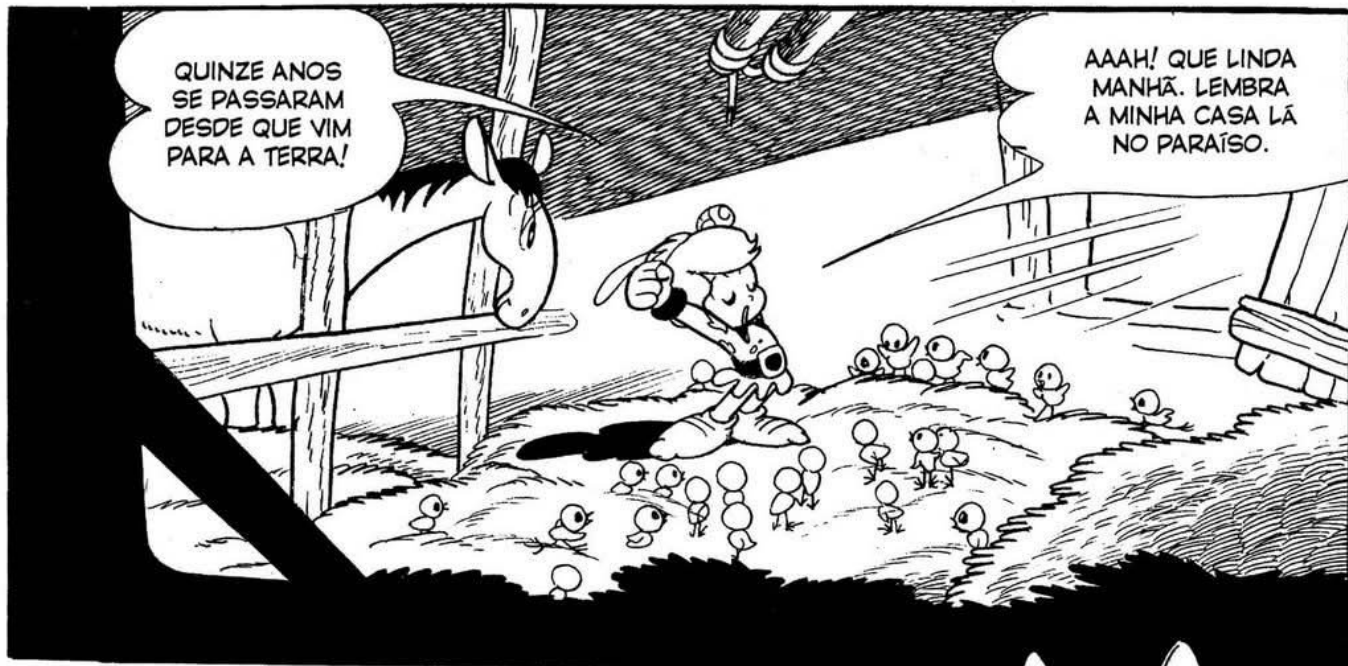


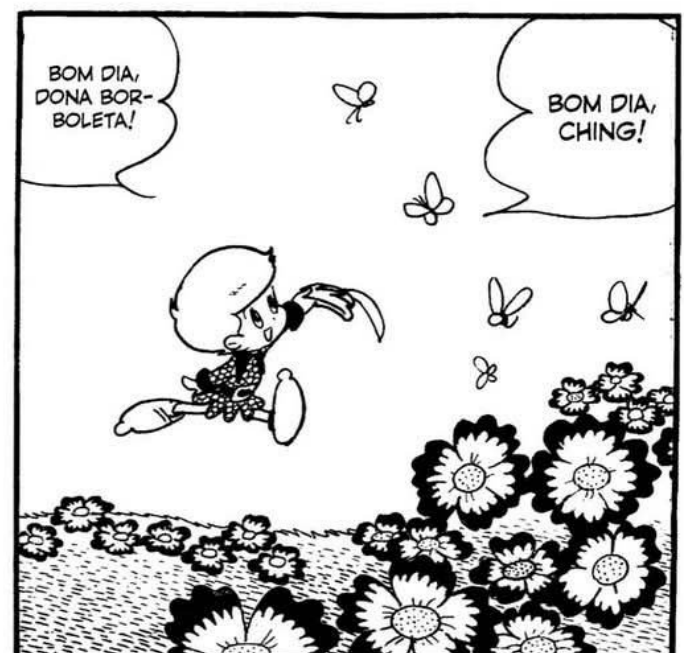




Desde o nascimento da princesa, muito tempo se passou e agora ela tem 15 anos. Mas Ching, por ser um anjinho, permaneceu com a mesma aparência durante todo esse tempo.







MANDE
LEMBRANÇAS
À PRINCESA
POR MIM.

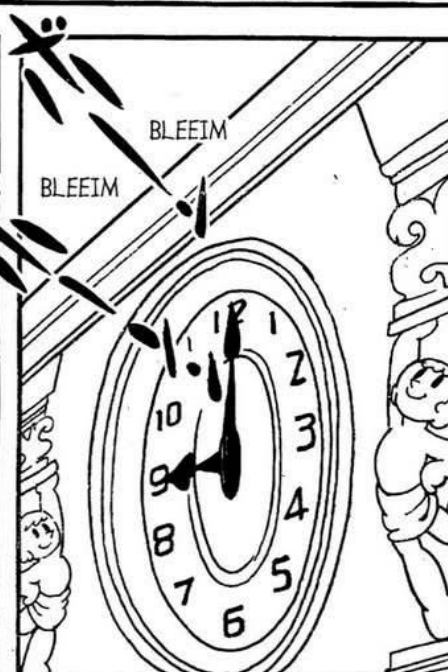
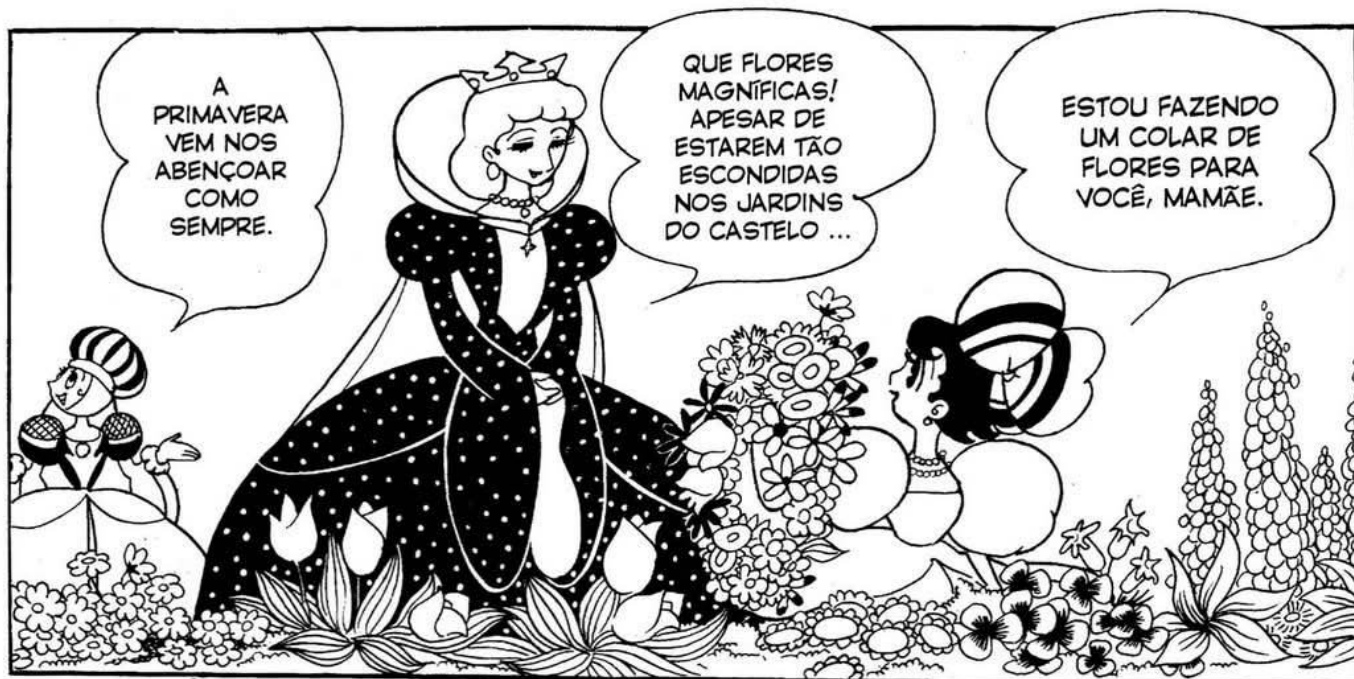
SE
TIVESSE
ASAS,
VOARIA
ATÉ LÁ
PARA
VÊ-LA.

ISSO ME
DEIXA MAIS
TRANQUILO.
ENTÃO ELA É
MESMO UMA
GAROTA.

QUANDO FUI AO
JARDIM DO CASTELO,
VI A PRINCESA
COLHENDO FLORES E
USANDO UM LINDO
VESTIDO.



A quem darei estas flores que colhi no jardim do fundo do castelo? Poderia dar ao alvéolo do riacho? Ou ao cuco da floresta? Ou ao estorninho das montanhas...? Não... Não as darei para ninguém, porque estas flores estão prometidas para a minha querida mamãe.



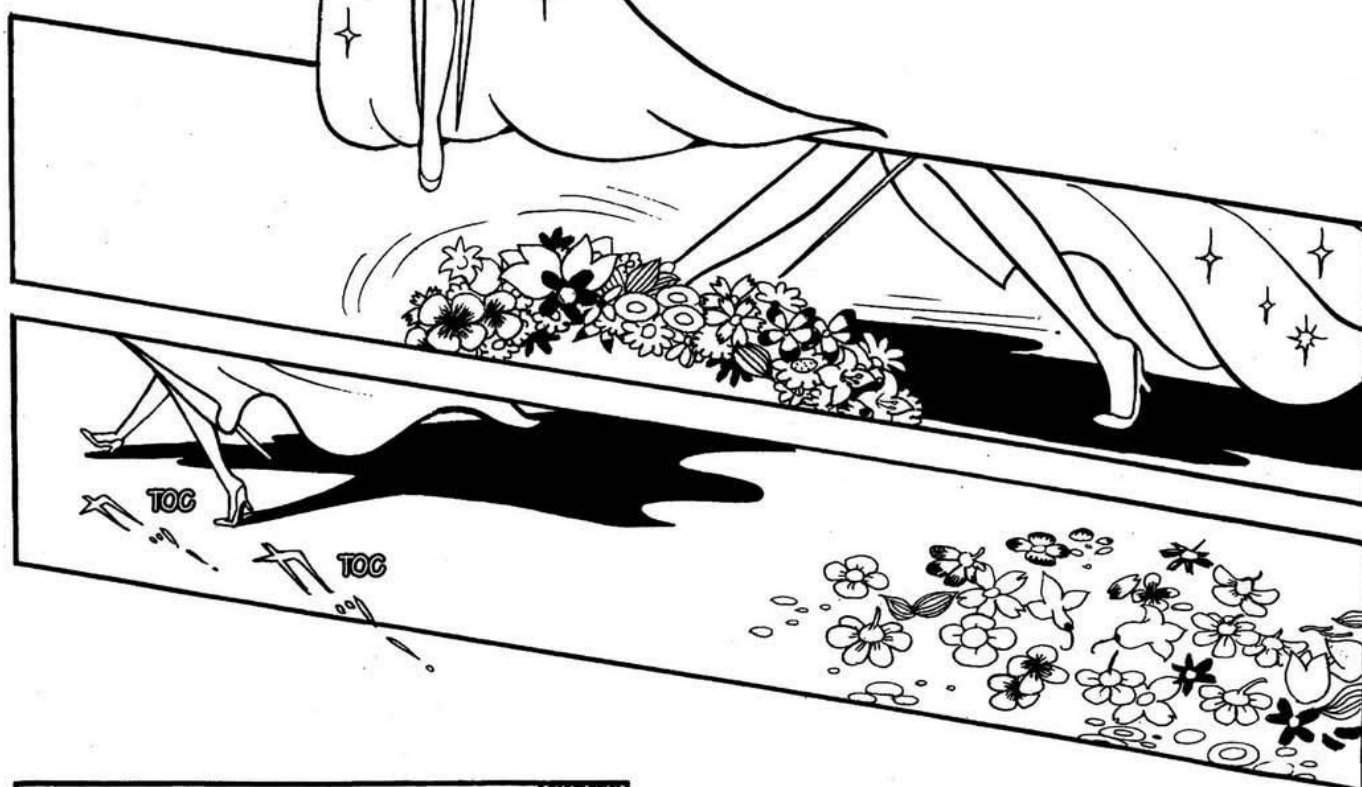


COM SUA
LICENÇA, MÃE...
PRECISO FAZER
A INSPEÇÃO DA
GUARDA...



CUIDADO
PARA NÃO
USAR O
LENÇO ROSA
DURANTE O
DIA...

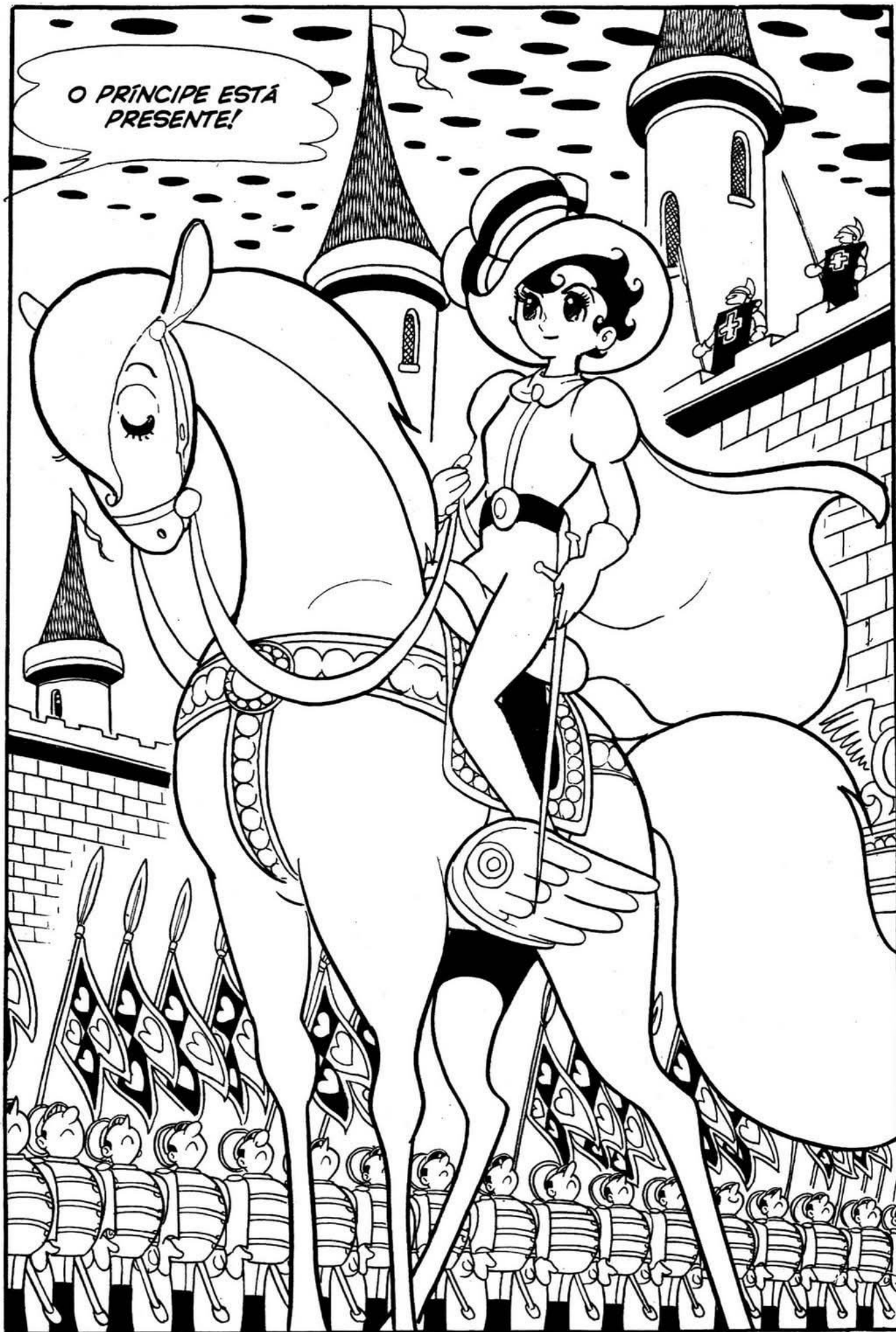
VAMOS VESTIR
AGORA A SUA
ROUPA DE
PRÍNCIPE.



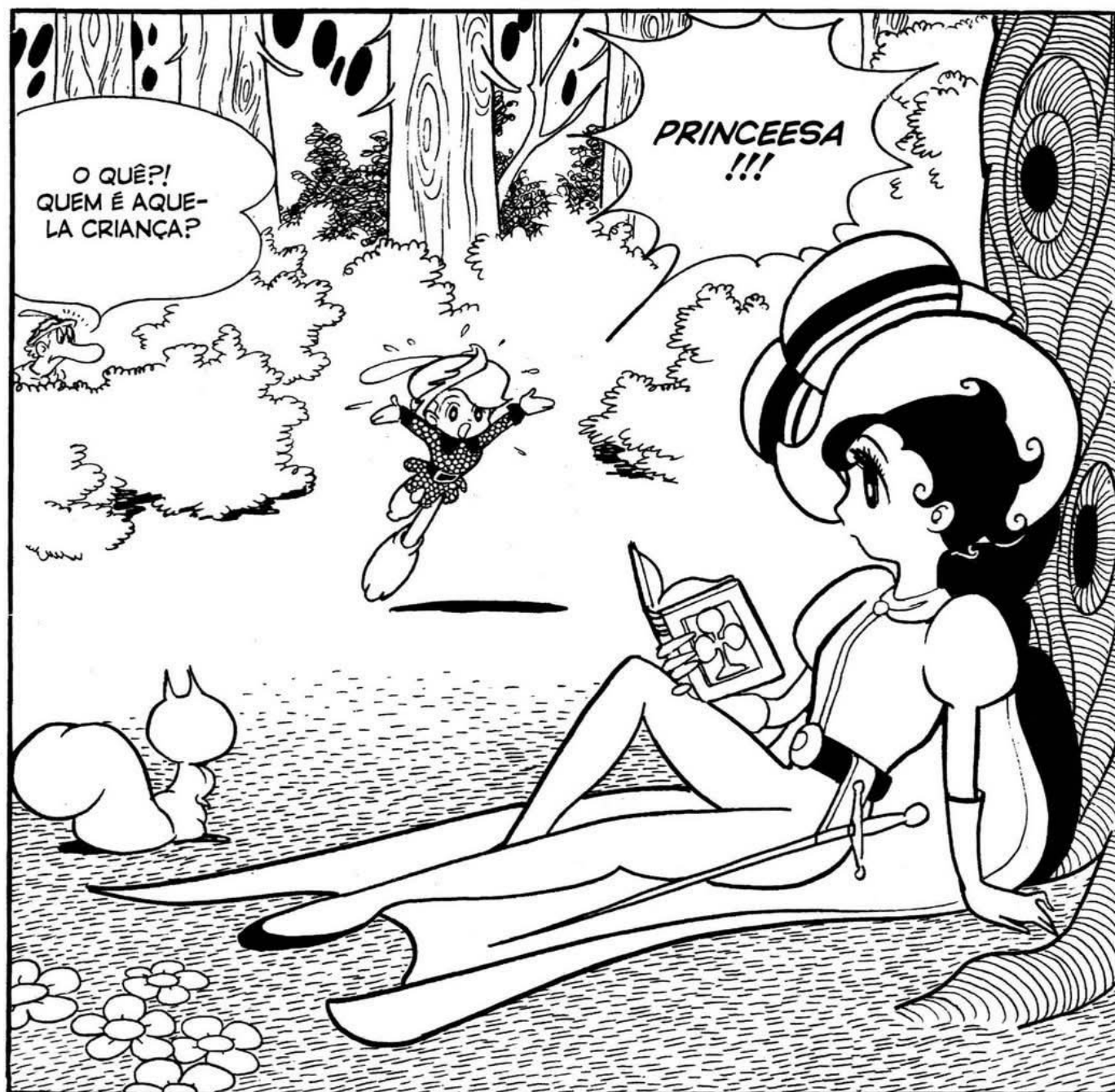
DE TEMPOS EM TEMPOS, SOU
TOMADA POR UMA VONTADE
FORTÍSSIMA DE CONTAR TODA
A VERDADE EM VOZ ALTA!
COMO EU FICARIA ALIVIADA SE
PUDESSE FAZER ISSO...



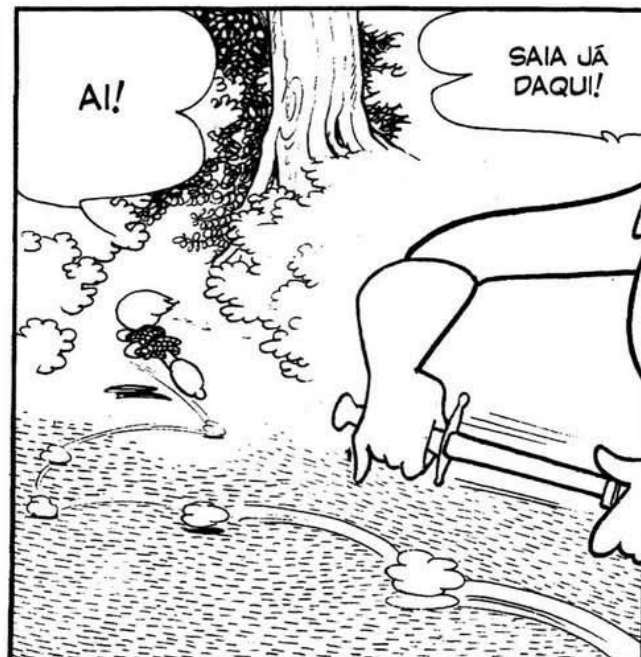
OOH...!!! SINTO QUE ESTOU PRESTES A
ENLOUQUECER... POBRE SAFIRI... ELA PRECISA
PASSAR METADE DO DIA COMO PRÍNCIPE E A
OUTRA METADE COMO PRINCESA... DEVEMOS
TER SIDO AMALDIÇOADOS PELO DEMÔNIO...

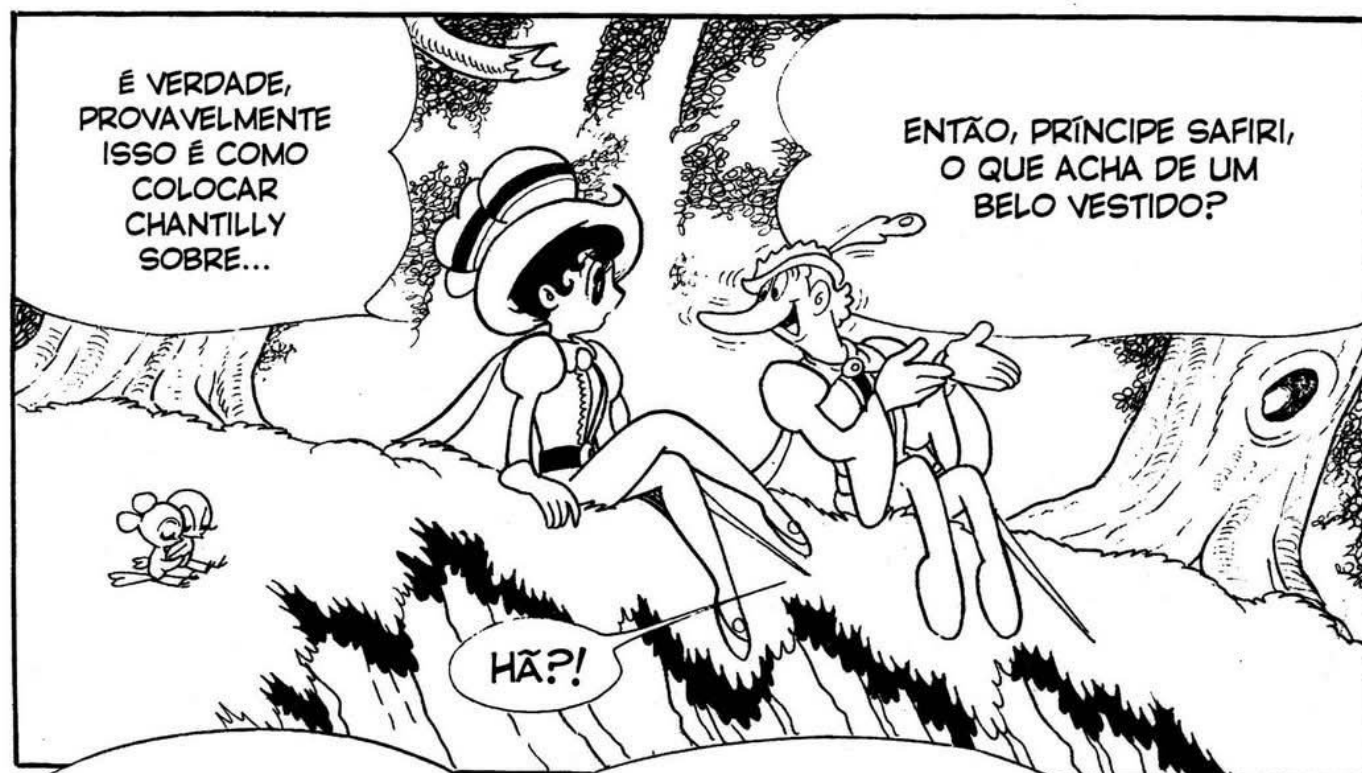


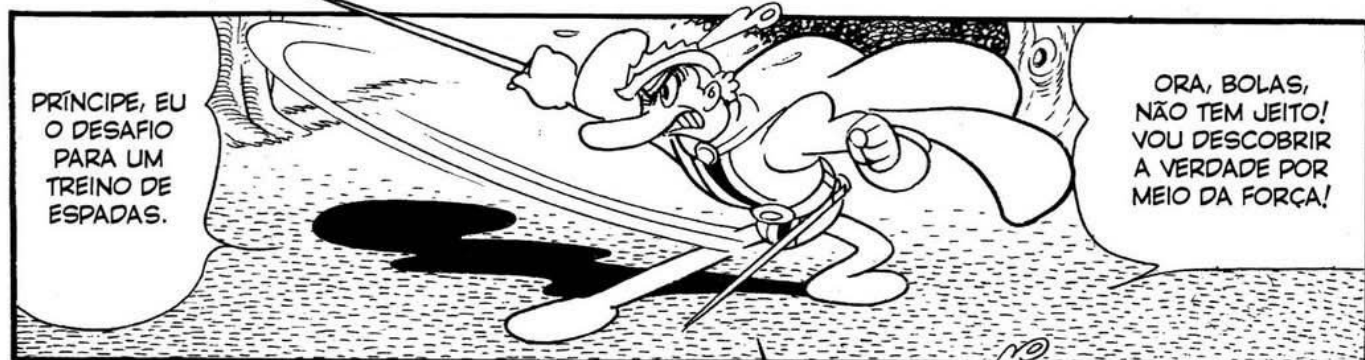






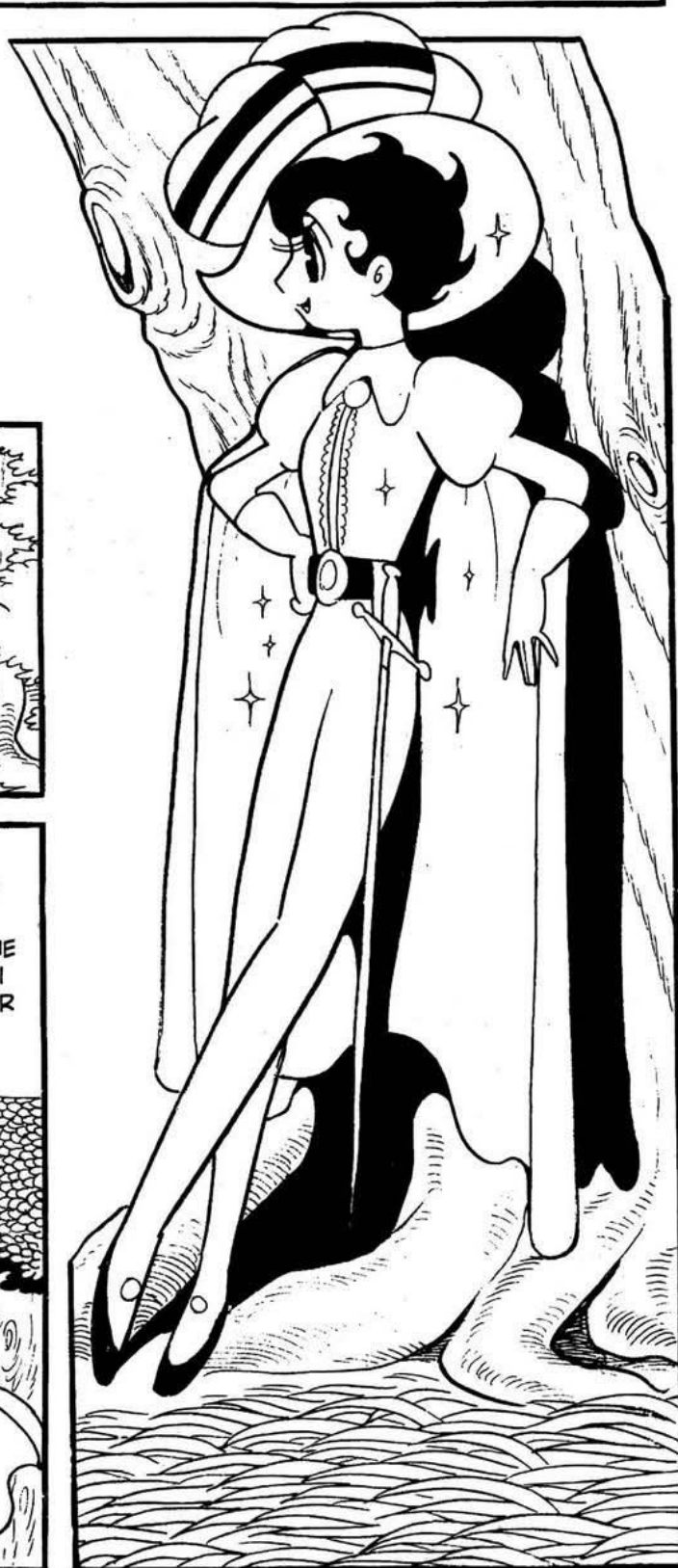




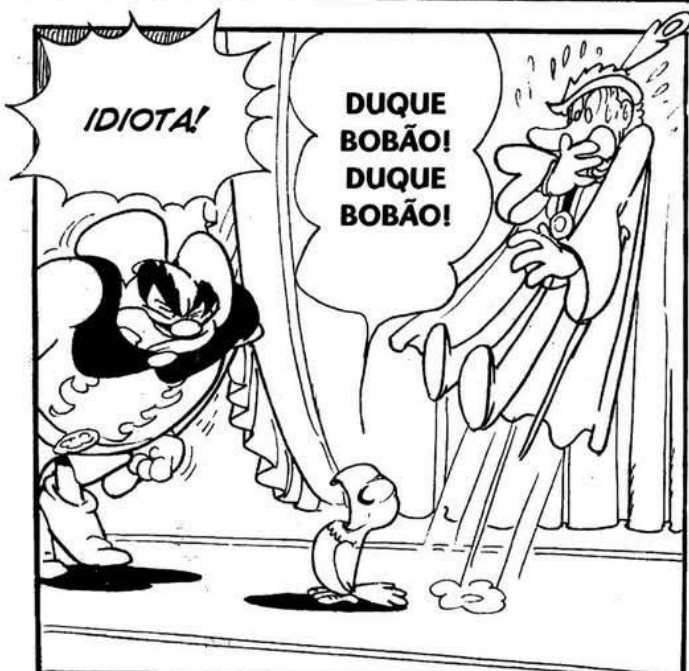
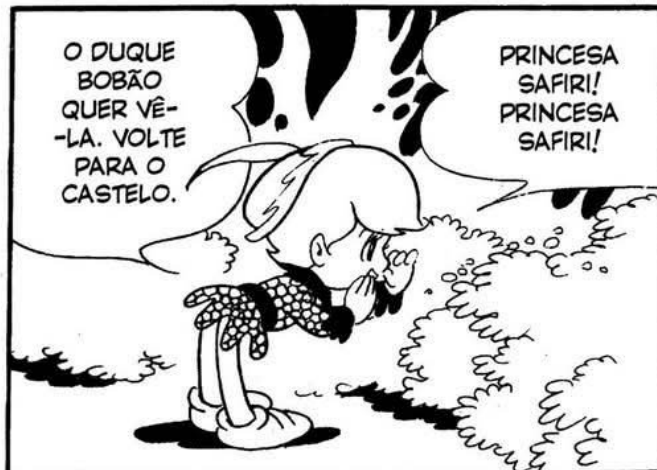


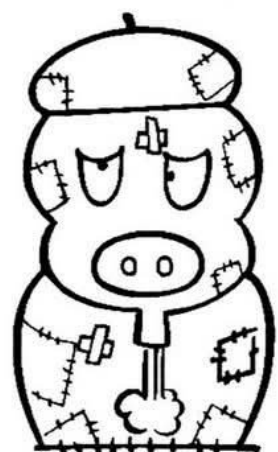


QUANDO VOLTAR, AVISE
AO DUQUE PARA MANDAR
ALGUÉM COM MAIS
GARRA. AH, HÁ, HÁ!

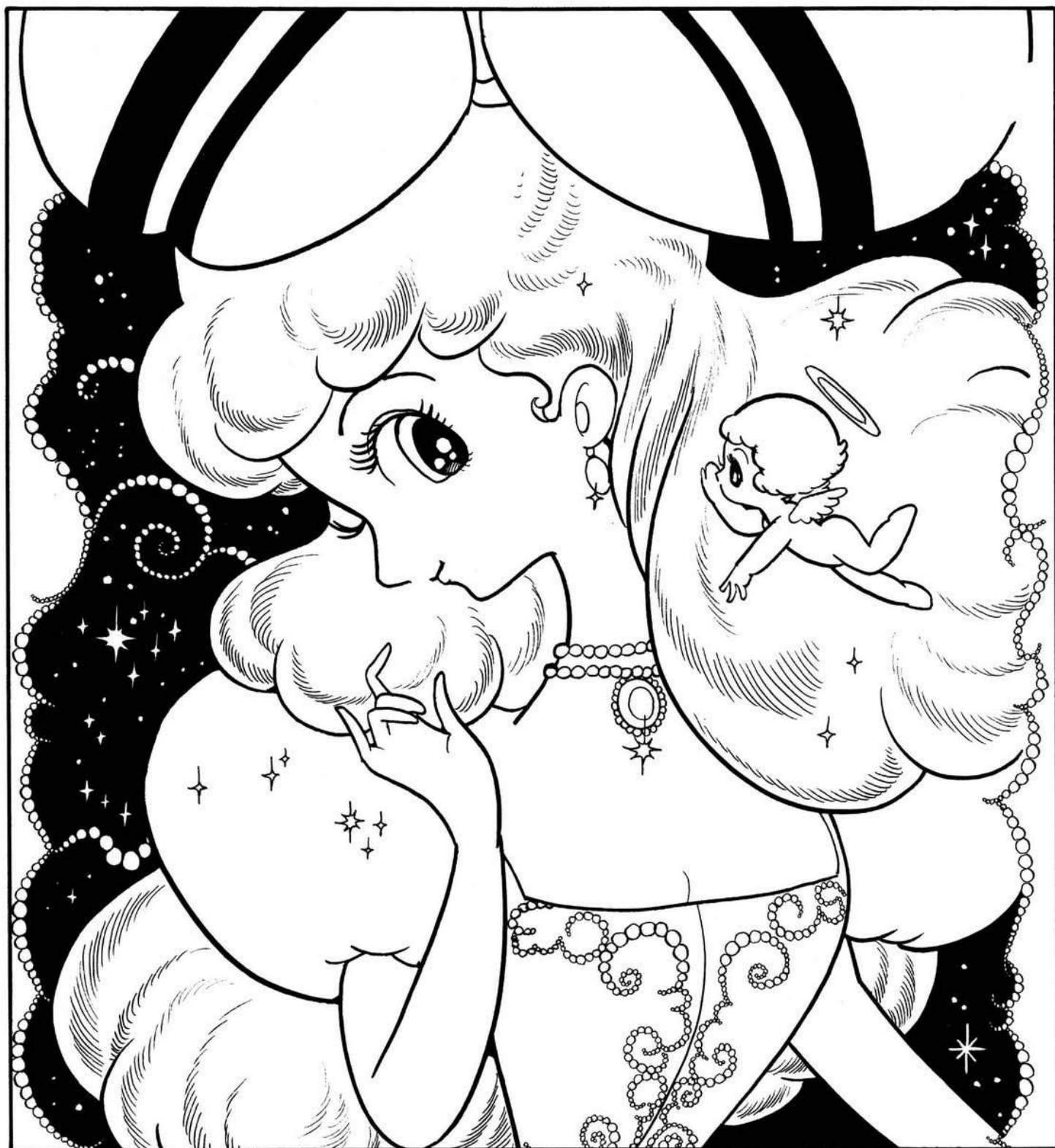


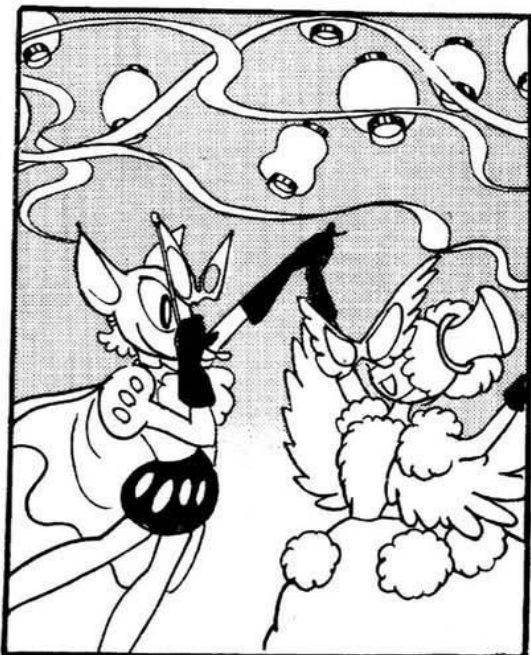




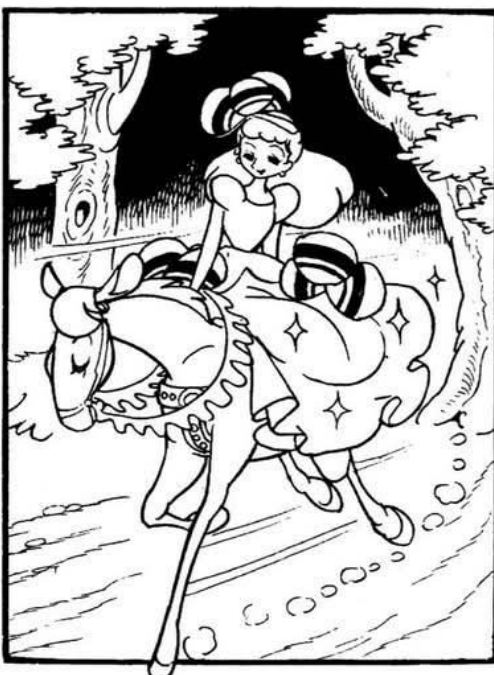


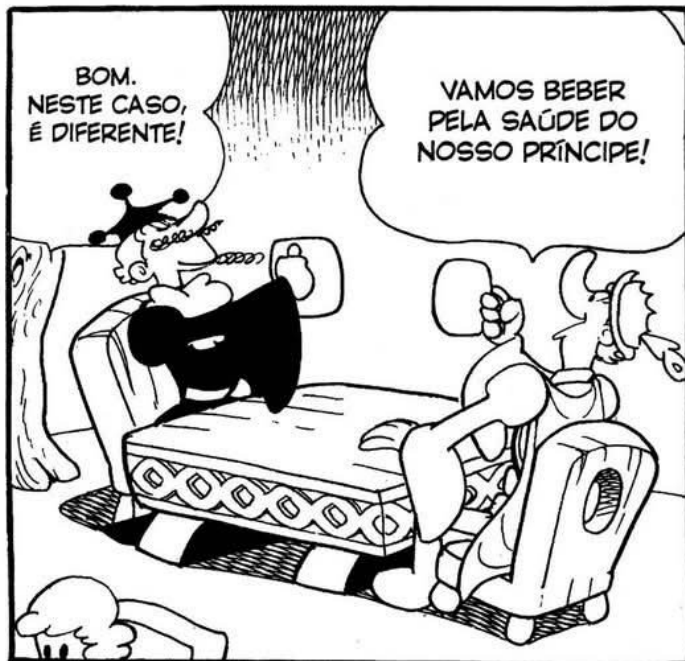
CAPÍTULO 3 - A NOITE DE CARNAVAL

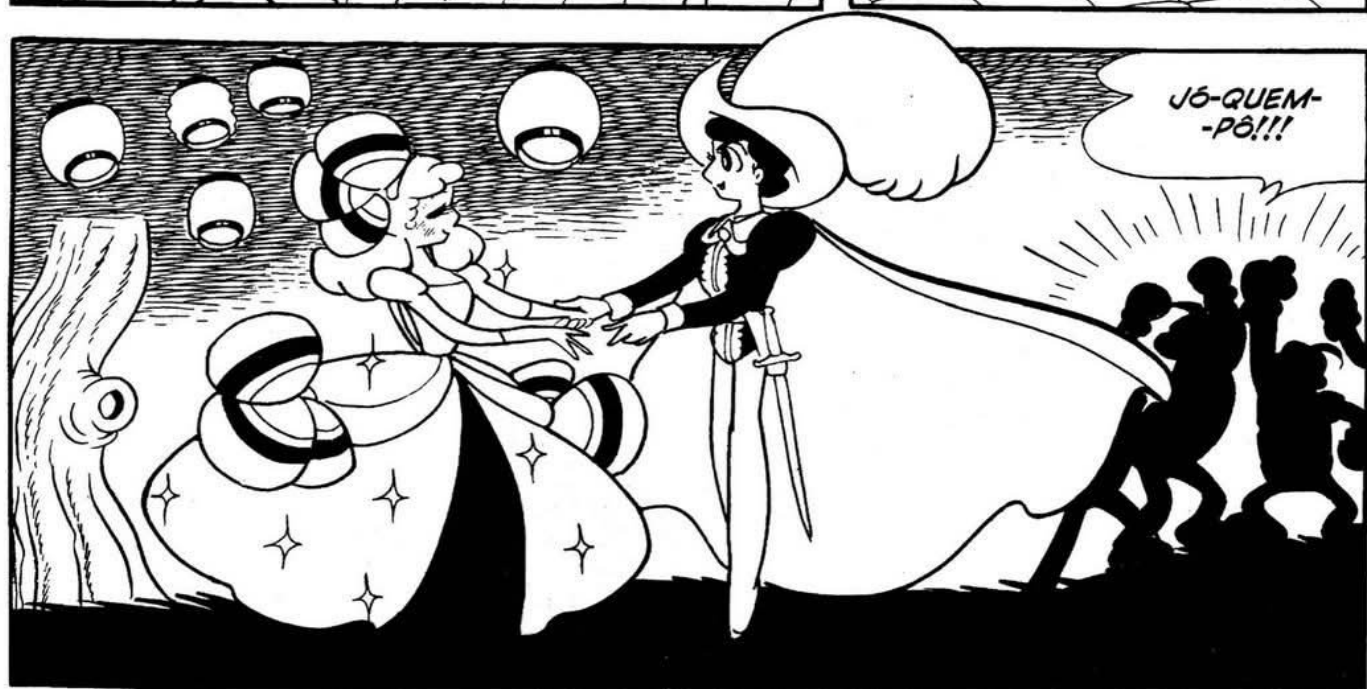




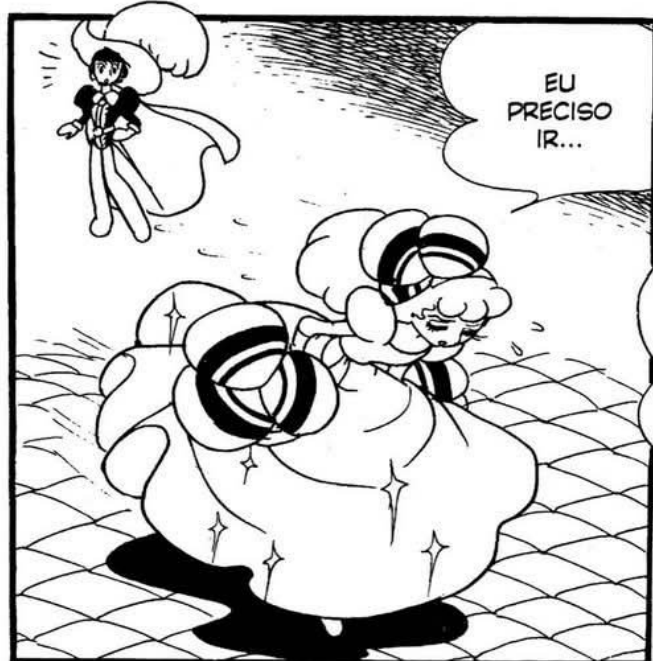
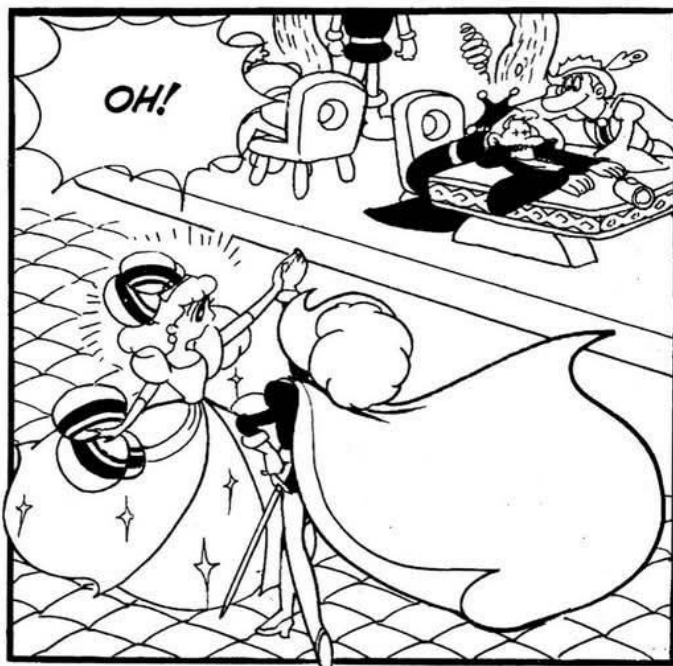


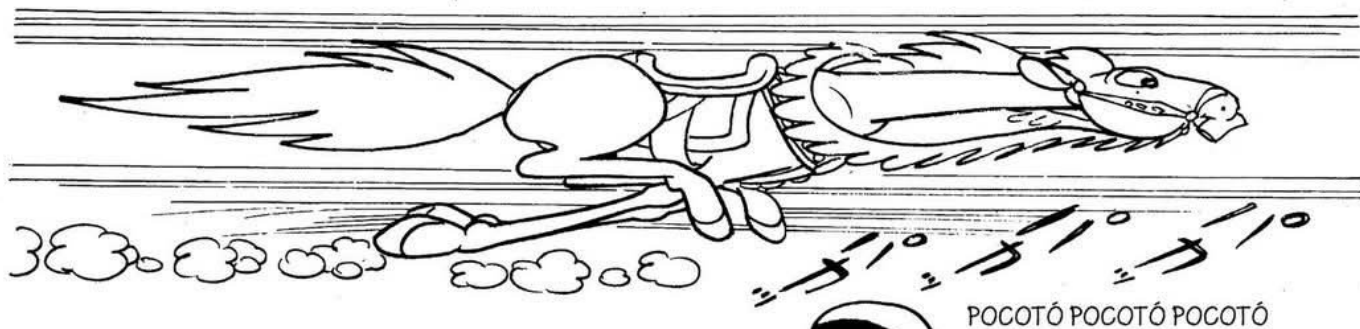


















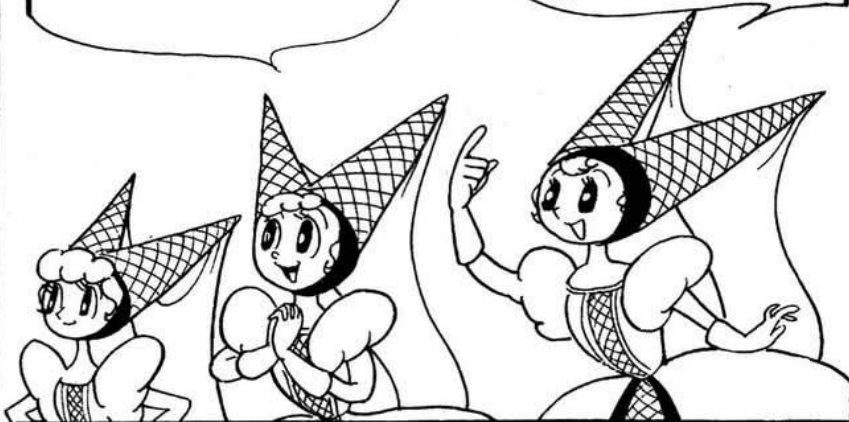




ACHO UMA
ÓTIMA IDEIA!
É ISSO QUE
FAREMOS!

CONVIDARÍAMOS
VÁRIOS CAVALEIROS
DE DIVERSOS REINOS
PARA PARTICIPAR! O
QUE ACHA?

TENHO UMA IDEIA!
PODERÍAMOS
ORGANIZAR UM
TORNEIO DE ARMAS.



VOCÊS
ESTÃO MUITO
BARULHENTAS!
MAS QUE FALTA
DE MODOS, FAÇAM
MAIS SILÊNCIO!

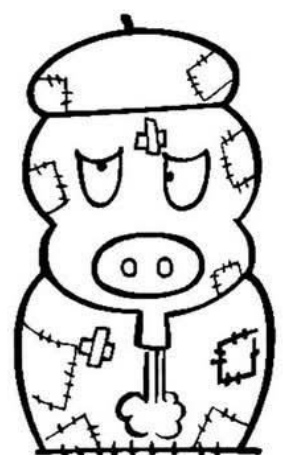


VOLTEM AQUI.
DESCULPE-ME POR
TER SIDO RUDE,
CONTEM-ME MAIS
DETALHES!



COMO? O
PRÍNCIPE??
TORNEIO DE
ARMAS???





CAPÍTULO 4 - O GRANDE TORNEIO





A ATENÇÃO
DE SAFIRI ESTAVA
TOTALMENTE VOLTADA
PARA O PRÍNCIPE DA
POLTRONA AO LADO.
ELA NEM IMAGINAVA
QUE UMA ARMADILHA
MALIGNA ESTAVA
SENDO PREPARADA
CONTRA ELA.

A PRÓXIMA
LUTA SERÁ
ENTRE O
GENERAL
NOTURNO E
SIR POLONESE.

EM GUARDA,
GENERAL
NOTURNO!

ESTOU
PRONTO!

A LUTA JÁ
COMEÇOU!

SPLISHT

EI! PARE COM ISSO!

ちかっ

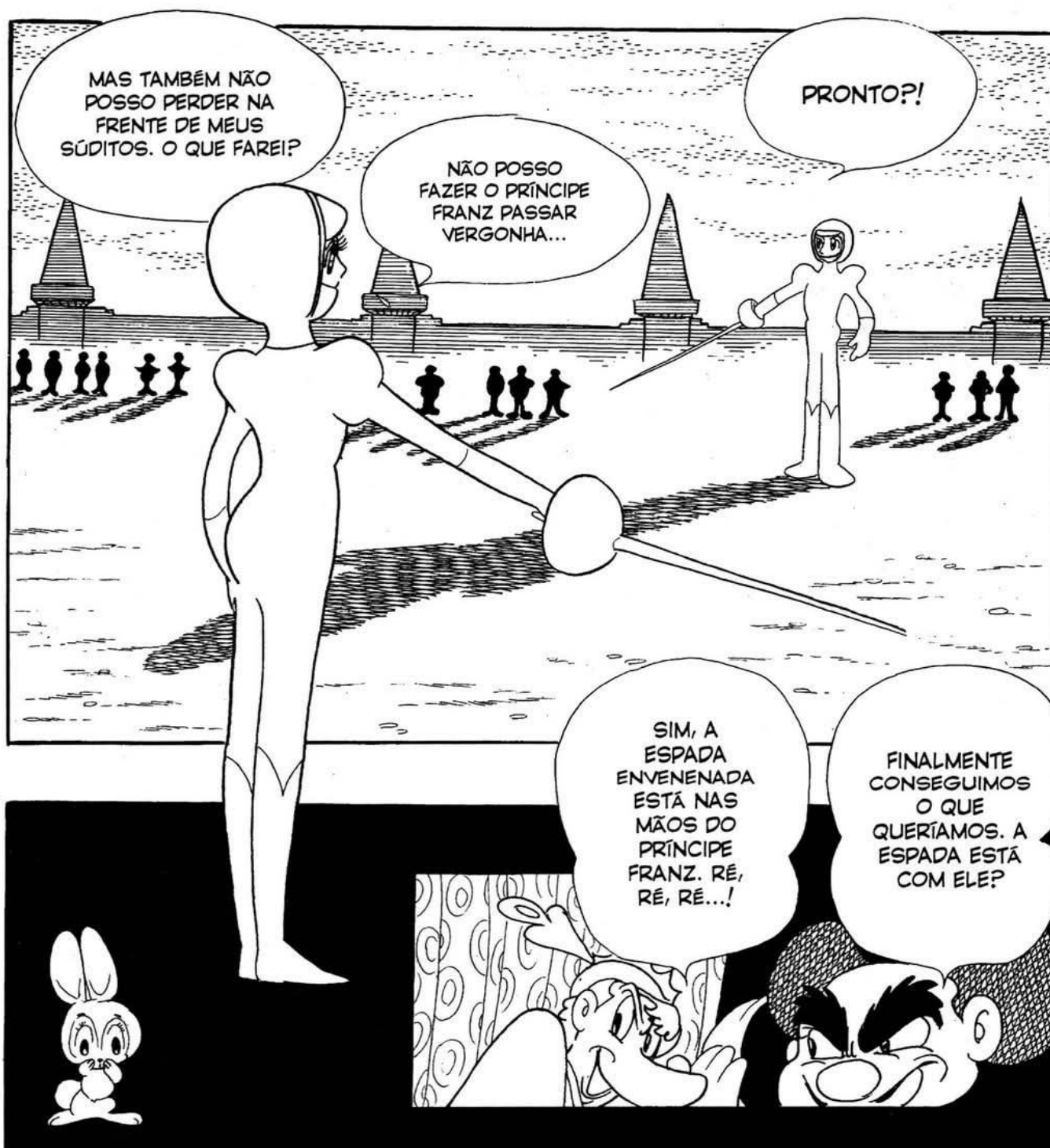
O QUE É ISSO?

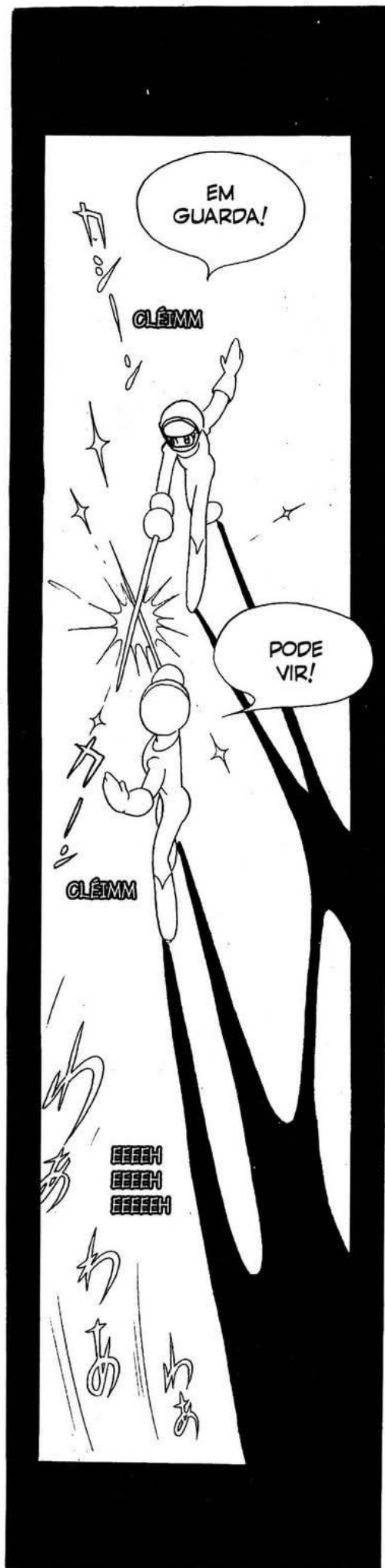
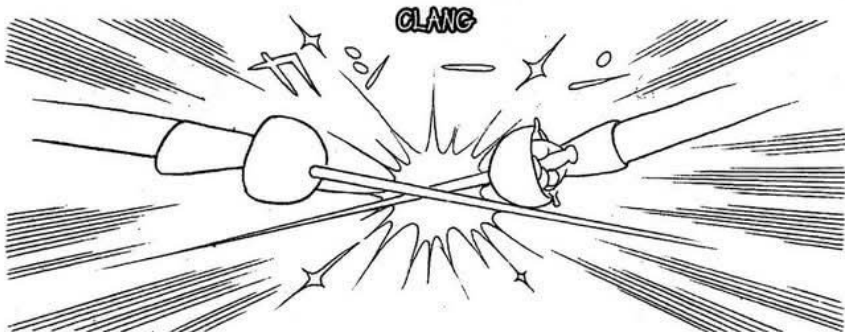
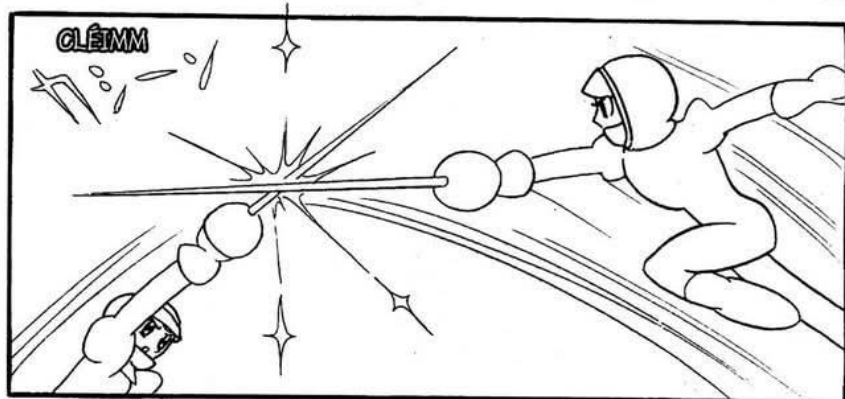
TOME ISTO!

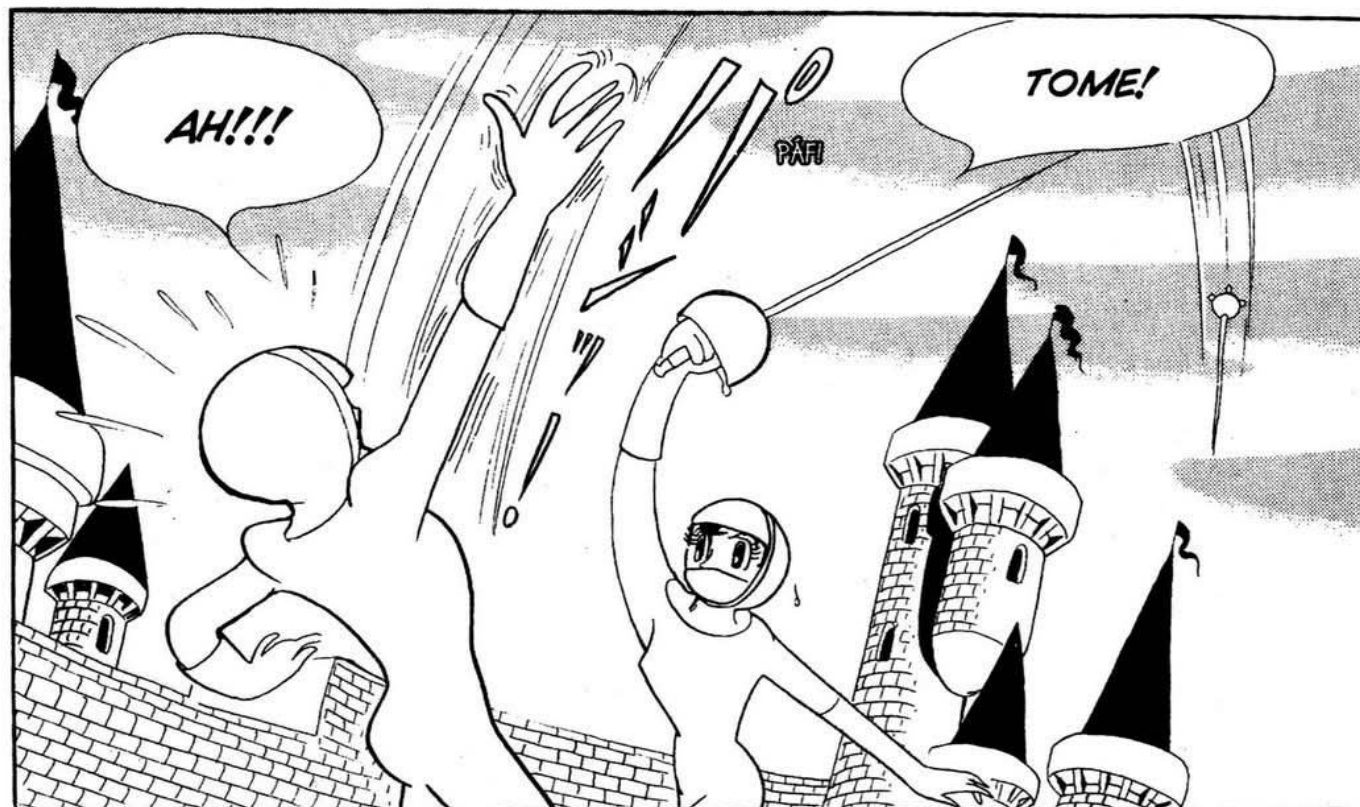
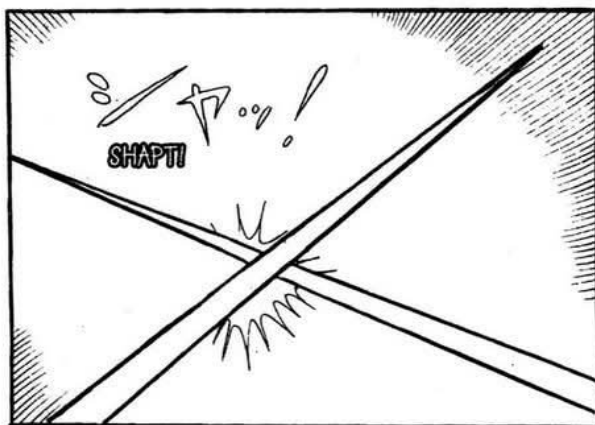
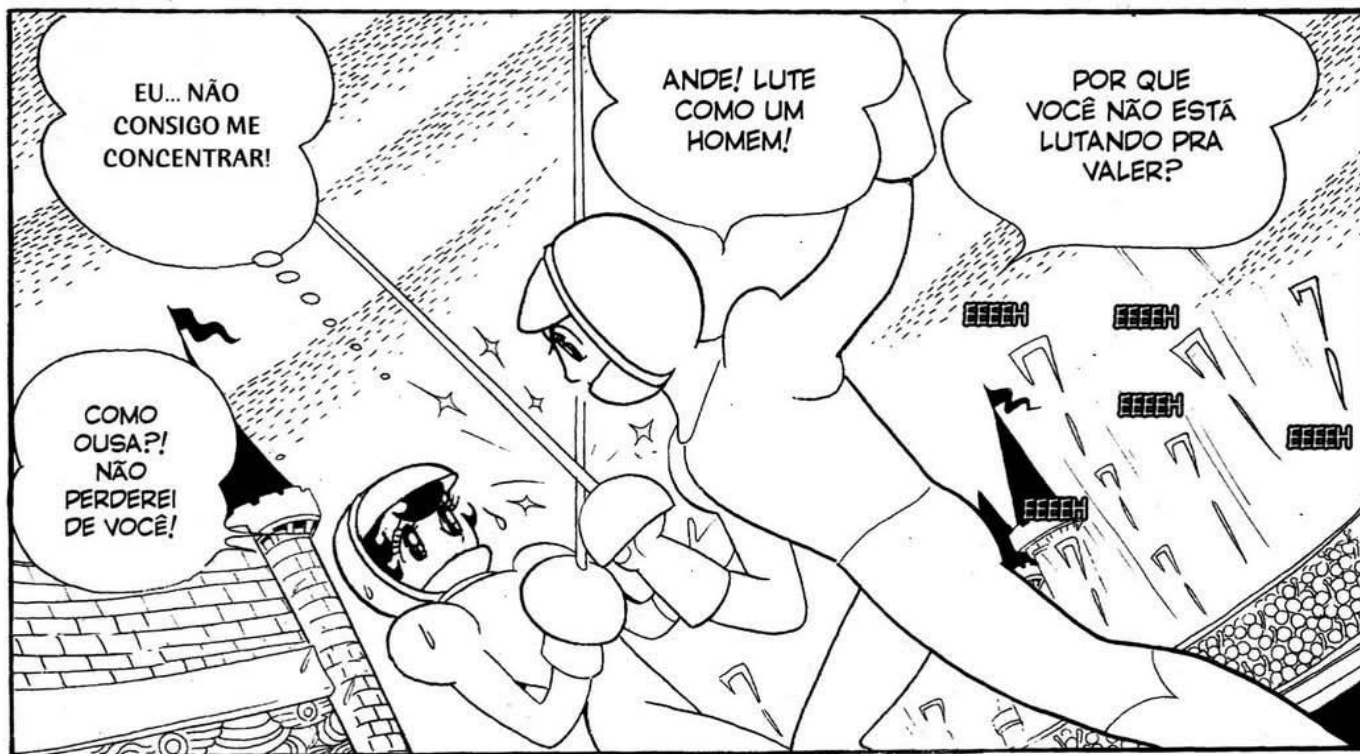
FOI VOCÊ
QUEM
COMEÇOU!

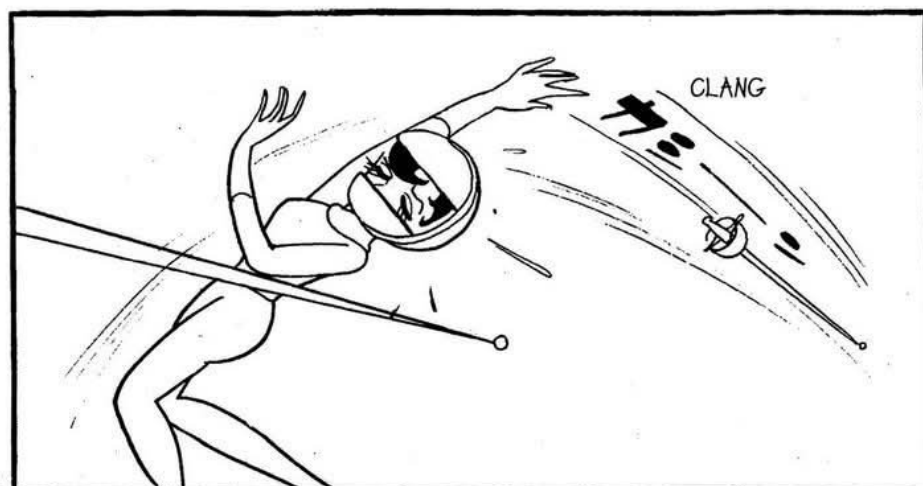
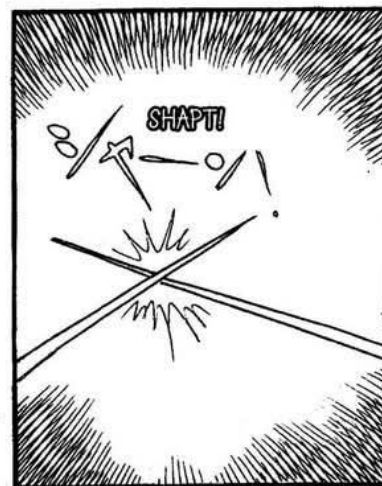
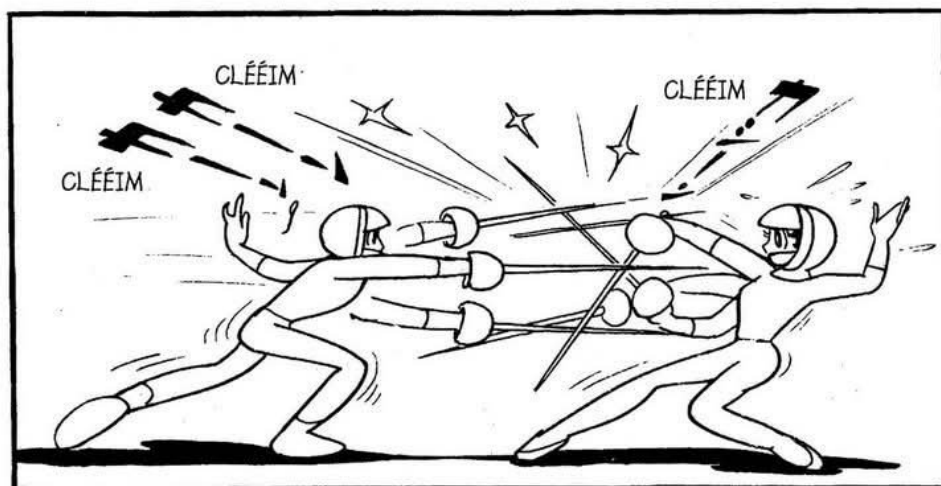


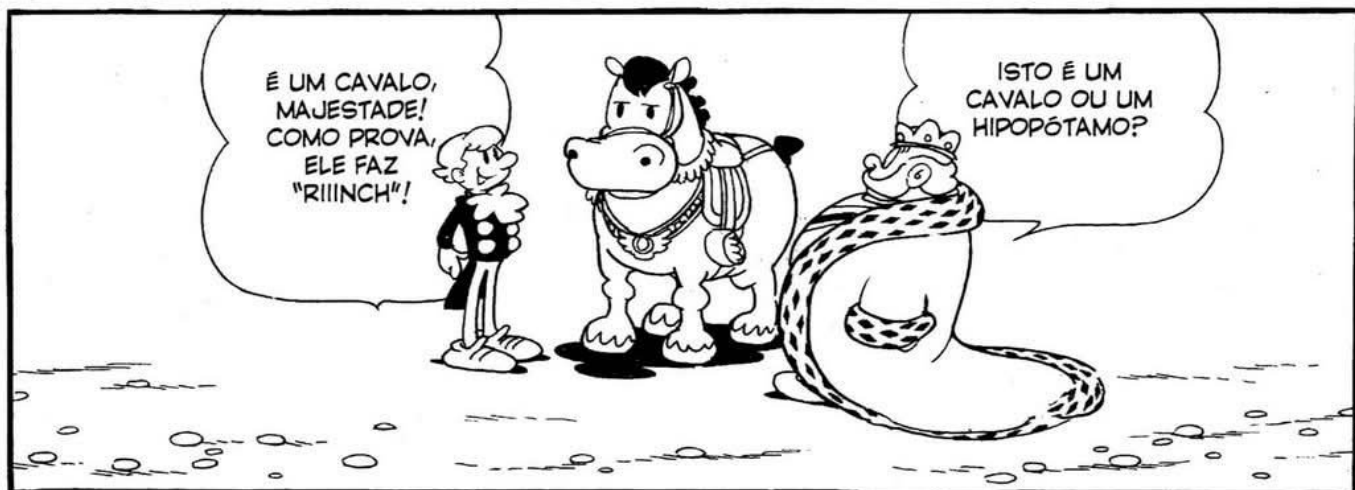


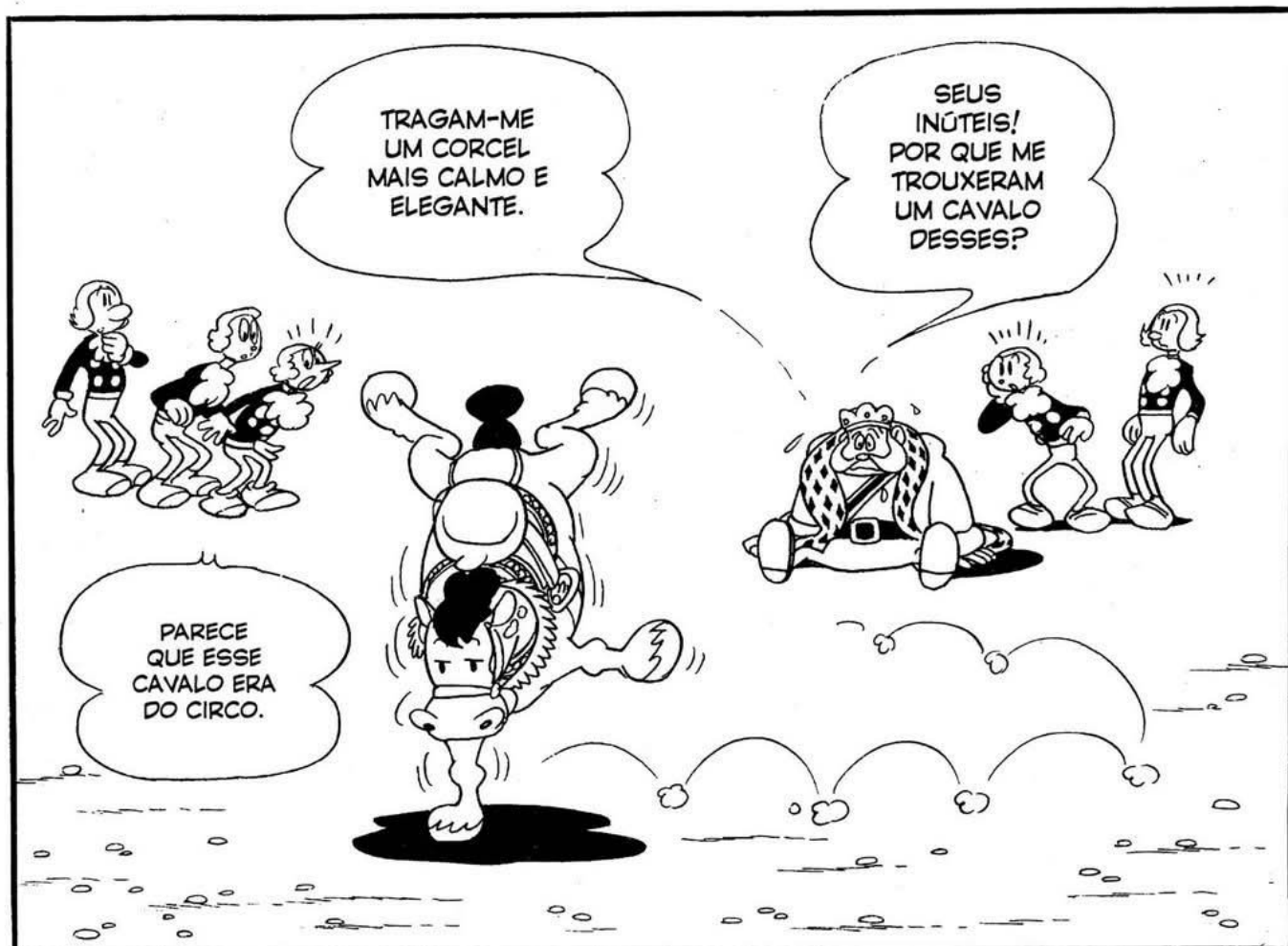
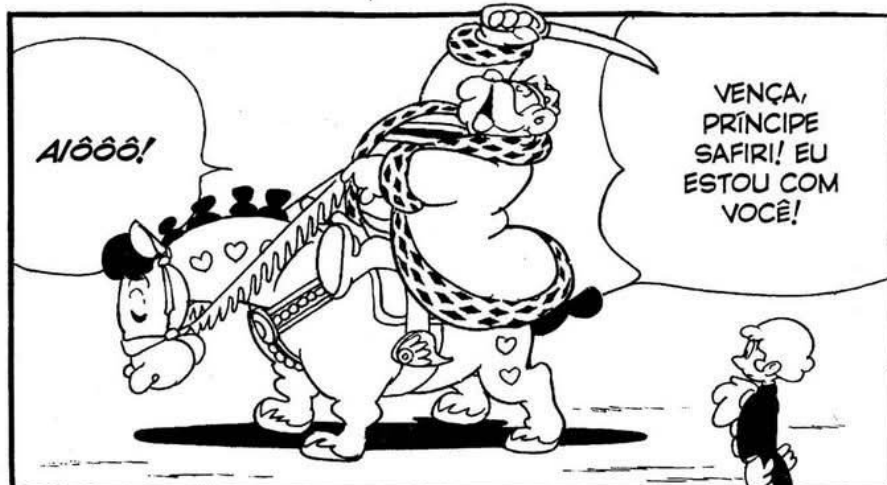


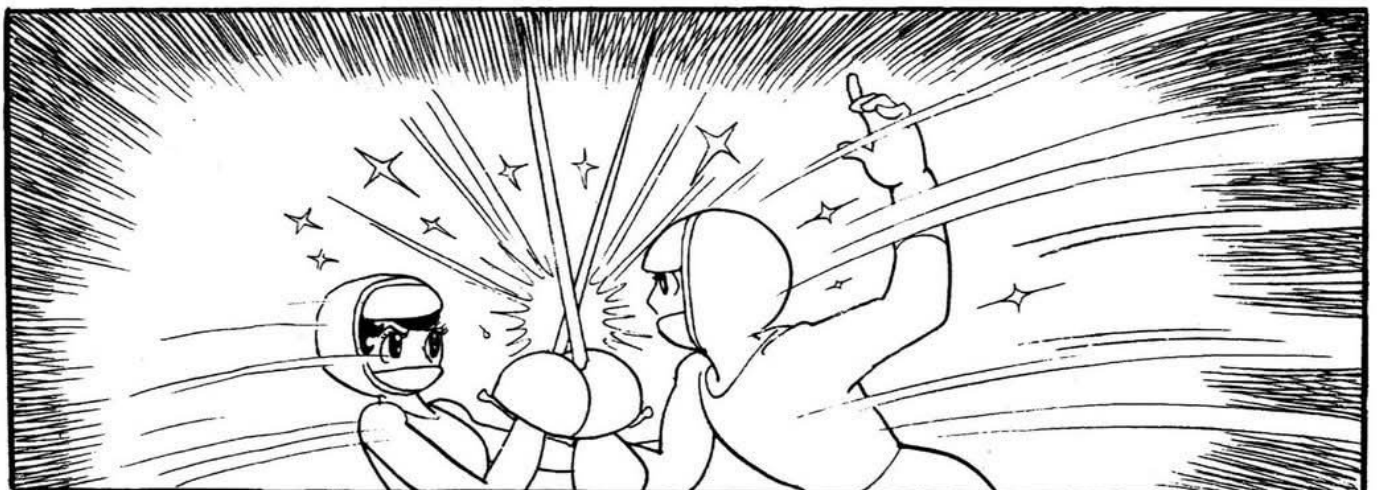
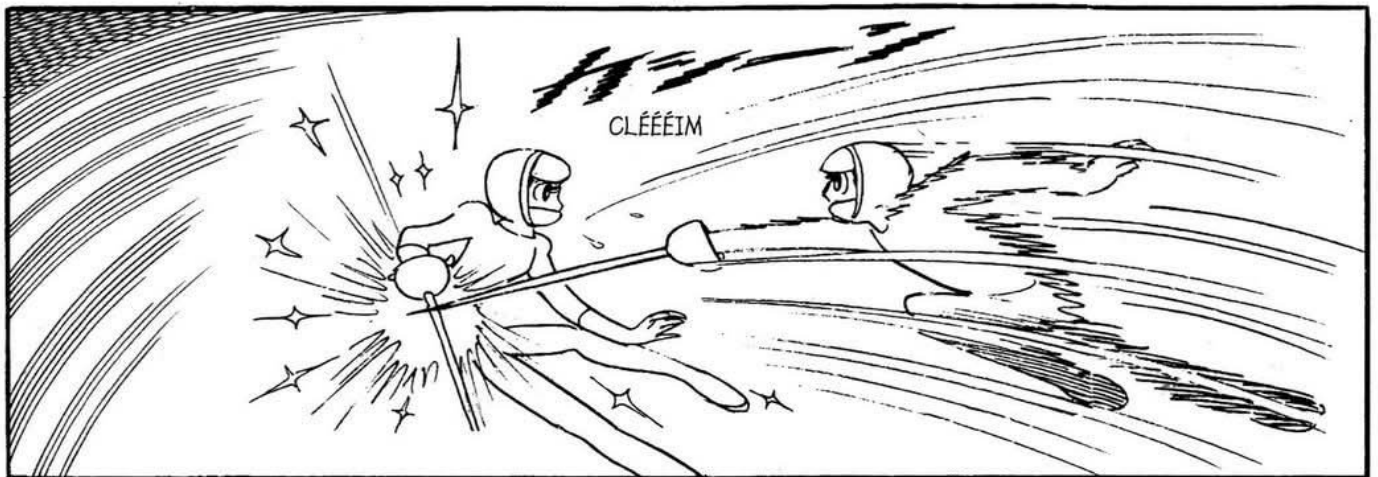
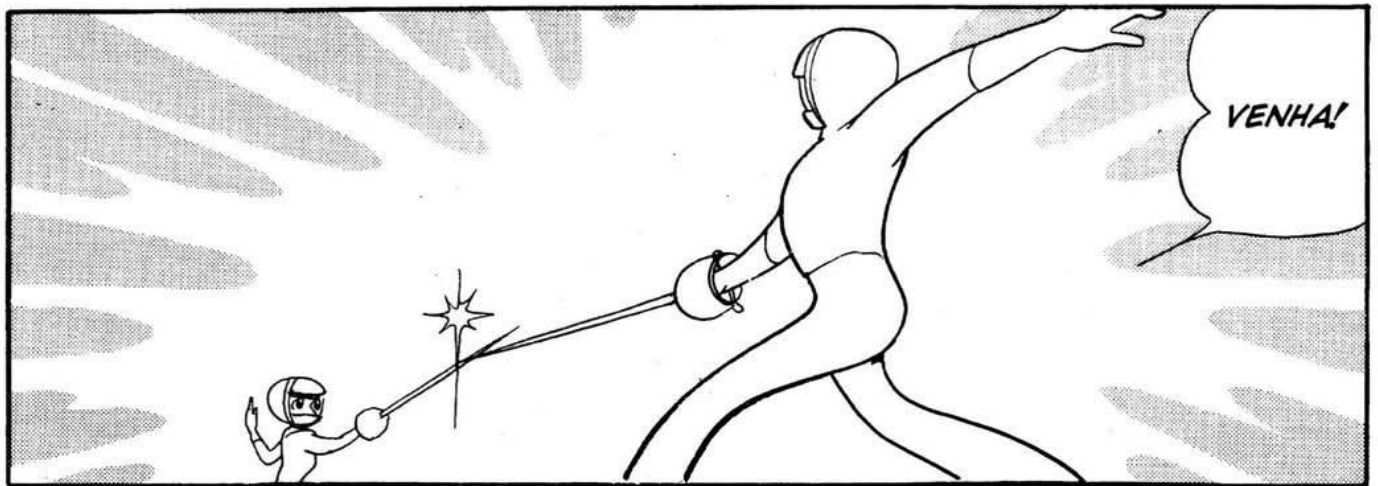


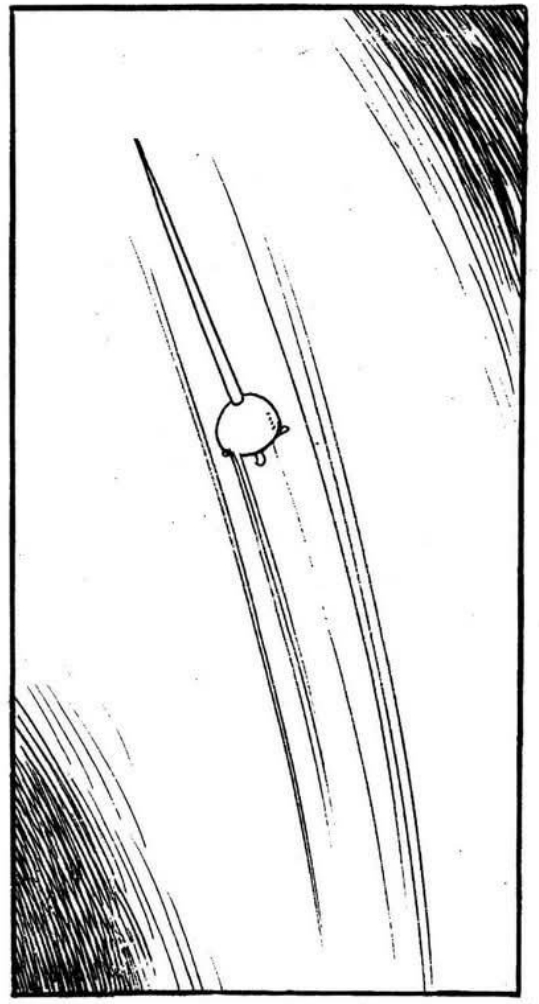
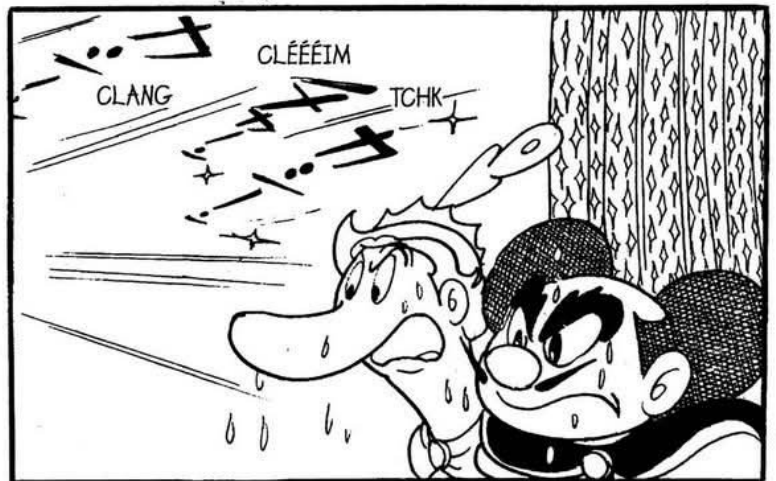
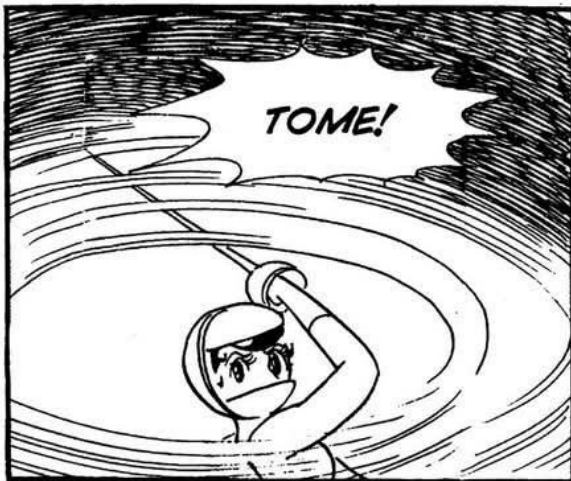
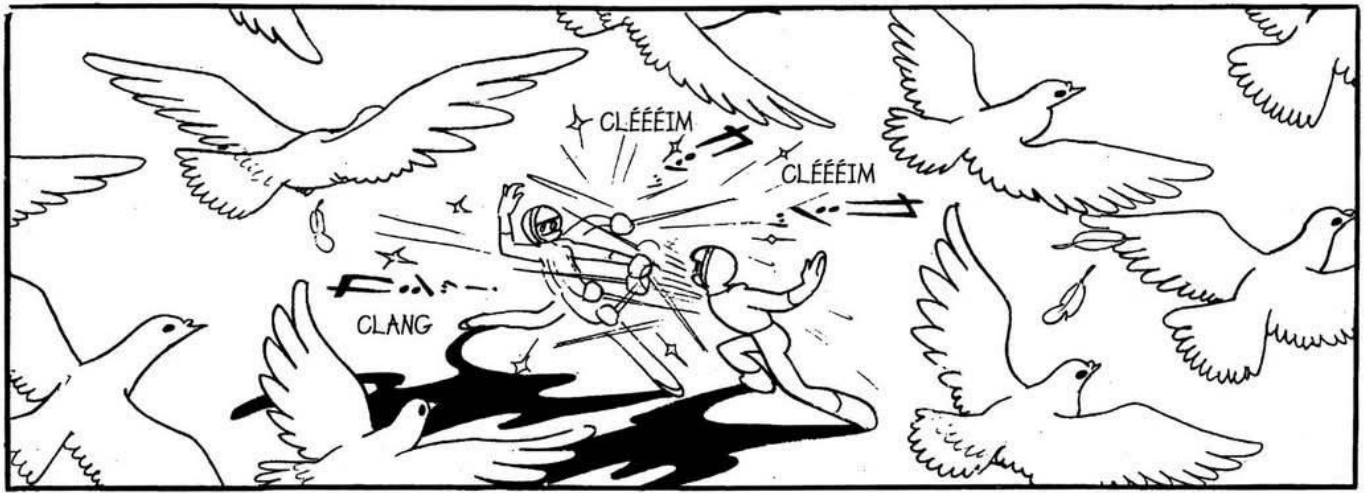


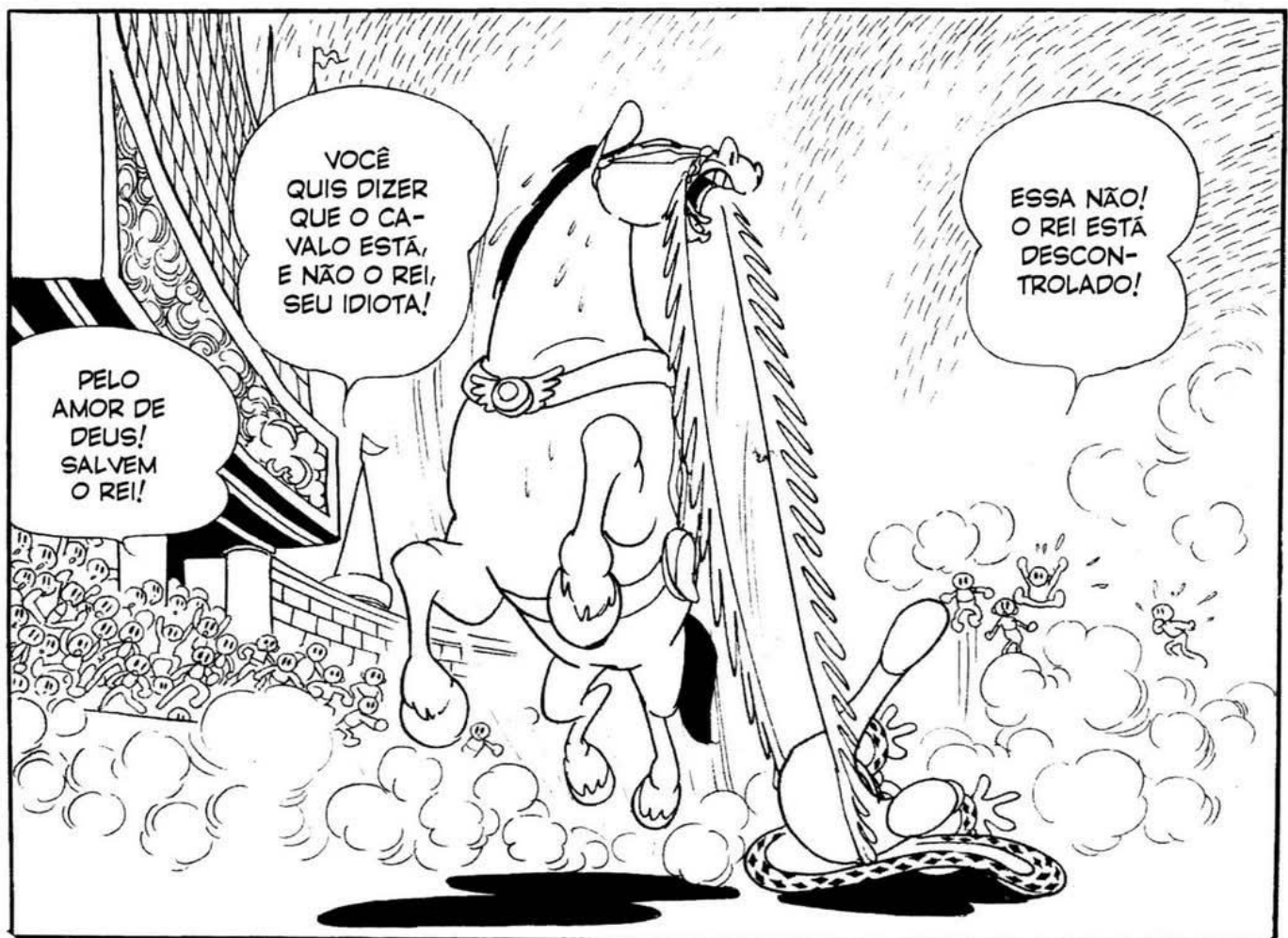
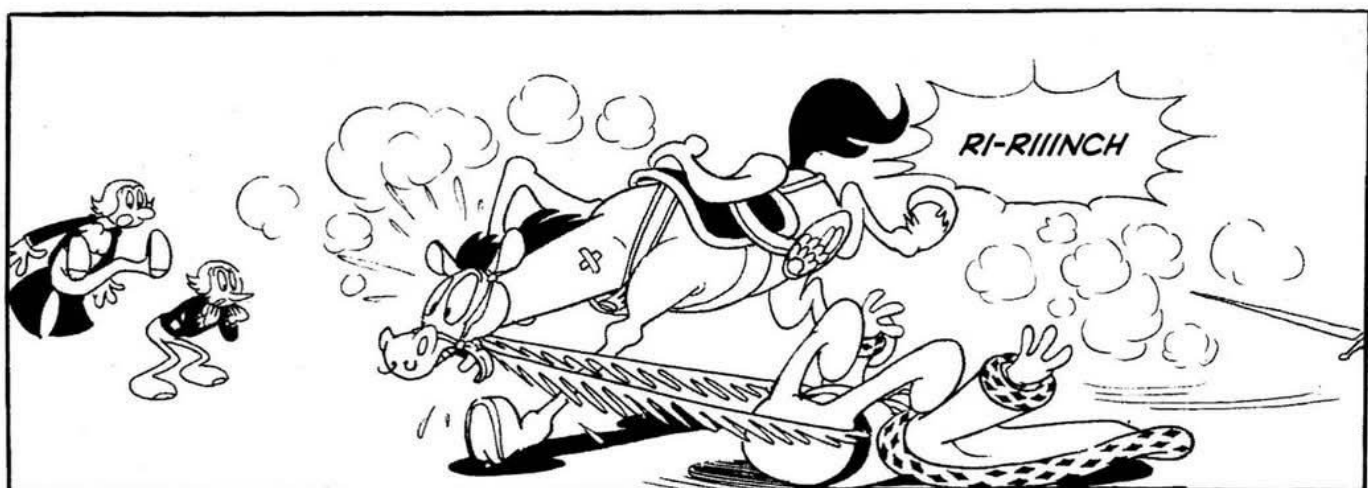
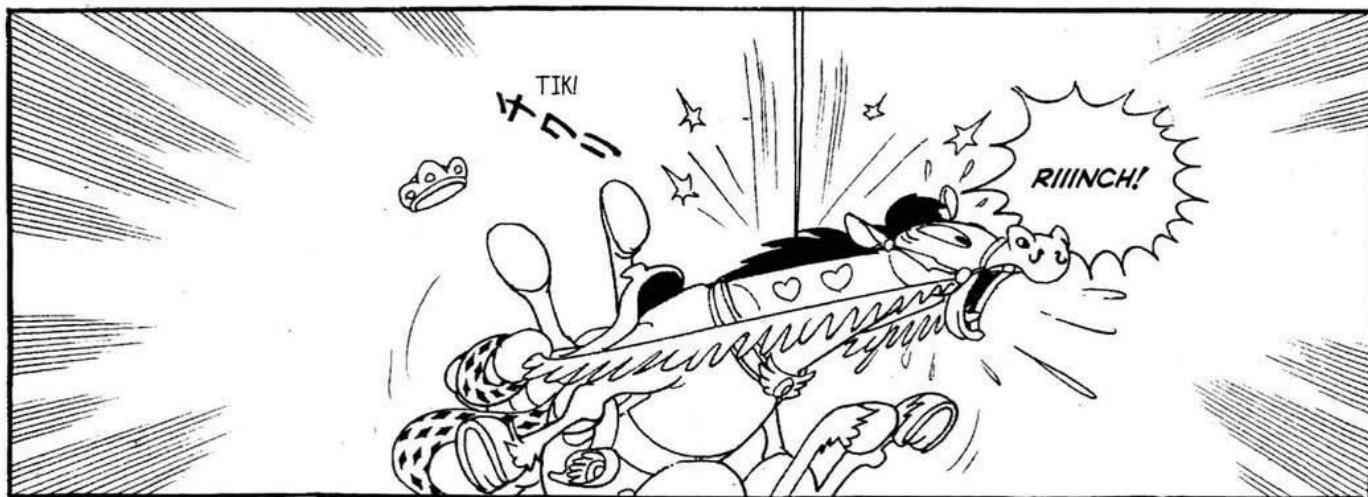


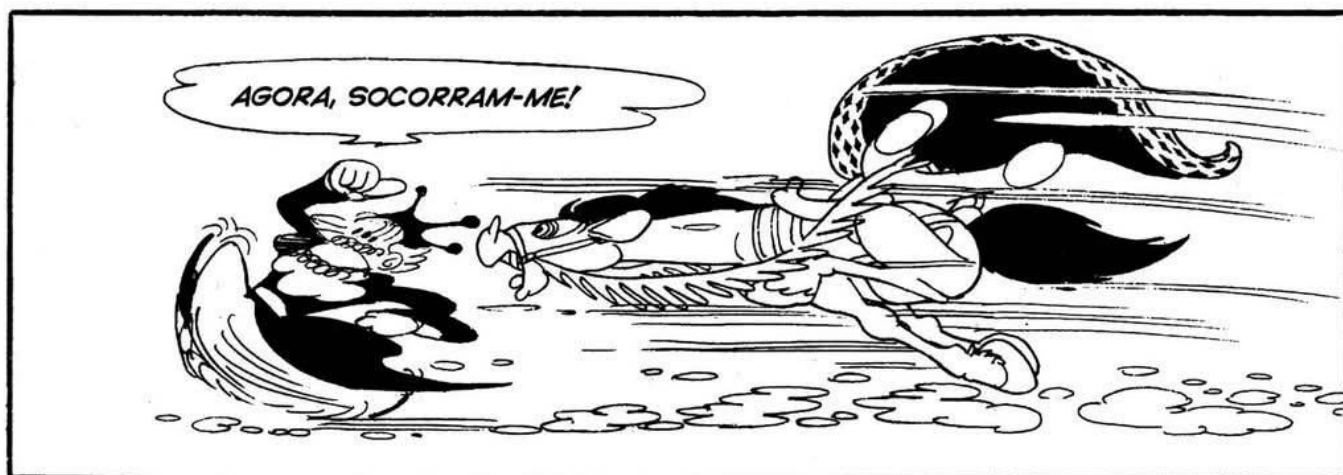
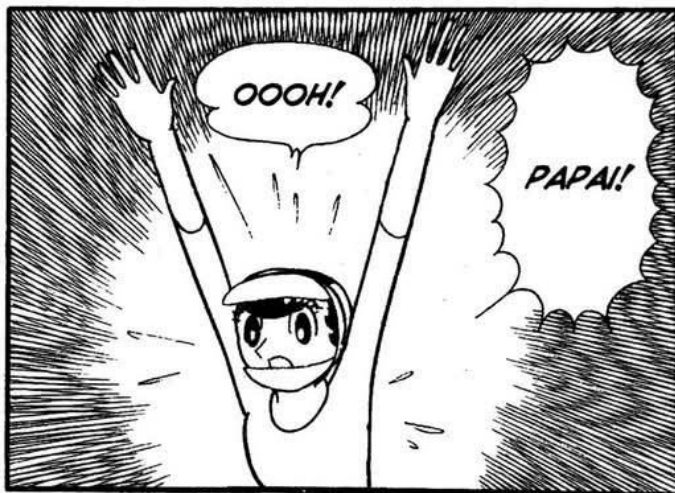


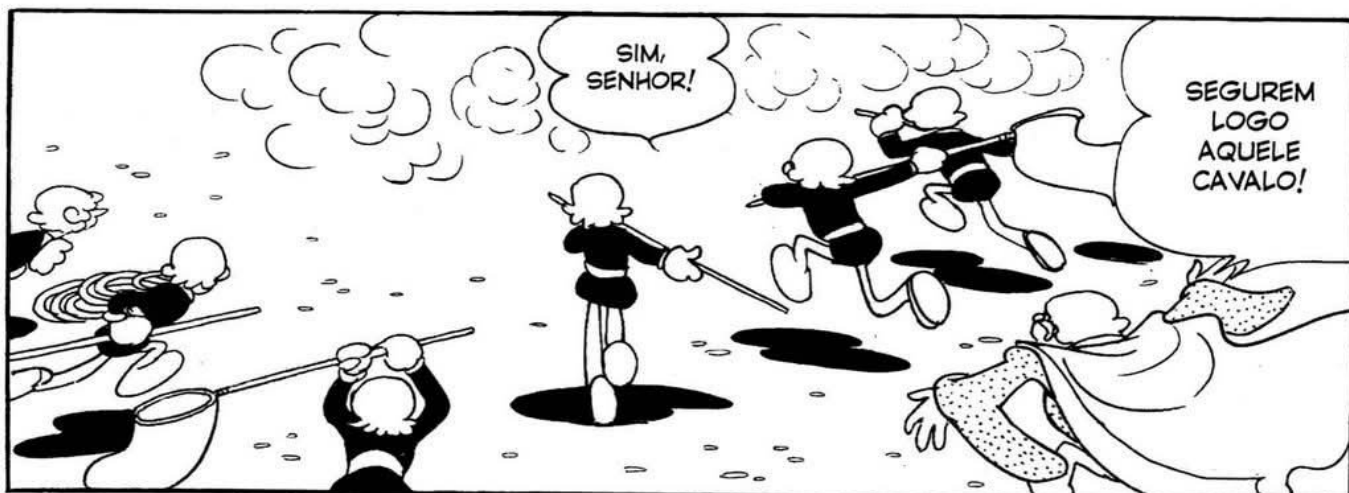
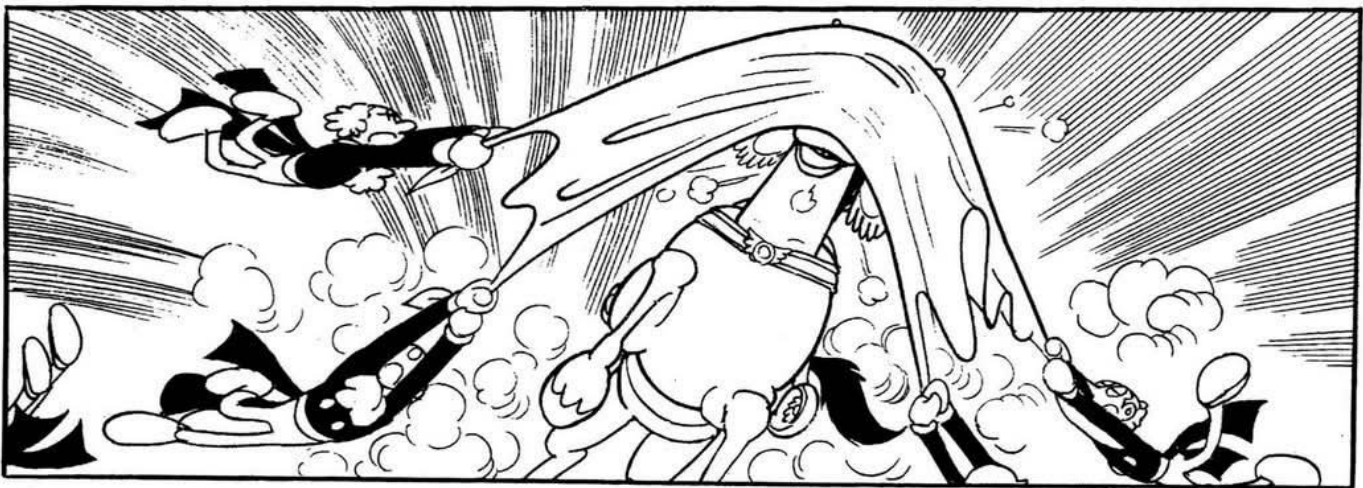
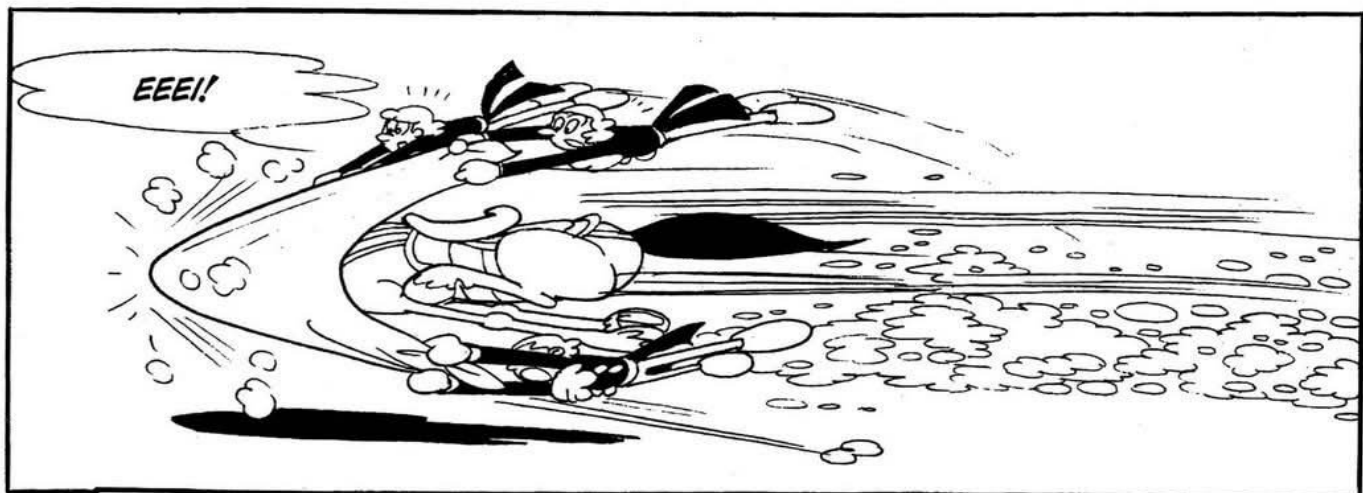
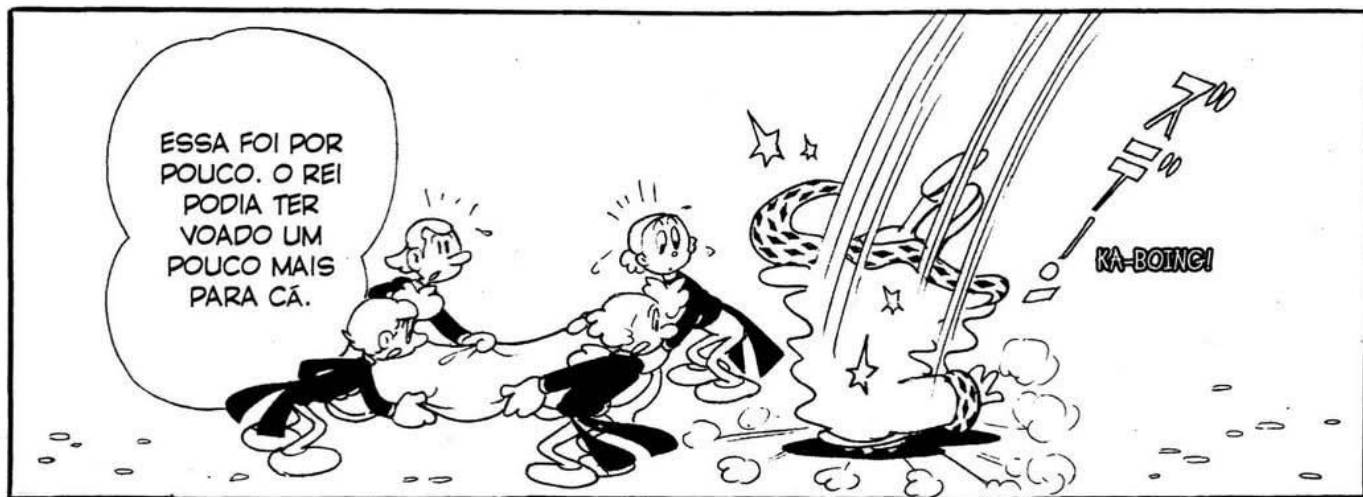


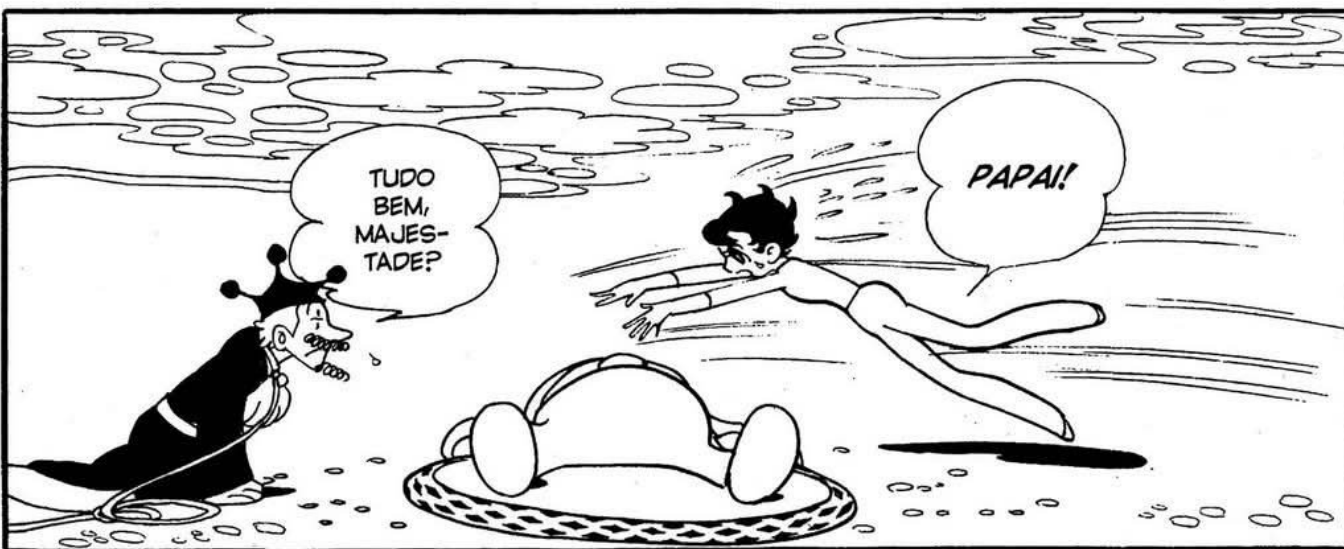
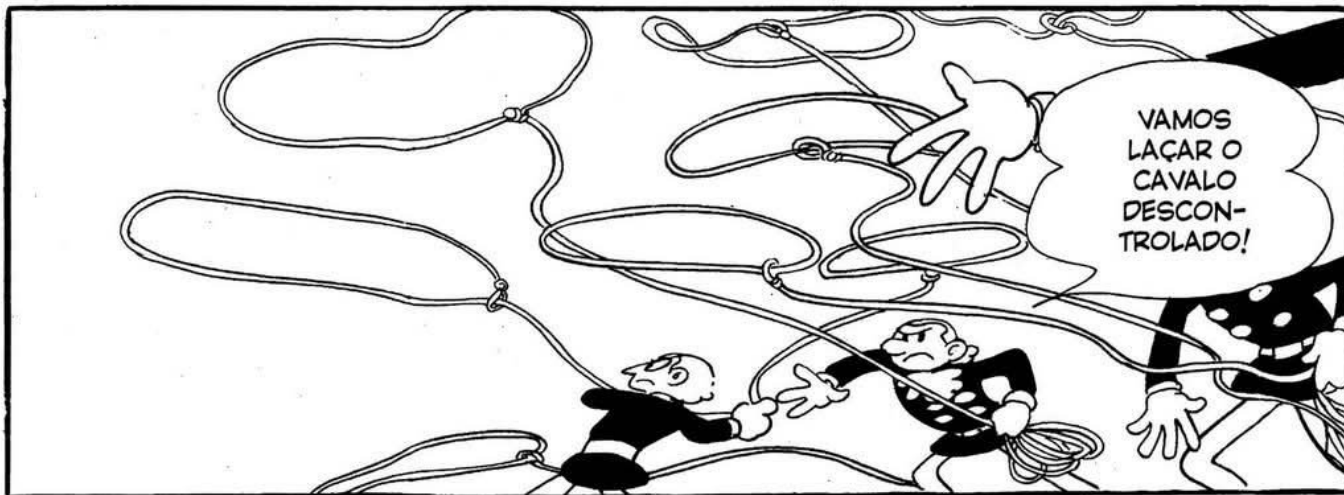




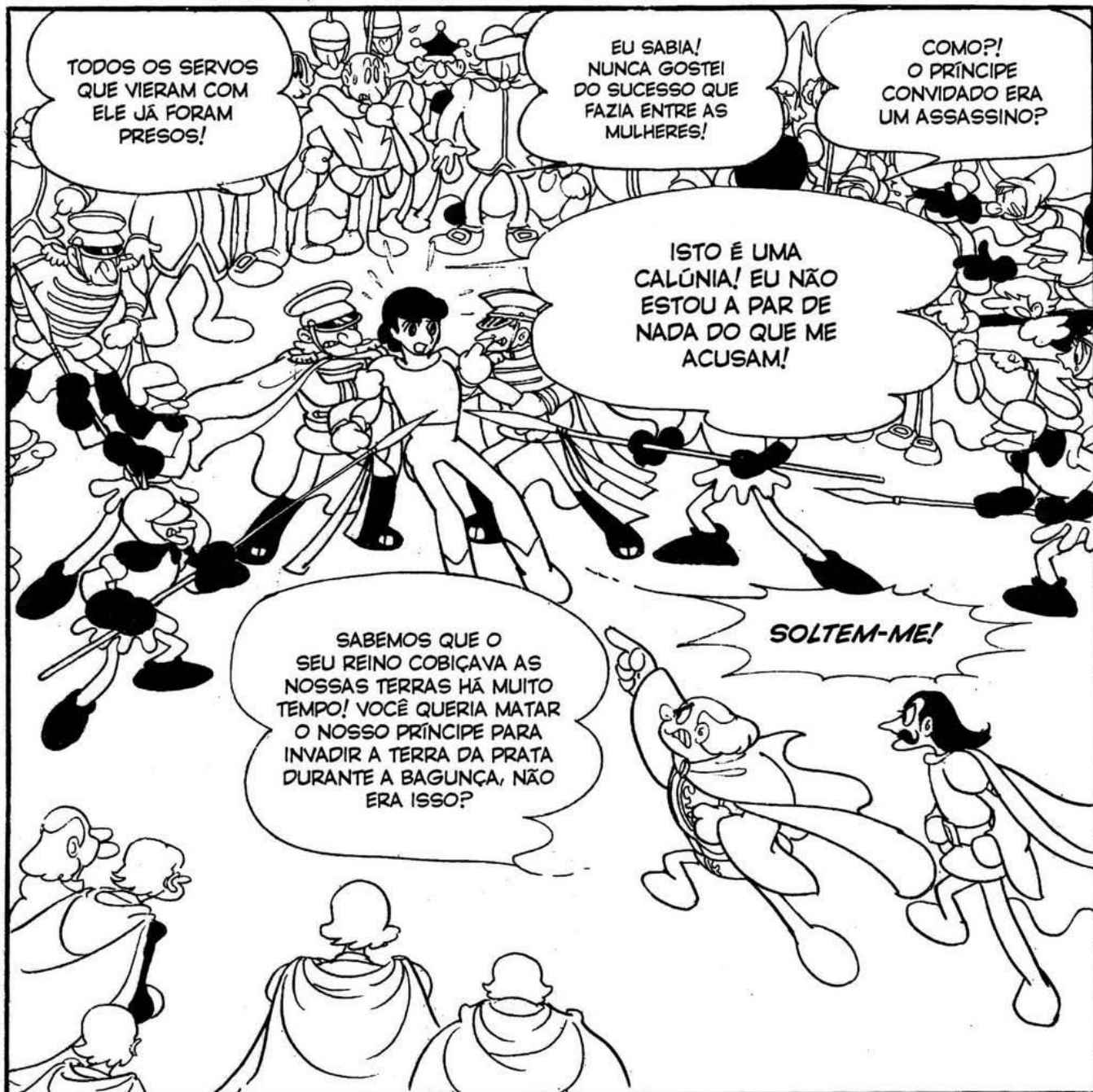


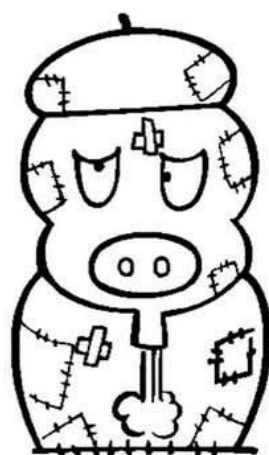




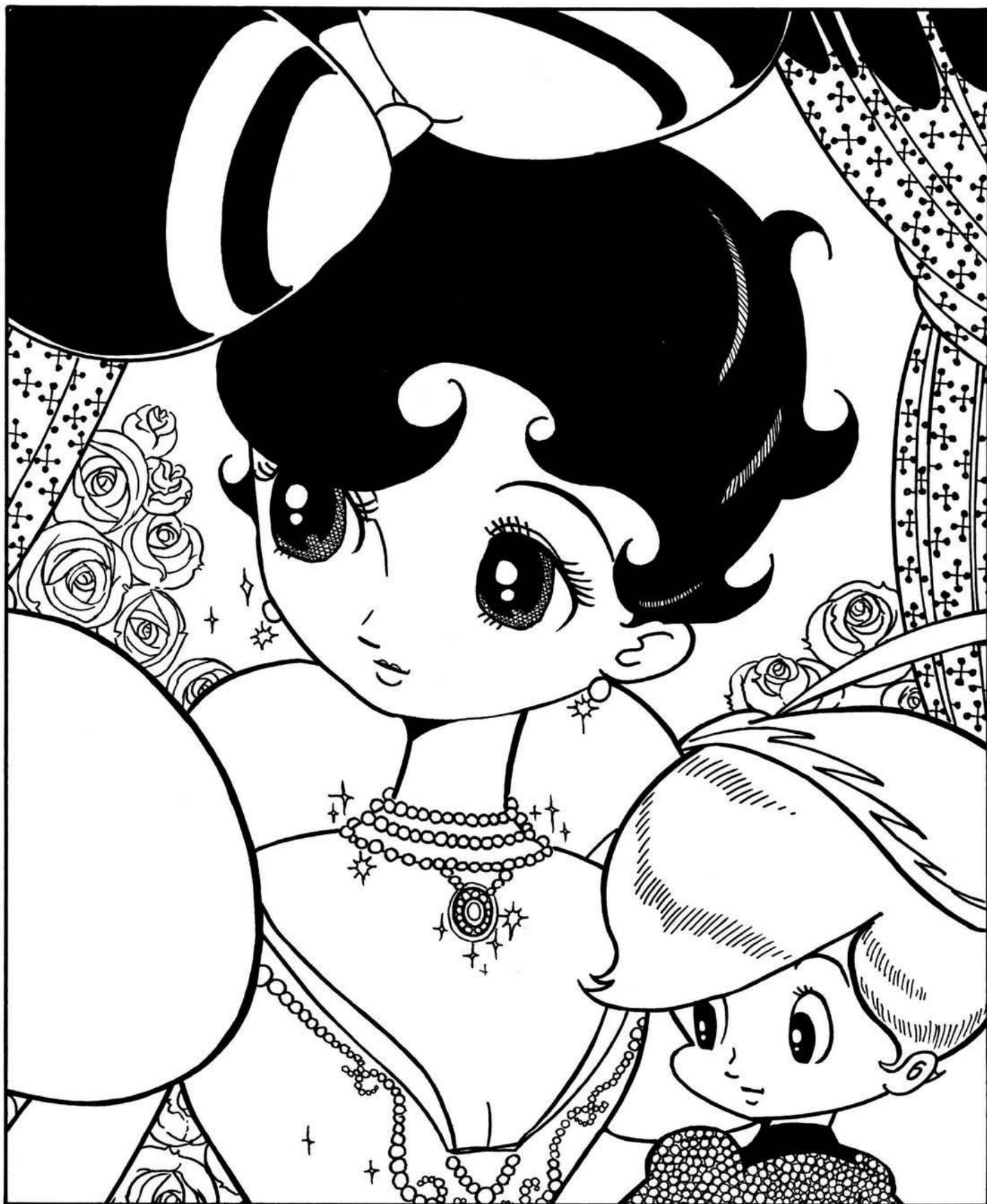


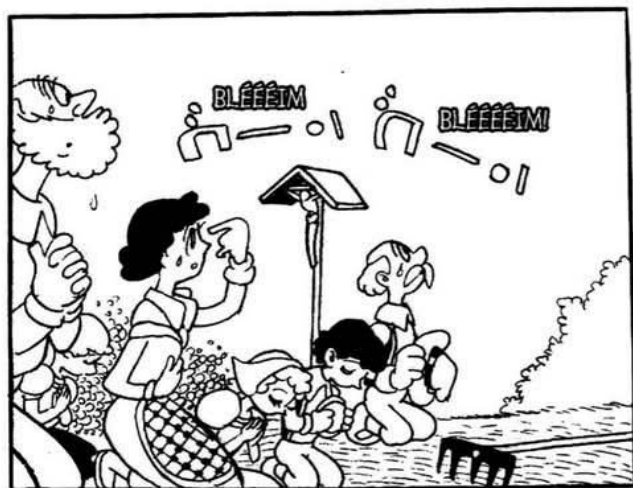
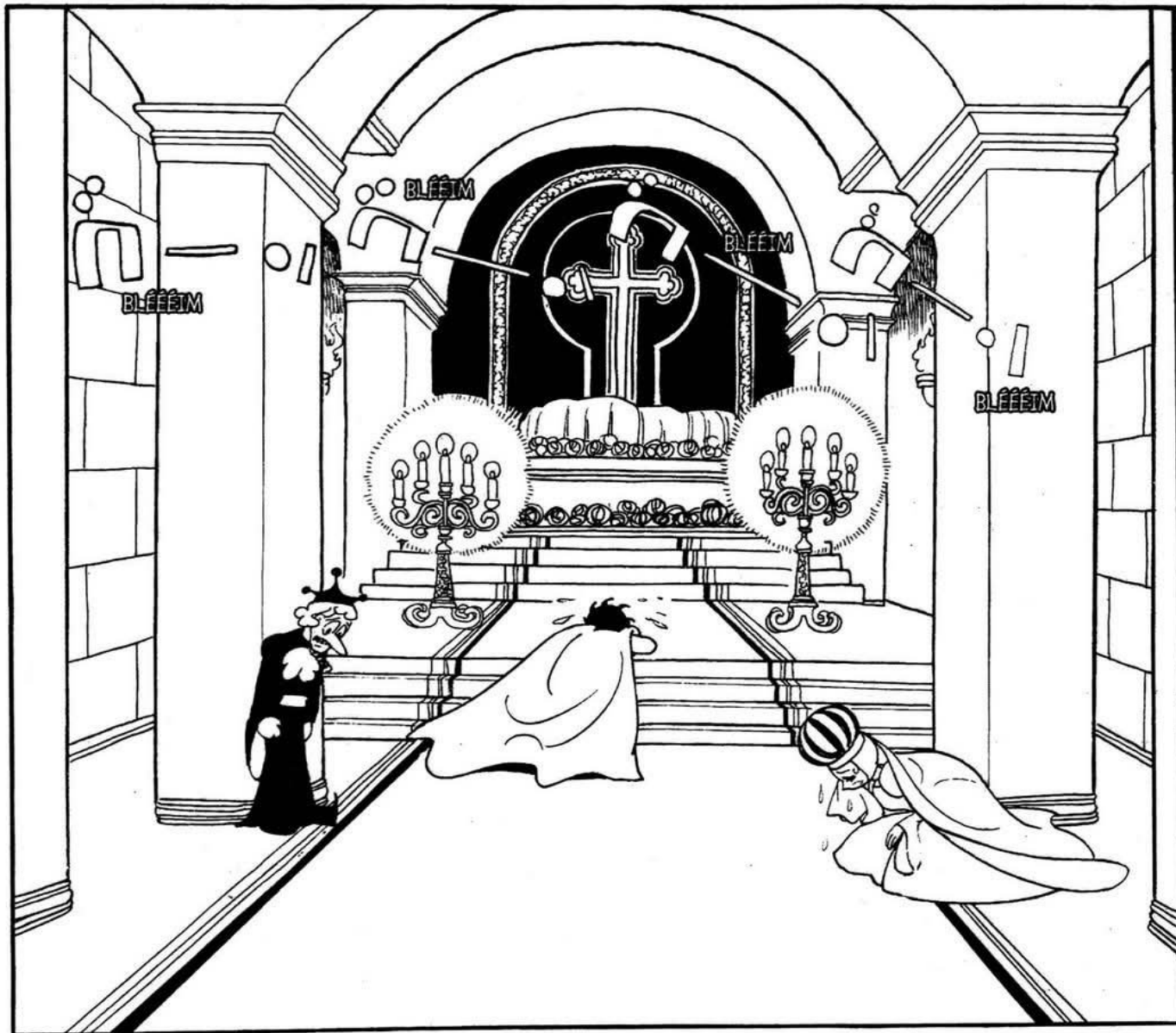


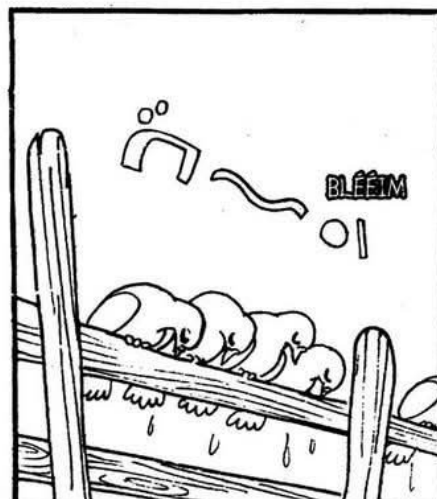
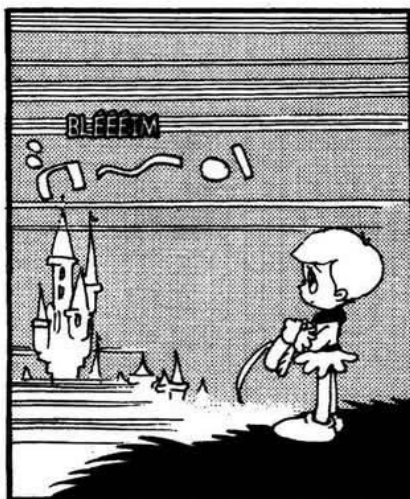
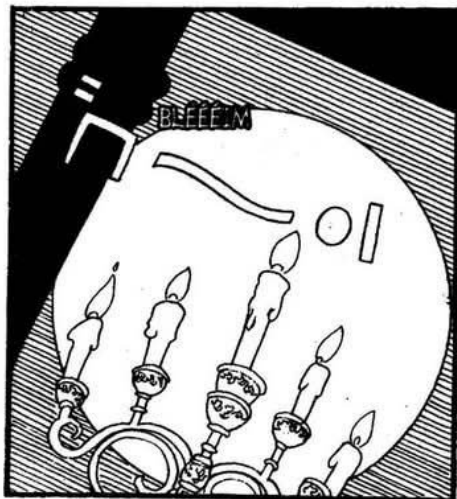




CAPÍTULO 5 - O PRÍNCIPE APRISIONADO

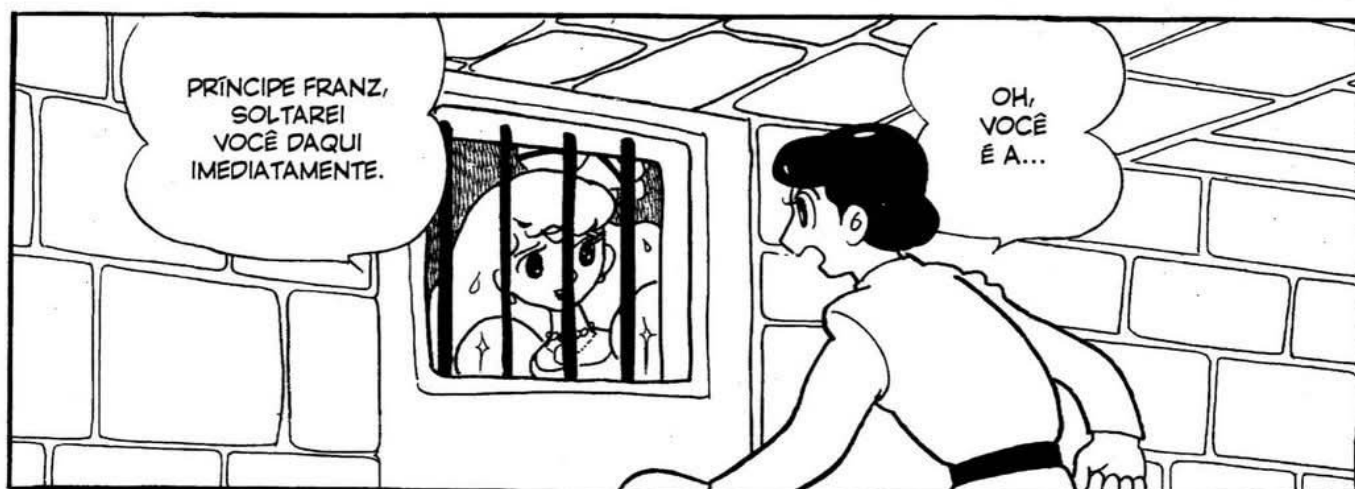
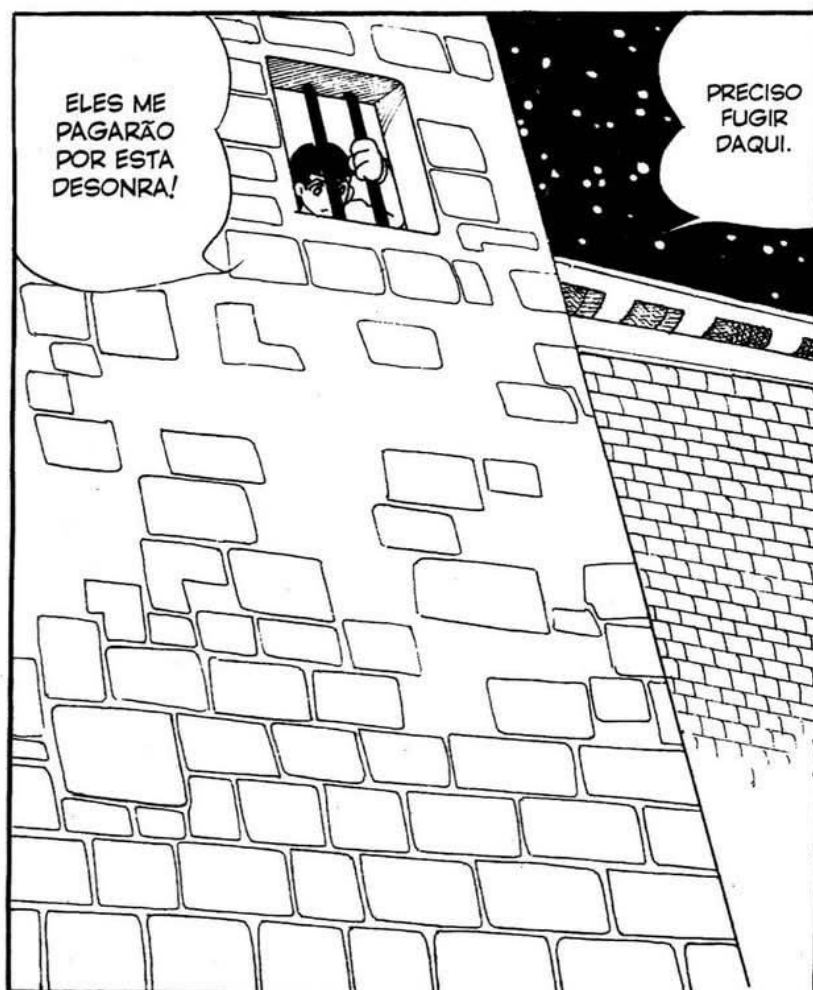
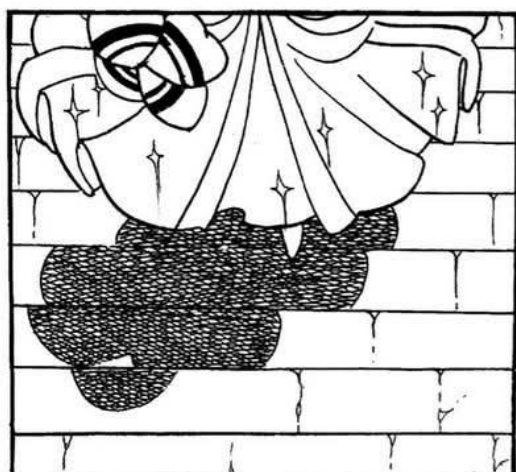


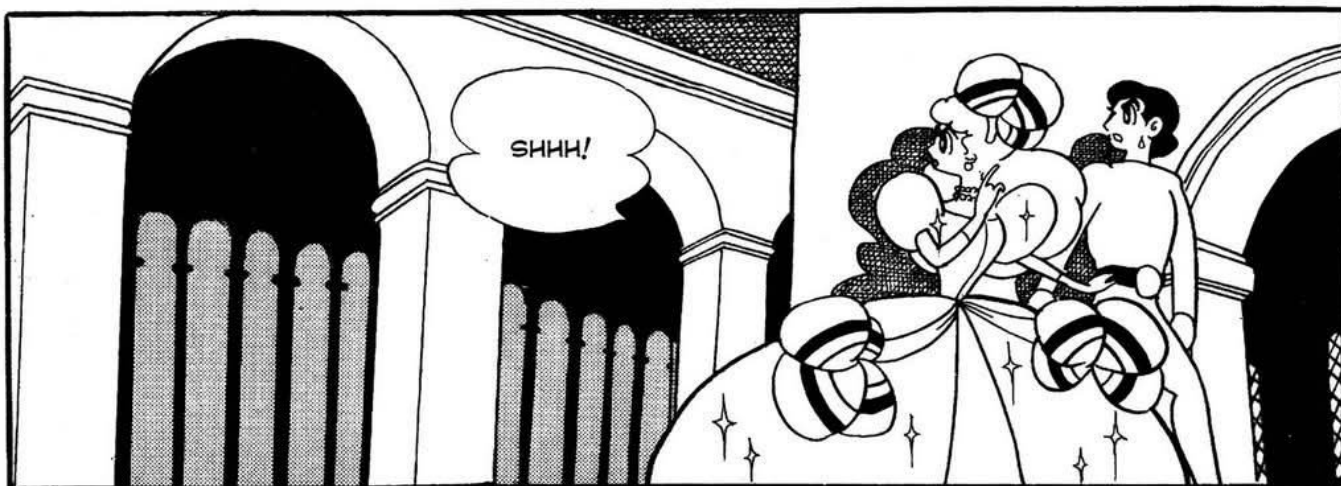




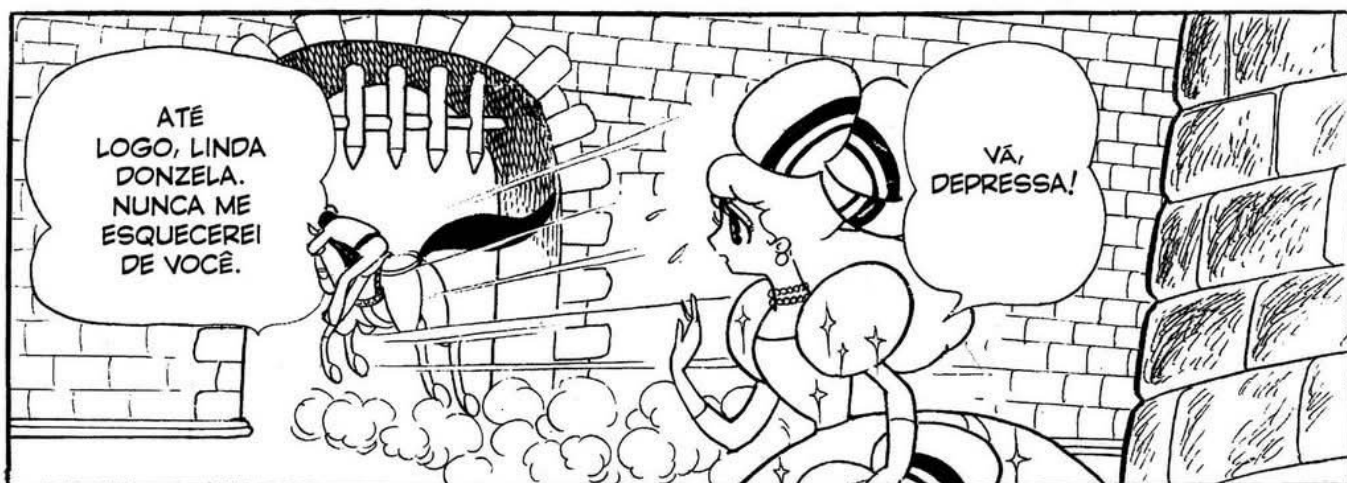


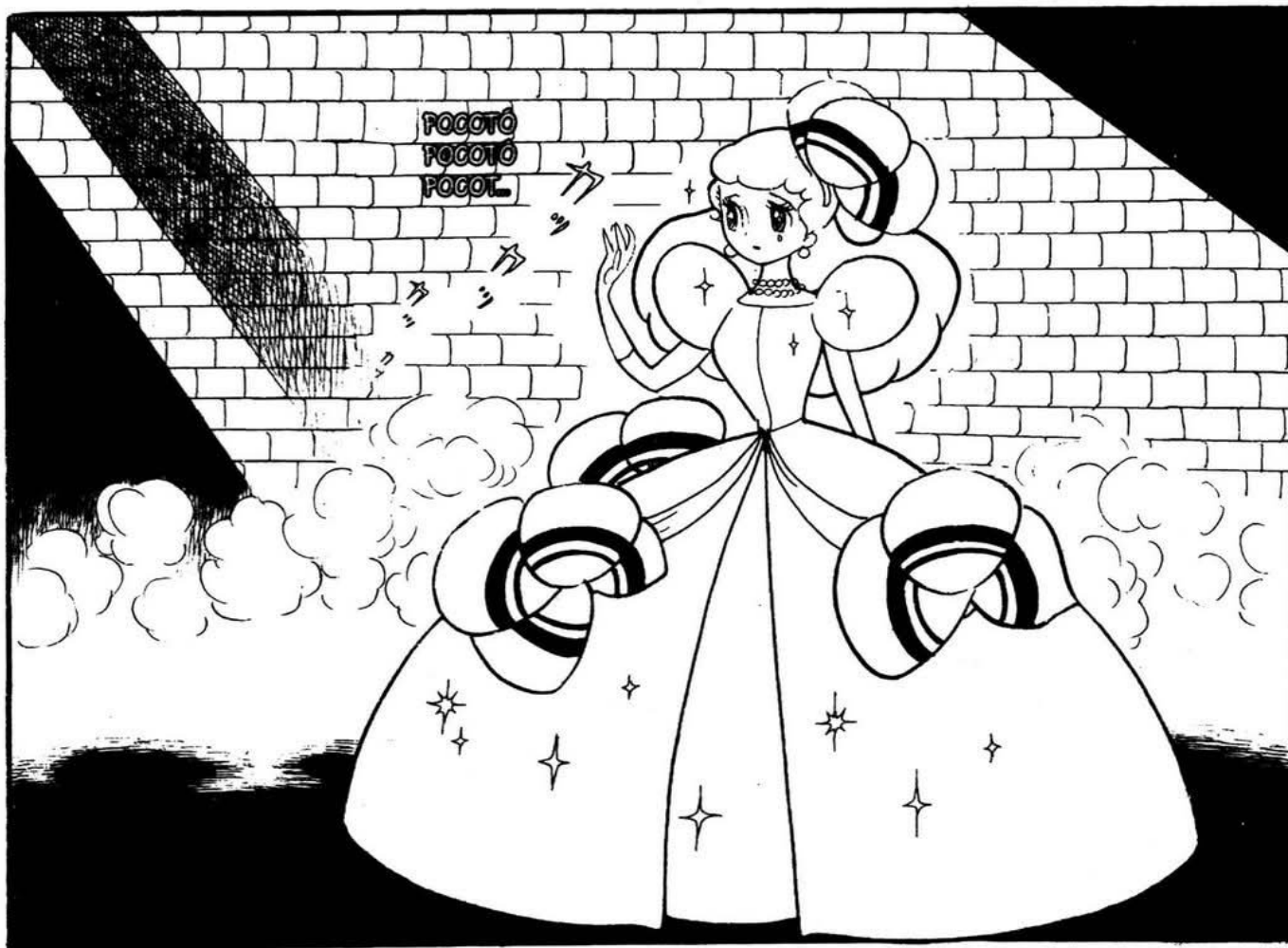
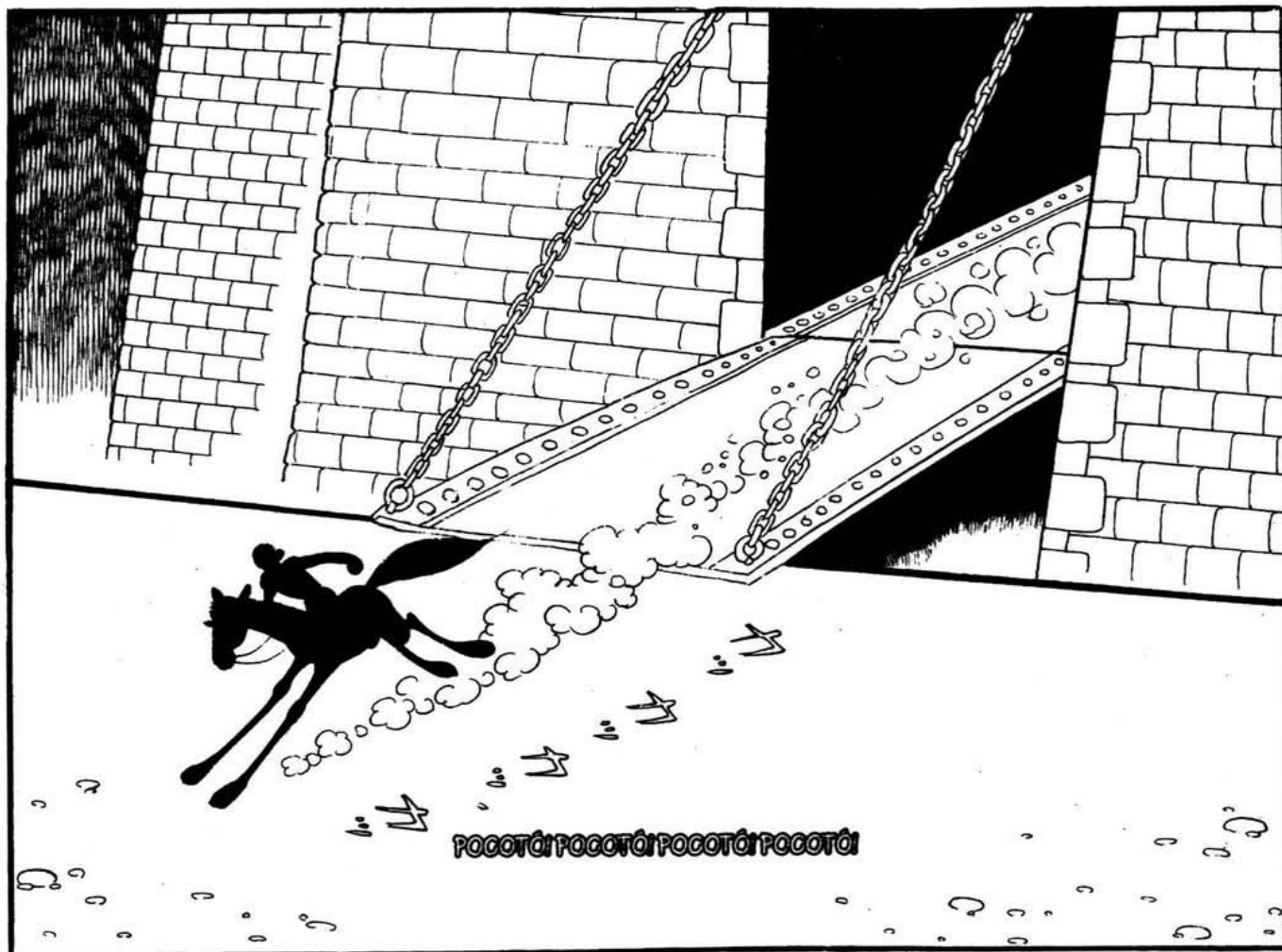


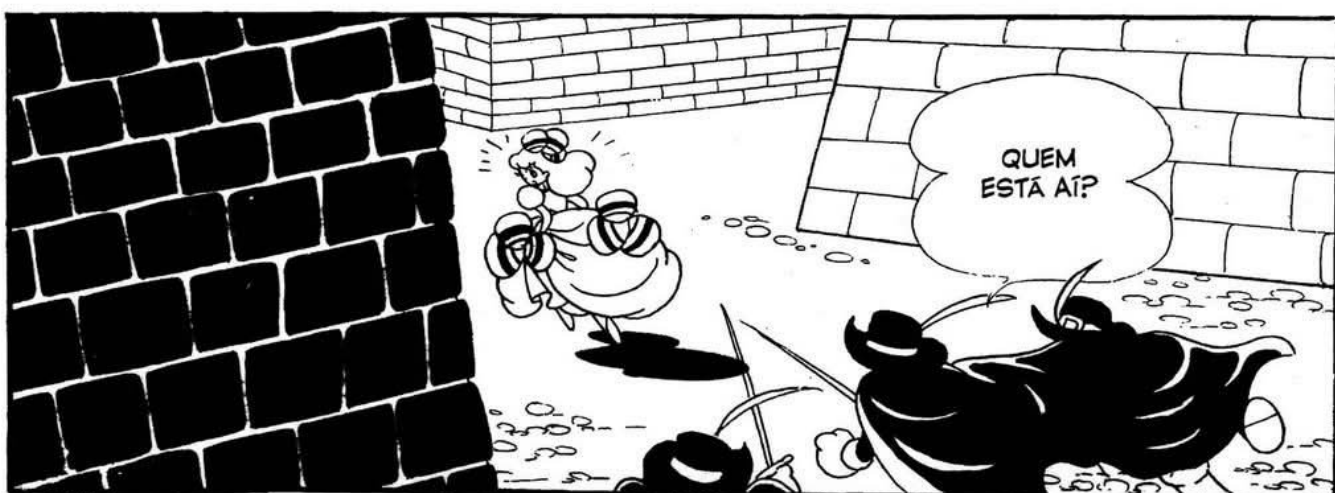
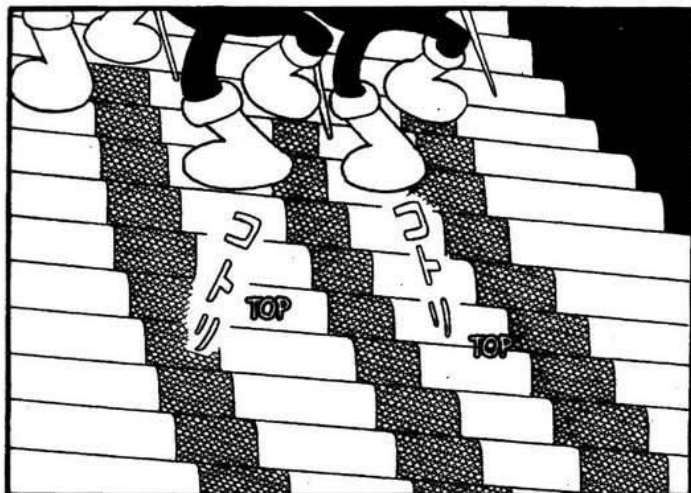




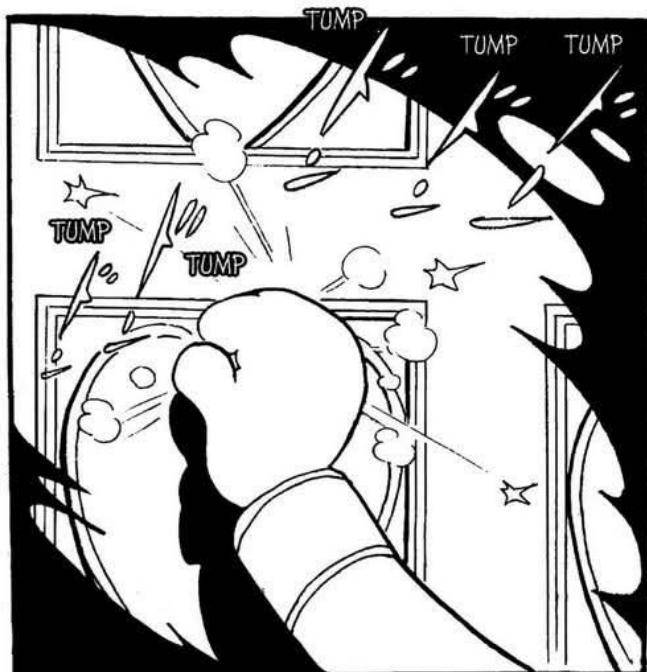




















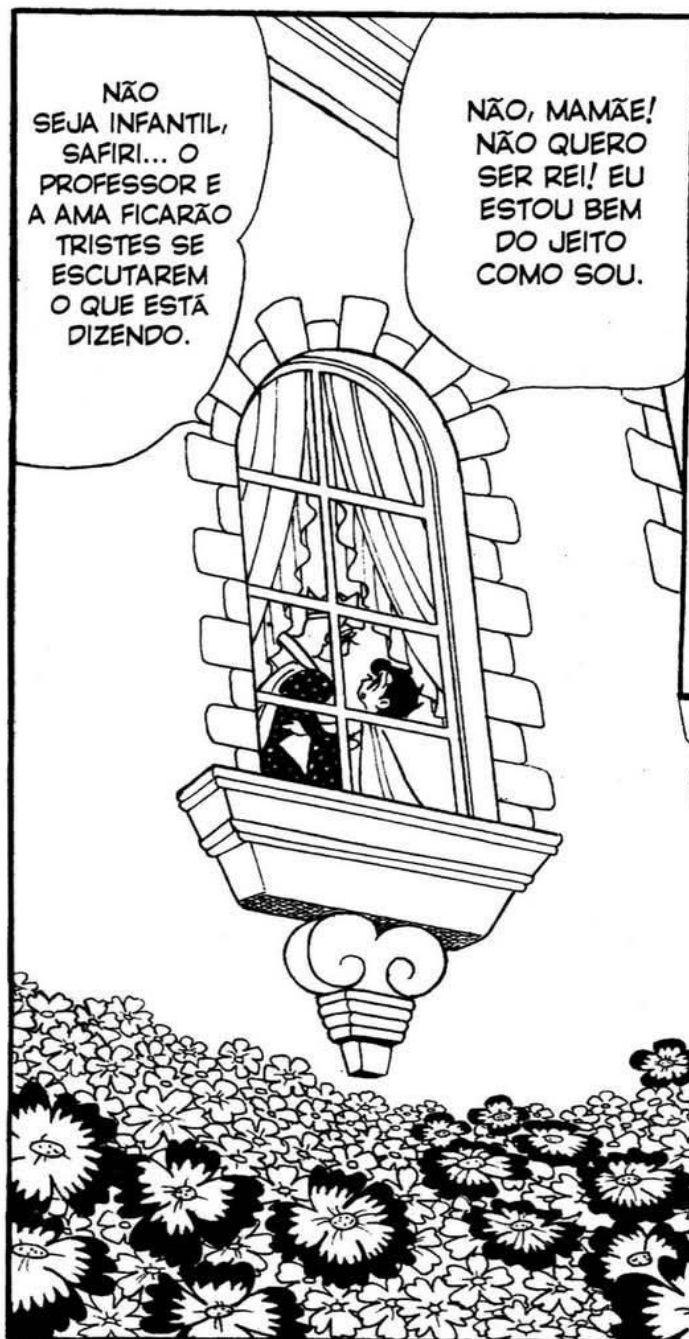


EM TRÊS
DIAS, SERÁ A
COROAÇÃO.
VOCÊ PRECISA
SE MOSTRAR
VALOROSA.

SAFIRI,
NUNCA
MAIS USE
A PERUCA.

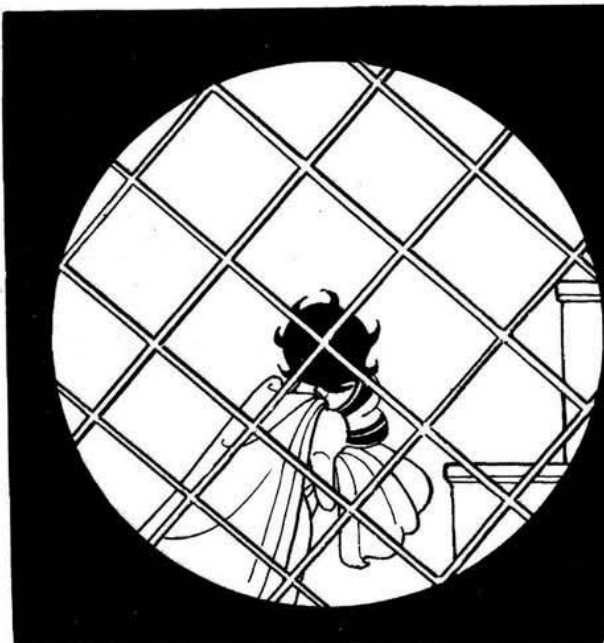
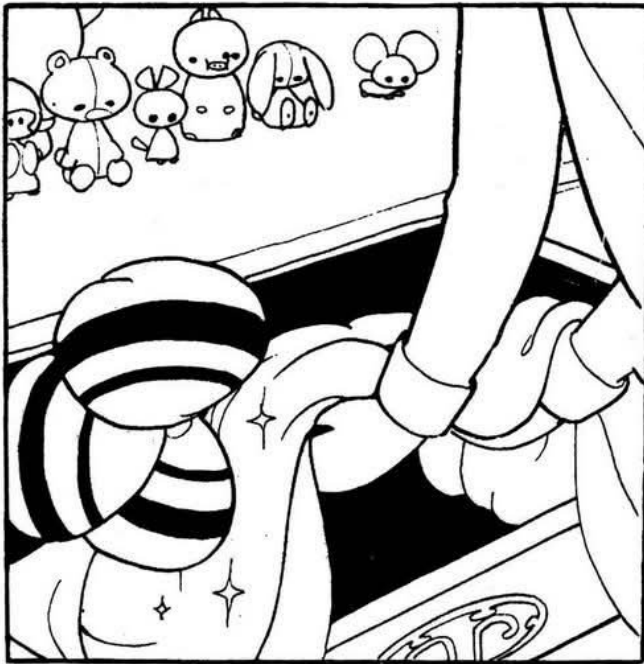


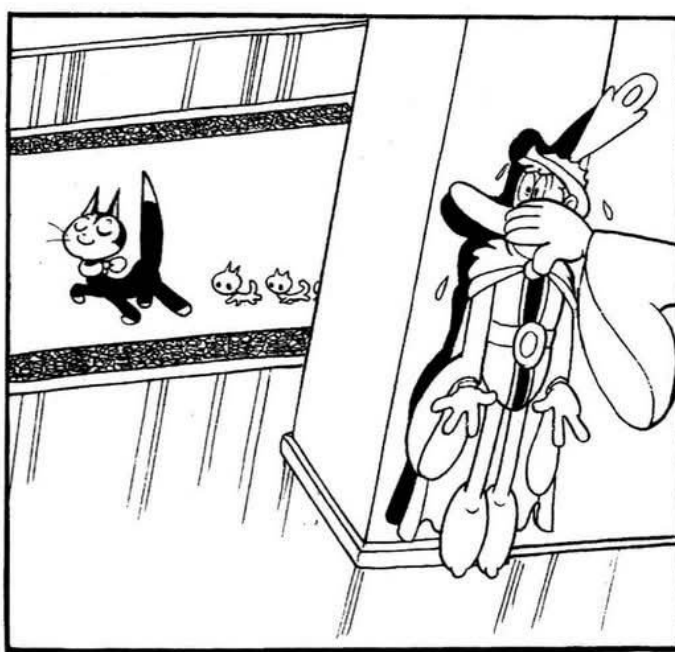
MAMÃE, EU
COMETI UM
ERRO! PERDI A
MINHA PERUCA
DOURADA...
SE ALGUÉM A
ENCONTRAR...



NÃO
SEJA INFANTIL,
SAFIRI... O
PROFESSOR E
A AMA FICARÃO
TRISTES SE
ESCATAREM
O QUE ESTÁ
DIZENDO.

NÃO, MAMÃE!
NÃO QUERO
SER REI! EU
ESTOU BEM
DO JEITO
COMO SOU.

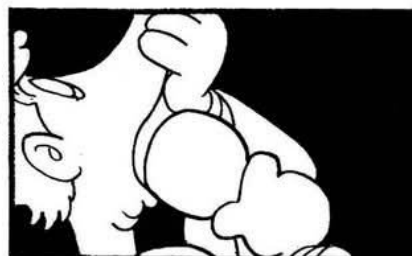
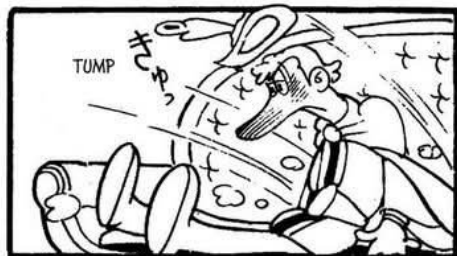
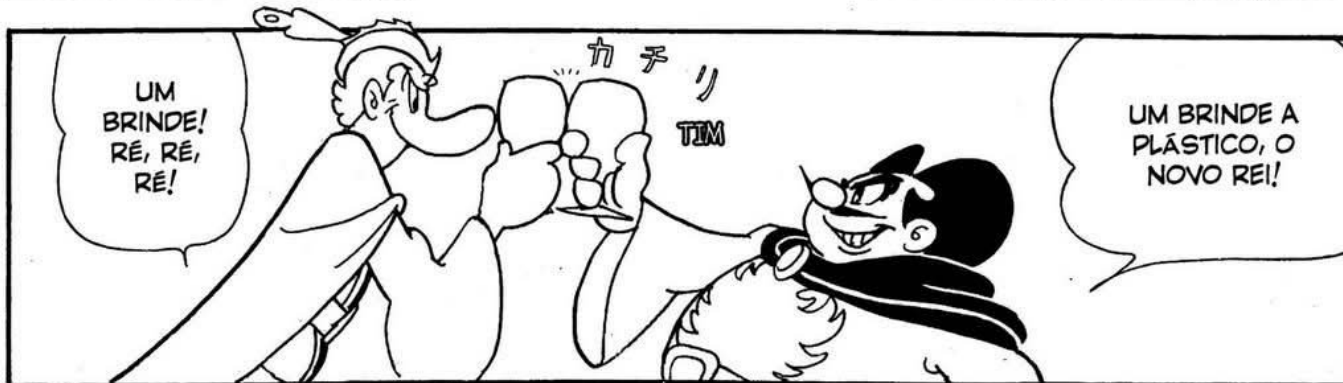


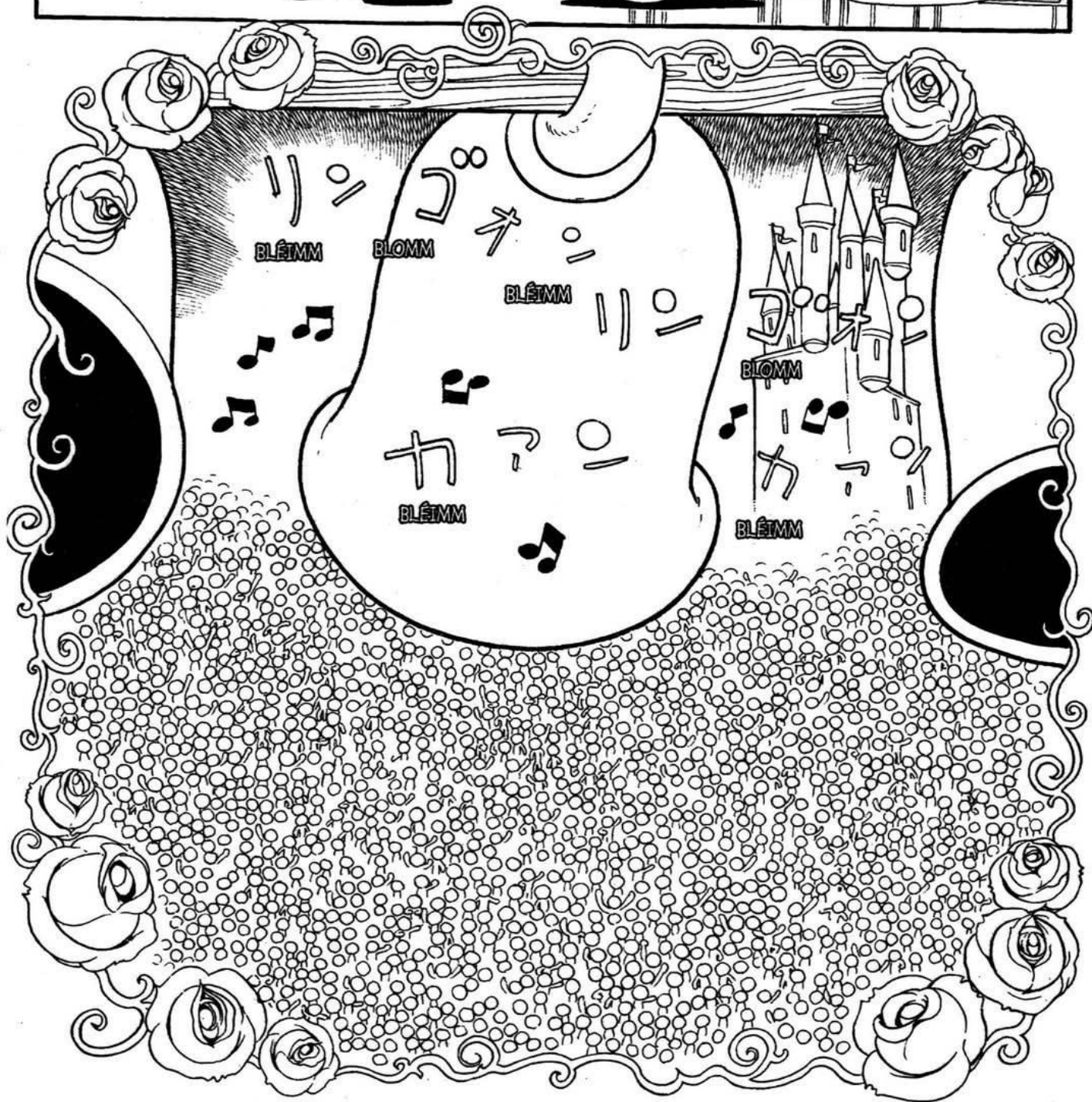
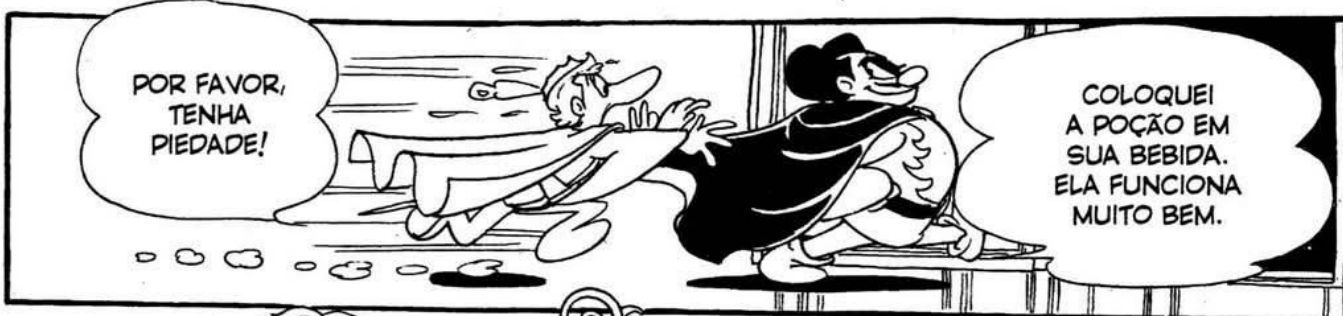




CLARO
QUE SIM.
PODE
CONFIAR.

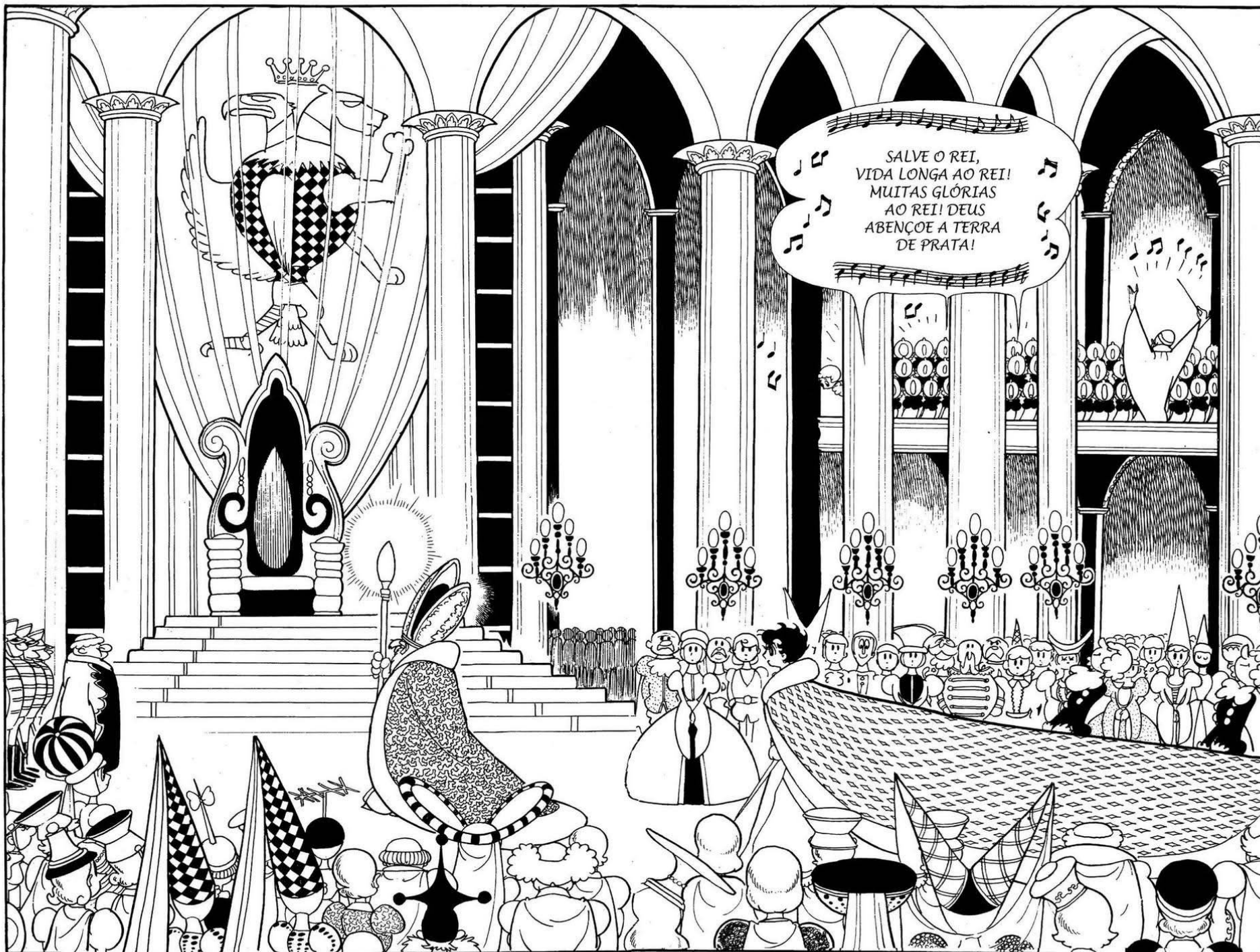
MUITO BOM!
E ESSA
POÇÃO FUN-
CIONA DE
VERDADE?



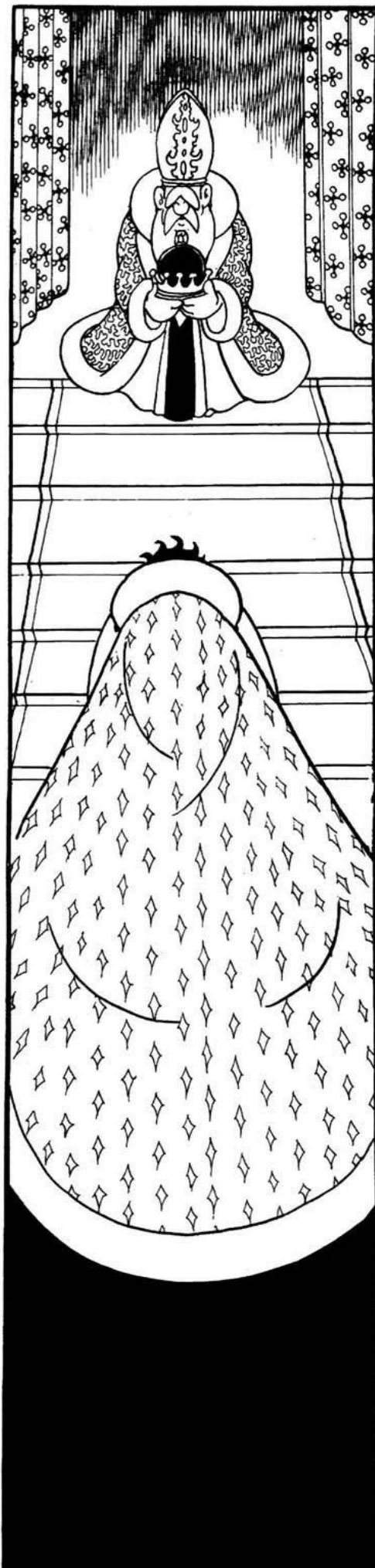
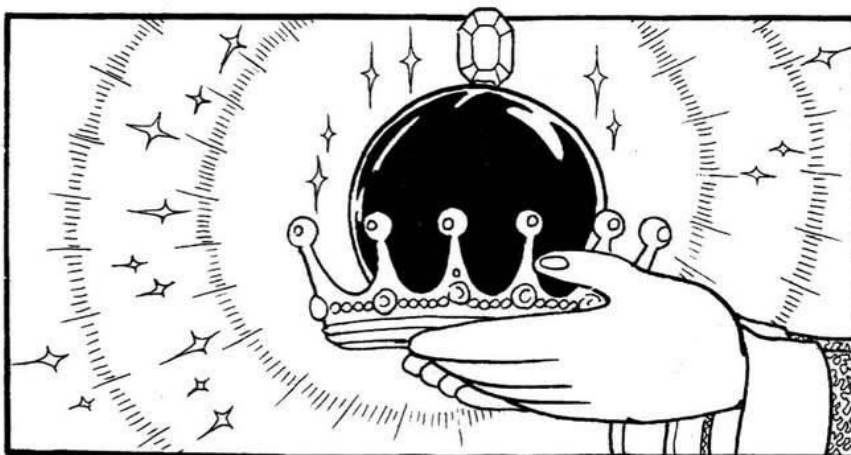


CAPÍTULO 6 - A COROAÇÃO DE SAFIRI

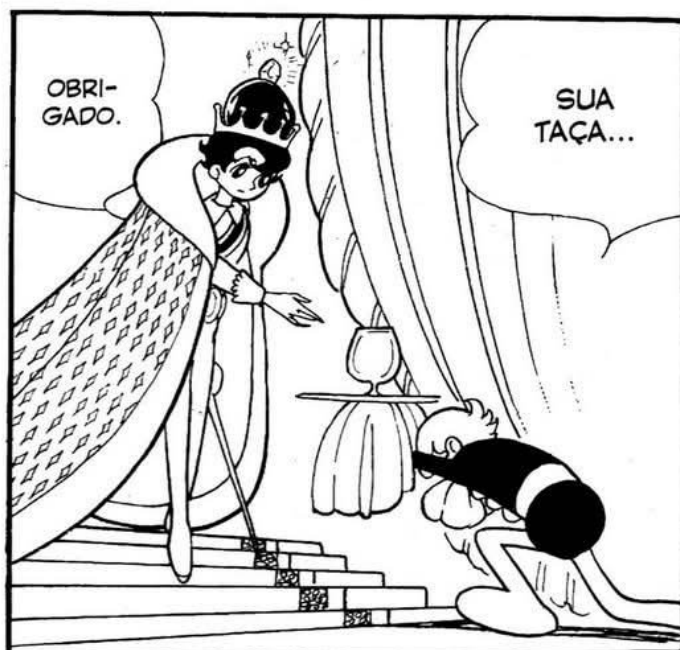
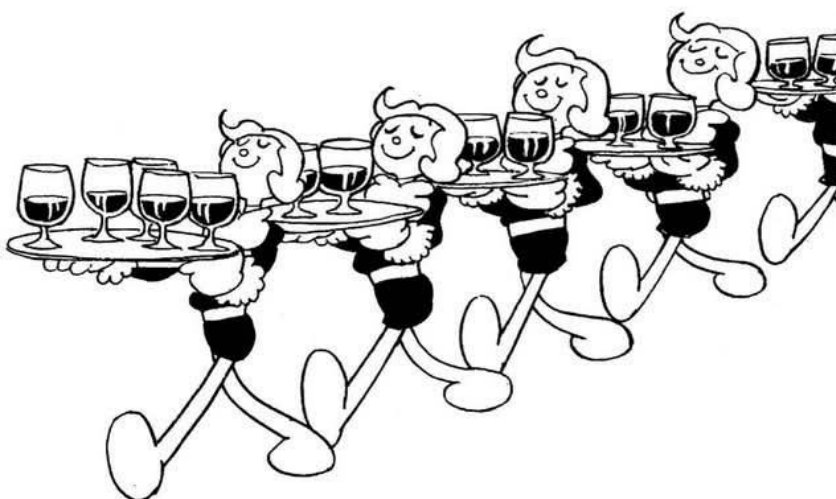


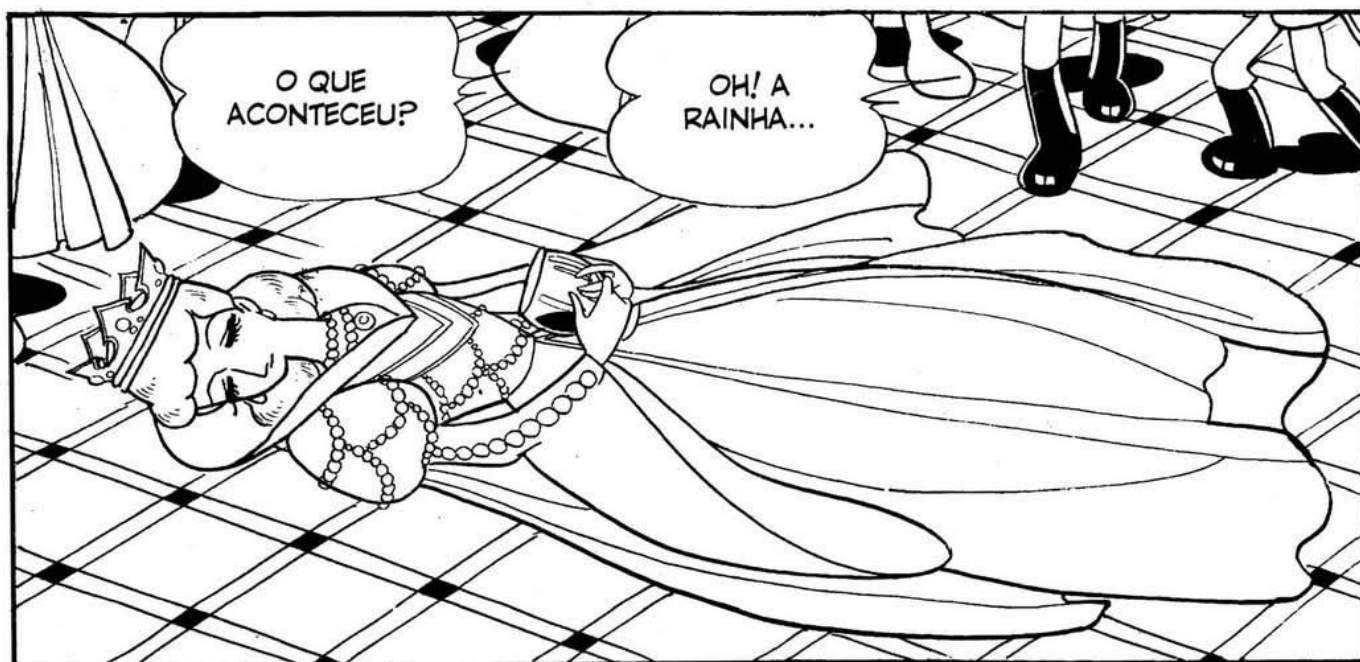
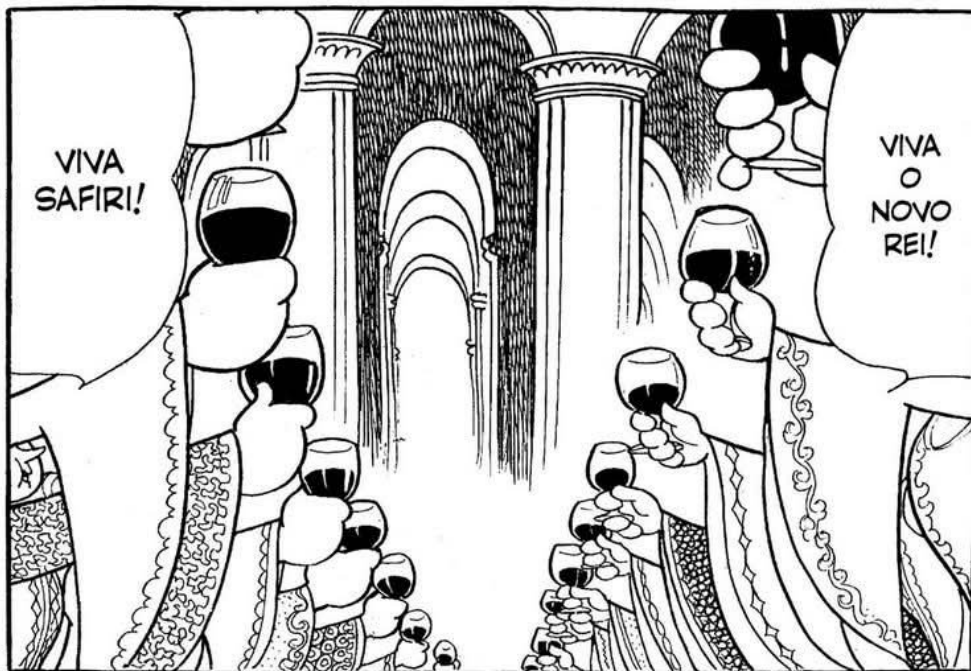


SALVE O REI,
VIDA LONGA AO REI!
MUITAS GLÓRIAS
AO REI! DEUS
ABENÇOE A TERRA
DE PRATA!











HEIN?!
ISSO É
VERDADE,
RAINHA?

Ó! COMO ME SINTO
ALIVIADA! SAFIRI É UMA
GAROTA, NO ENTANTO, A
EDUCAMOS COMO MENINO PARA
QUE ASSUMISSE O TRONO!
TUDO POR CULPA DAS LEIS
DESTE REINO!



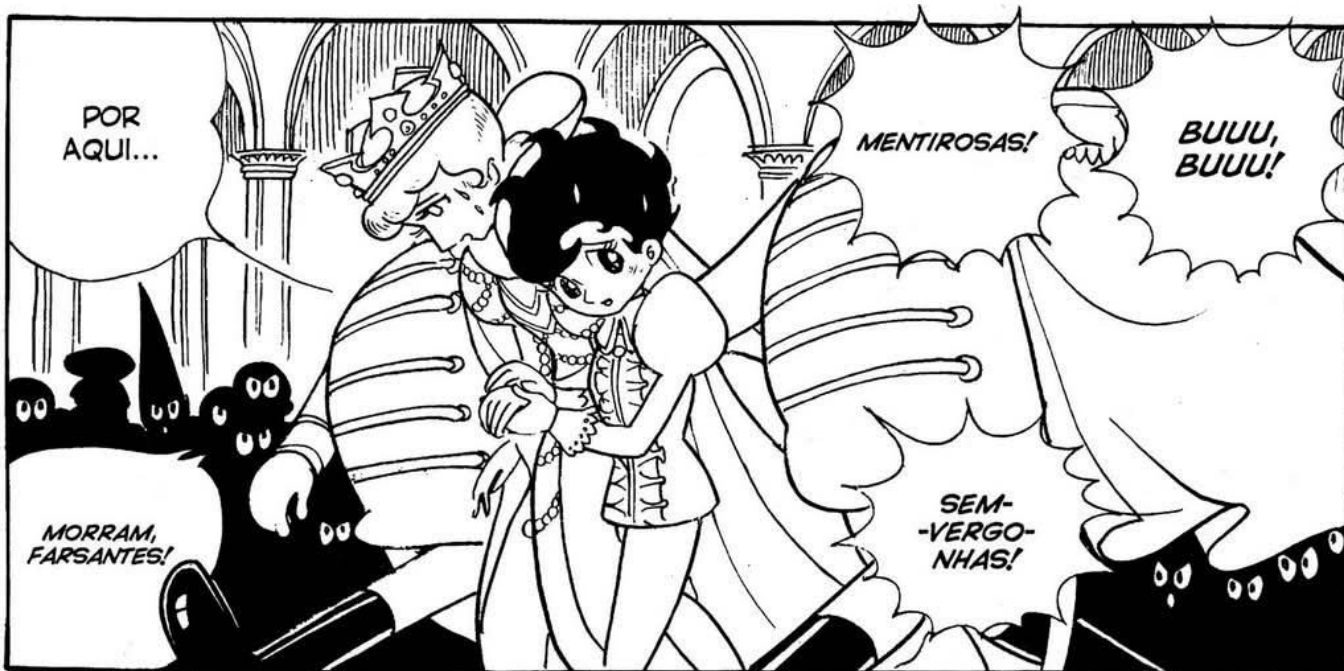
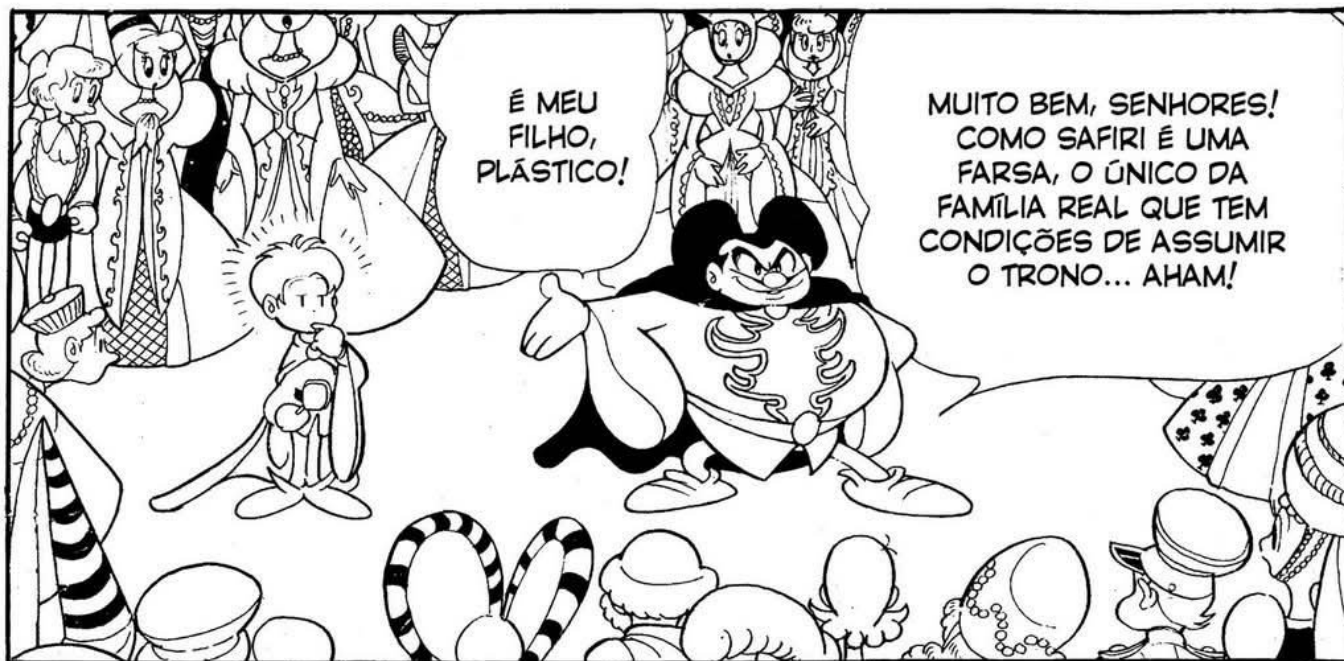
ENCONTRAMOS
UM VESTIDO
NO QUARTO!



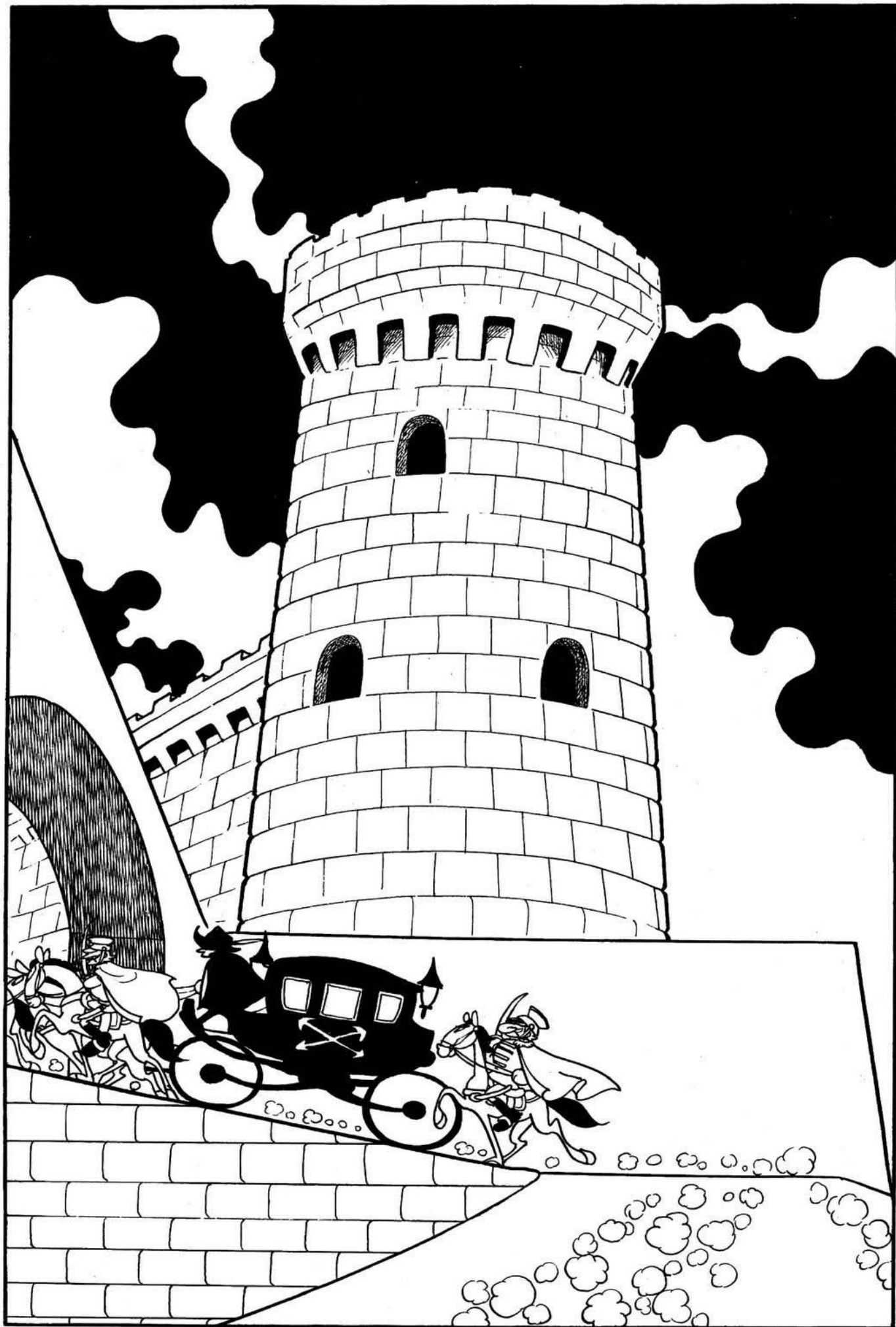
O
QUÊ?
P!!

SE DUVIDAM,
VÃO ATÉ O
QUARTO DE
SAFIRI. LÁ
ENCONTRARÃO
VESTIDOS DE
MULHER!





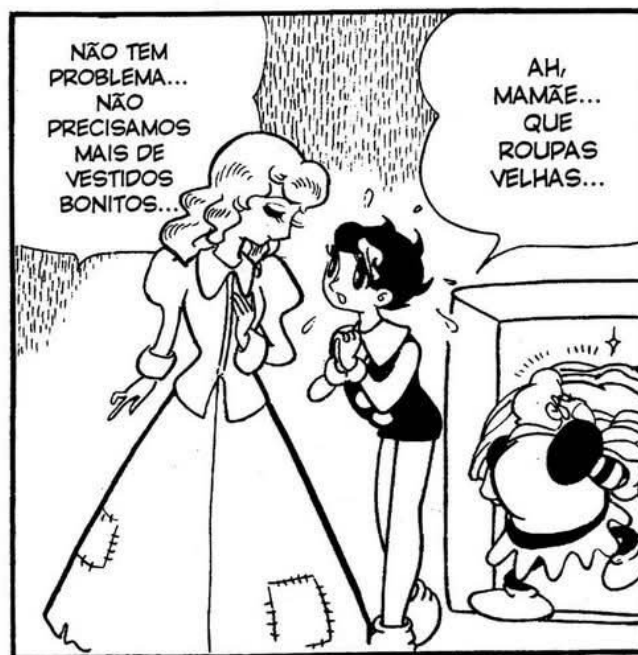


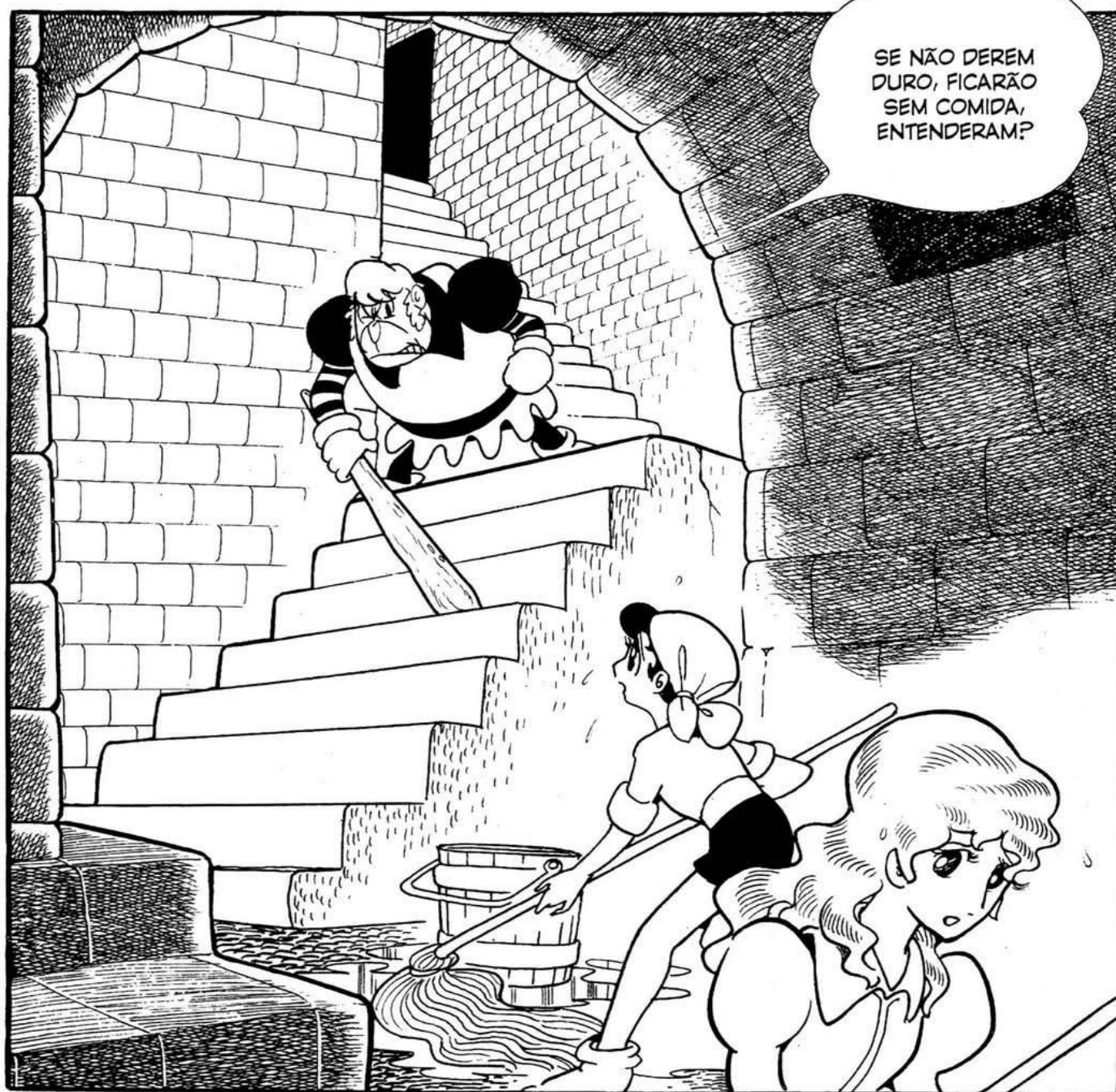








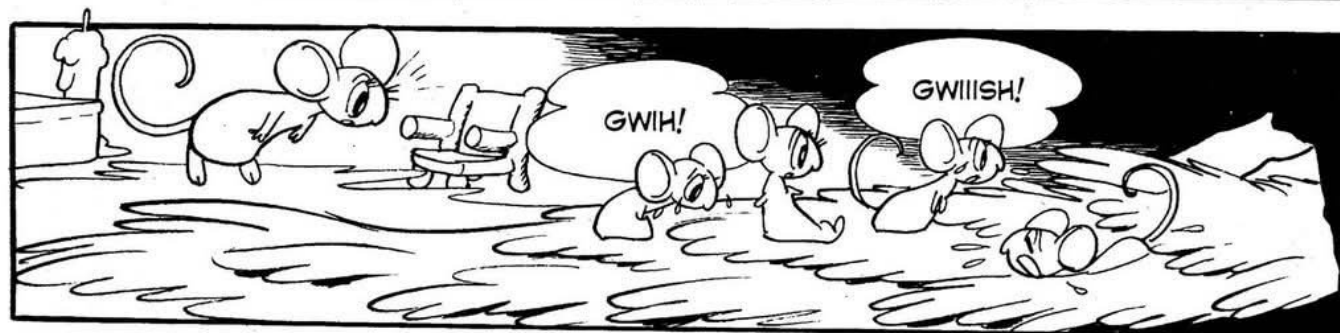
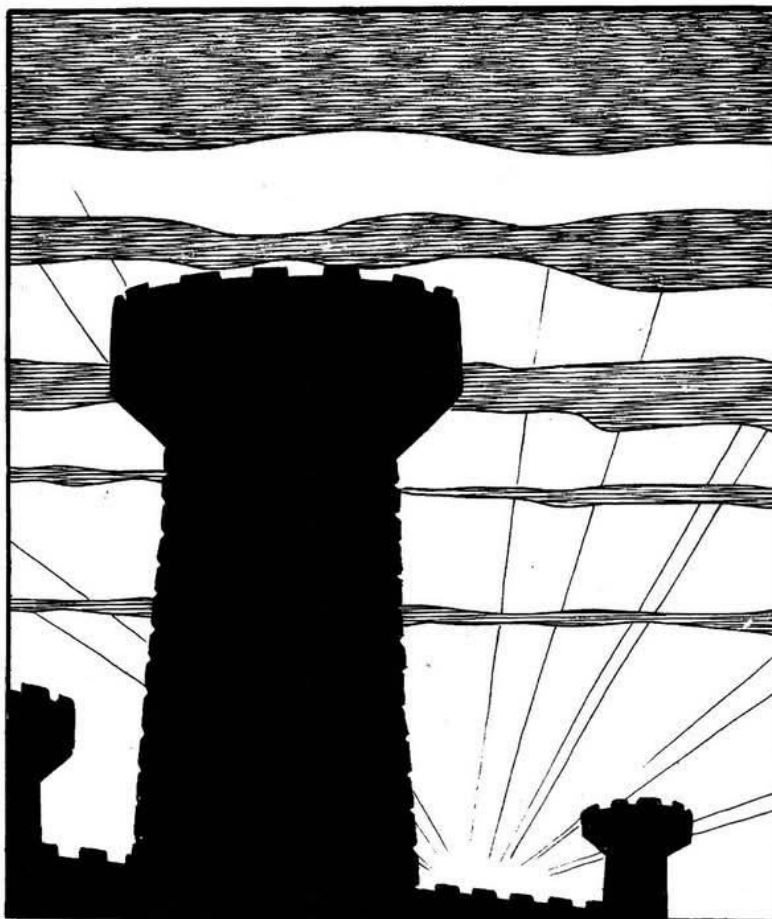
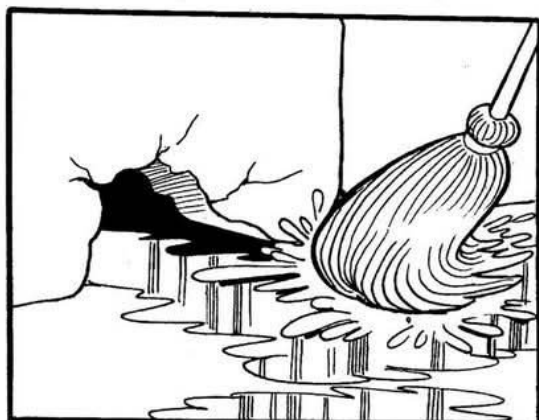


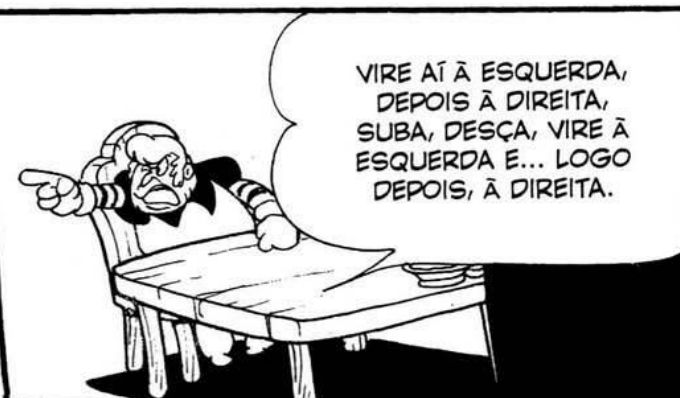
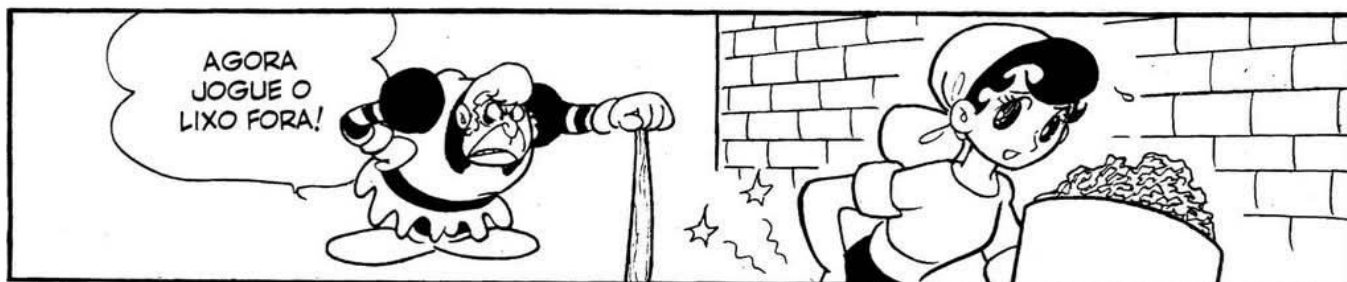


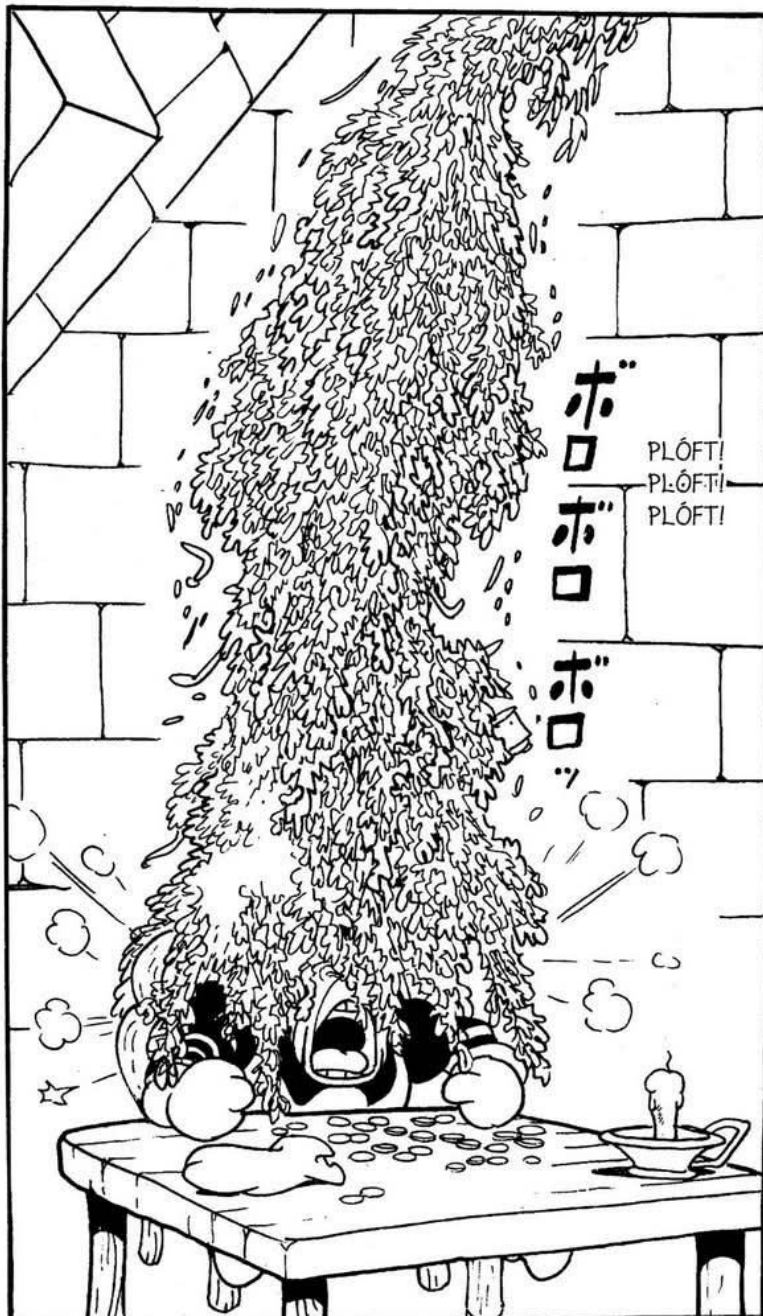
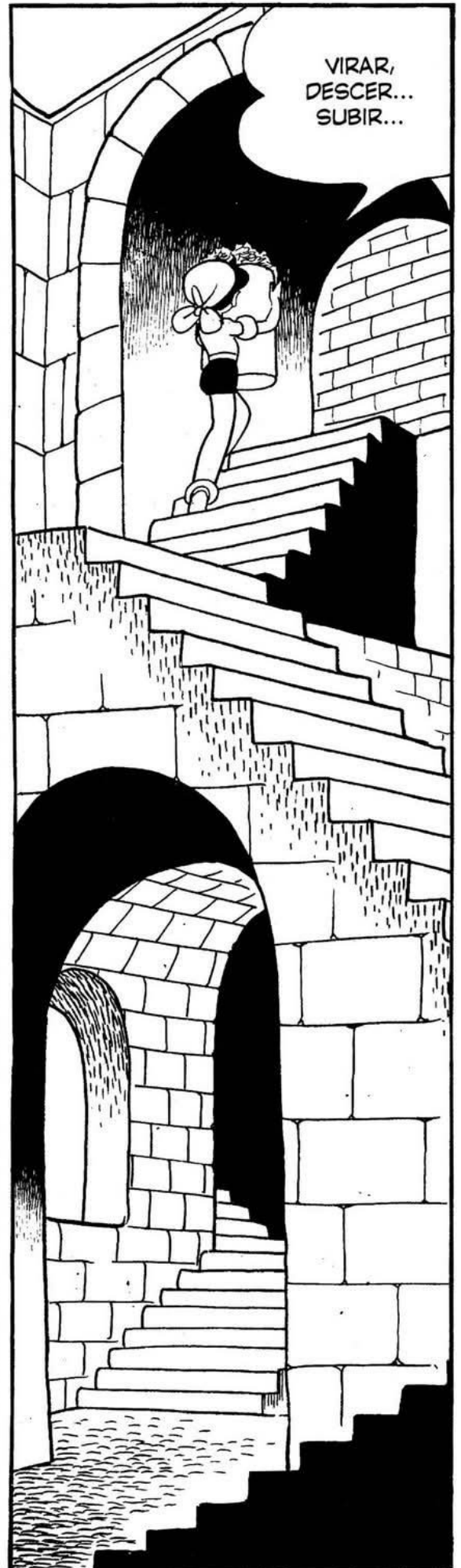
CAPÍTULO 7 - SAFIRI NA TORRE DA MORTE



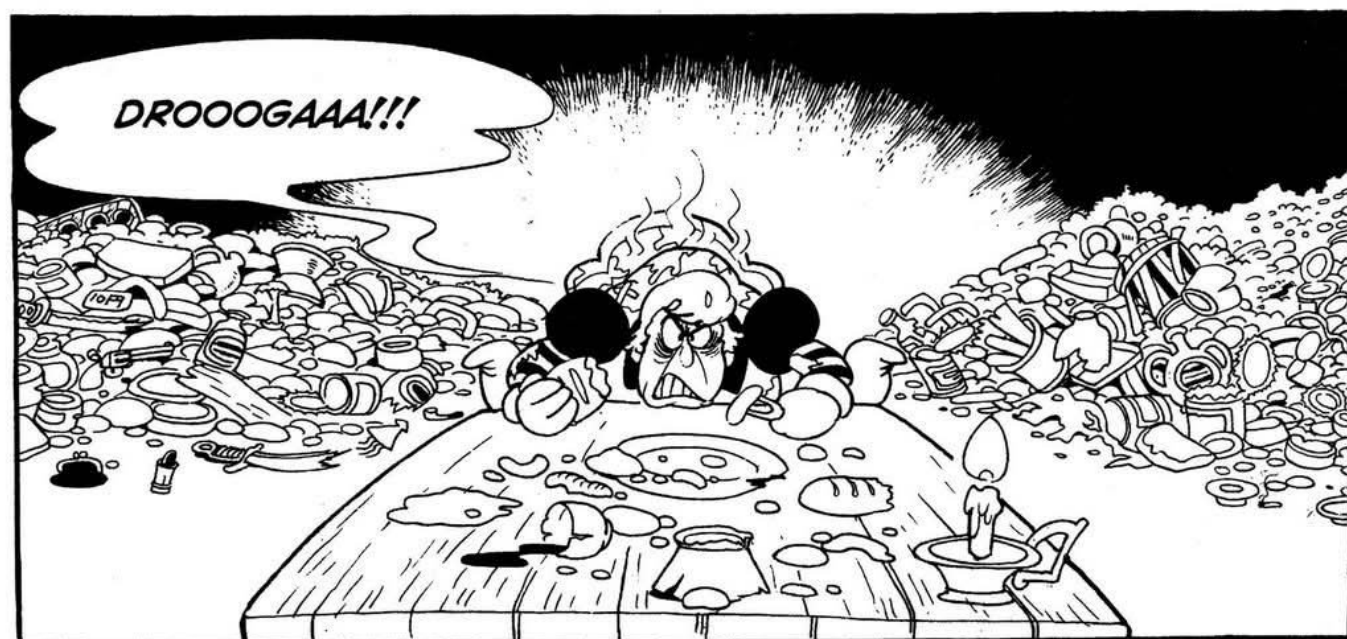
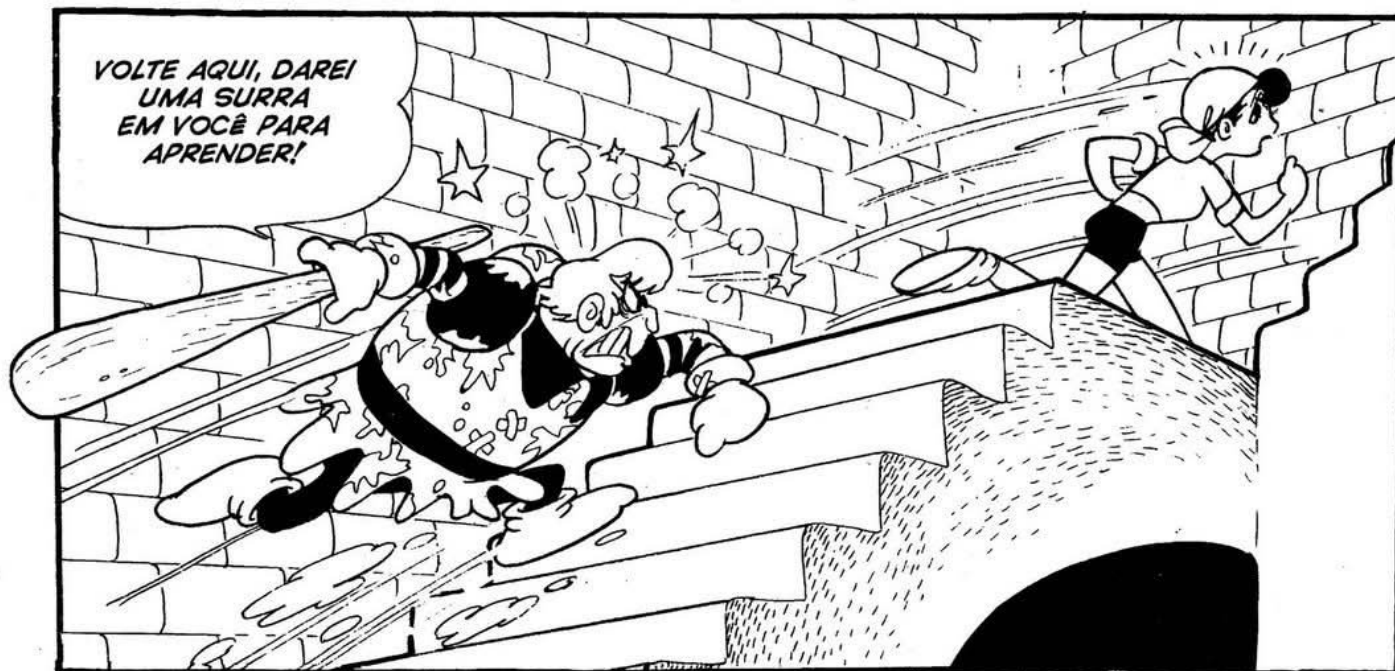














ME
DESCULPEM!
ESTE
BURACO ERA
A CASA DE
VOCÊS?



ACABE COM OS
RATOS DAQUI!
NÃO DORMIRÁ
ENQUANTO
NÃO DER UM
FIM EM TODOS!



SAIA
DAQUI!

GWIISH!



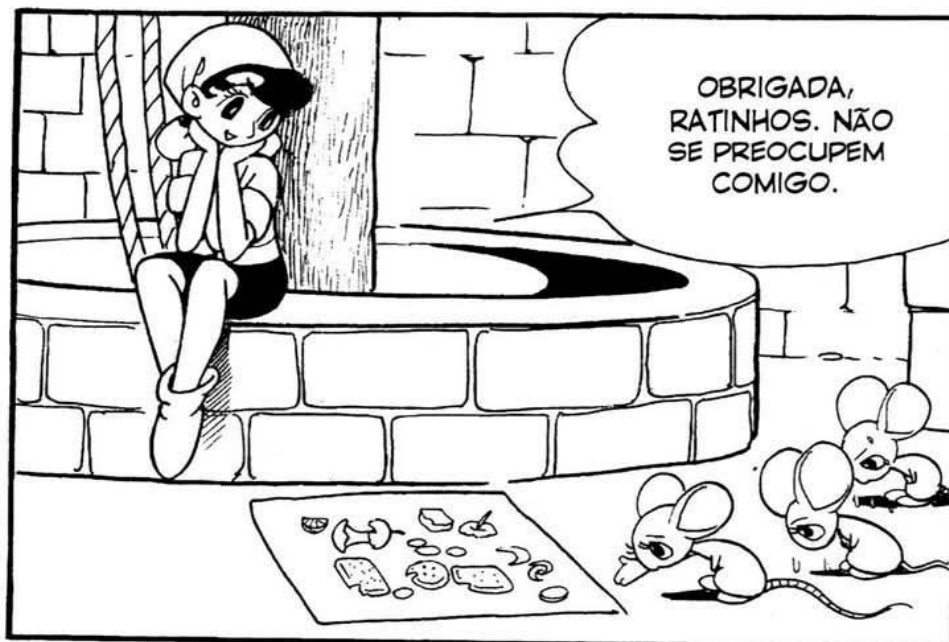
FIQUE SABENDO QUE,
SE NÃO ACABAR COM
OS RATOS, VOCÊ
MORRERÁ DE FOME!



EI! O
QUE ESTÁ
FAZENDO?

COITADINHOS, VOU
COLOCAR UMA
PLACA PARA NÃO
INCOMODÁ-LOS.

Na placa: Casa dos Ratinhos



OBRIGADA,
RATINHOS. NÃO
SE PREOCUPEM
COMIGO.



NÃO ME
IMPORTO DE
FICAR SEM
COMER!



DEVO
TIRAR ESTA
PEDRA?



GWIIH!
GHIIH!

O QUÊ?! QUE-
REM QUE EU OS
ACOMPANHE?

GWIIH!
GWIISH!



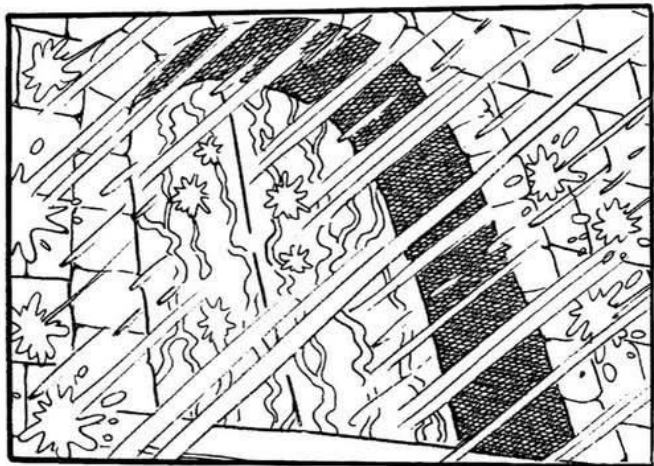
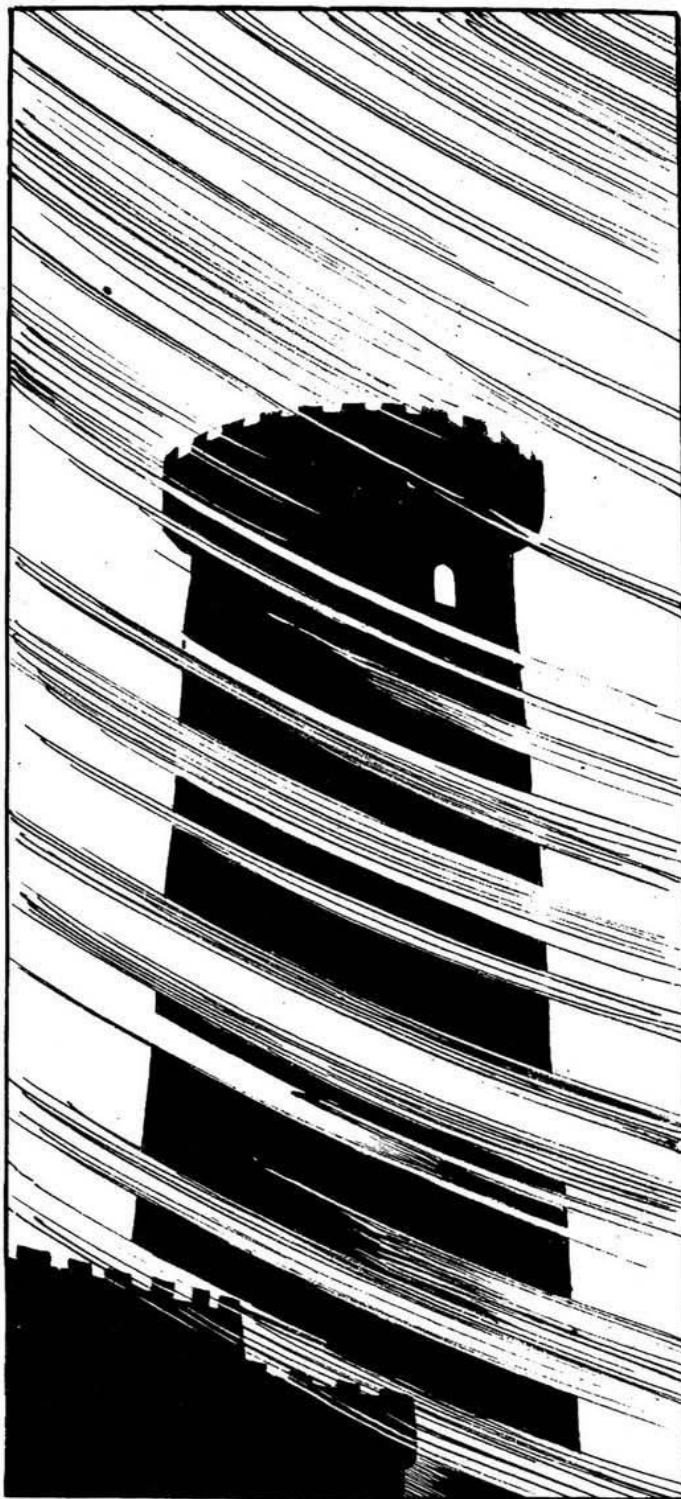
POR
AQUI EU
VOU PODER
SAIR SEM
SER VISTA!

ESTE É O
MURO DOS FUN-
DOS DA TORRE!
SAÍ DO OUTRO
LADO!

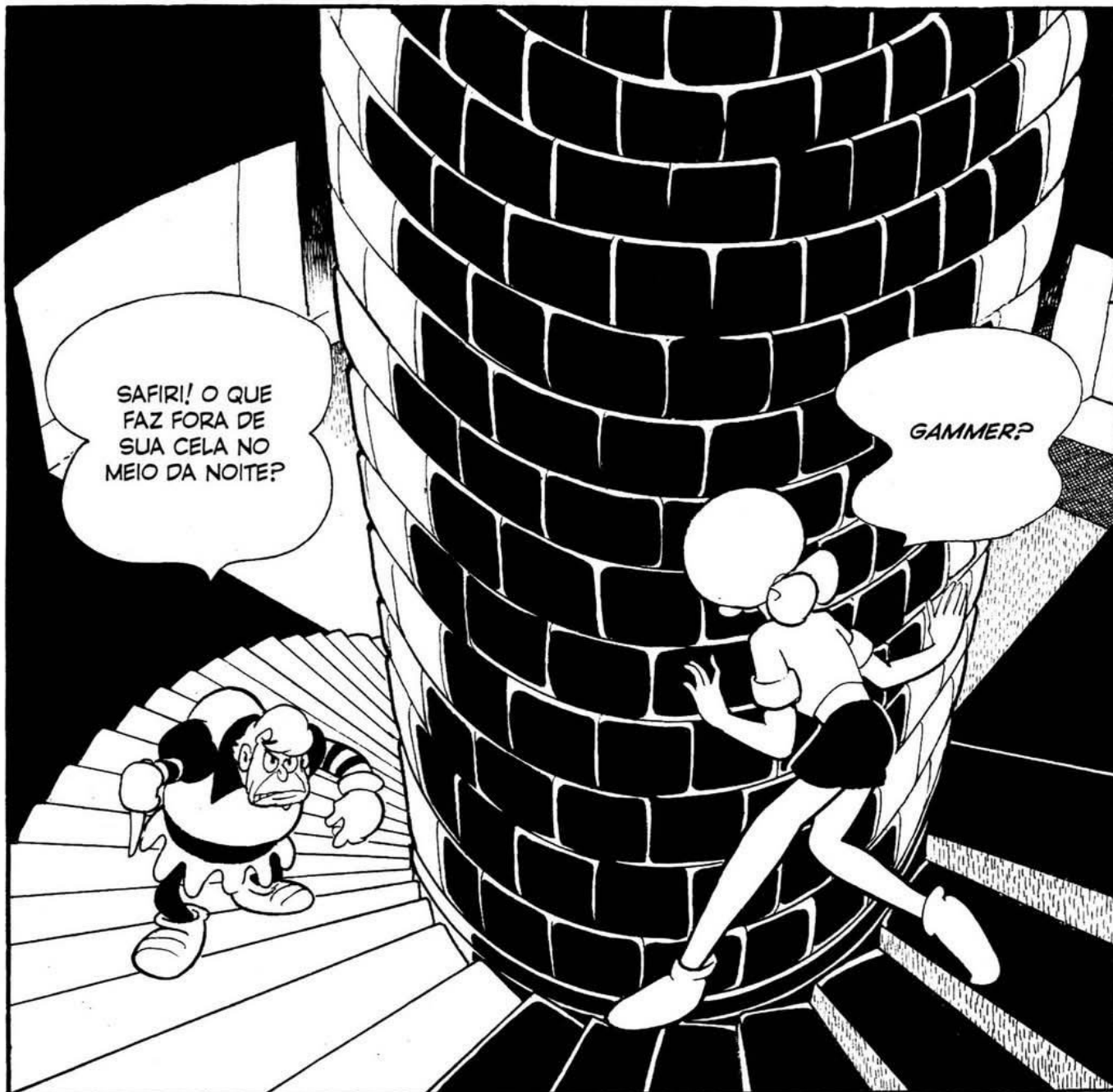


MUITO OBRIGADA,
MEUS AMIGOS!









SAFIRI! O QUE
FAZ FORA DE
SUA CELA NO
MEIO DA NOITE?

GAMMER?

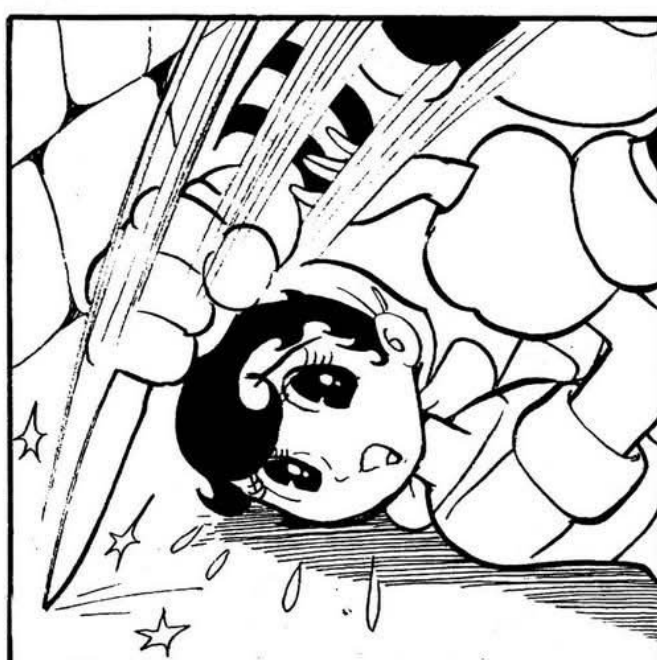
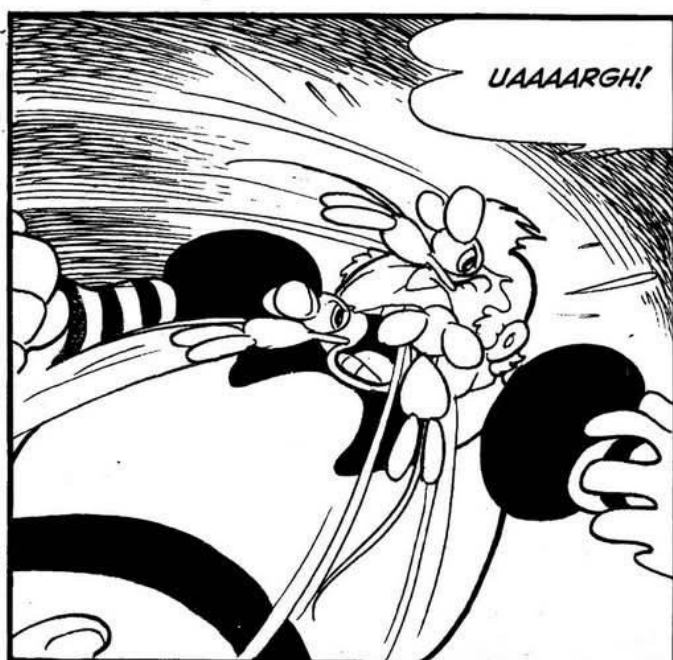


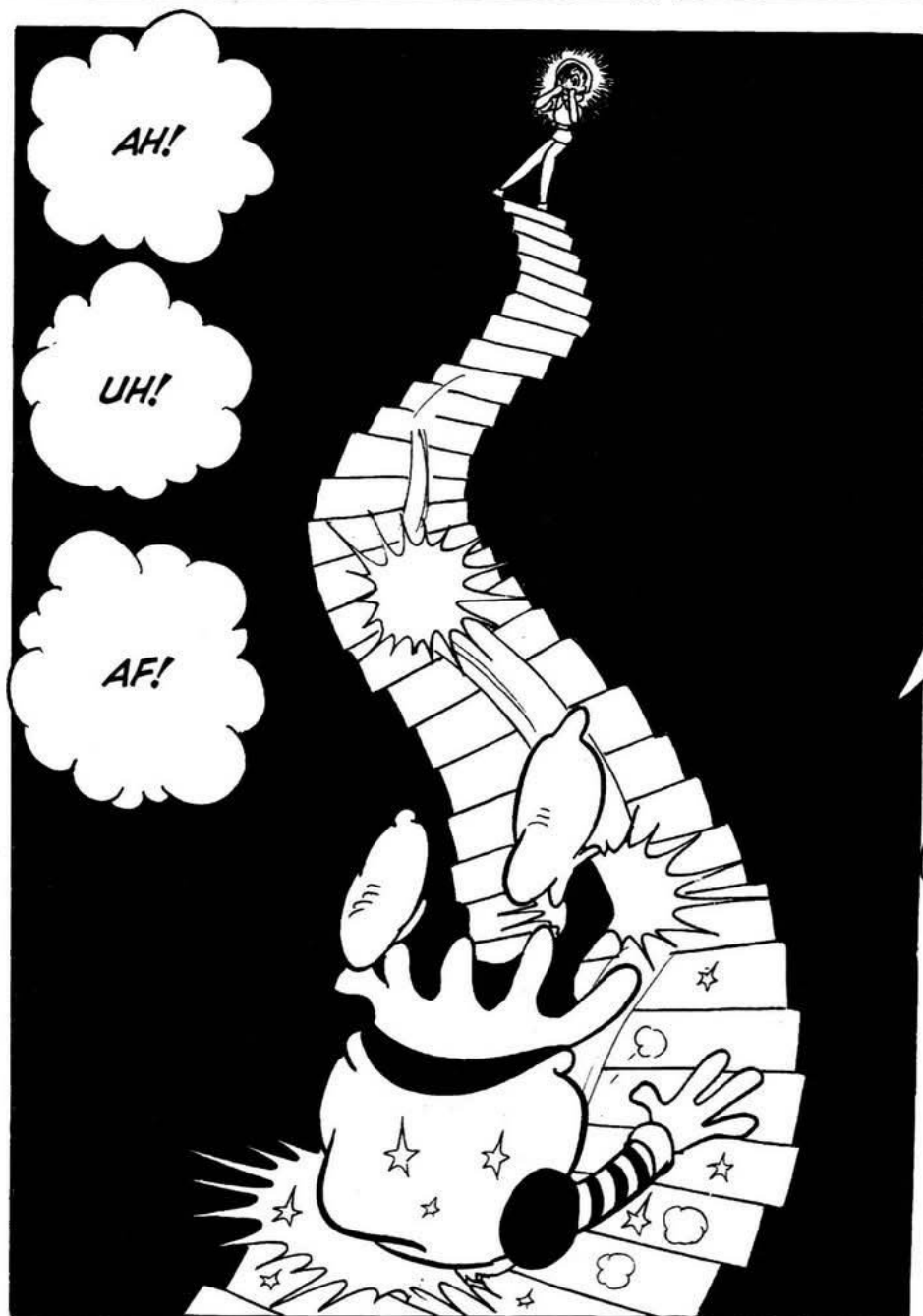
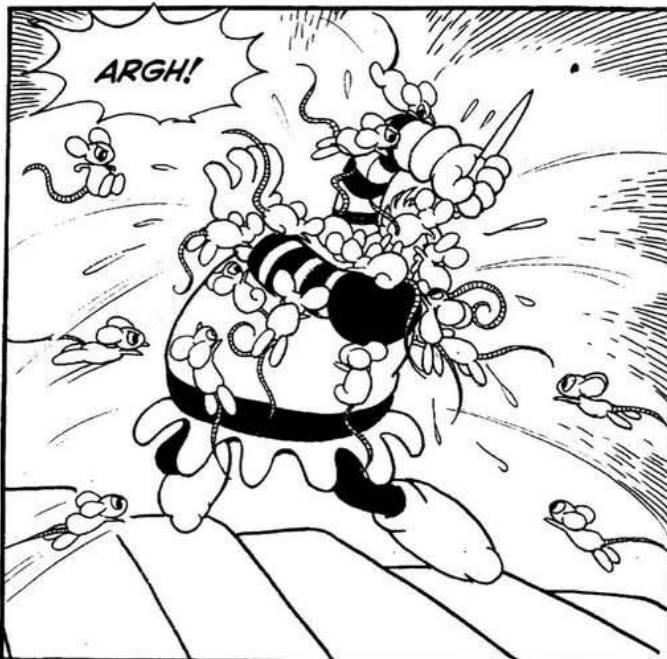
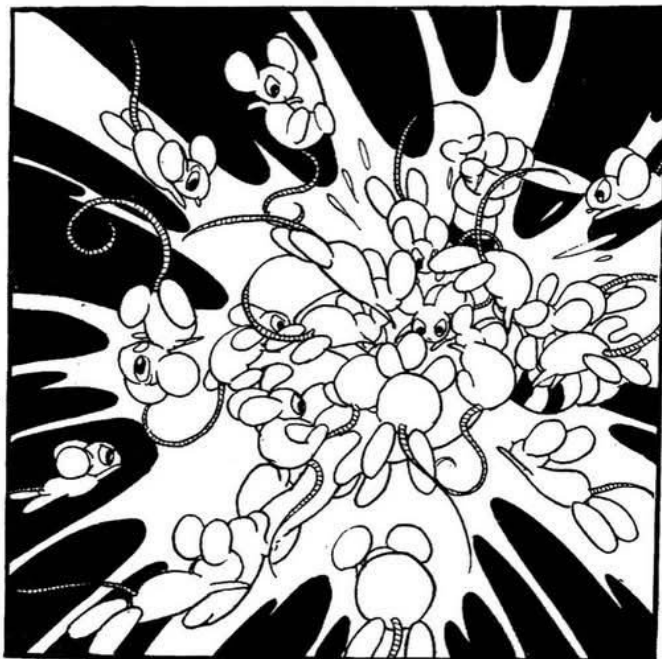
SE QUISER SAIR,
EU AJUDO VOCÊ.
RÉ, RÉ, RÉ...

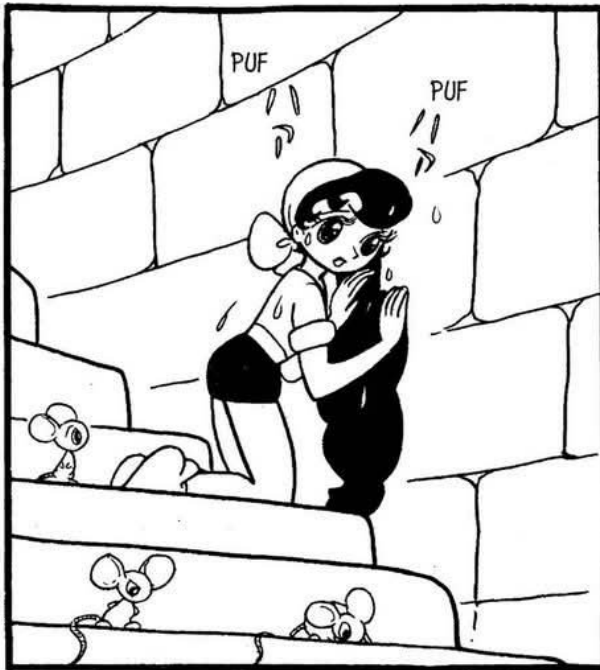


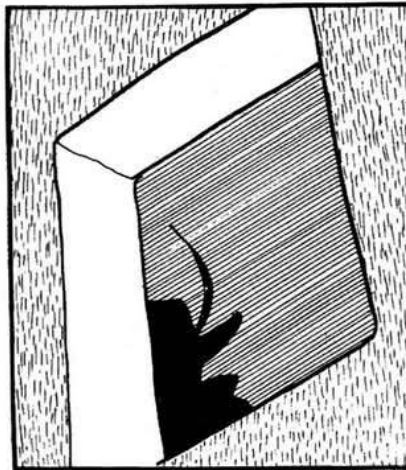
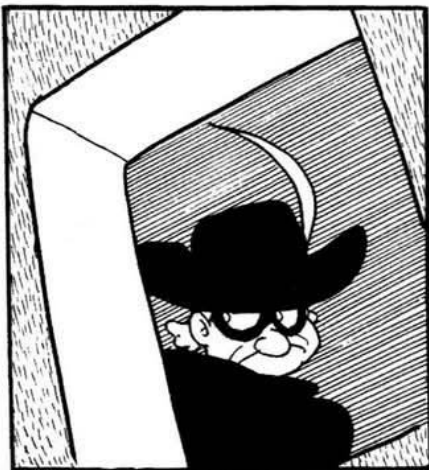
BAH!
NA CERTA,
BUSCAVA
UM MEIO DE
FUGIR
DAQUI...

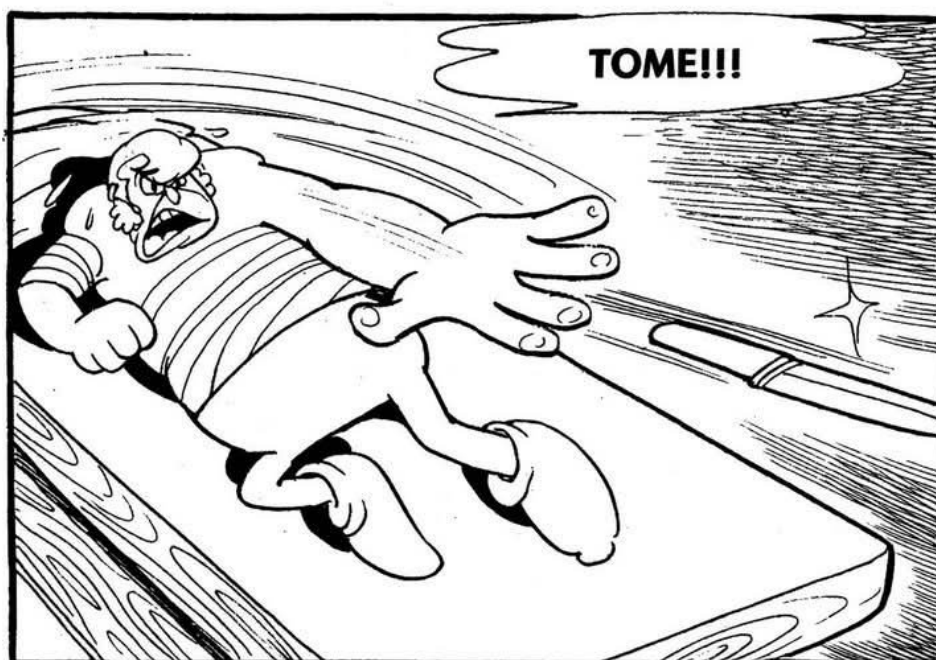
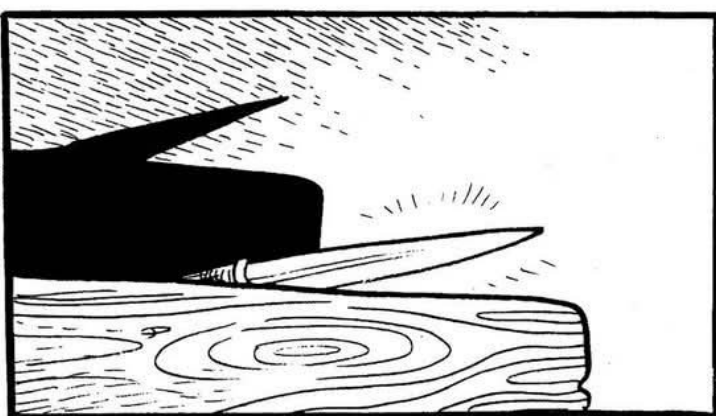
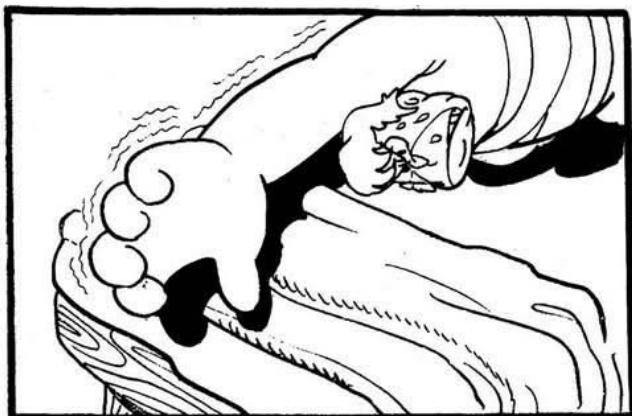
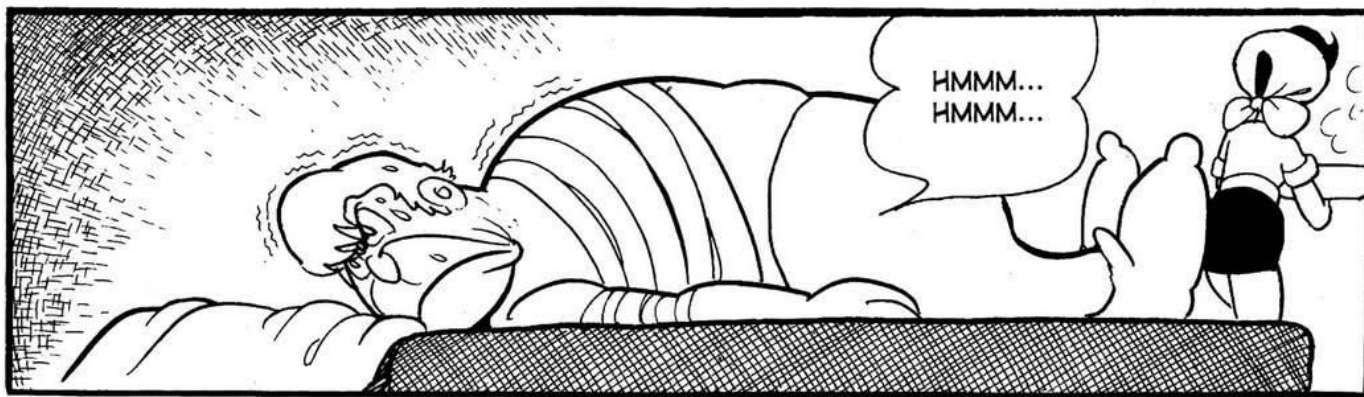
EU... NÃO
FAZIA
NADA...

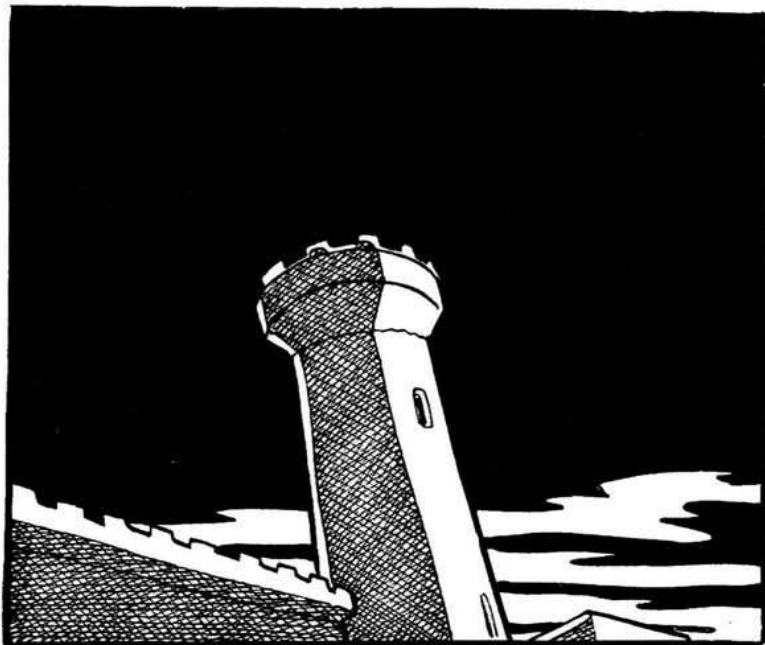


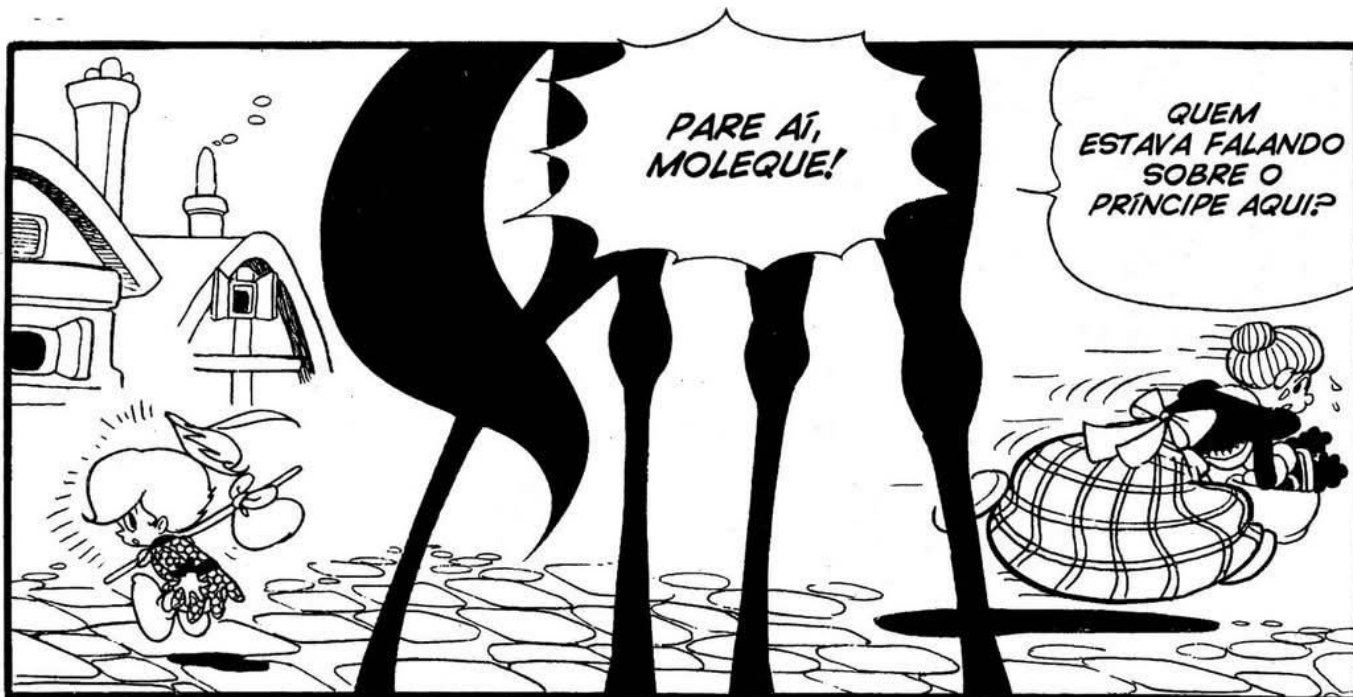


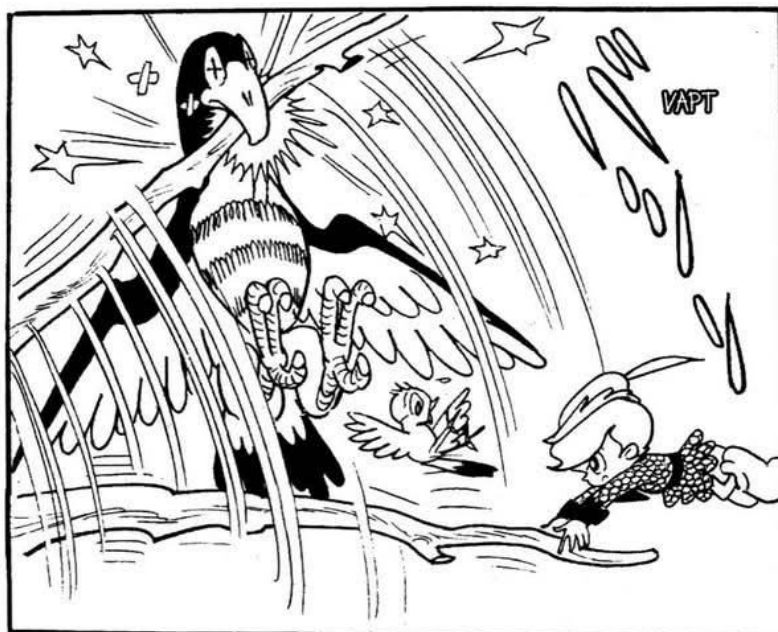
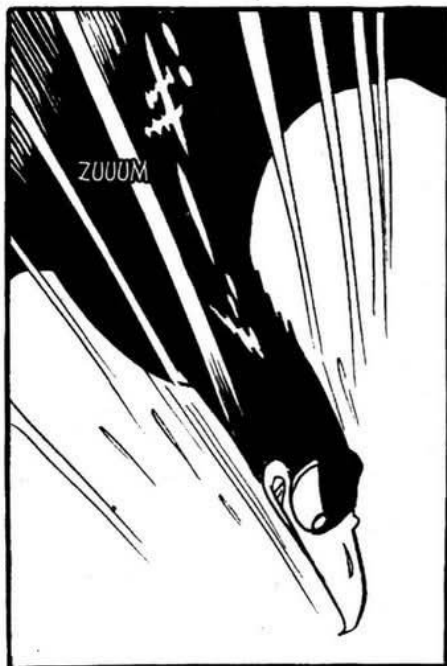








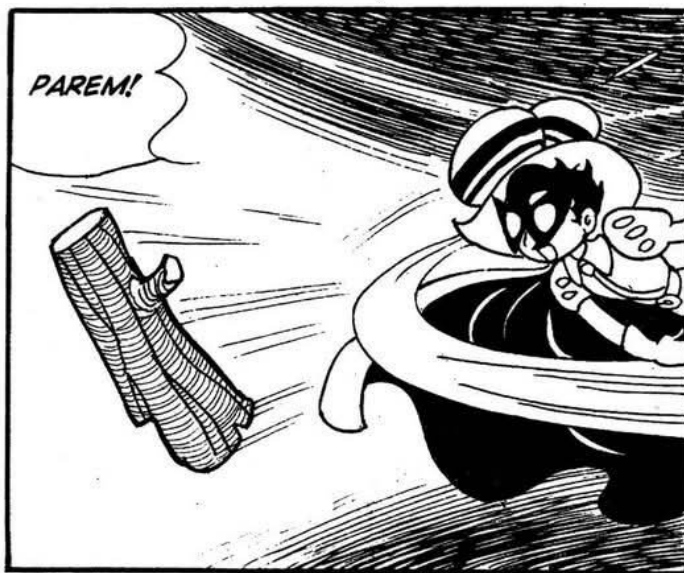
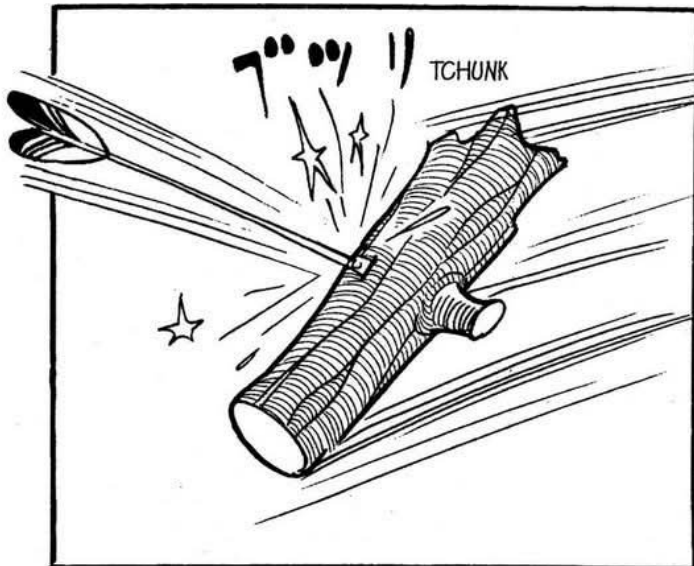


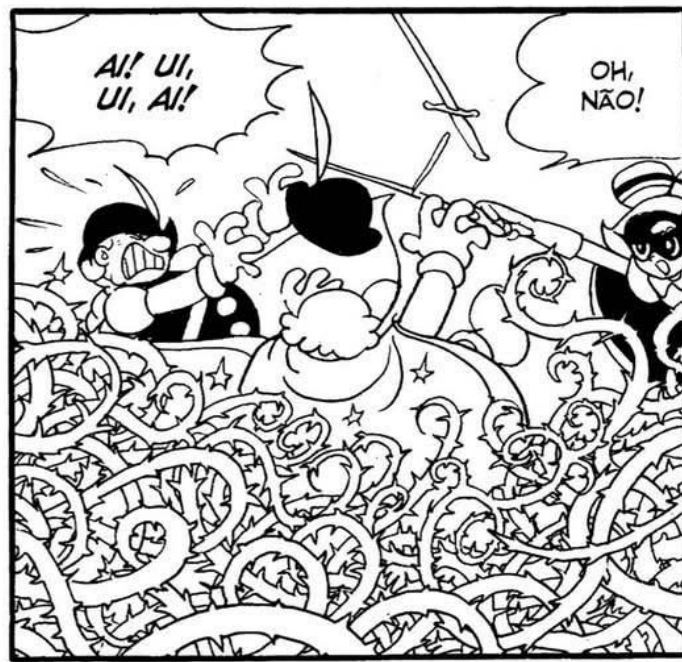
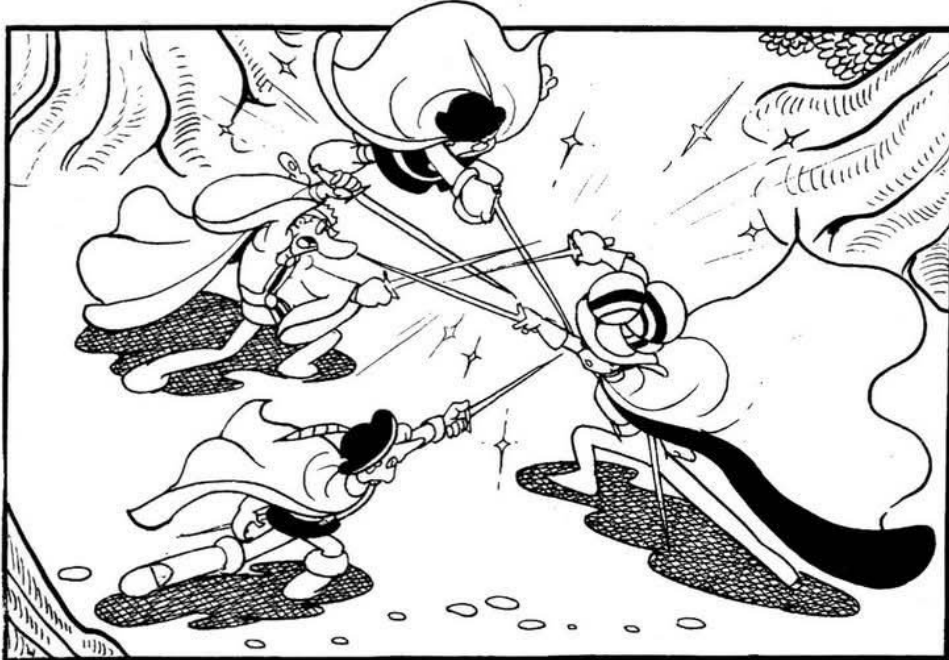


CAPÍTULO 8 - SURGE O CAVALEIRO VINGADOR!



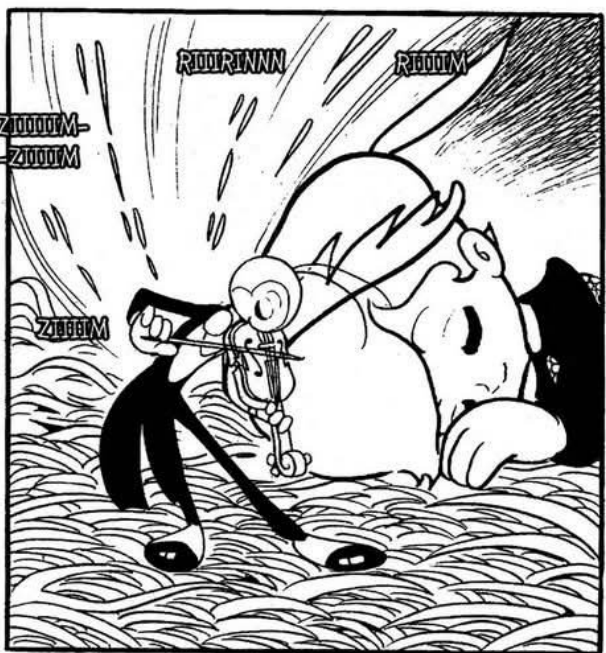
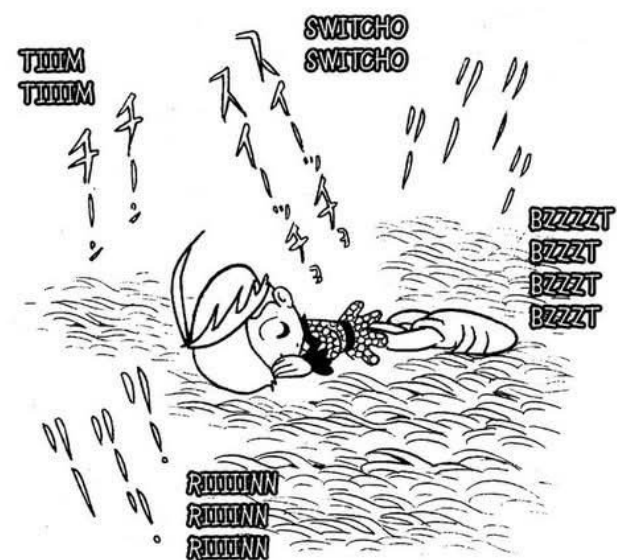
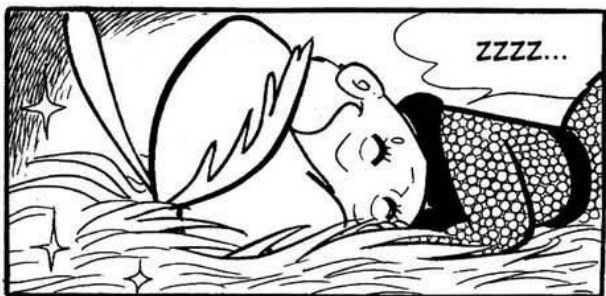




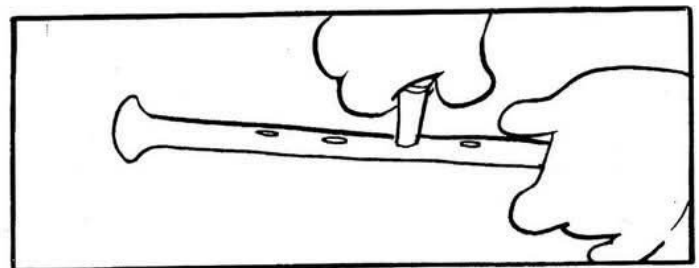
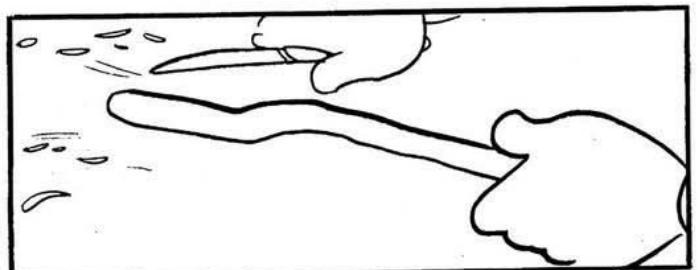
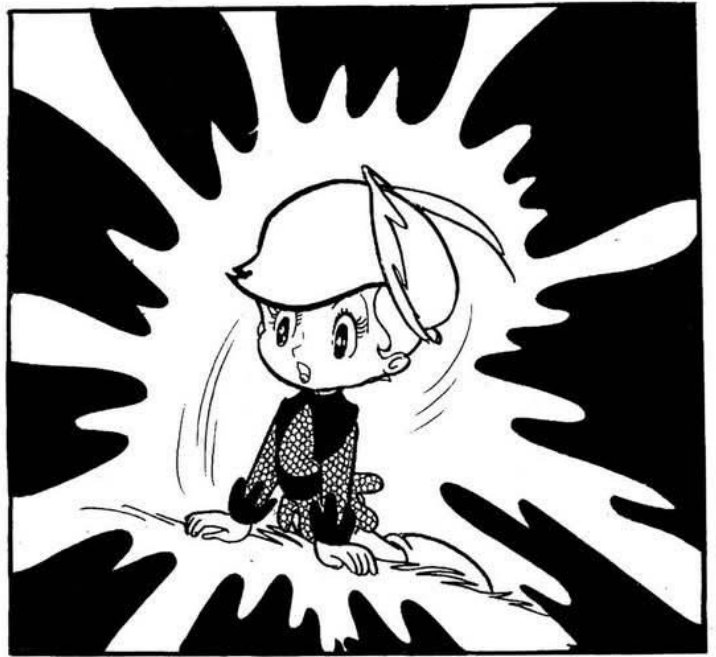


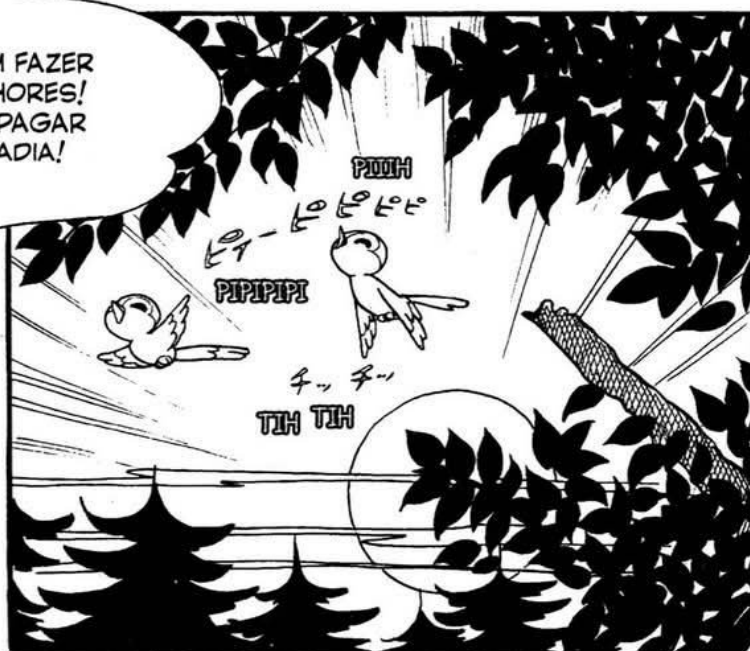
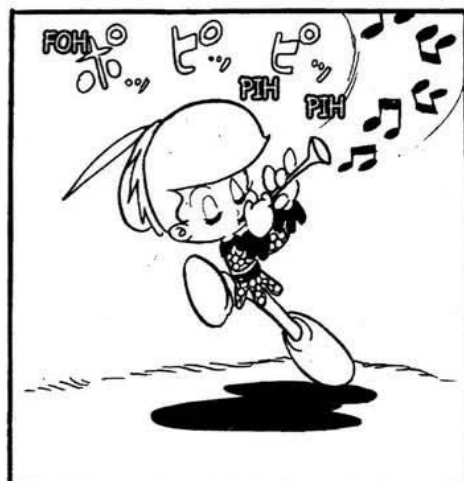


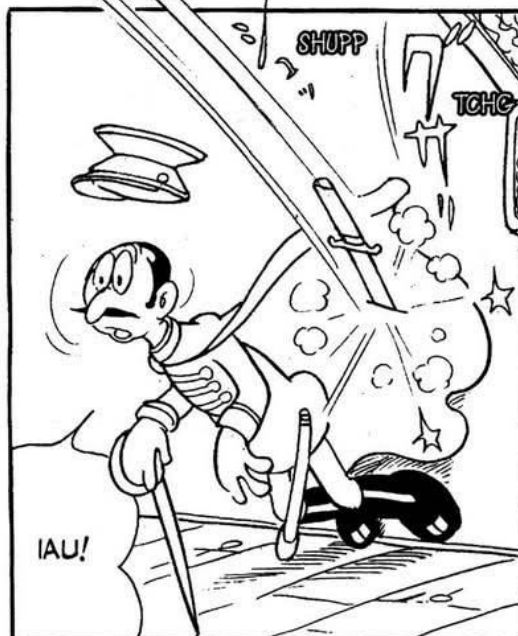


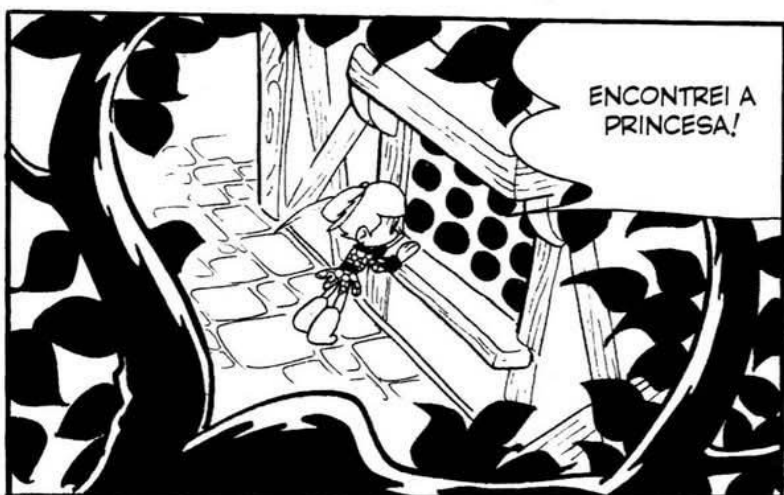
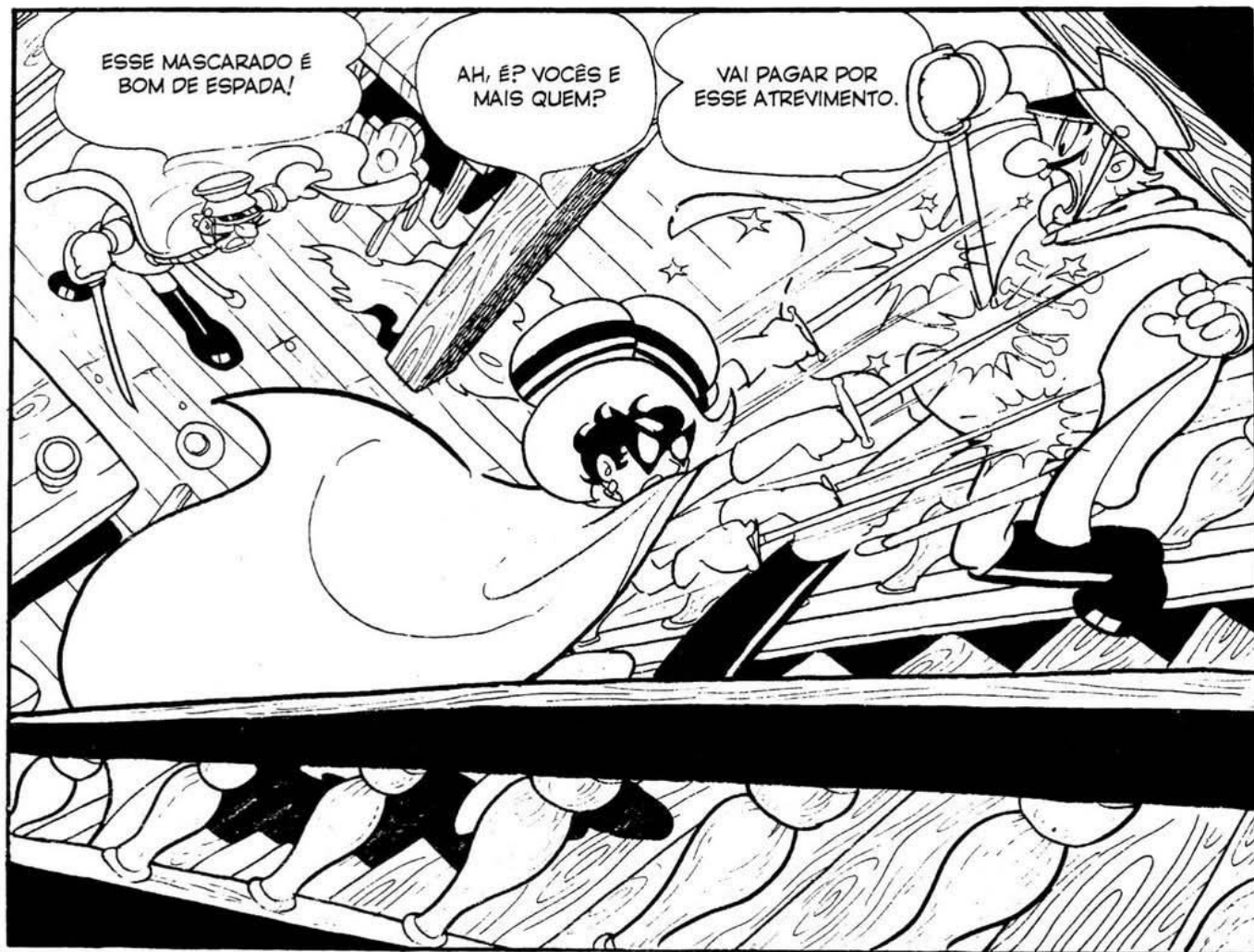


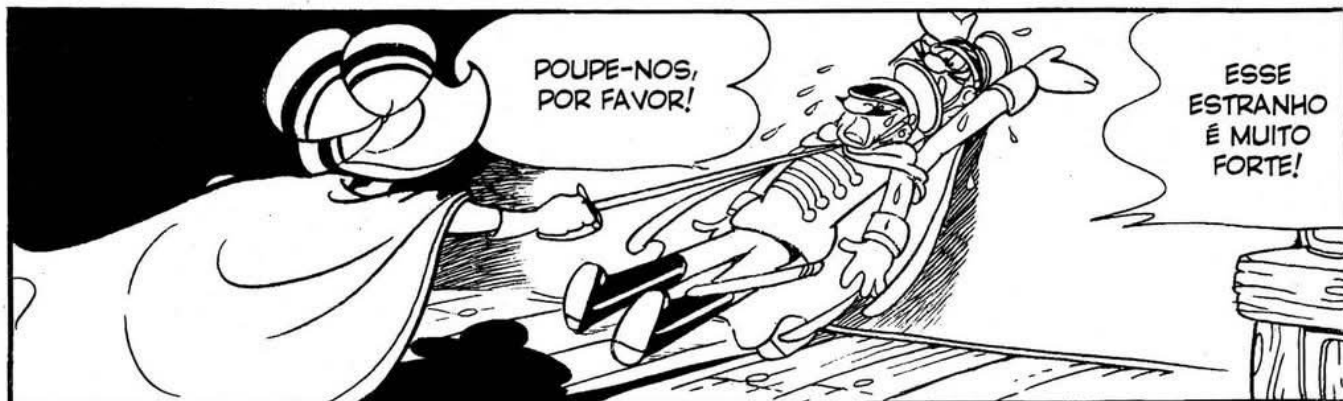






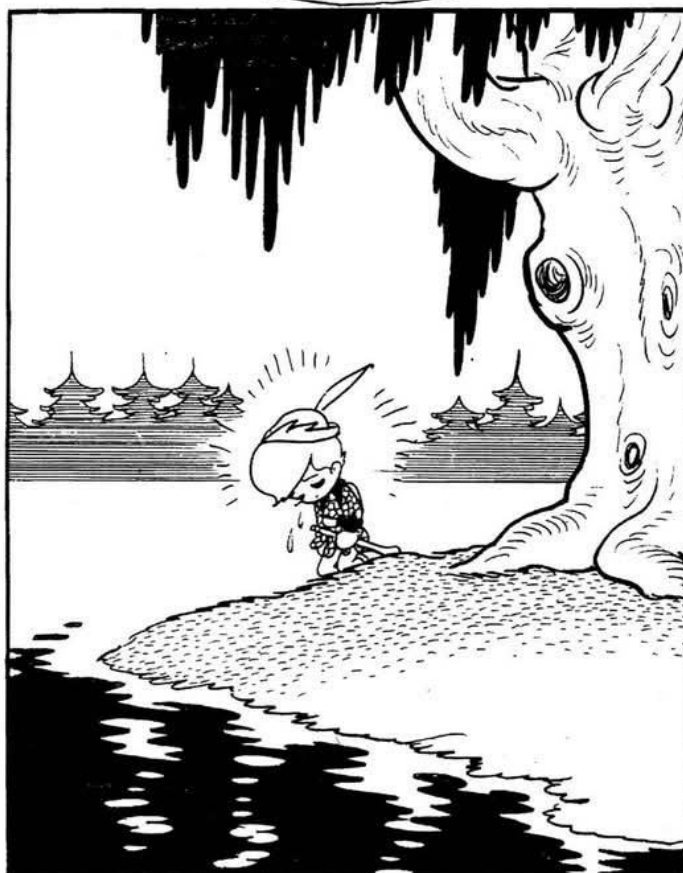
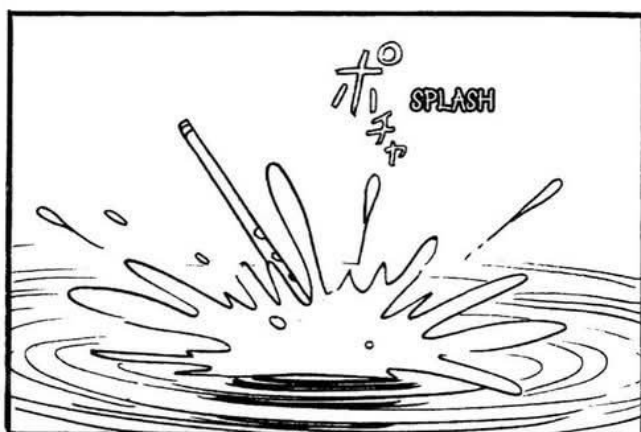
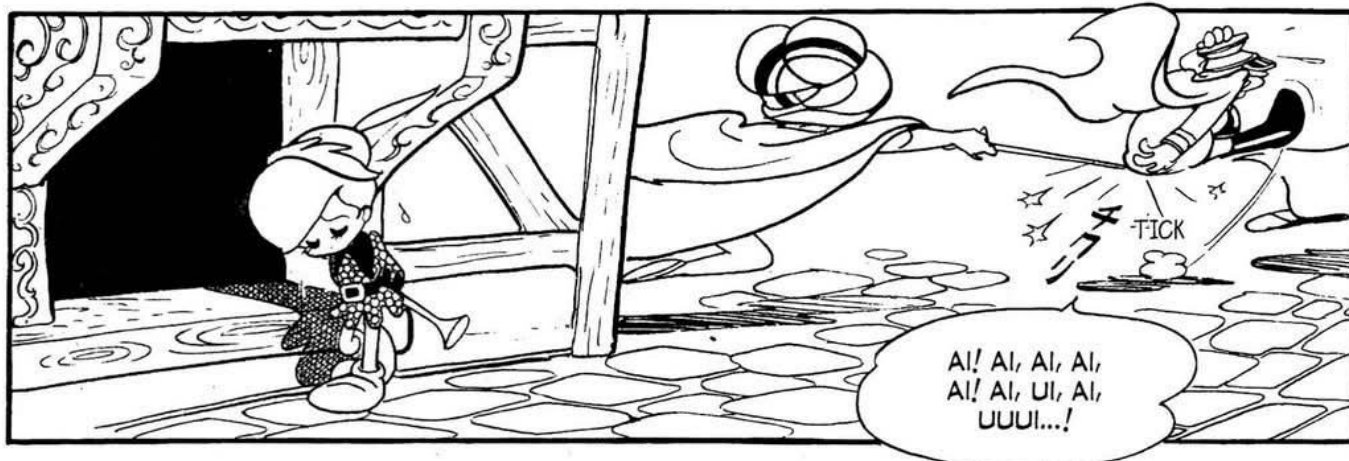








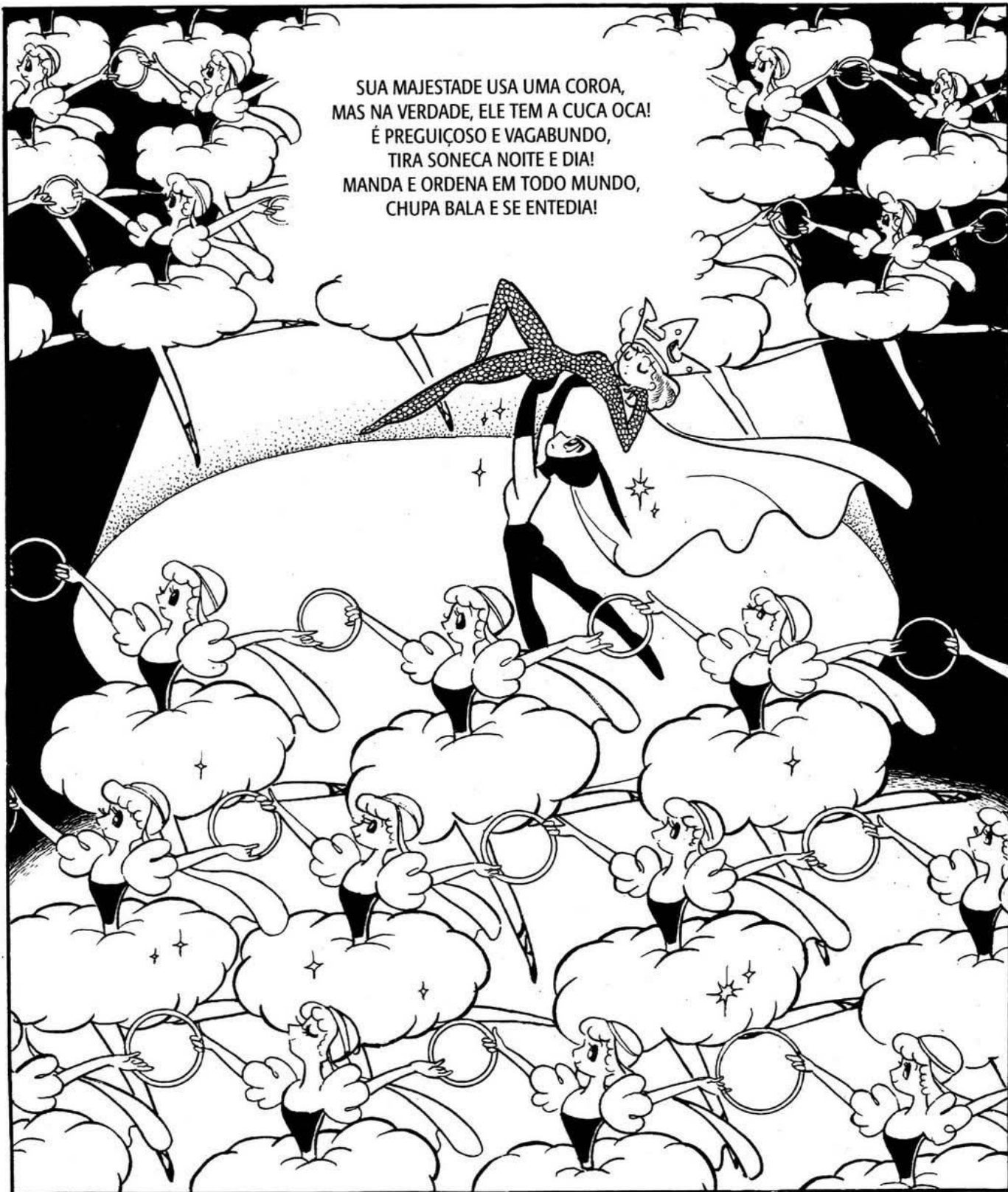


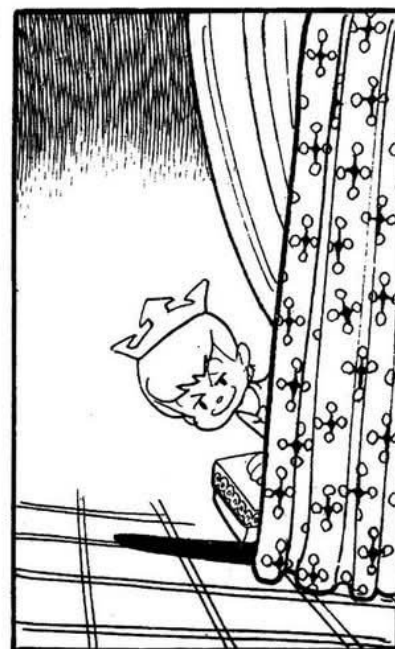
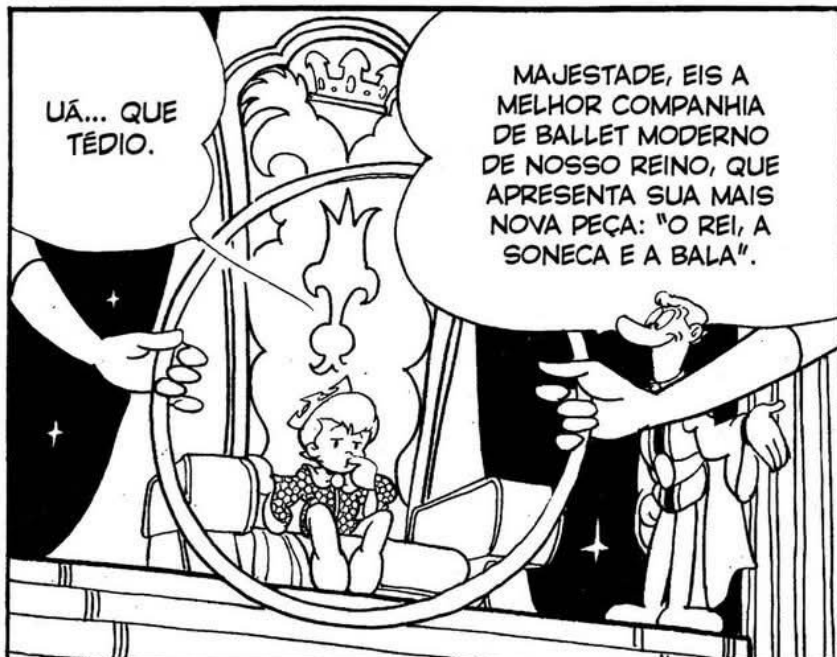


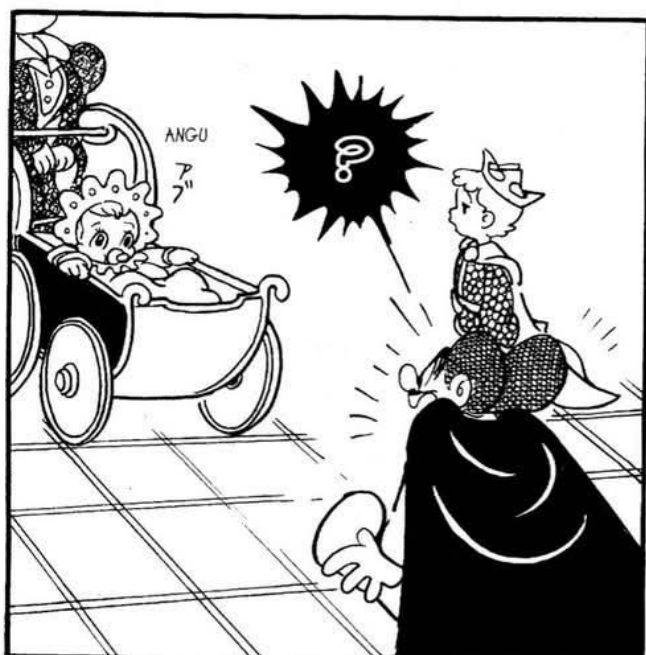
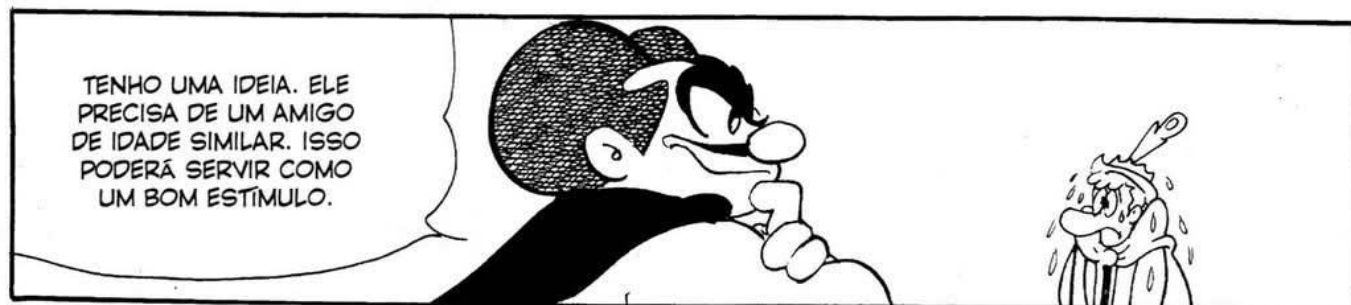
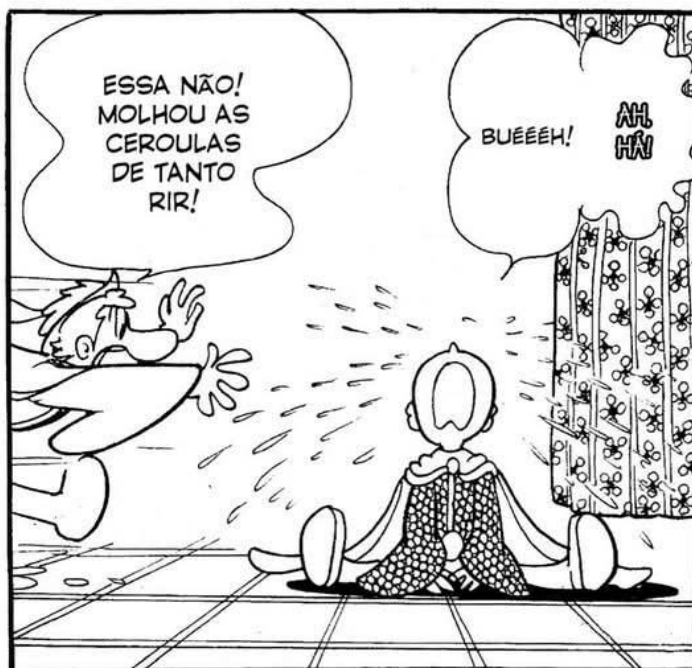
CAPÍTULO 9 - A NOIVA DO REI BURRO

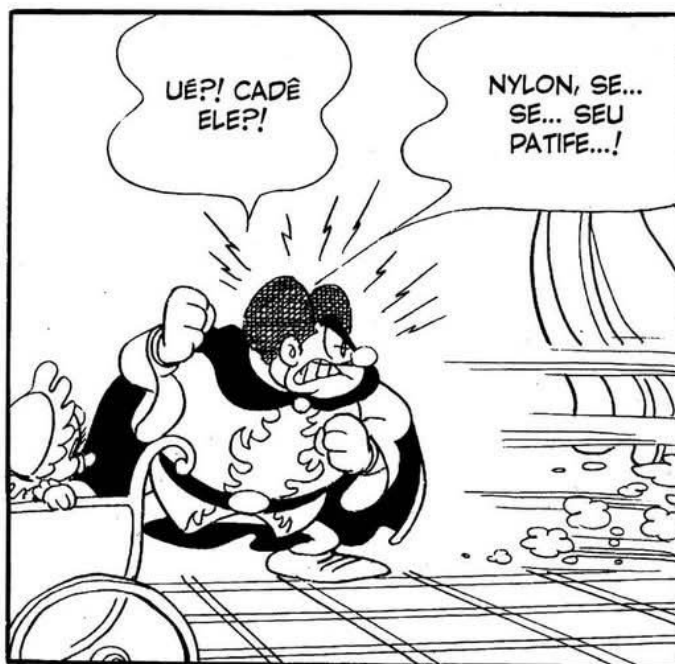


SUA MAJESTADE USA UMA COROA,
MAS NA VERDADE, ELE TEM A CUCA OCA!
É PREGUIÇOSO E VAGABUNDO,
TIRA SONECA NOITE E DIA!
MANDA E ORDENA EM TODO MUNDO,
CHUPA BALA E SE ENTEDIA!





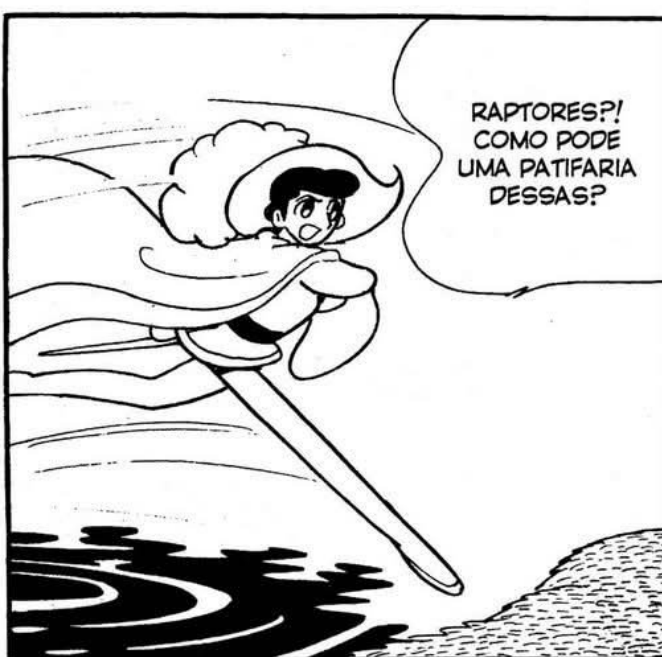




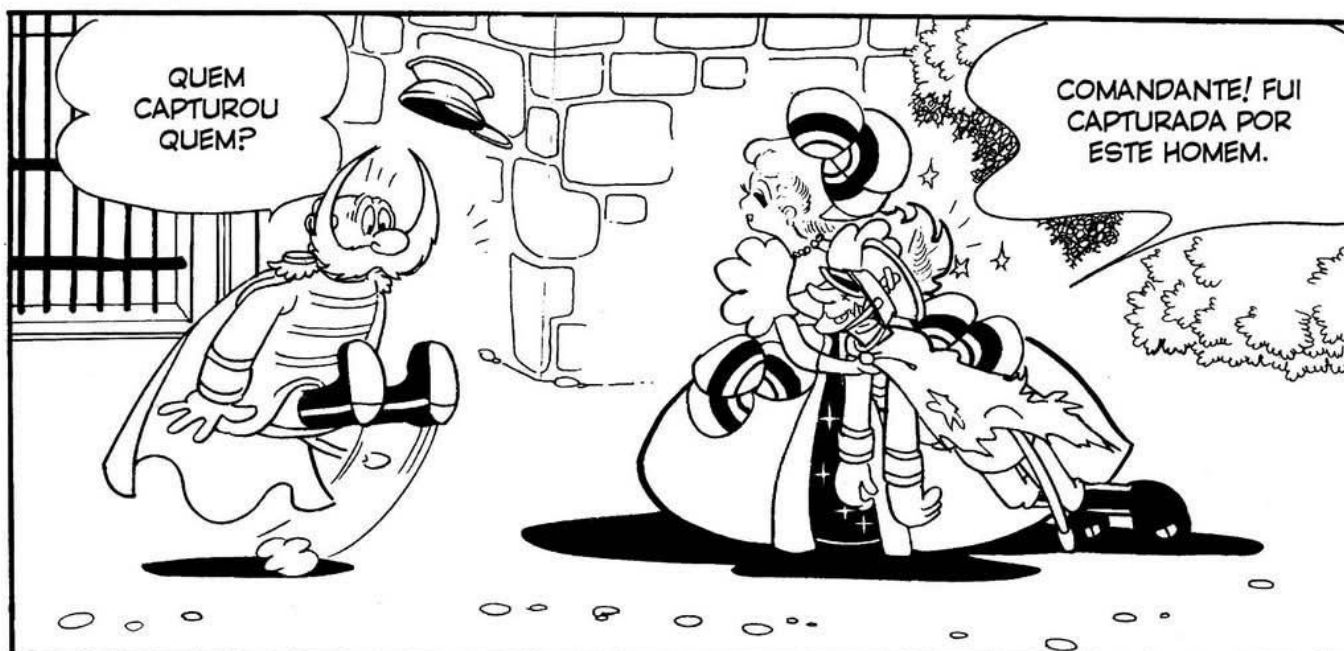
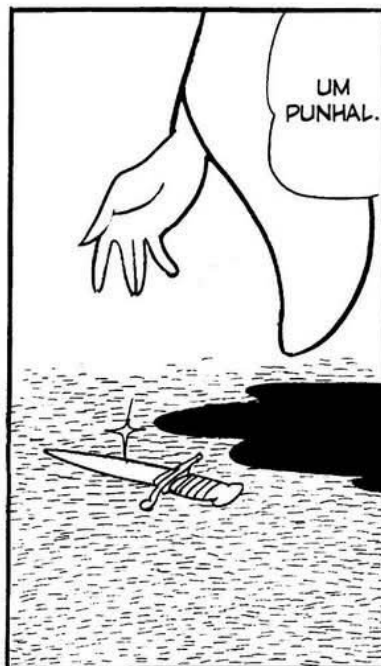


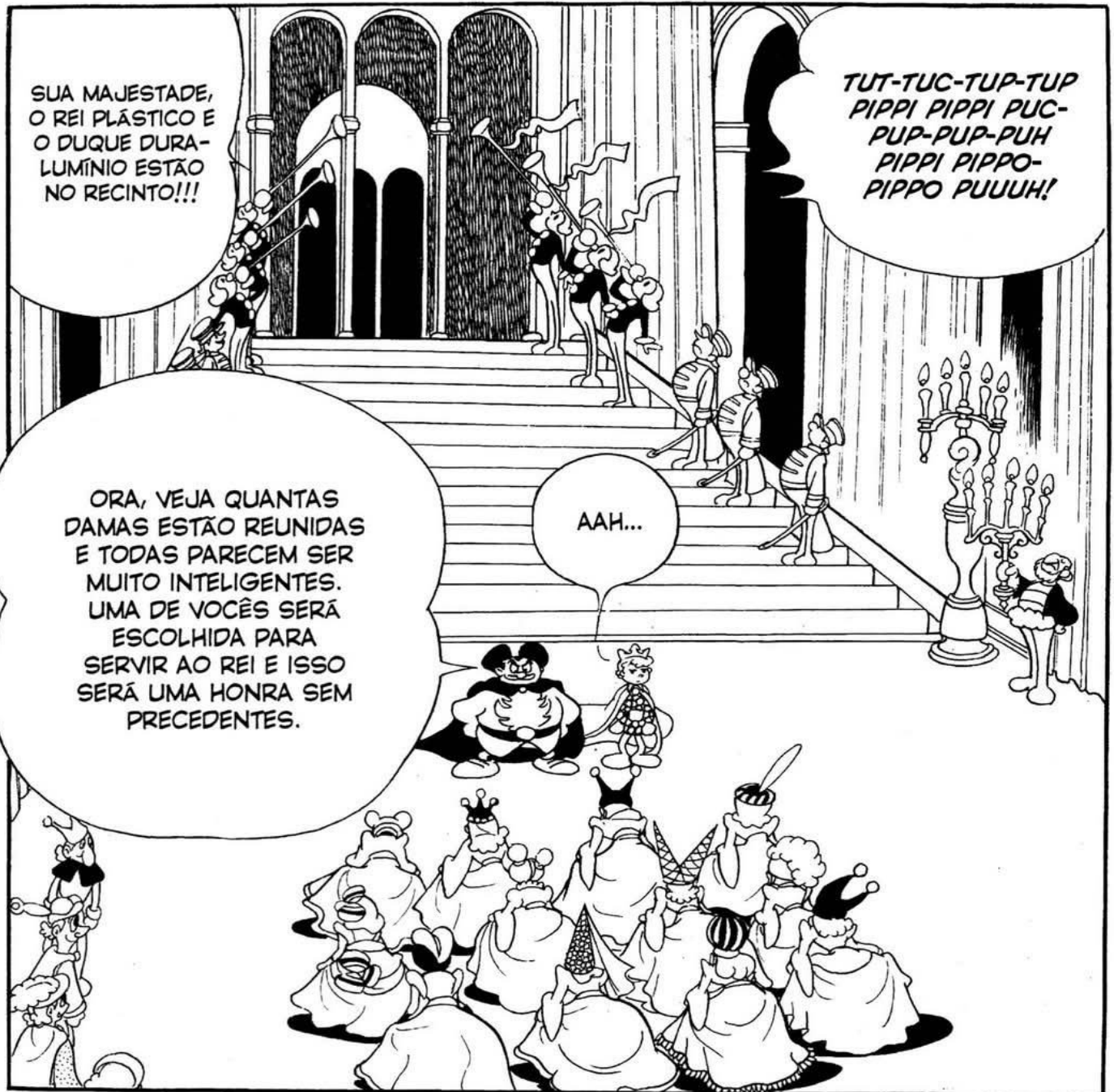
VOU ENTRAR NO CASTELO, ME APROXIMAR DO REI PLÁSTICO E ROUBAR-LHE A COROA, O SÍMBOLO DA REALEZA. SE TUDO DER CERTO... ELE SERÁ DESTRONADO!

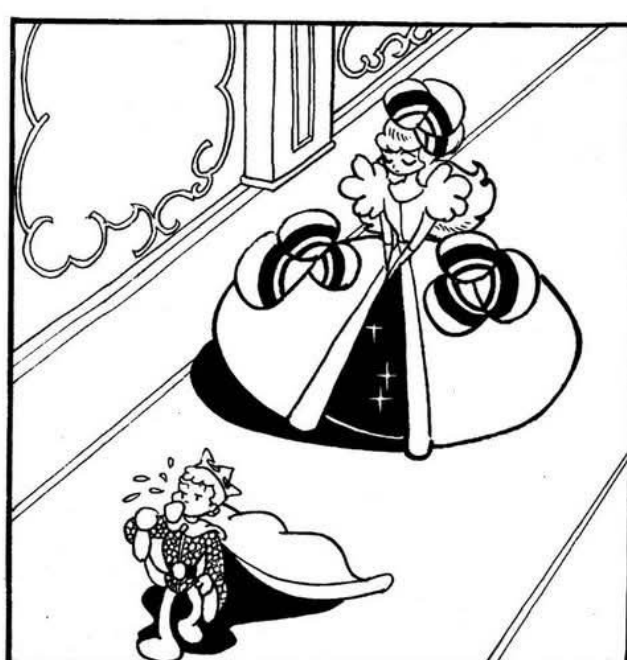
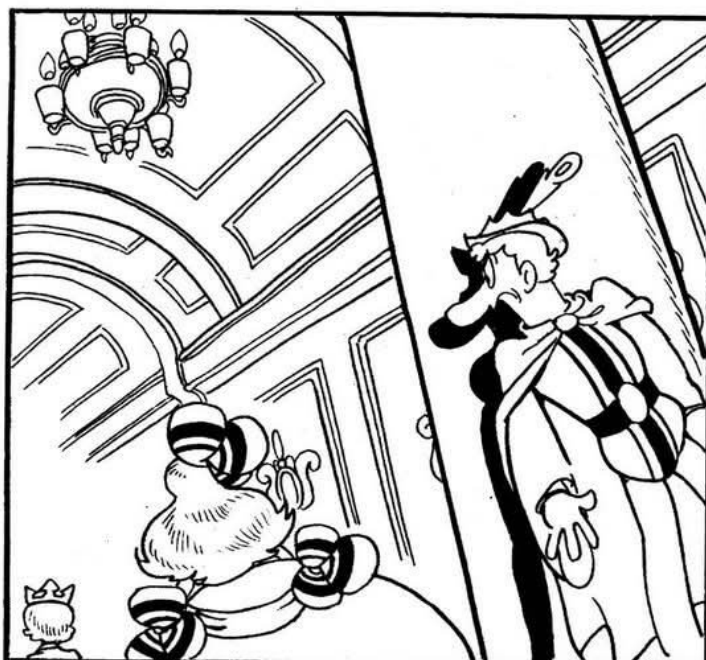


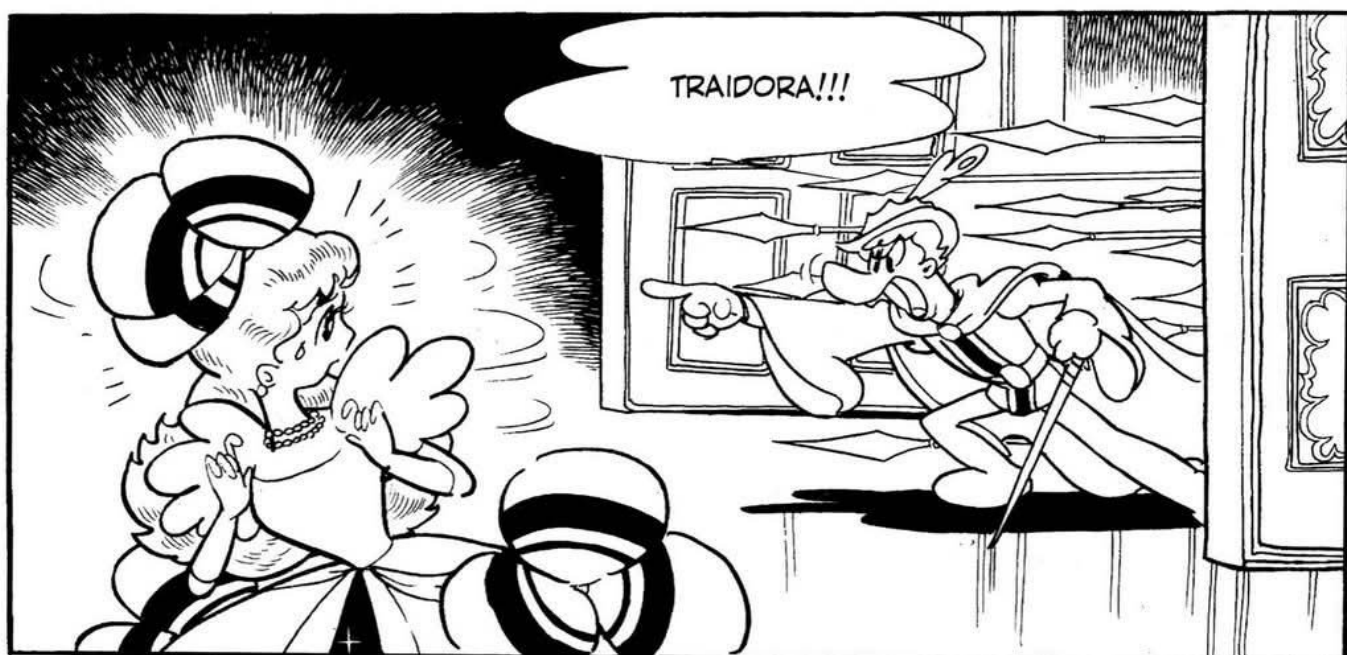




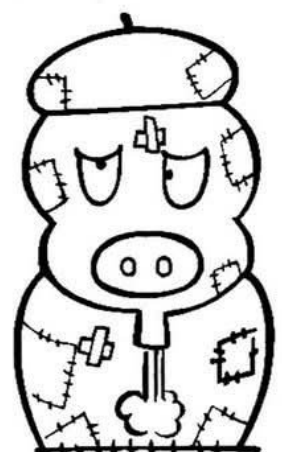






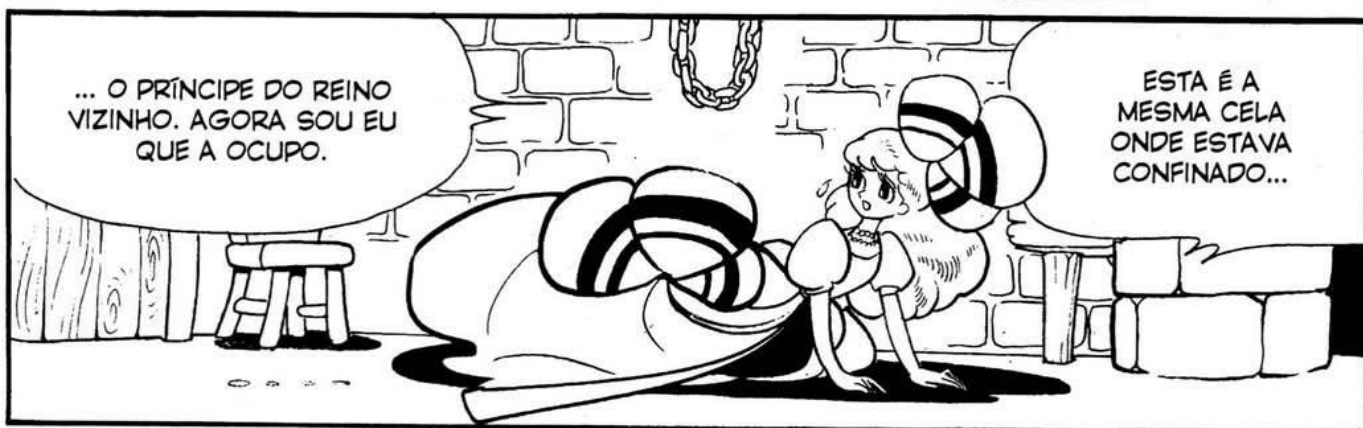


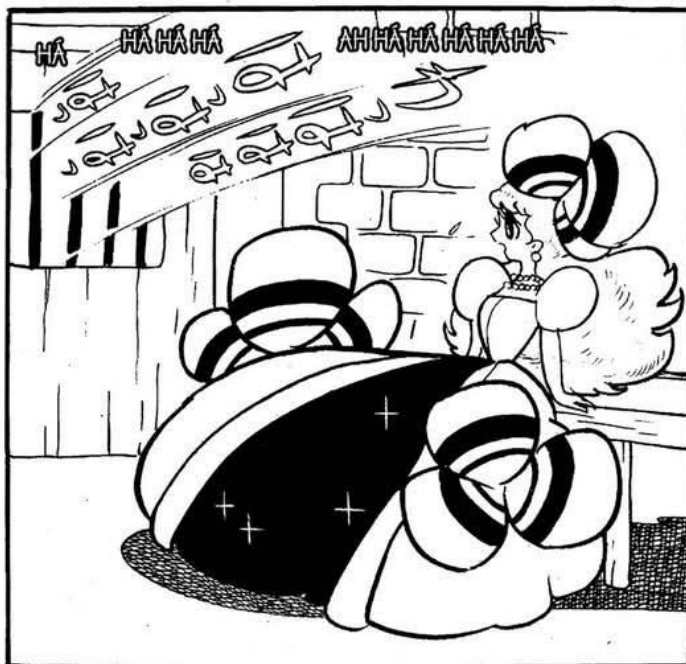


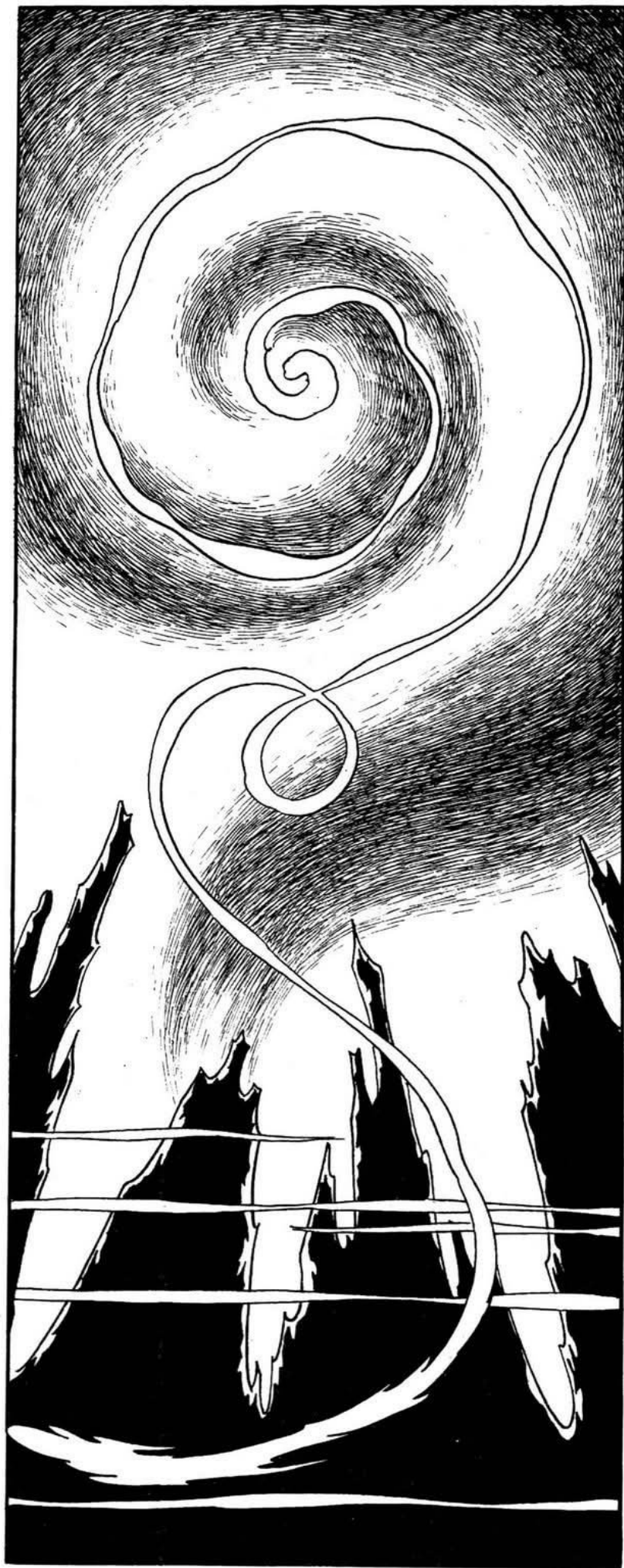
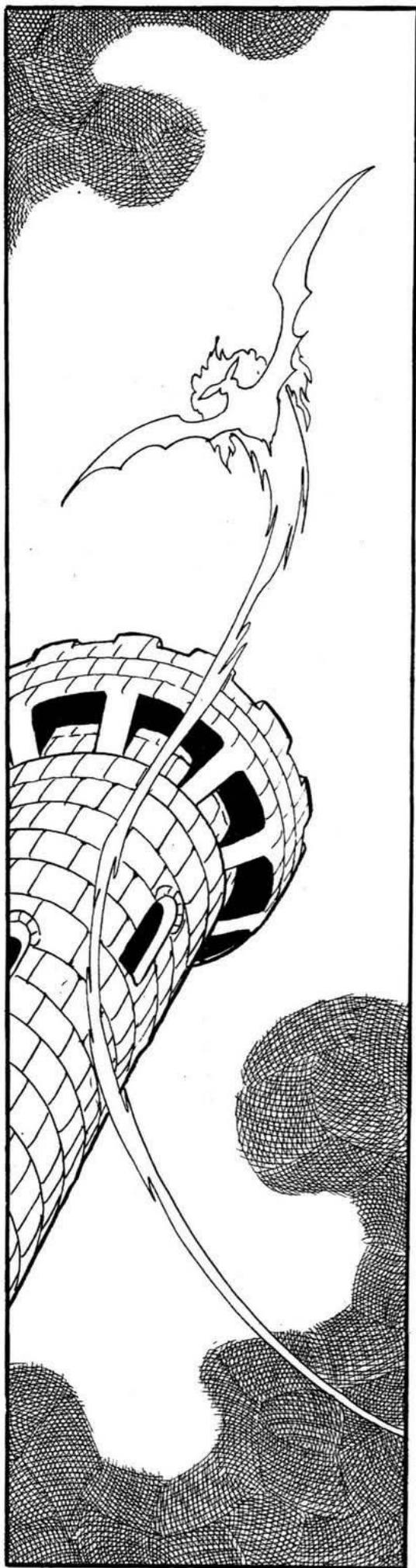


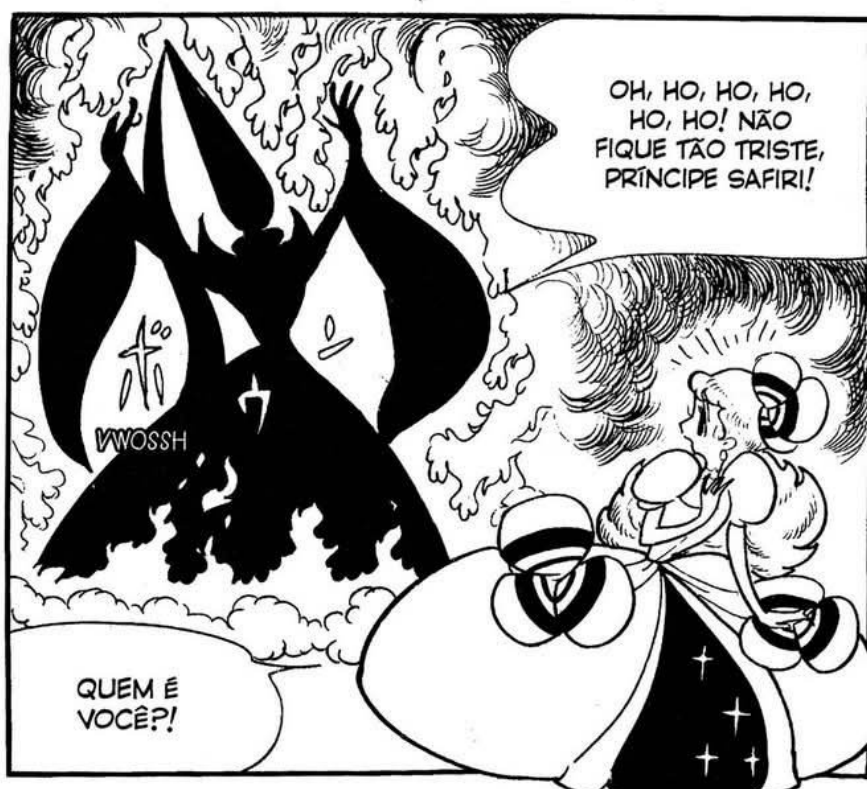
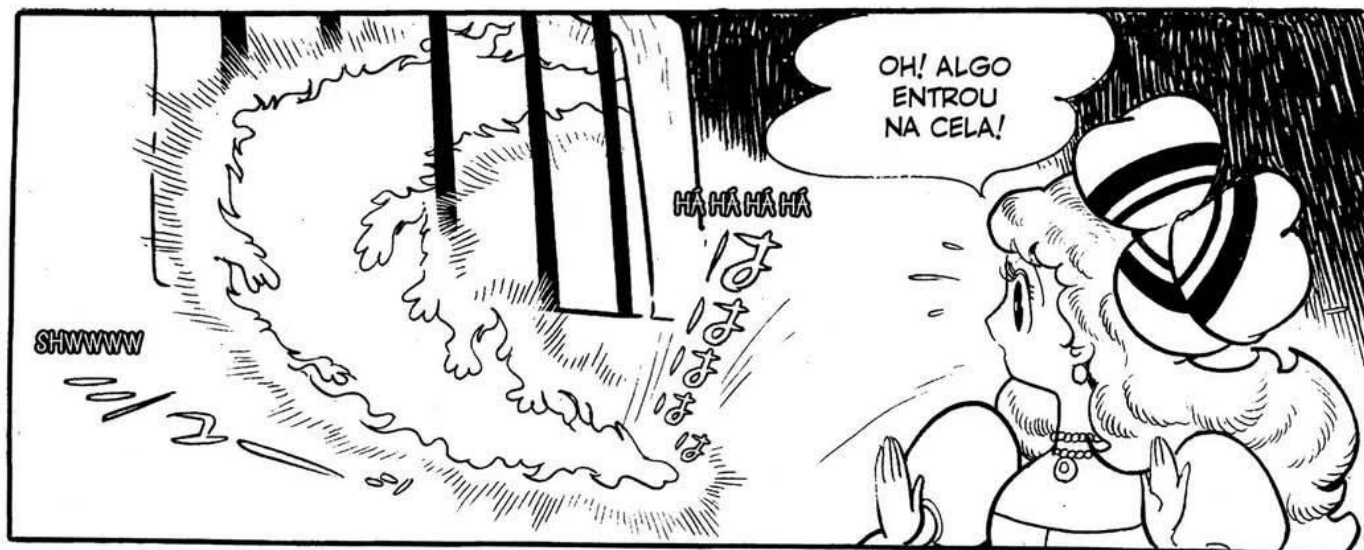
CAPÍTULO 10 - A TENTACÃO DO DEMÔNIO



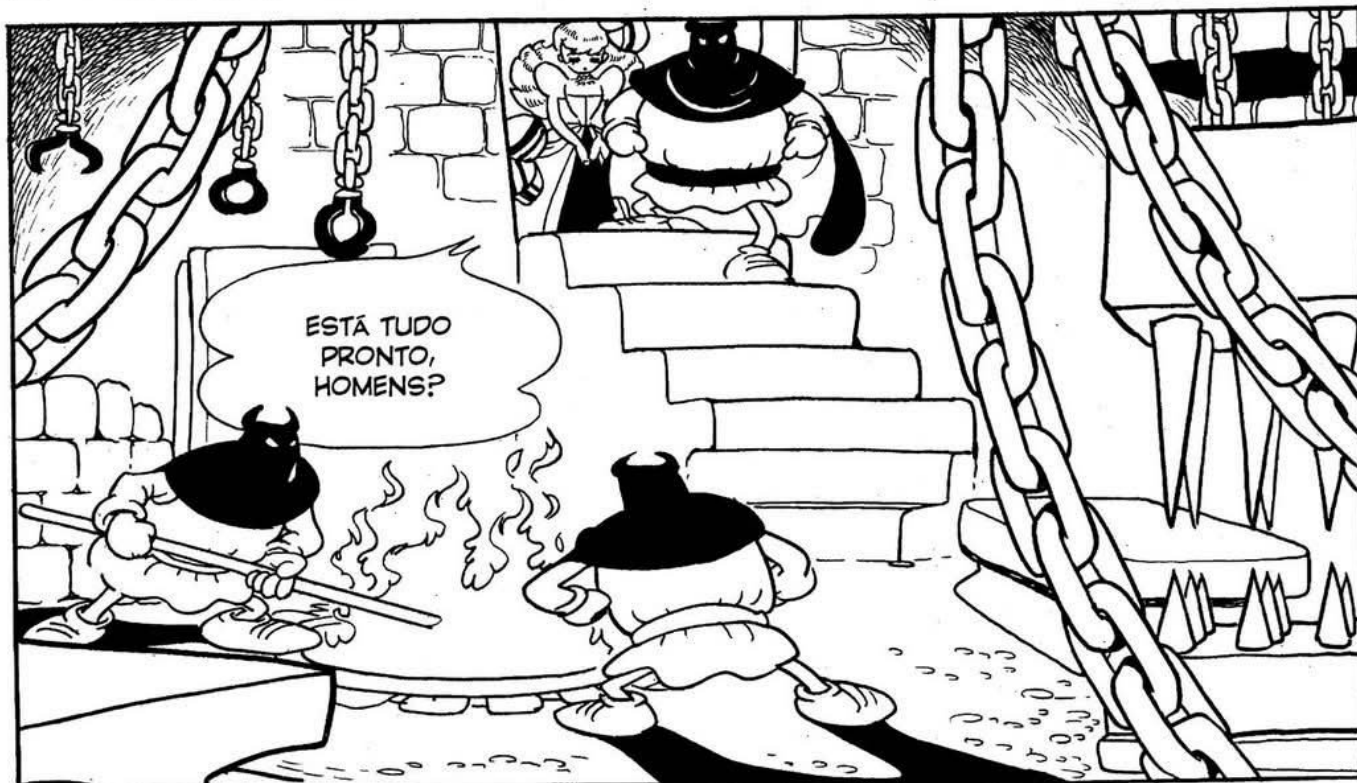
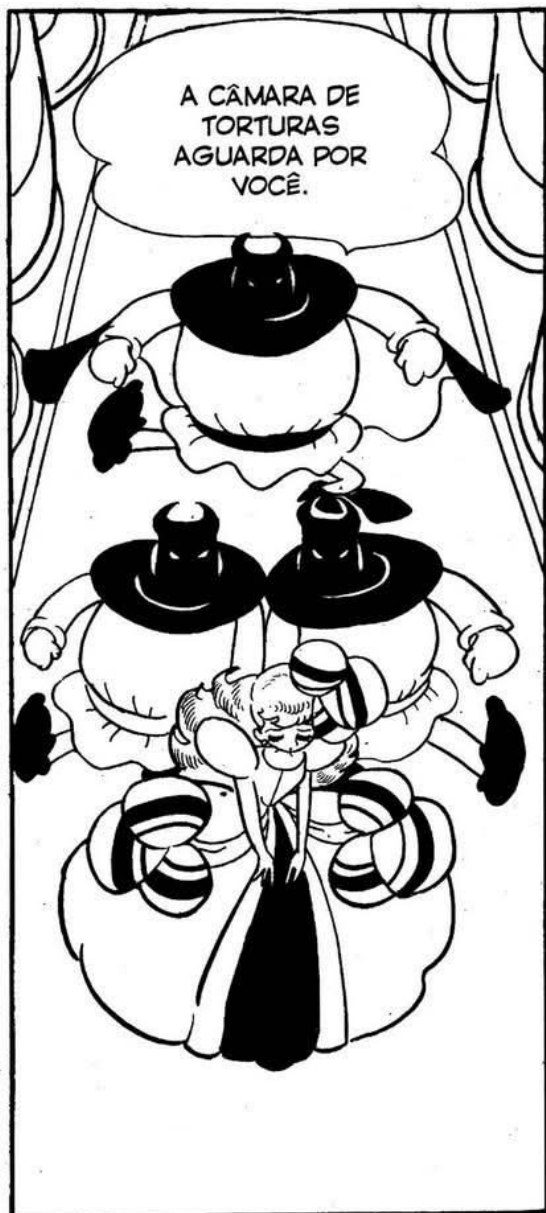












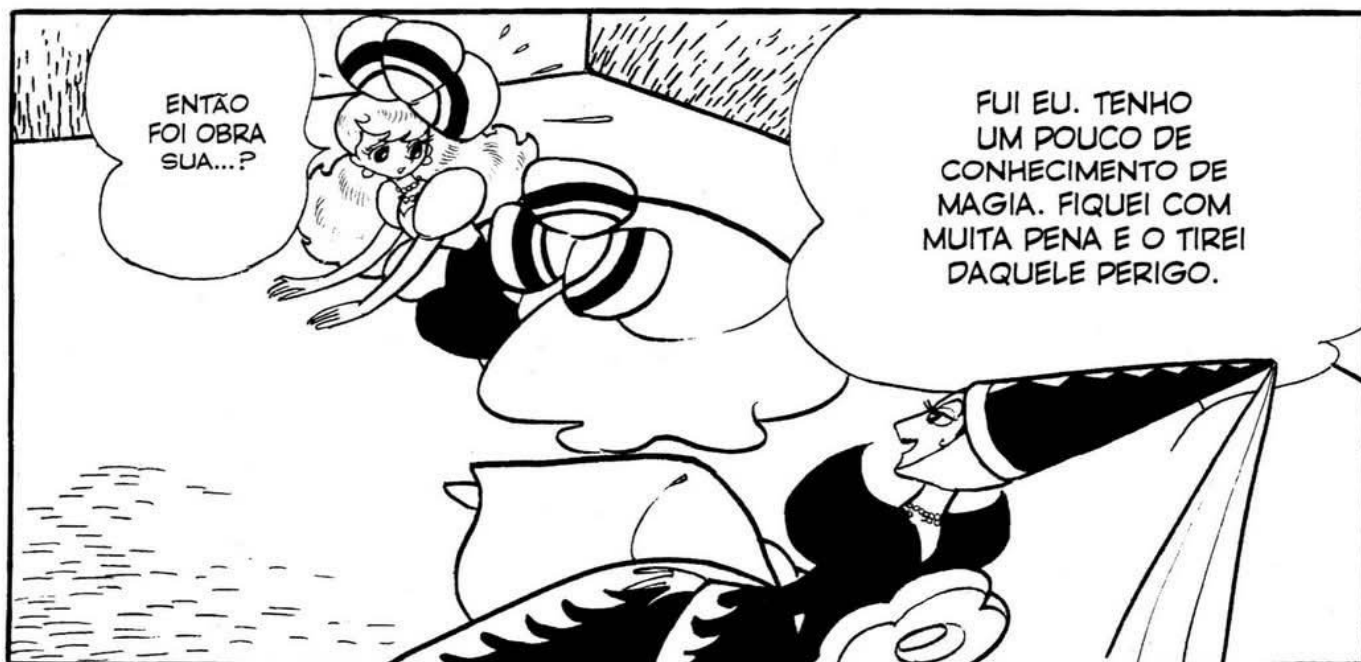


HUH, HUH, HUH, HUH...
 DESCEREMOS VOCÊ
 ATÉ AS LABAREDAS.
 DEPOIS DE REPETIR
 ISSO 10, 20 VEZES,
 SEUS PÉS FICARÃO
 CARBONIZADOS.

POR QUE
APAGOU,
SEU
IDIOTA?!

ALGO MISTERIOSO
ESTÁ ACONTECENDO.
ADIAREMOS A
TORTURA PARA
AMANHÃ. LEVEM-NA DE
VOLTA PARA A CELA!

GARA
GAK
GARA
GARA
GAK





MAS, SE
CONTINUAR A
RECUSAR A MINHA
PROPOSTA, NÃO O
SALVAREI MAIS.



OH, HO, HO, HO...
SE SEU LINDO ROSTO
FICASSE DEFORMADO,
POUCO ME ADIANTARIA
TOMÁ-LO DEPOIS.



POR QUE ME
AJUDOU? SE VOCÊ
É UM DEMÔNIO!!!



PORTANTO, ACEITE
A MINHA PROPOSTA
E ME ENTREGUE O
CORAÇÃO DE MENINA!



VOCÊ FICARÁ DESFIGURADO
DEPOIS DA SESSÃO DE
TORTURA! HO, HO, HO, HO!
ISSO NÃO O ASSUSTA?

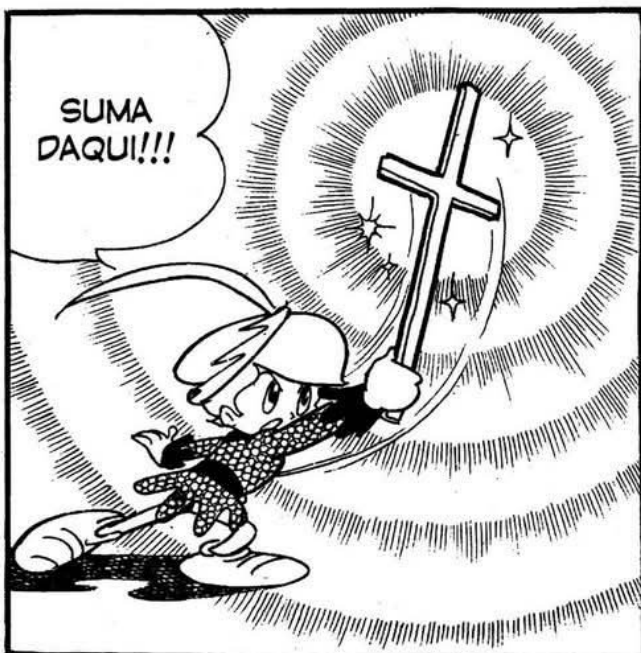


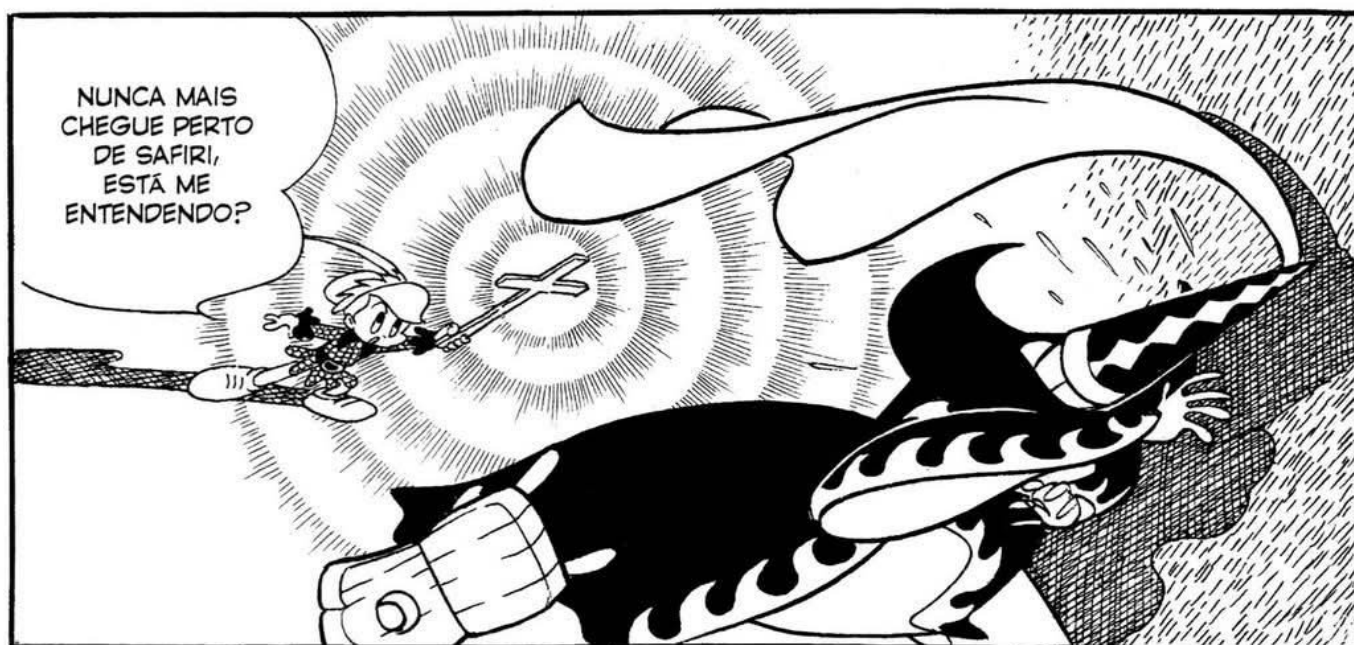
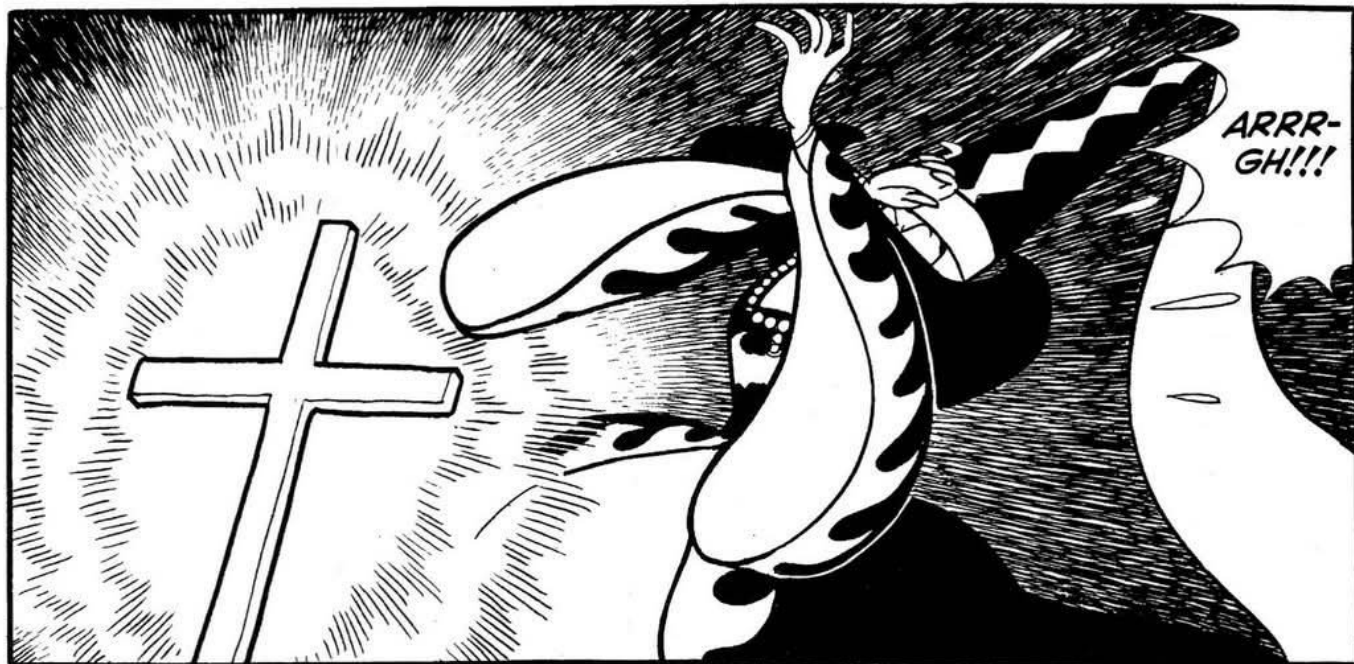
SAFIRI!!
NÃO
ESCUTE AS
PALAVRAS
DESSA
BRUXA!

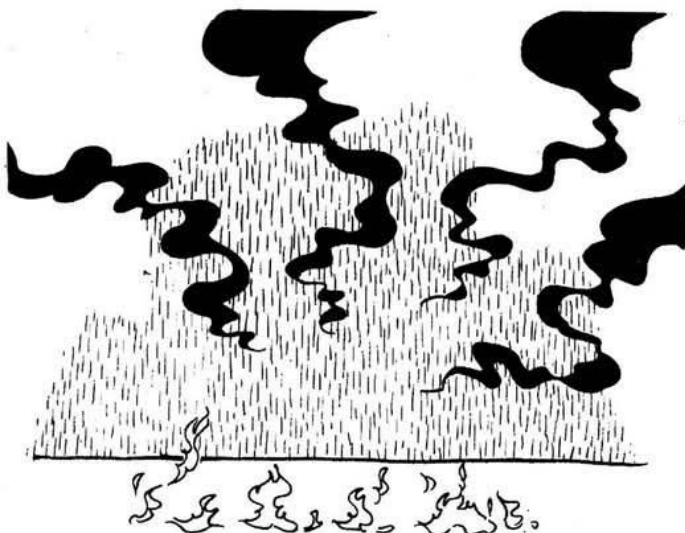
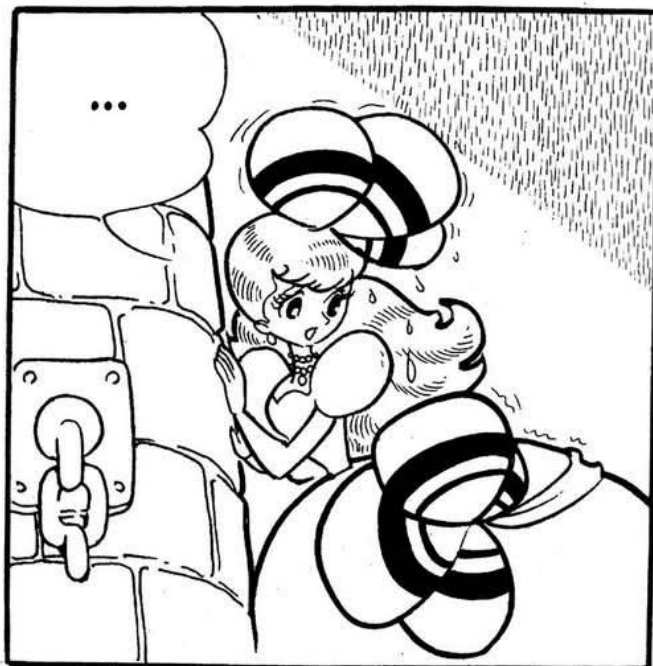


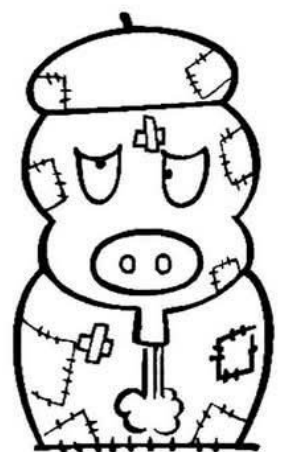
AGORA
!!





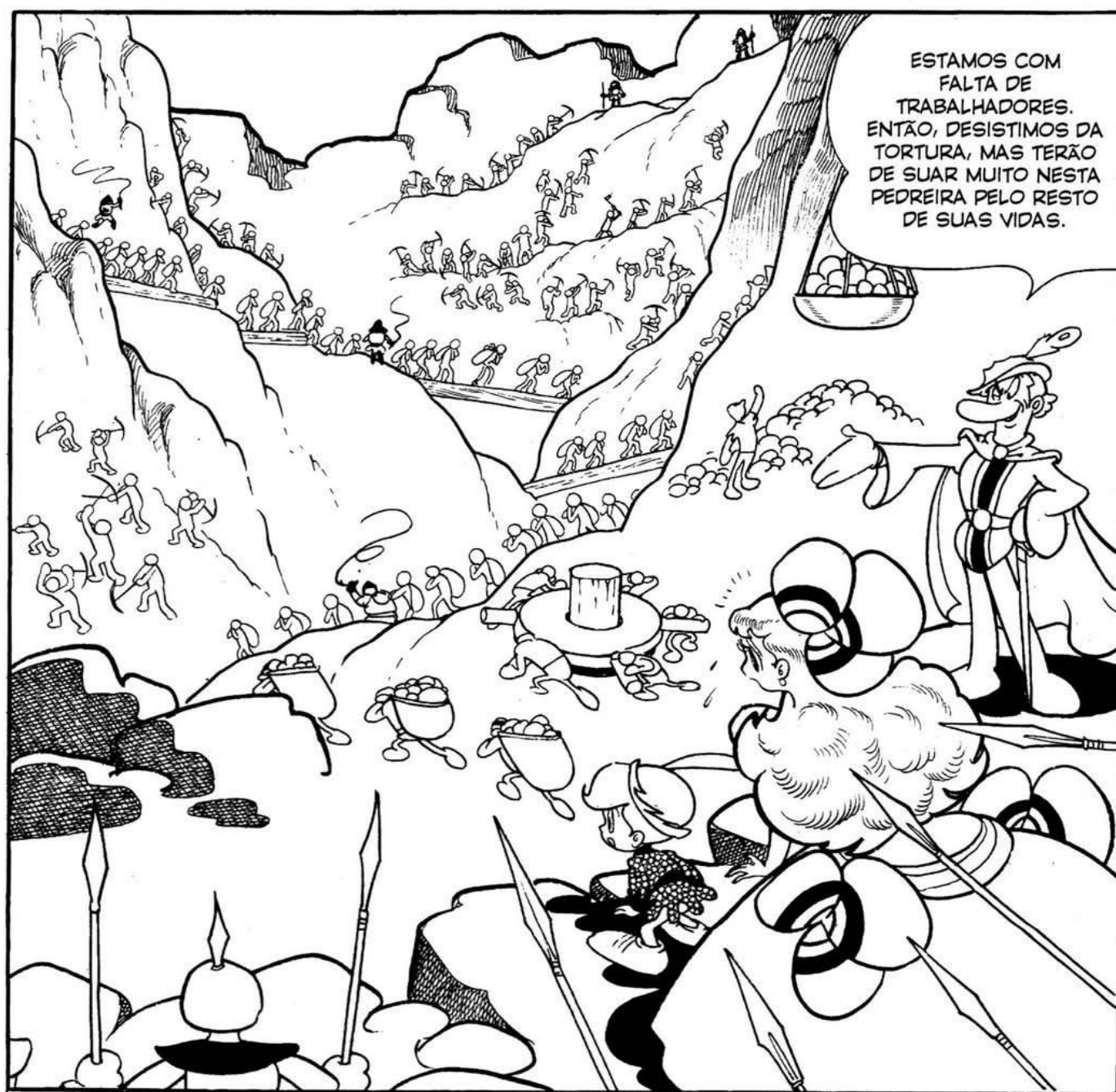


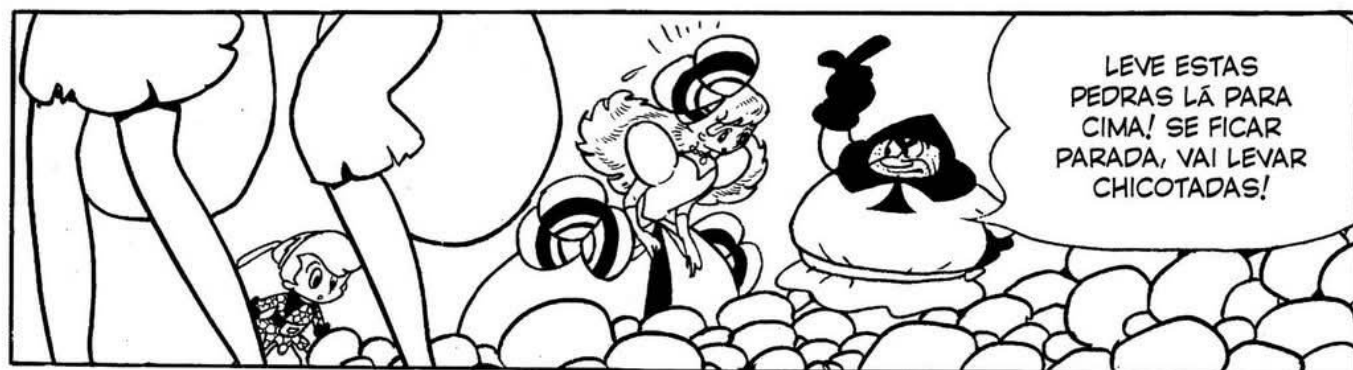


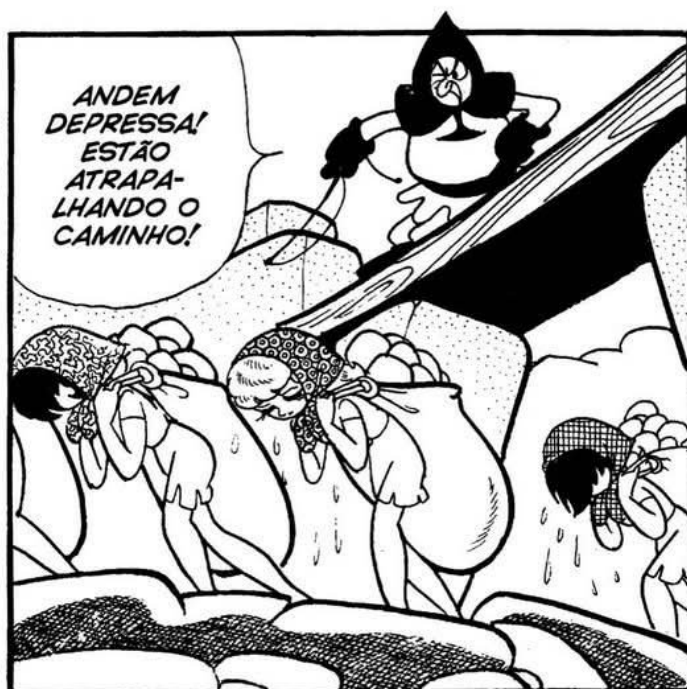


CAPÍTULO 11 - TRABALHOS FORÇADOS NA PEDREIRA

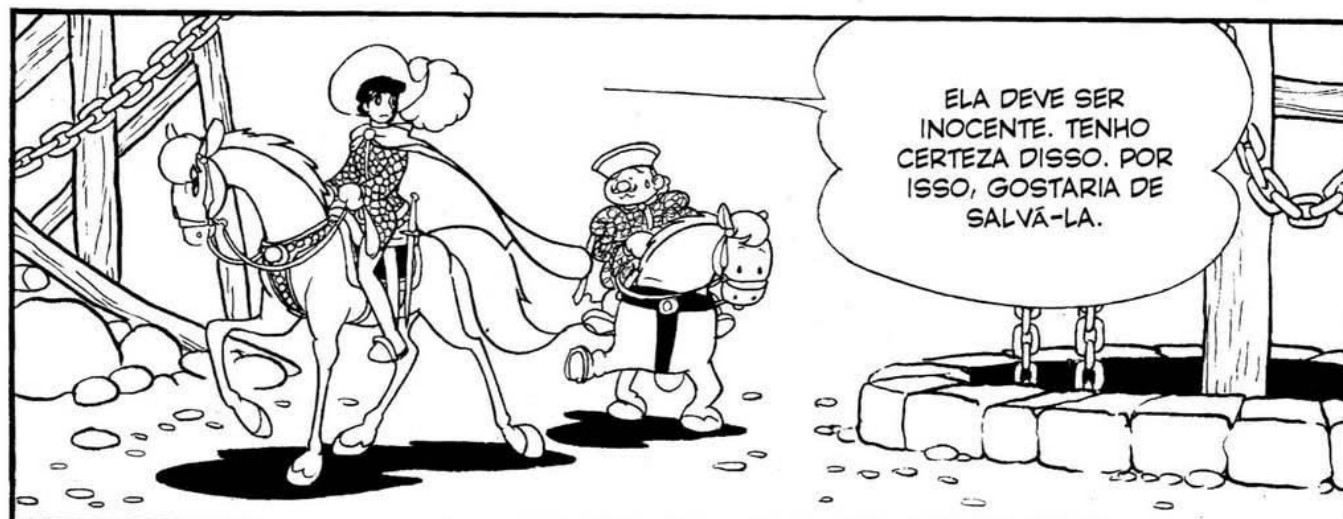
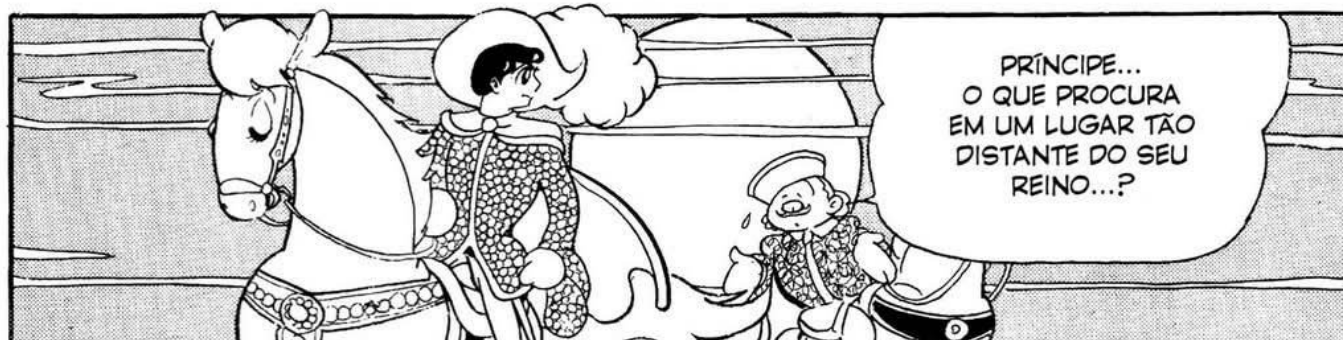


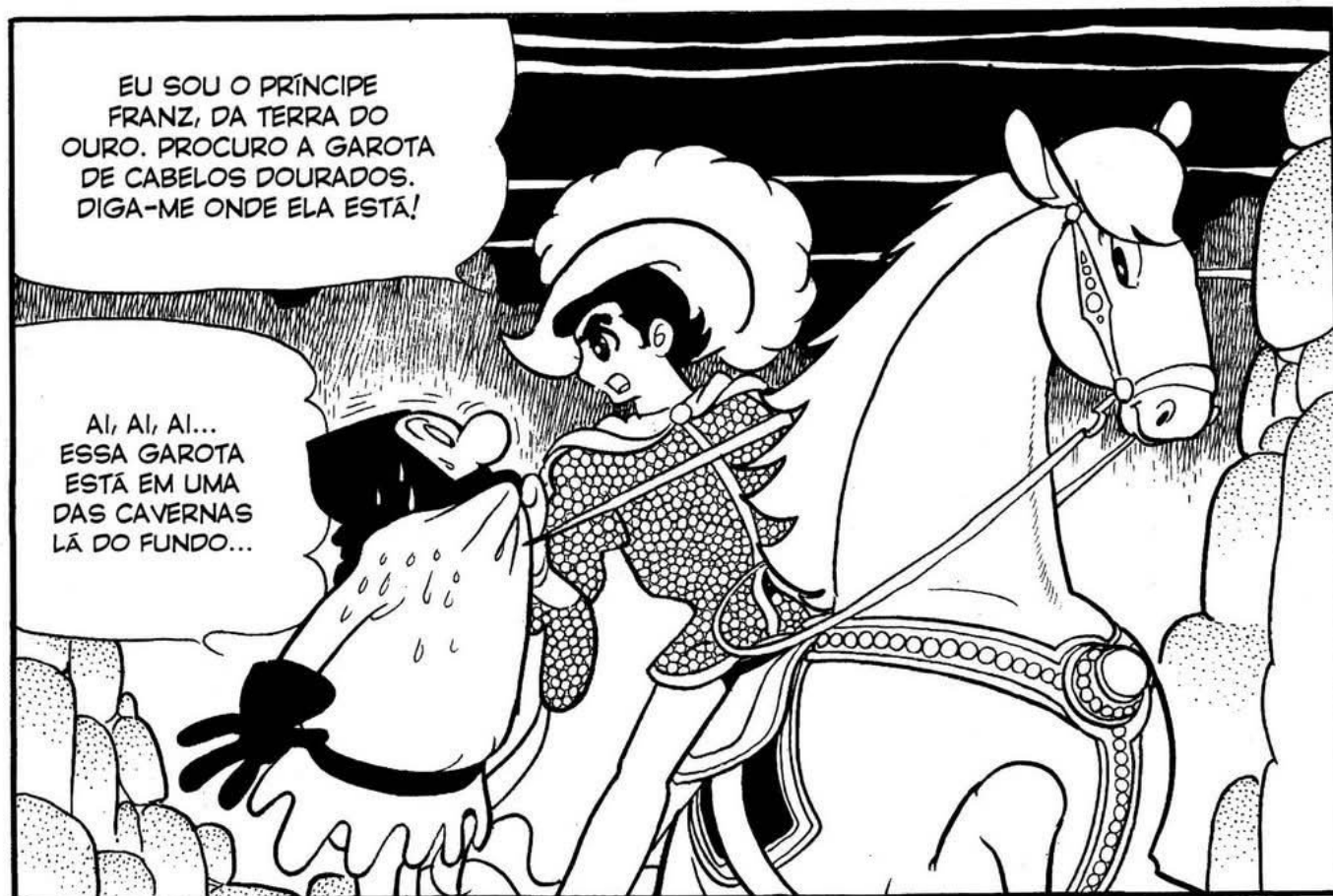
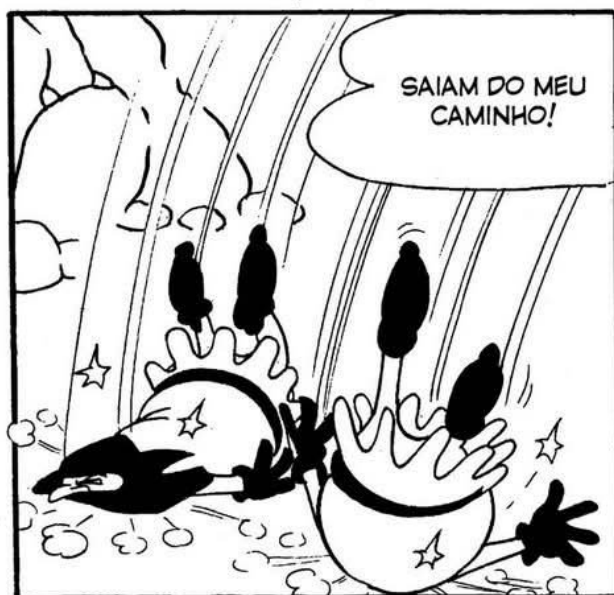


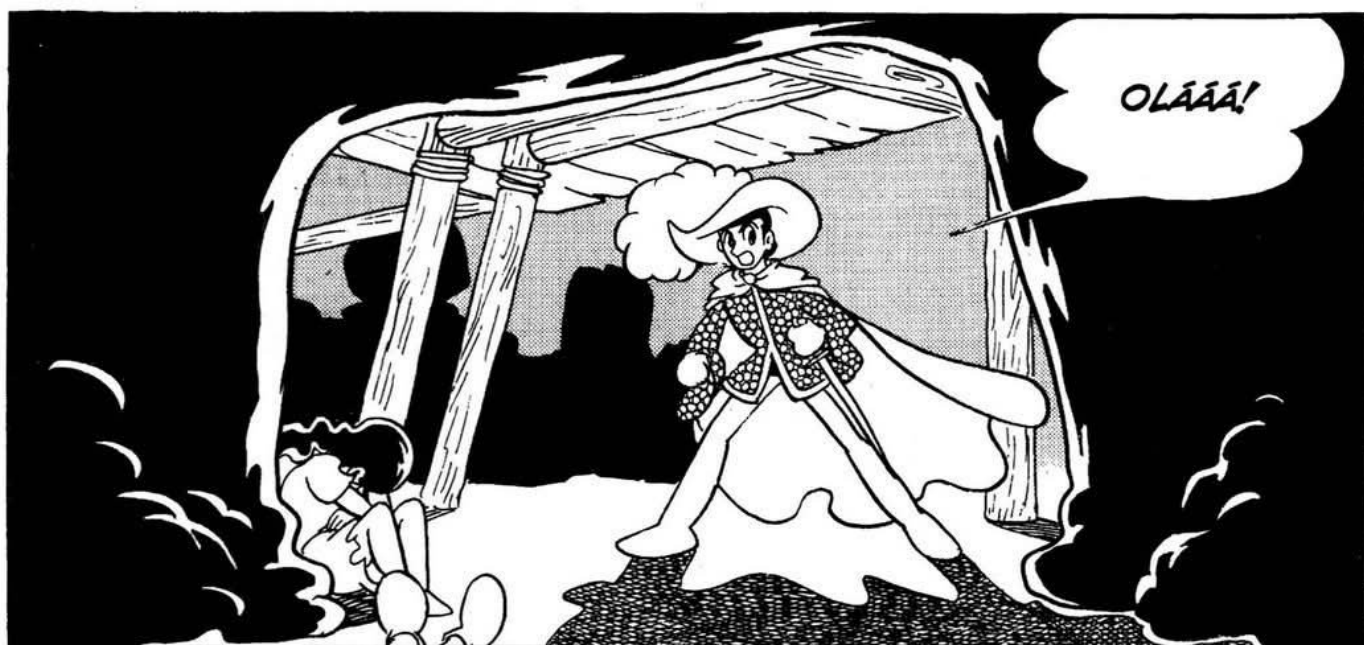
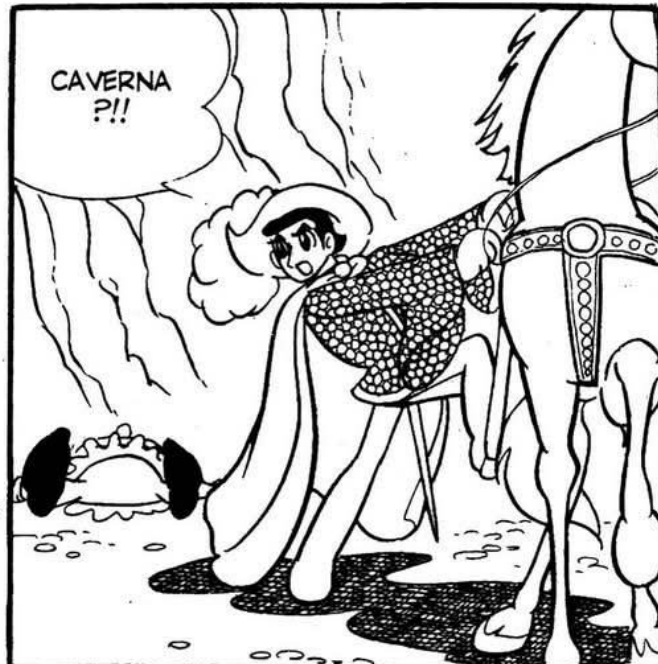














SE QUISER TANTO
SE DISFARÇAR,
EMPRESTO-LHE O
MEU CHAPÉU!



MAS QUE
SURPRESA, PRÍNCIPE
SAFIRI! HÃ, HÃ! QUE
PIADA, UM PRÍNCIPE
TRABALHANDO
COMO ESCRAVO NA
PEDREIRA!

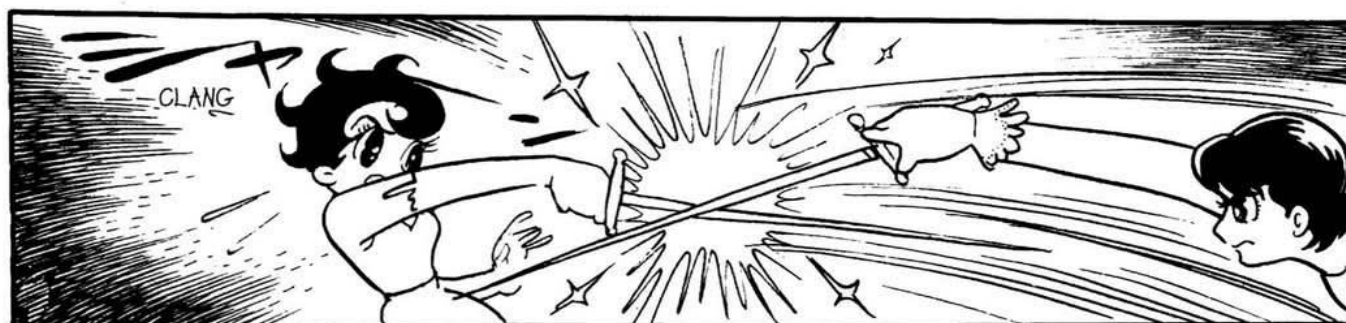
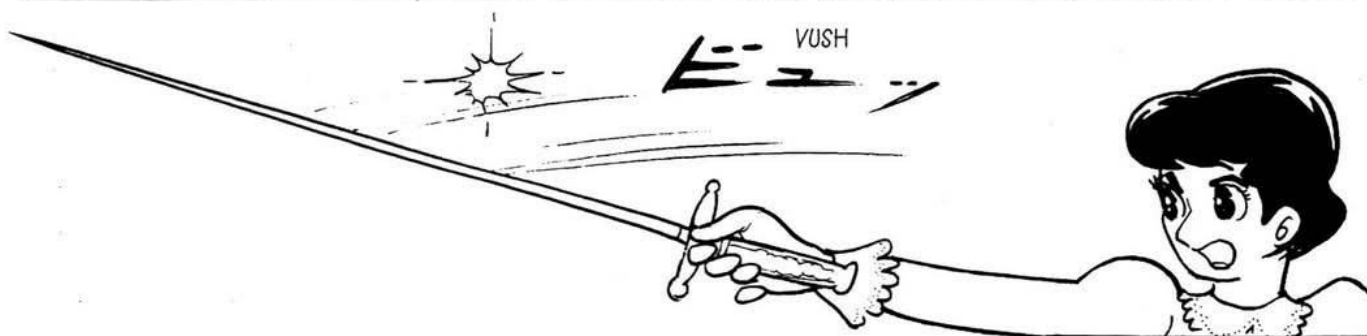


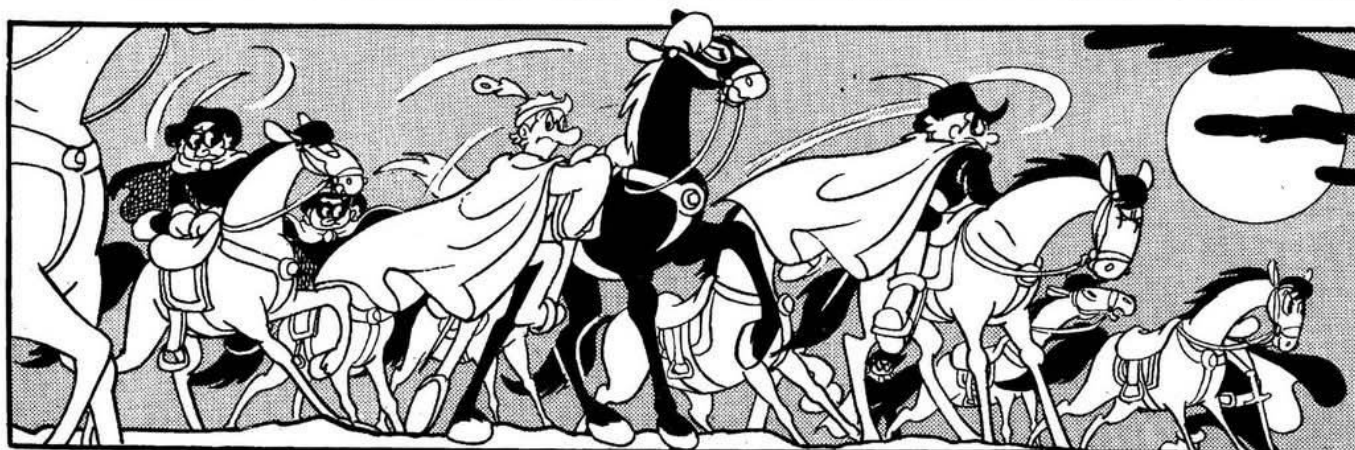
SOUBE DE
TUDO! VOCÊ ERA
UMA MULHER
DISFARÇADA.
ENGANOU A
TODOS E AINDA
FINGE SER
HOMEM?

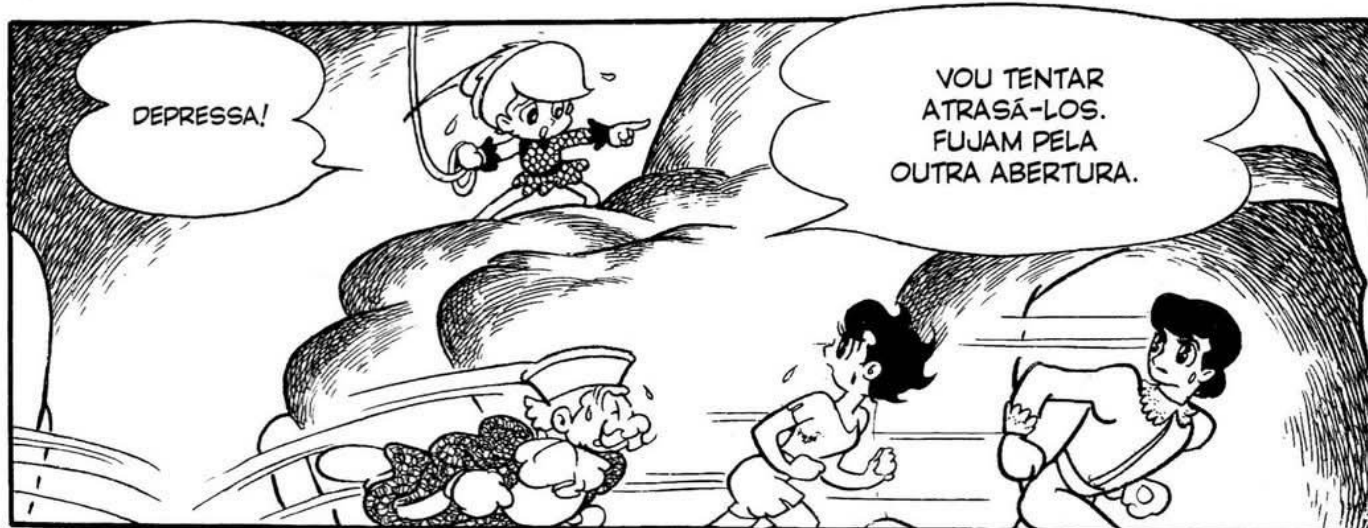


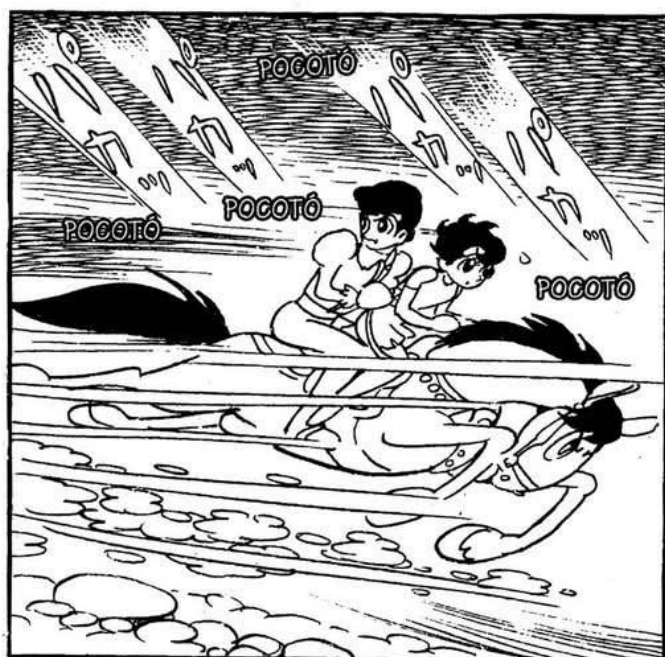
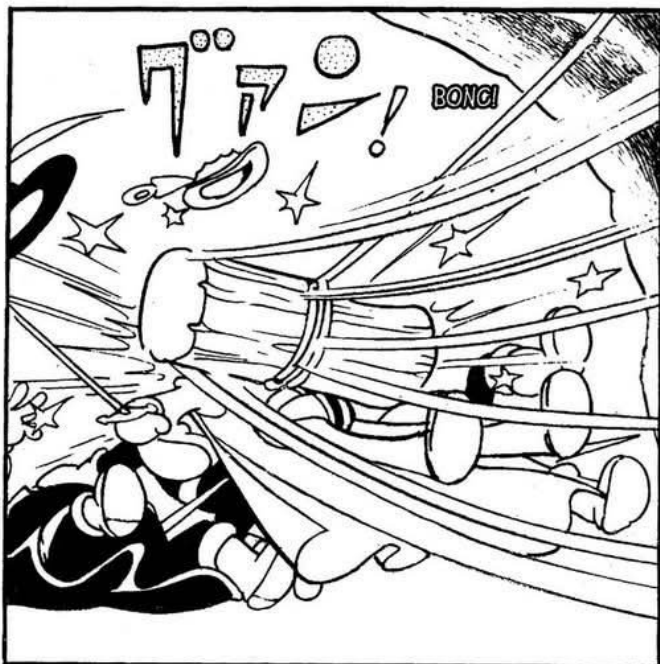
VOCÊ É
COVAR-
DE E
IMORAL!

SINTO MUITO PELA MORTE DE
SEU PAI... MAS POR QUE VOCÊ
PÔS A CULPA EM MIM E ME
TRANCAFOU NUMA JAULA?

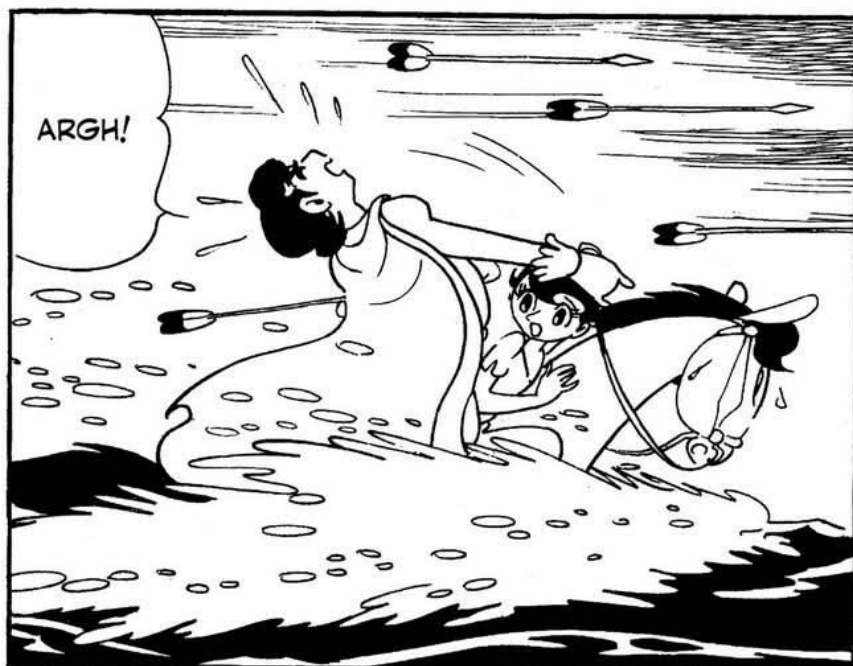


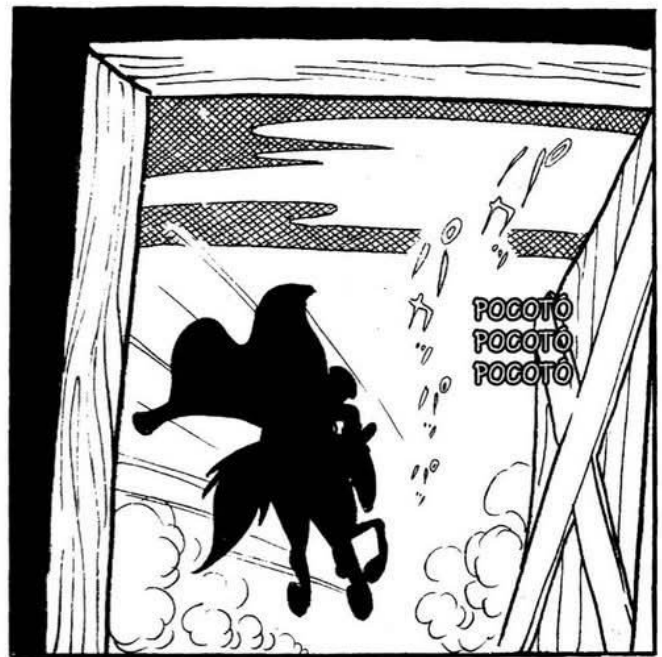
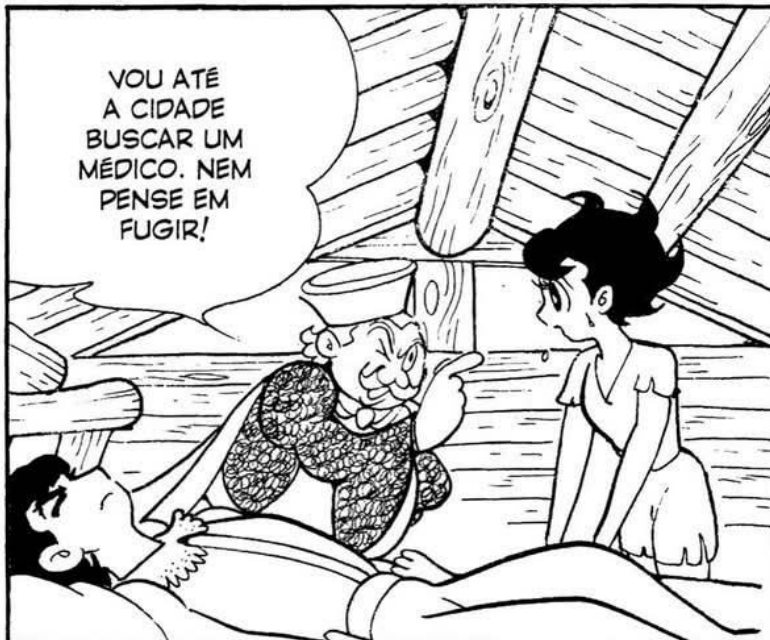




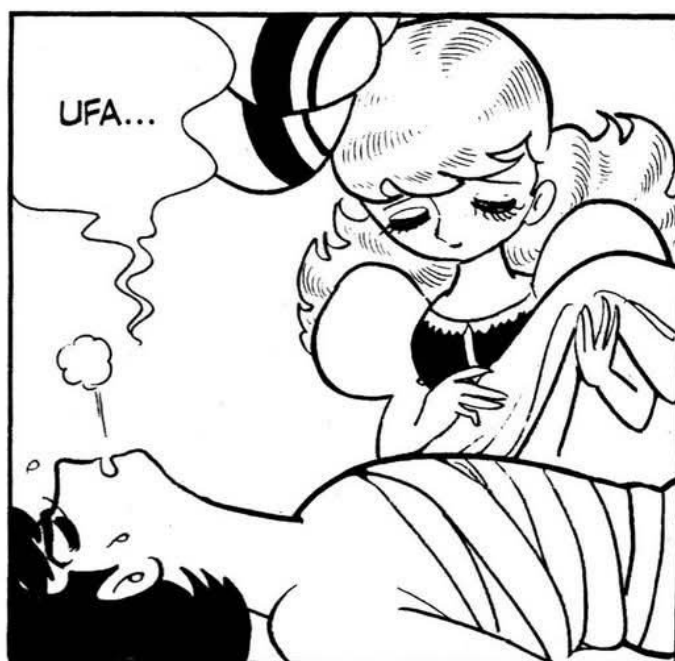
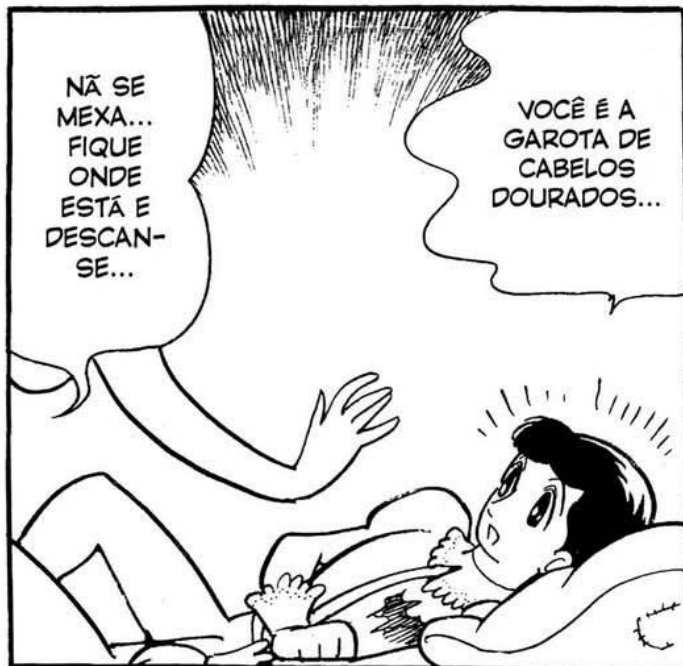


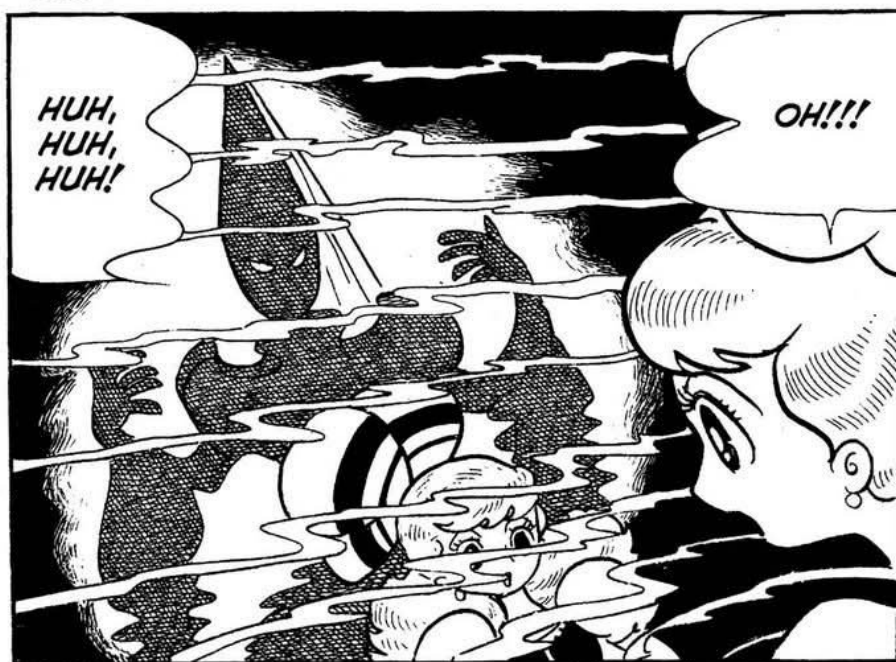




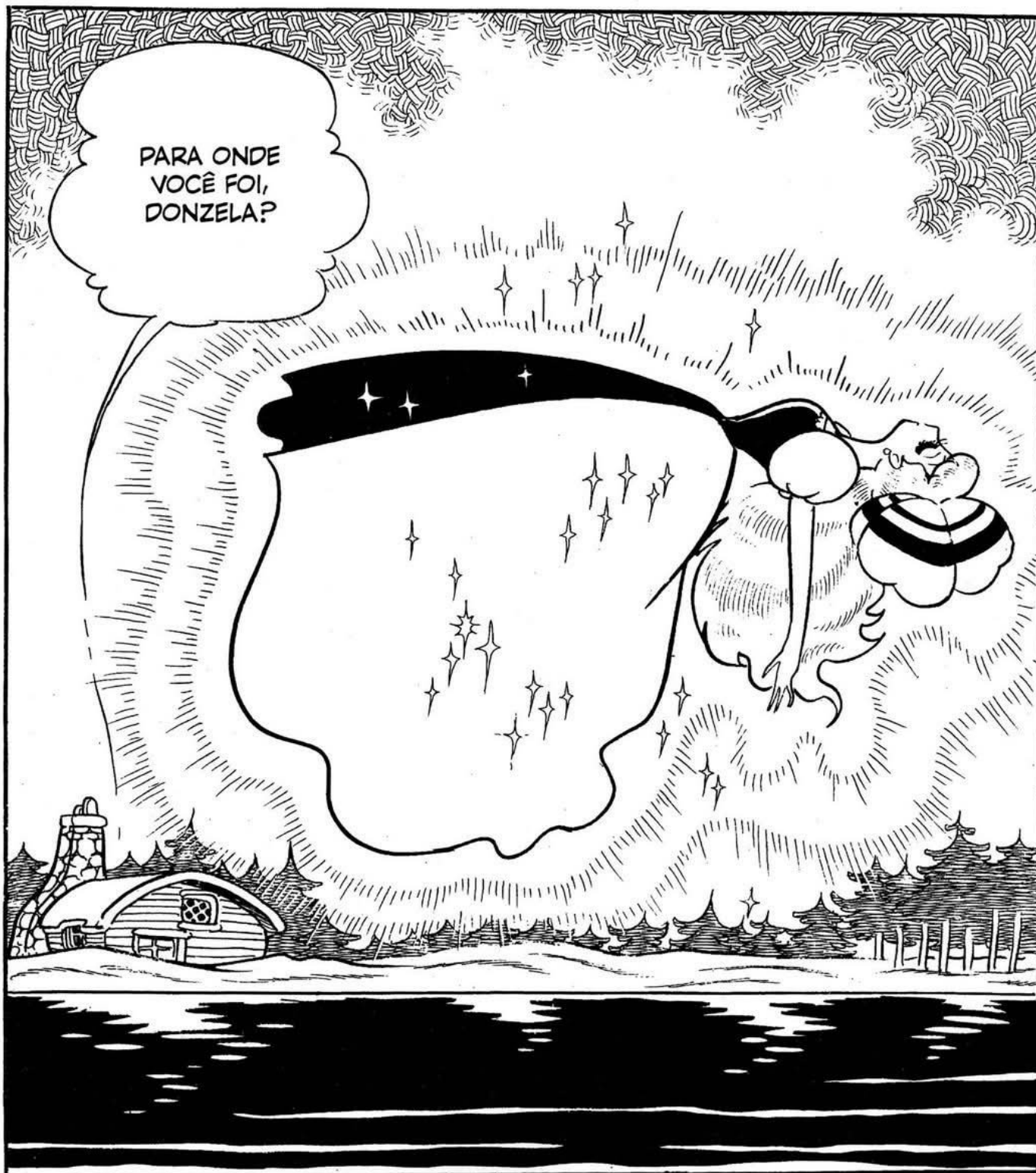
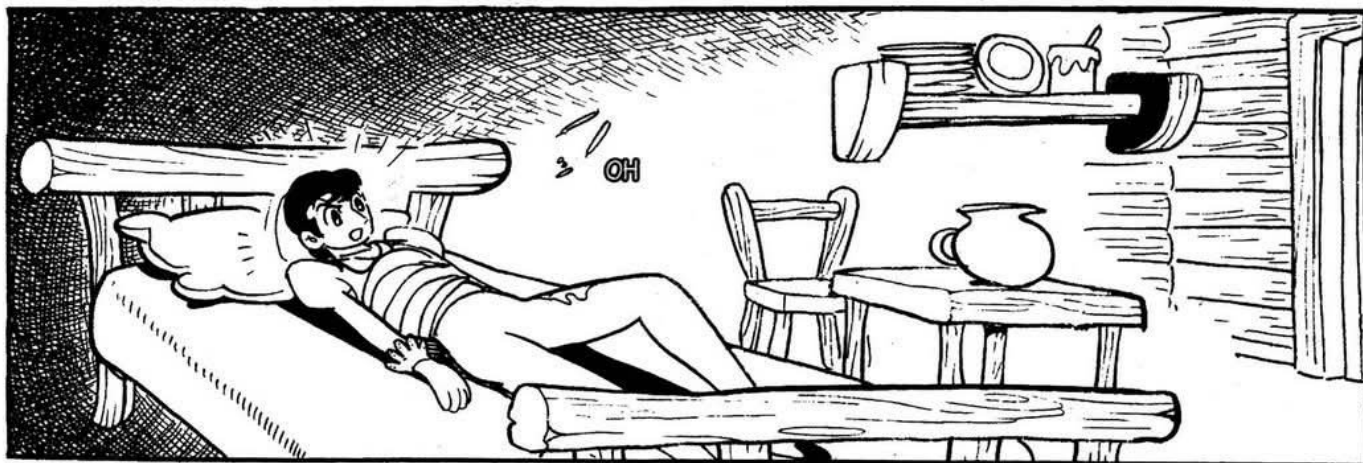


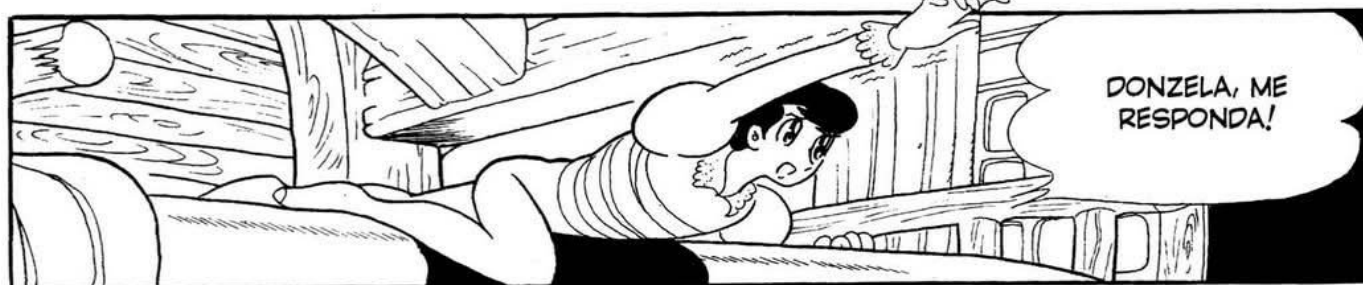


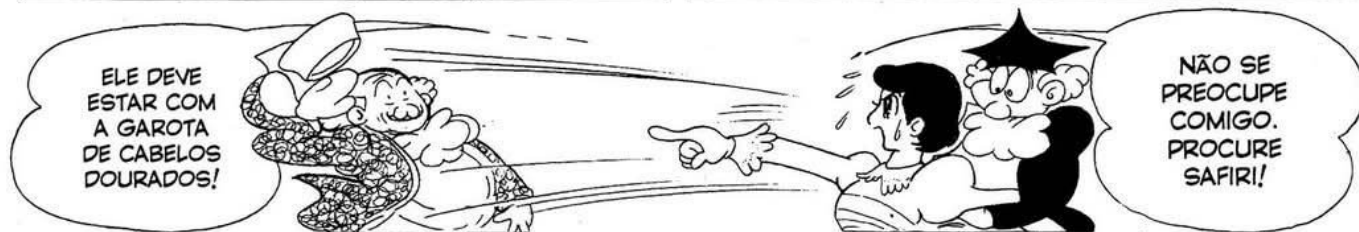


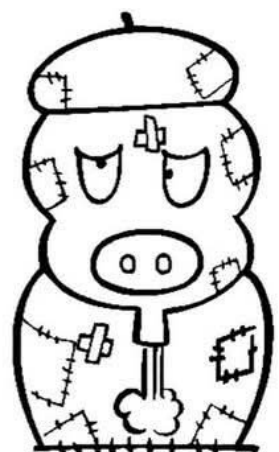






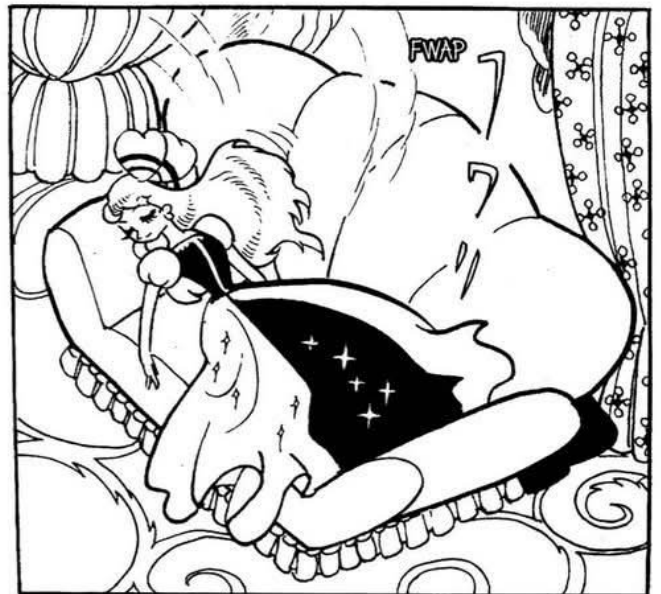
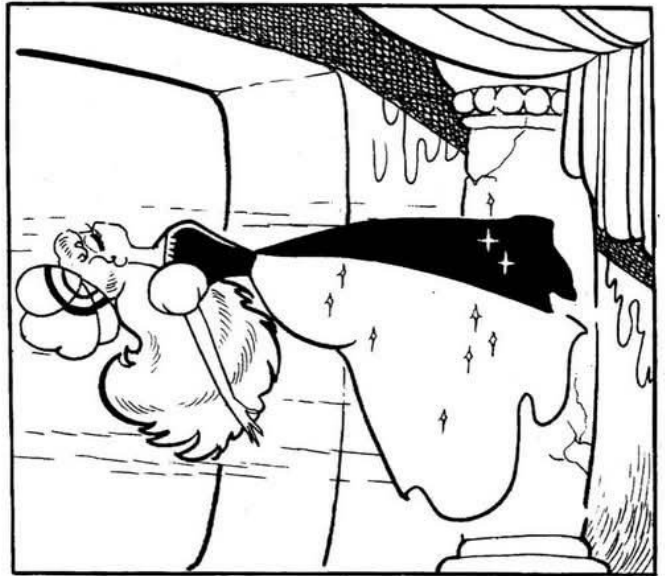
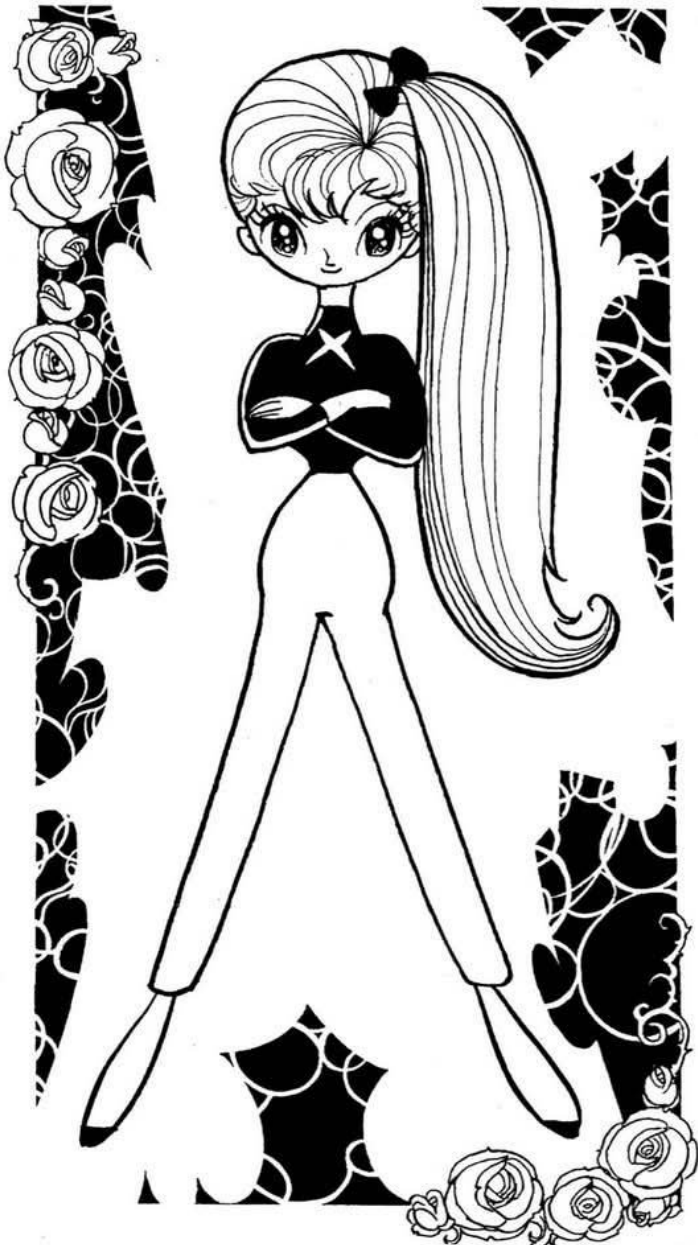
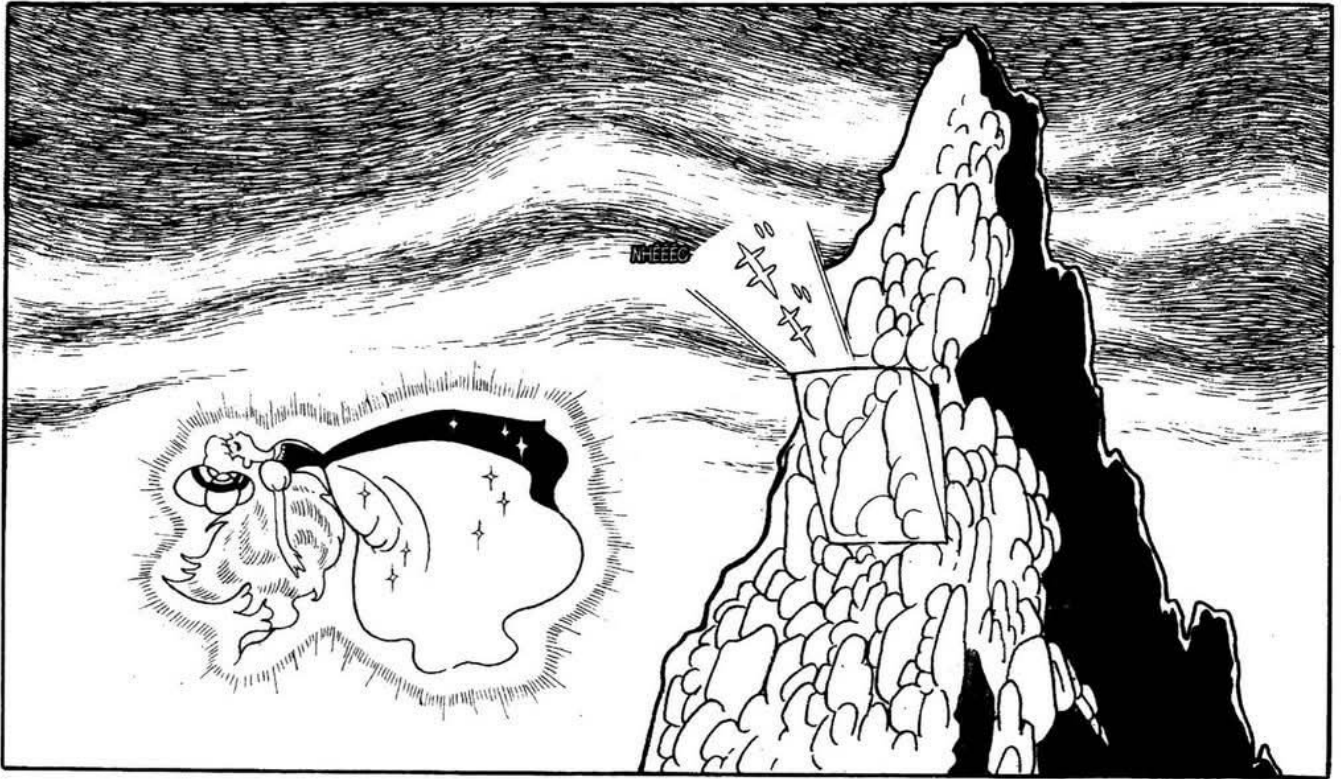


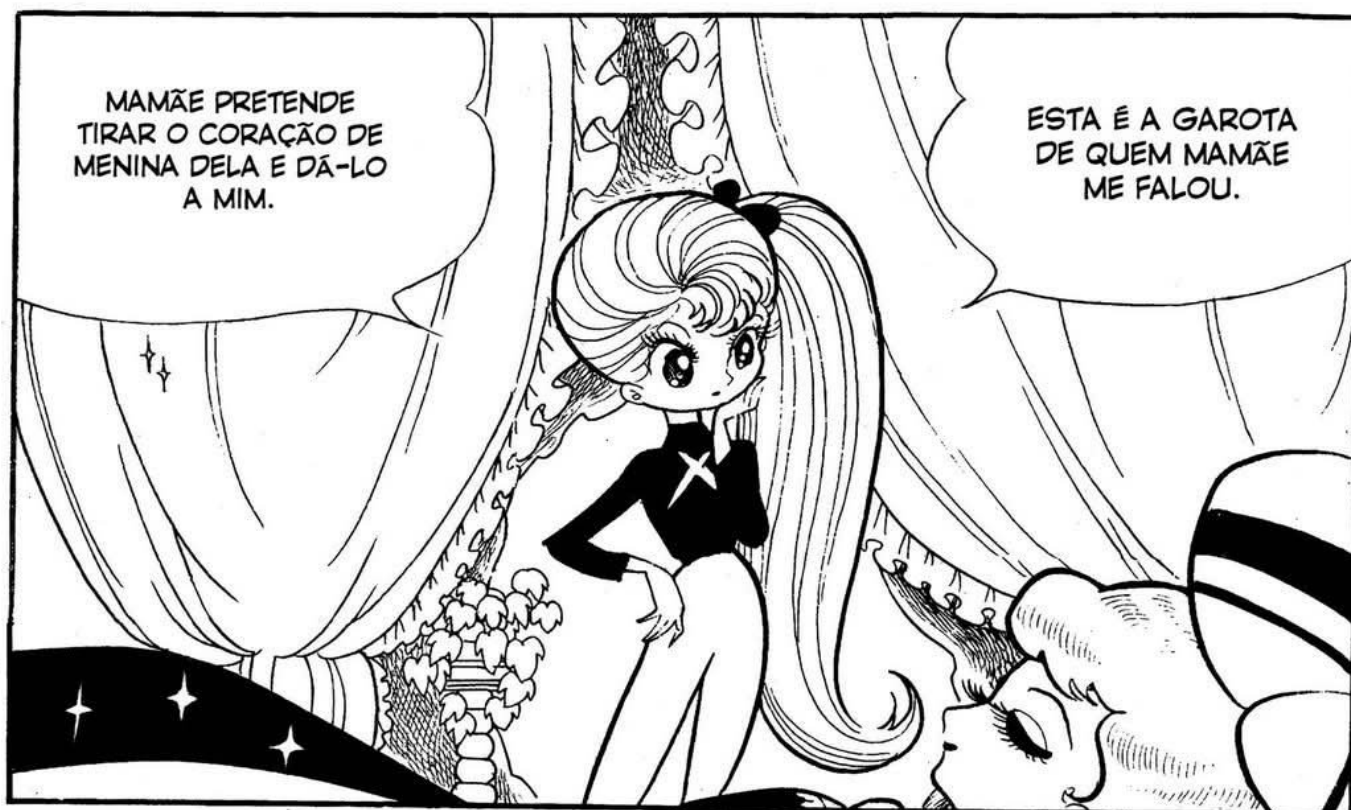
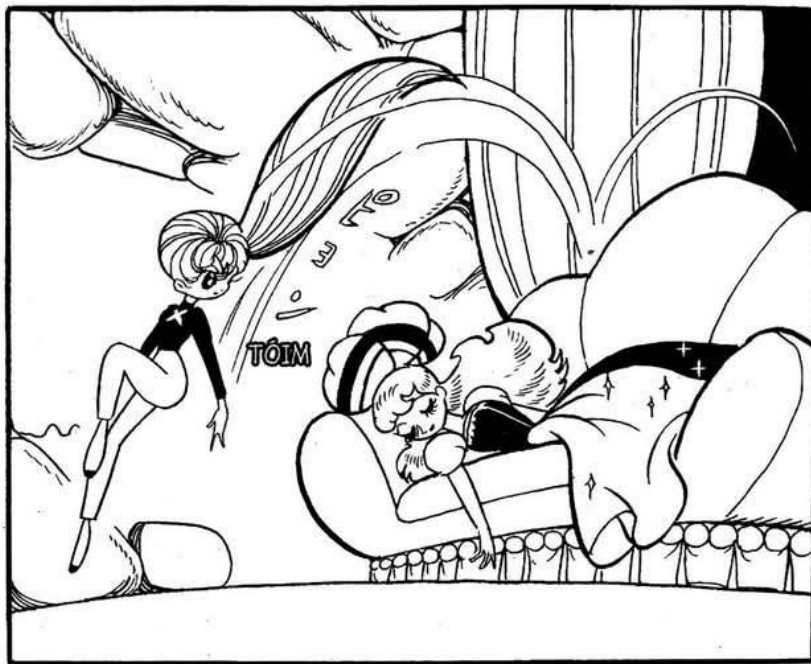
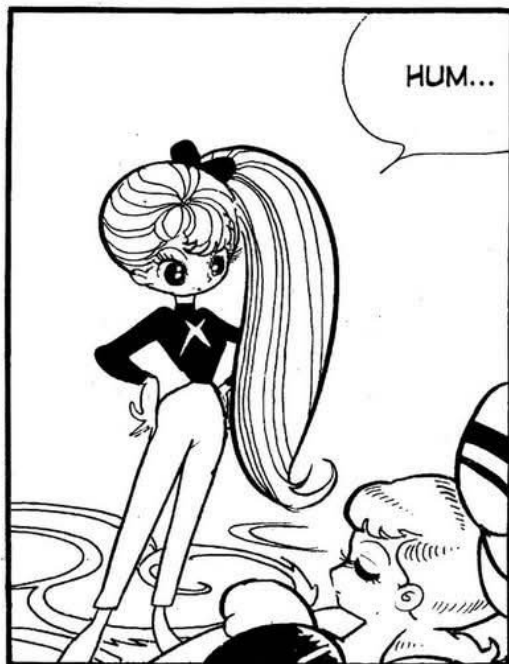


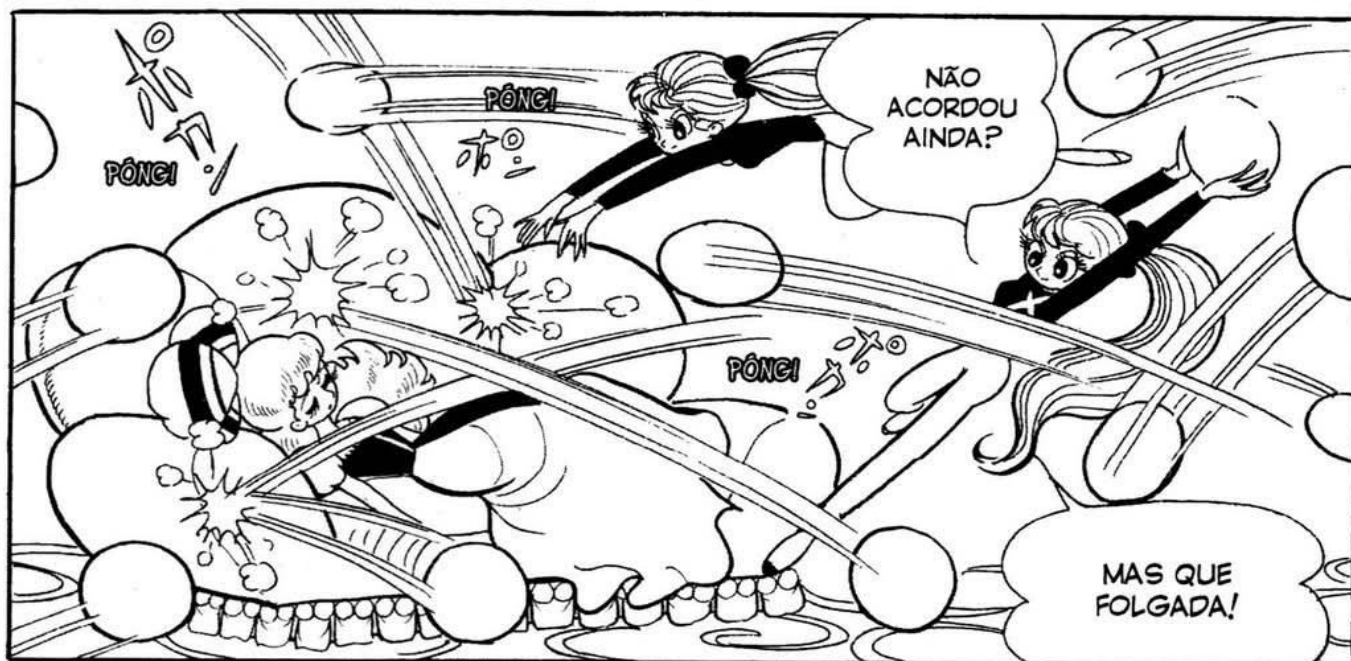
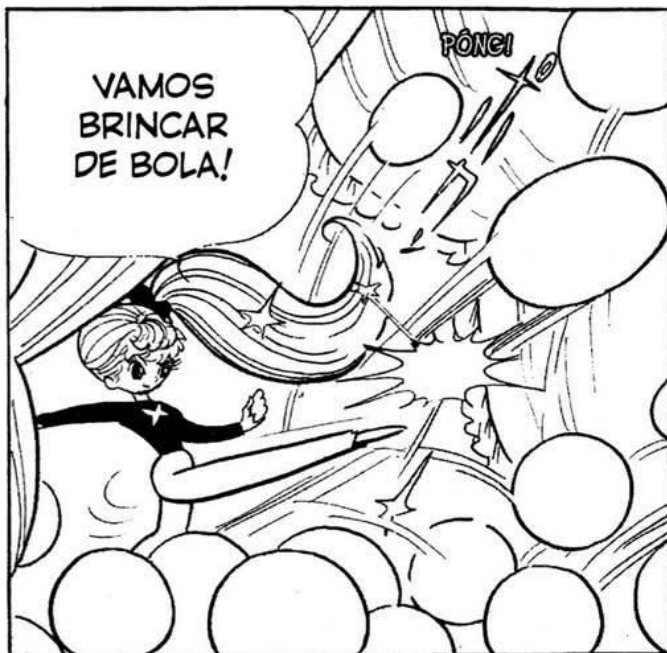


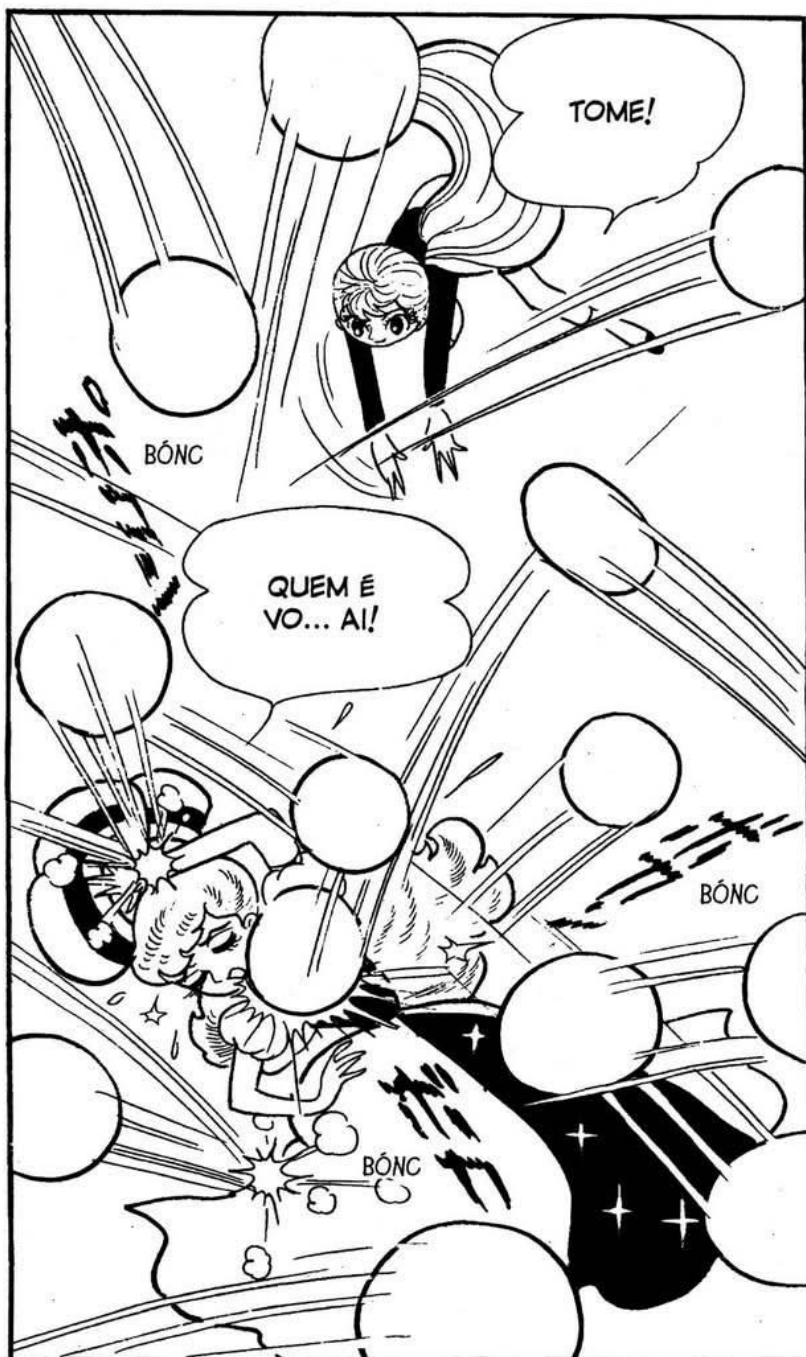
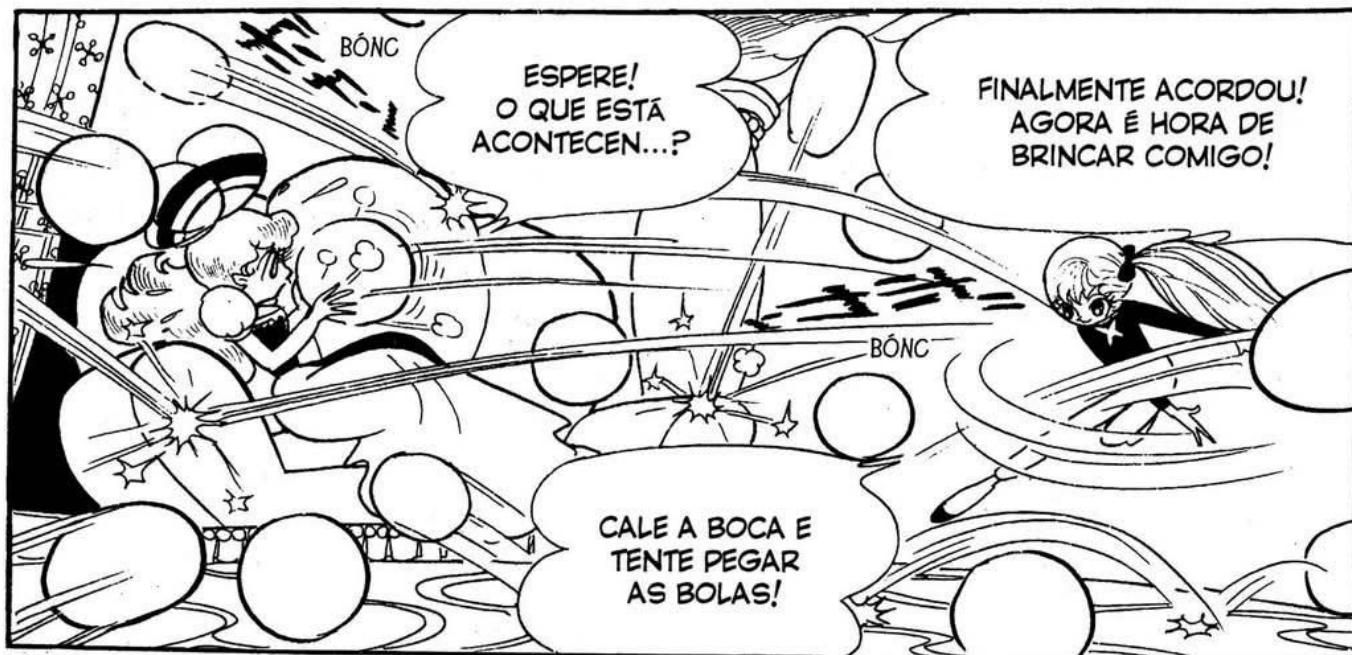
CAPÍTULO 12 - A MORADA DA BRUXA

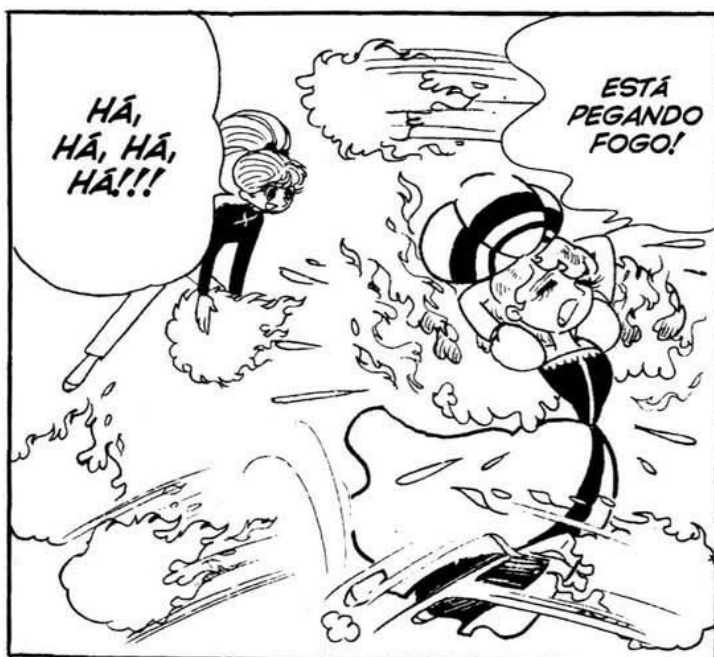
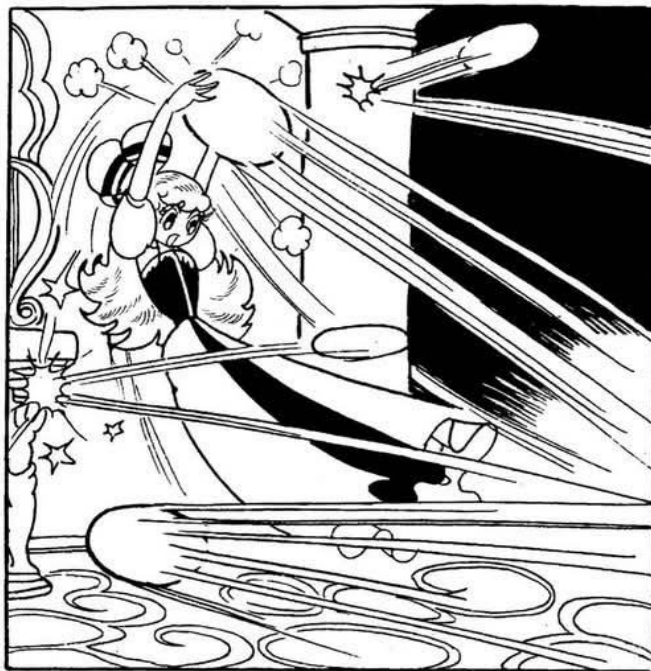


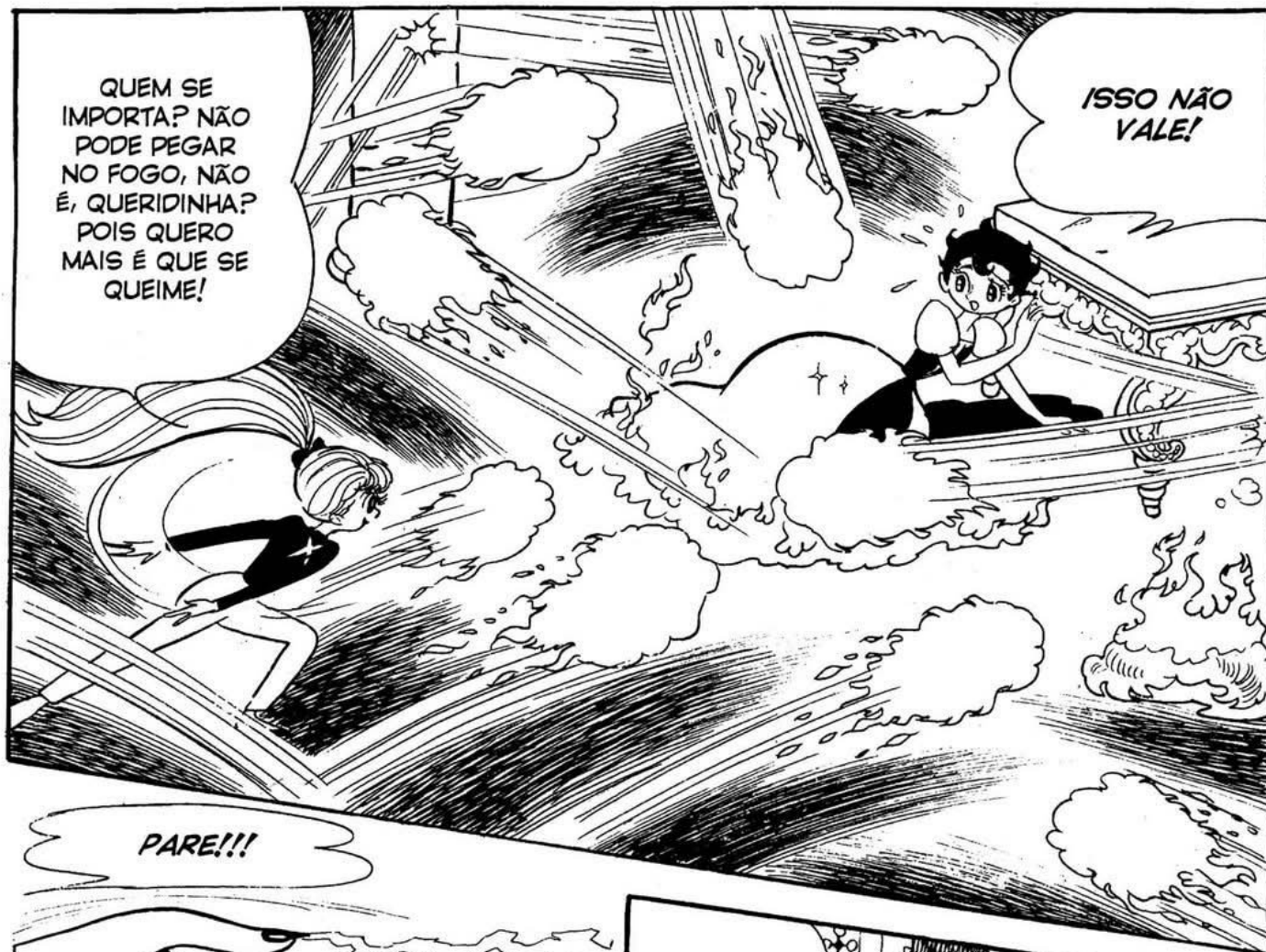














TRAGA
JÁ REMÉDIO
PARA QUEIMA-
DURAS!

BAH!



E É UM
PRÍNCIPE!
ESTÁ MUITO
ACIMA DE
SEU NÍVEL!

SEJA MAIS
ATENCIOSA!
ELE É NOSSO
CONVIDADO!



HECKETT É MINHA FILHA E
COMO VÊ É UMA PERALTA.

PRÍNCIPE SAFIRI...
POR FAVOR, NÃO
FIQUE BRAVO...



COM O SEU
CORÇÃO DE
MENINA...

POR ISSO,
PEDI QUE VOCÊ
VIESSE PARA CÃ.



QUERIA TANTO QUE
ELA FOSSE MAIS
FEMININA...



VOCÊ QUER O
MEU CORAÇÃO
DE MENINA?



... ELA SERÁ UMA VERDADEIRA
DAMA COMO VOCÊ. LINDA,
EDUCADA E ELEGANTE! QUE
MARAVILHA!



QUE
PERGUNTA
ESTRANHA...



NÃO VOU DÁ-LO! EU
SOU UMA GAROTA! O QUE
ACONTECERÁ COMIGO SEM
MEU CORAÇÃO DE MENINA?



SIM,
SEI TUDO
A SEU
RESPEITO!

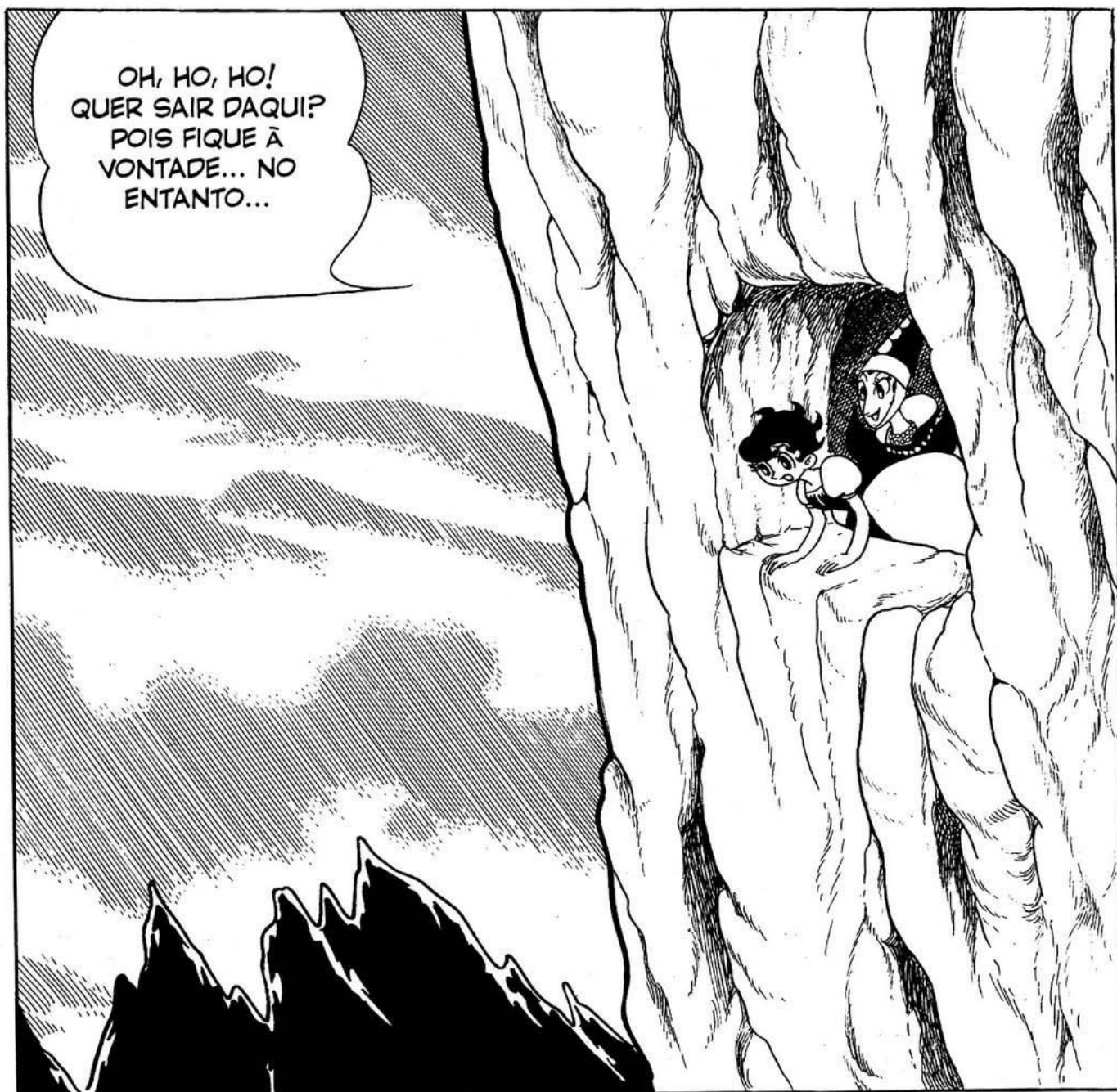
SUA BRU-
XA! VOCÊ
SABE TUDO
DE MIM!

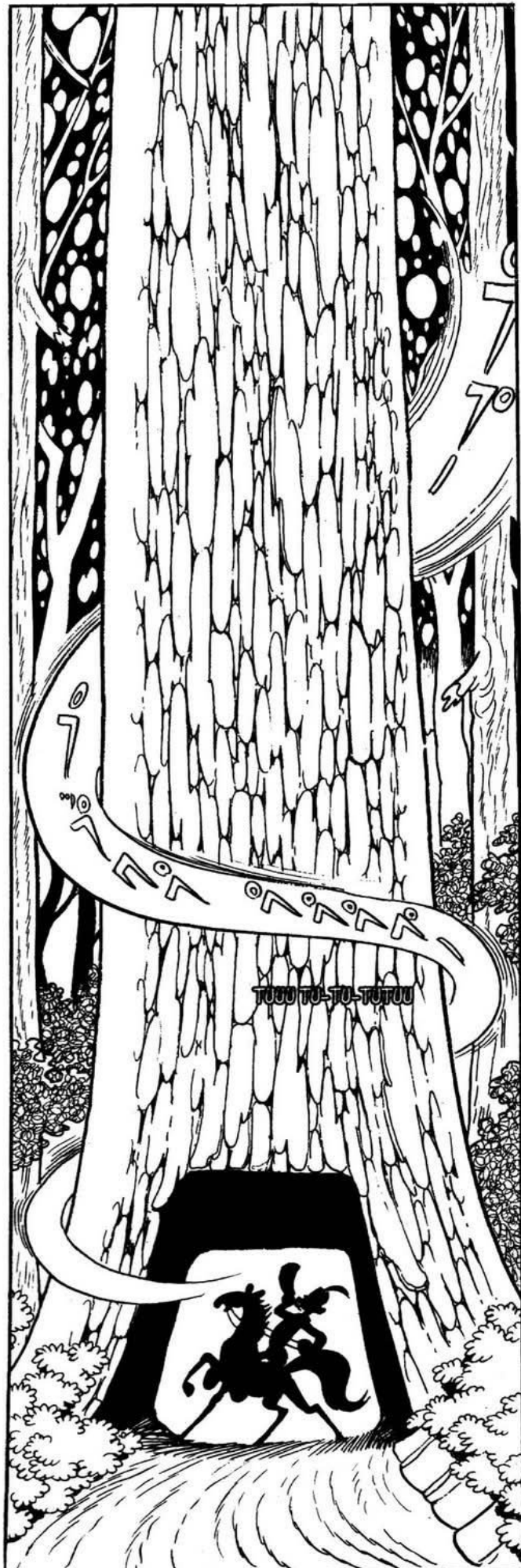
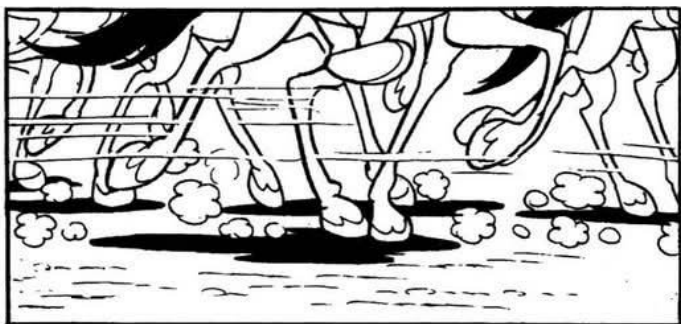
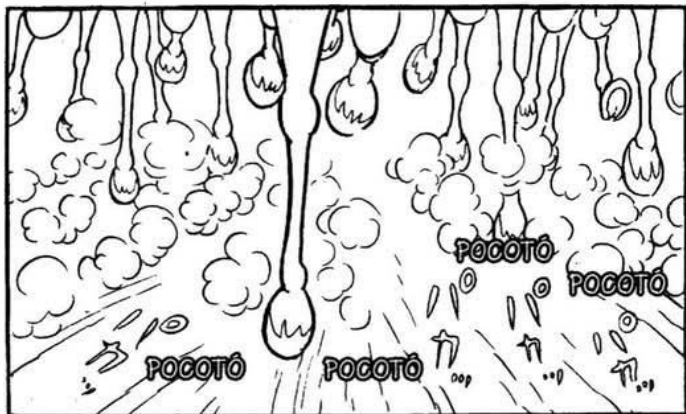


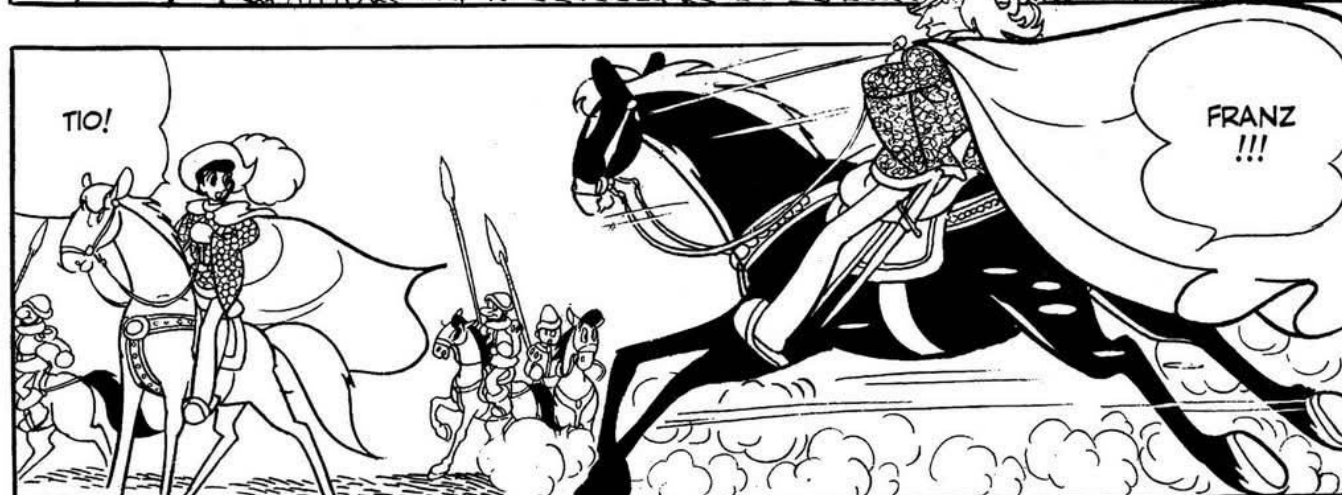
SENDO HOMEM,
PODERÁ VOLTAR
AO CASTELO E
LUTAR CONTRA
O DUQUE
DURALUMÍNIO
E O SENHOR
NYLON!

VOCÊ SERÁ
UM RAPAZ,
COMO
SEMPRE
DESEJOU.

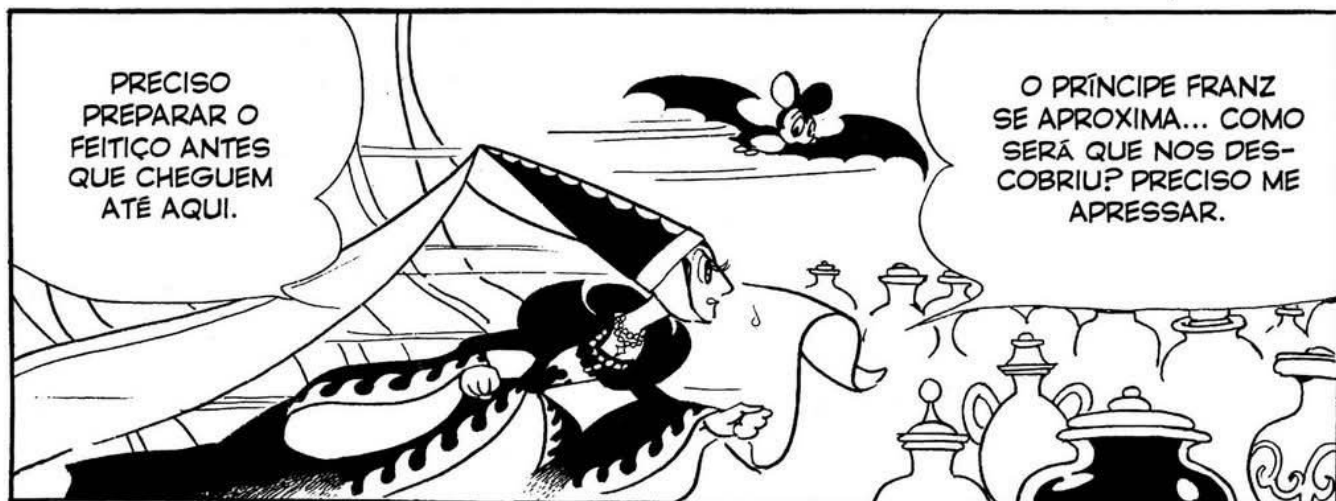
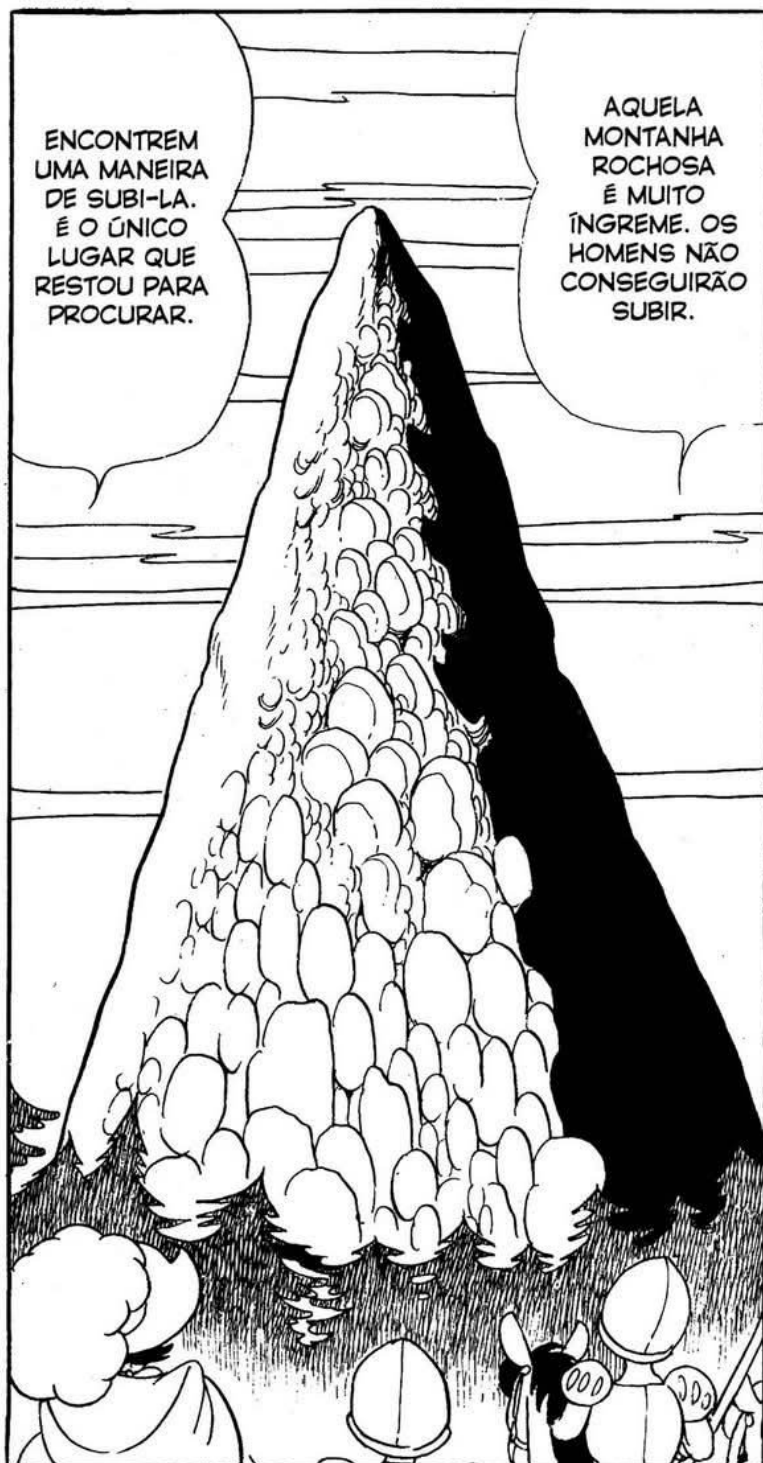


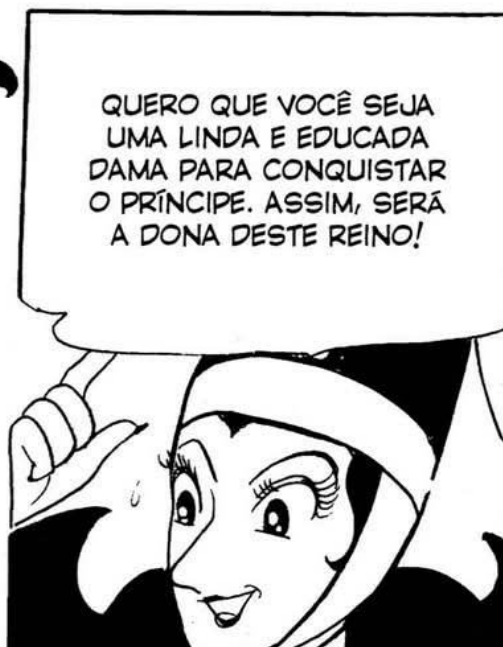














ENTÃO,
ESCUTE O
QUE SUA
MÃE DIZ.

MAMÃE,
NÃO ME
ASSUSTE
ASSIM!



CREDO!

VOU MANDÁ-LA PARA
O PARAÍSO. LÁ ESTÁ
REPLETO DAQUELES
ANJINHOS QUE VOCÊ
TANTO ODEIA!



ESTOU TENDO
QUE PASSAR POR
TUDO ISSO POR
CULPA SUA!

CHOMP
CHOMP
CHOMP



HMPF!



O QUÊ?!
EM UM
CISNE?!

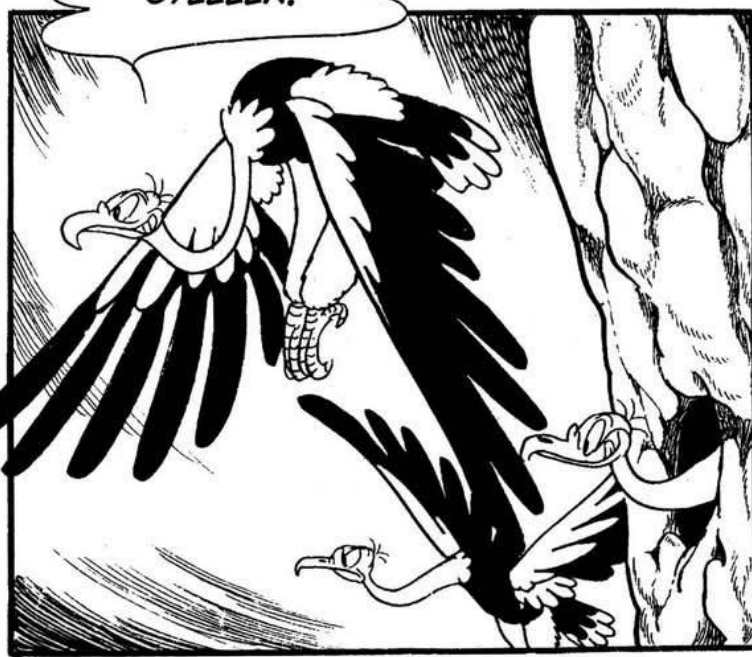
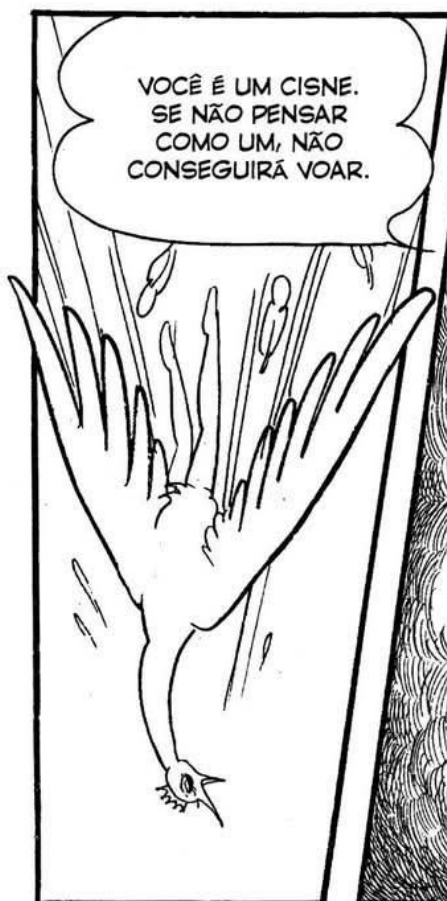
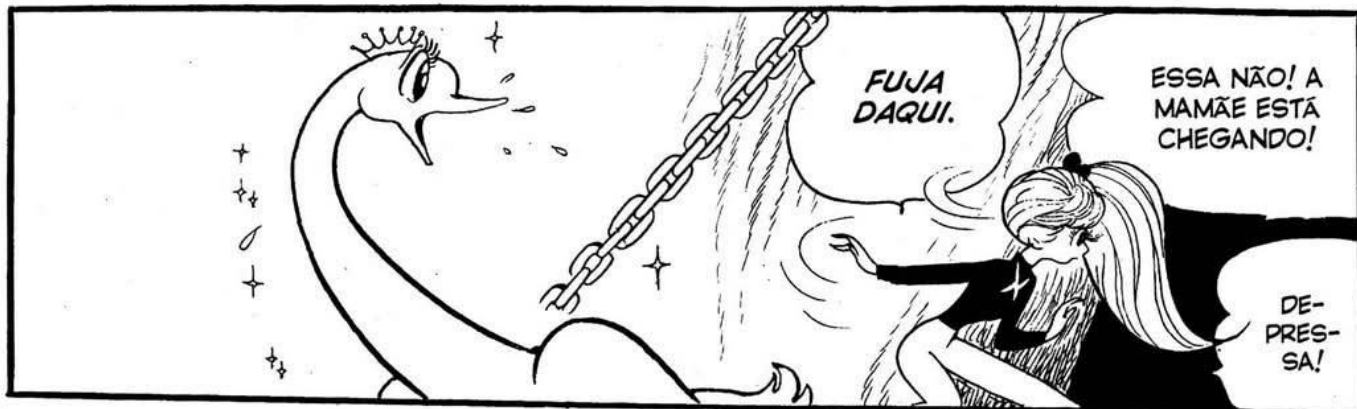
ESTA POÇÃO A
TRANSFORMARÁ
NUM CISNE.

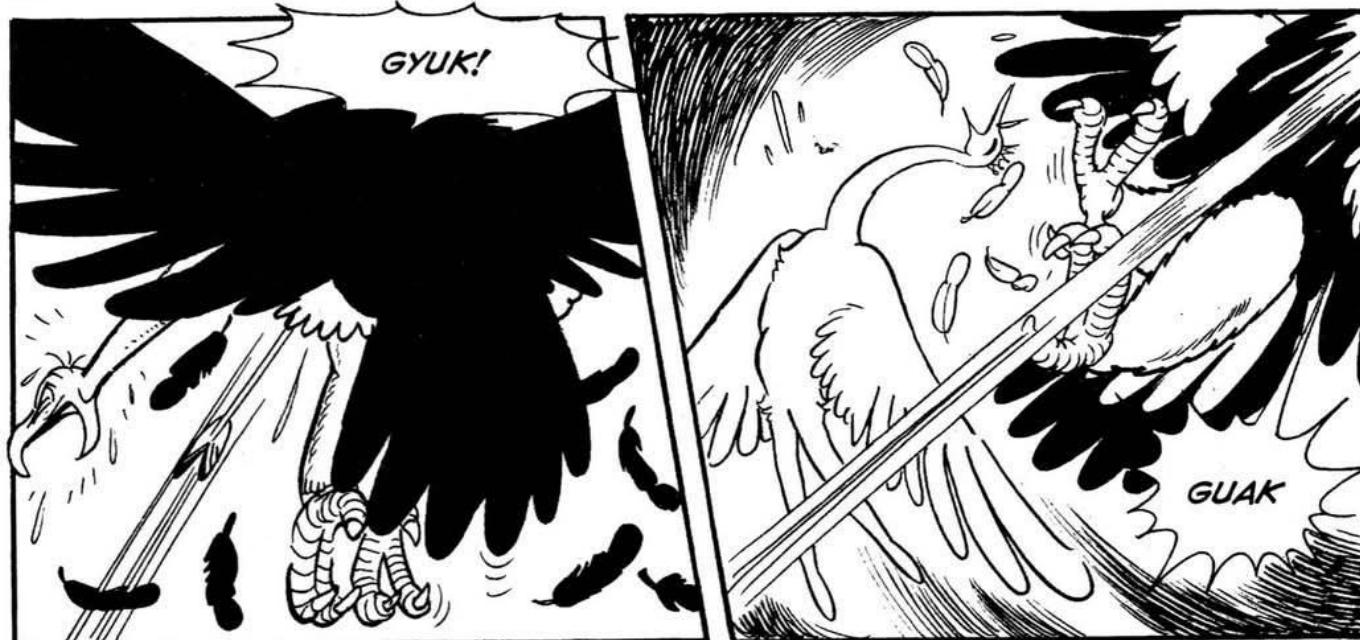
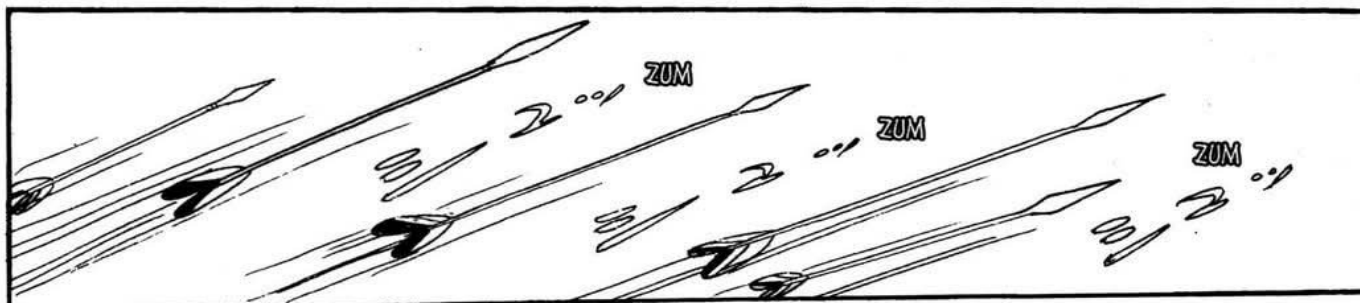


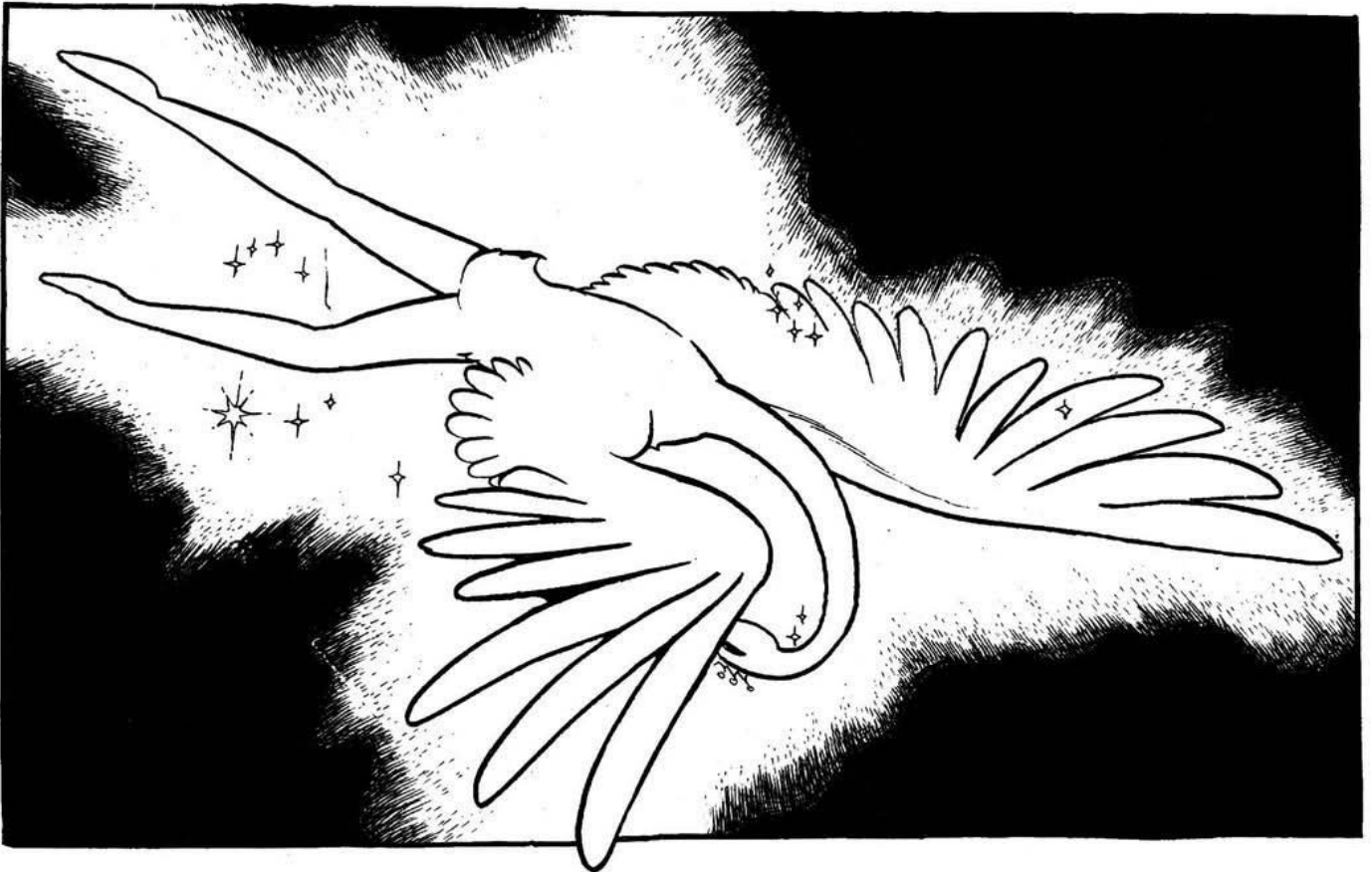
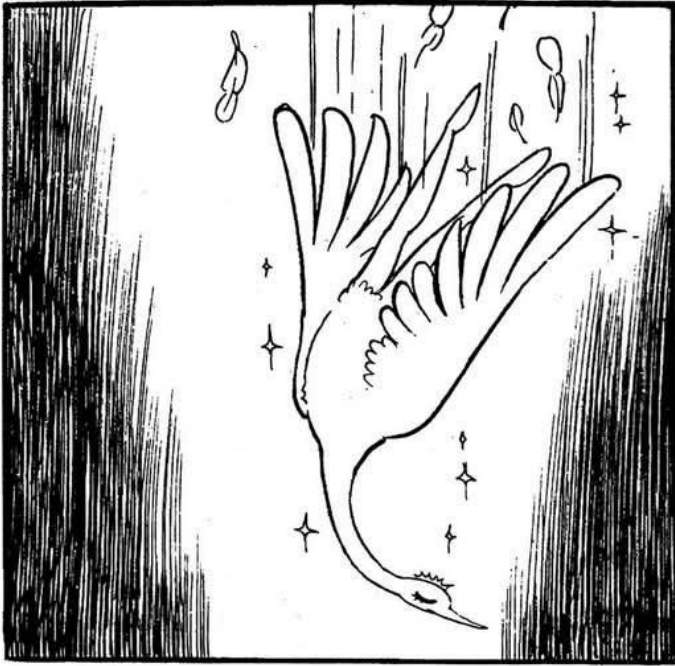
COMO?

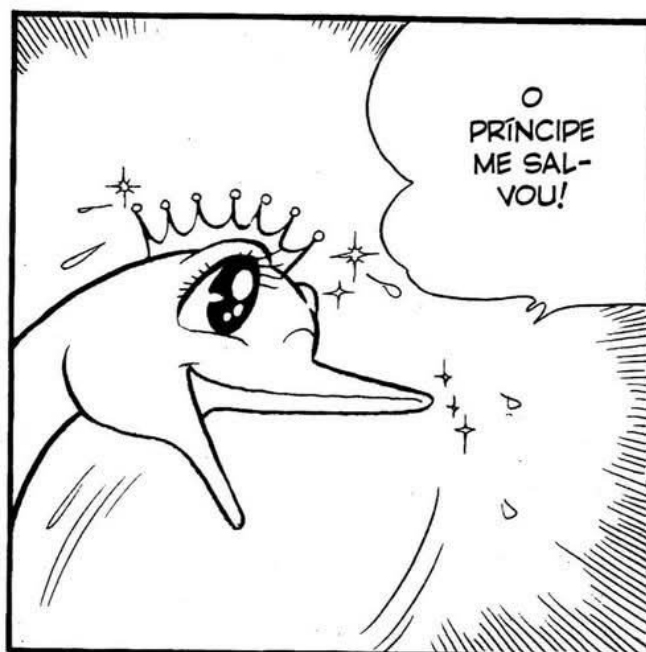
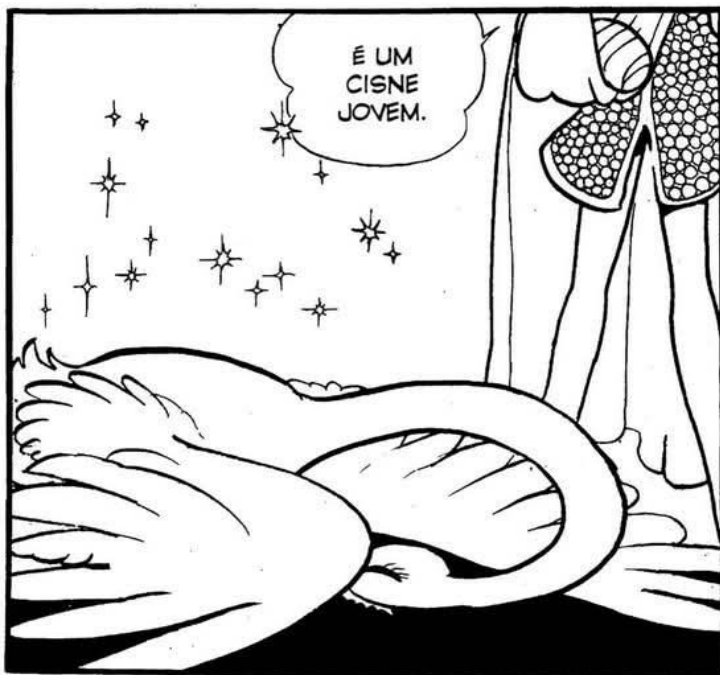
JÁ SEI!
DEIXAREI
VOCÊ FU-
GIR.

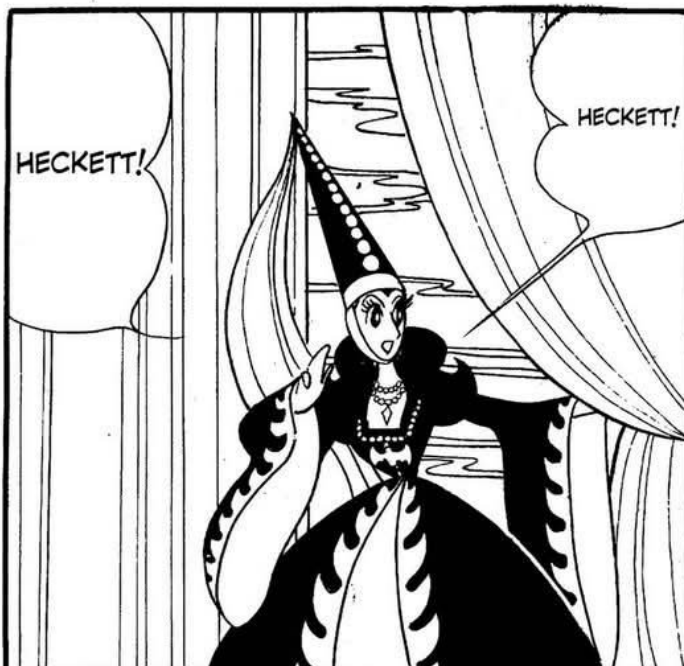
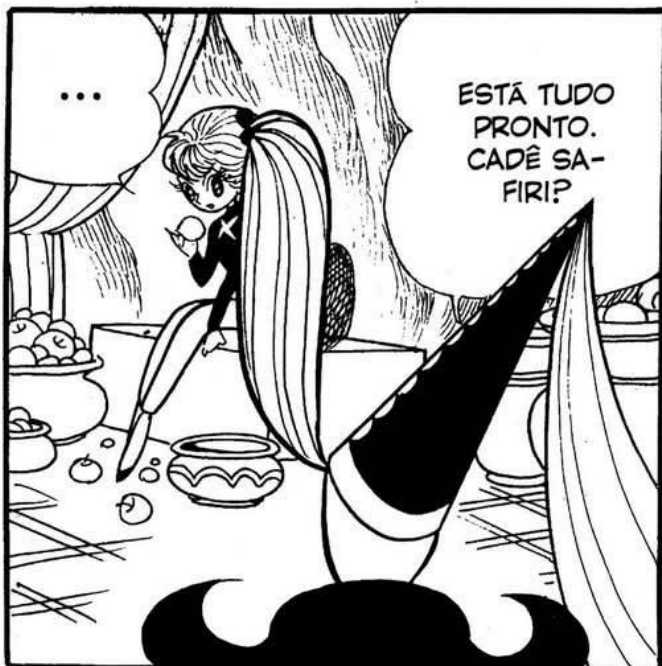








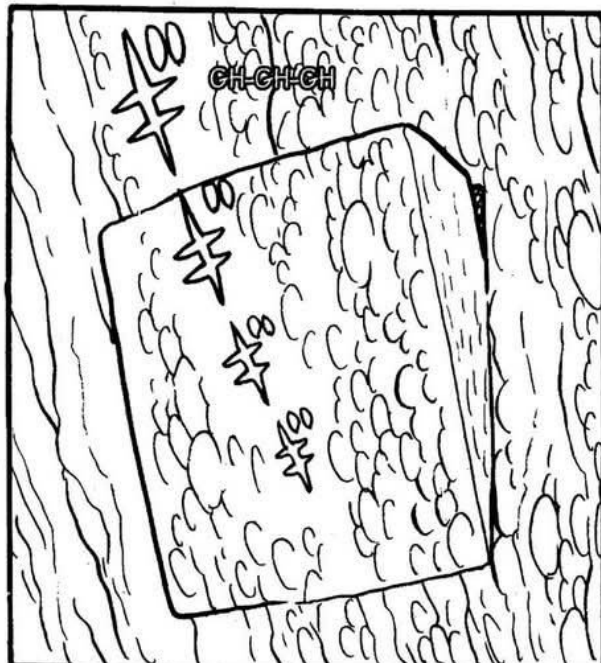








BAH!
NÃO DEI-
XAREI ES-
SES RELES
MORTAIS
BOTAREM
OS PÉS
AQUI!



É LOUCURA
SUBIR ESTA
ENCOSTA...

DEVIA ESTAR
ACOSTUMADO.
VOCÊ VIVE
PULANDO OS
MUROS DO
CASTELO PARA
SE DIVERTIR
NAS TAVERNAS!

EU PREFIRO
IR À PRAIA
A SUBIR
MONTANHAS.



TEM UM
BURACO
AQUI.

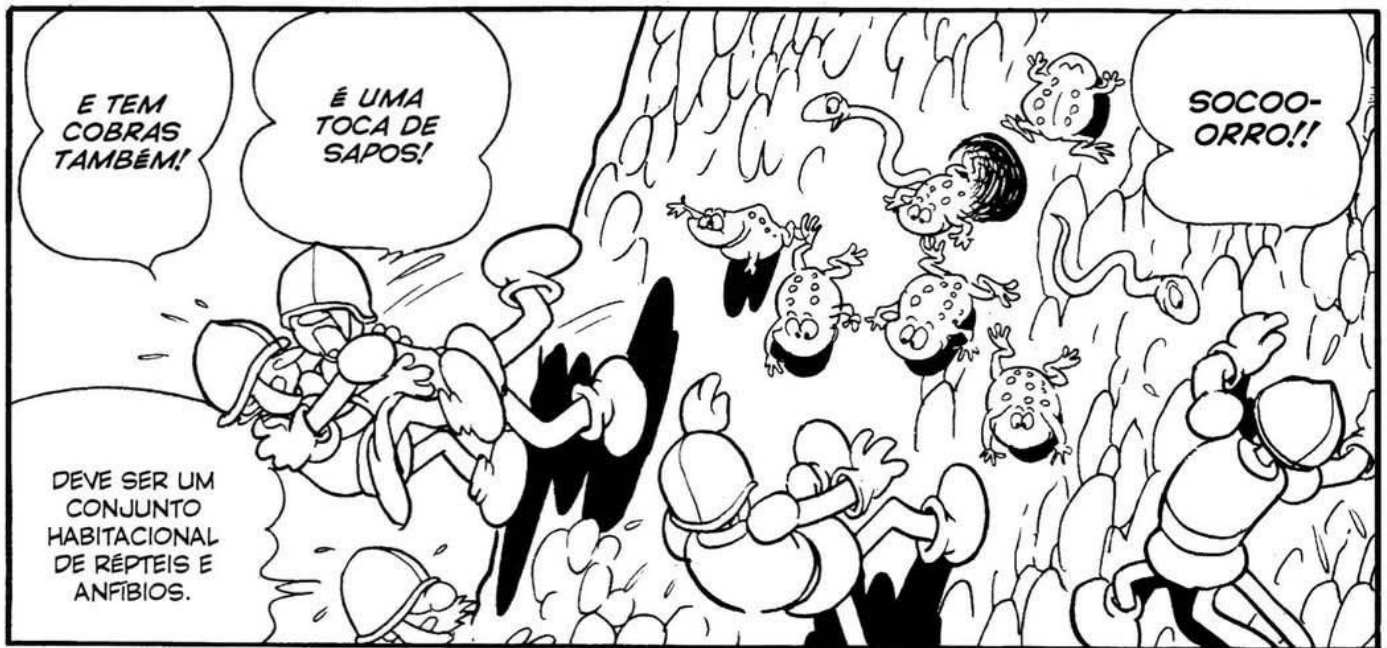
SÓ VEJO
PEDRAS POR
TODOS OS
LADOS!

DEVE
SER
ISSO.

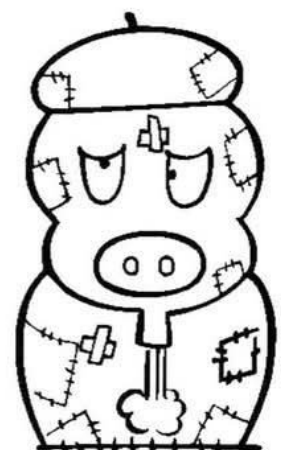


PRÍNCIPE! NÃO
ENCONTRAMOS
NADA PARECIDO
COM UM
ESCONDERIJO.

ONDE ESTÁ
A TAL
CAVERNA?





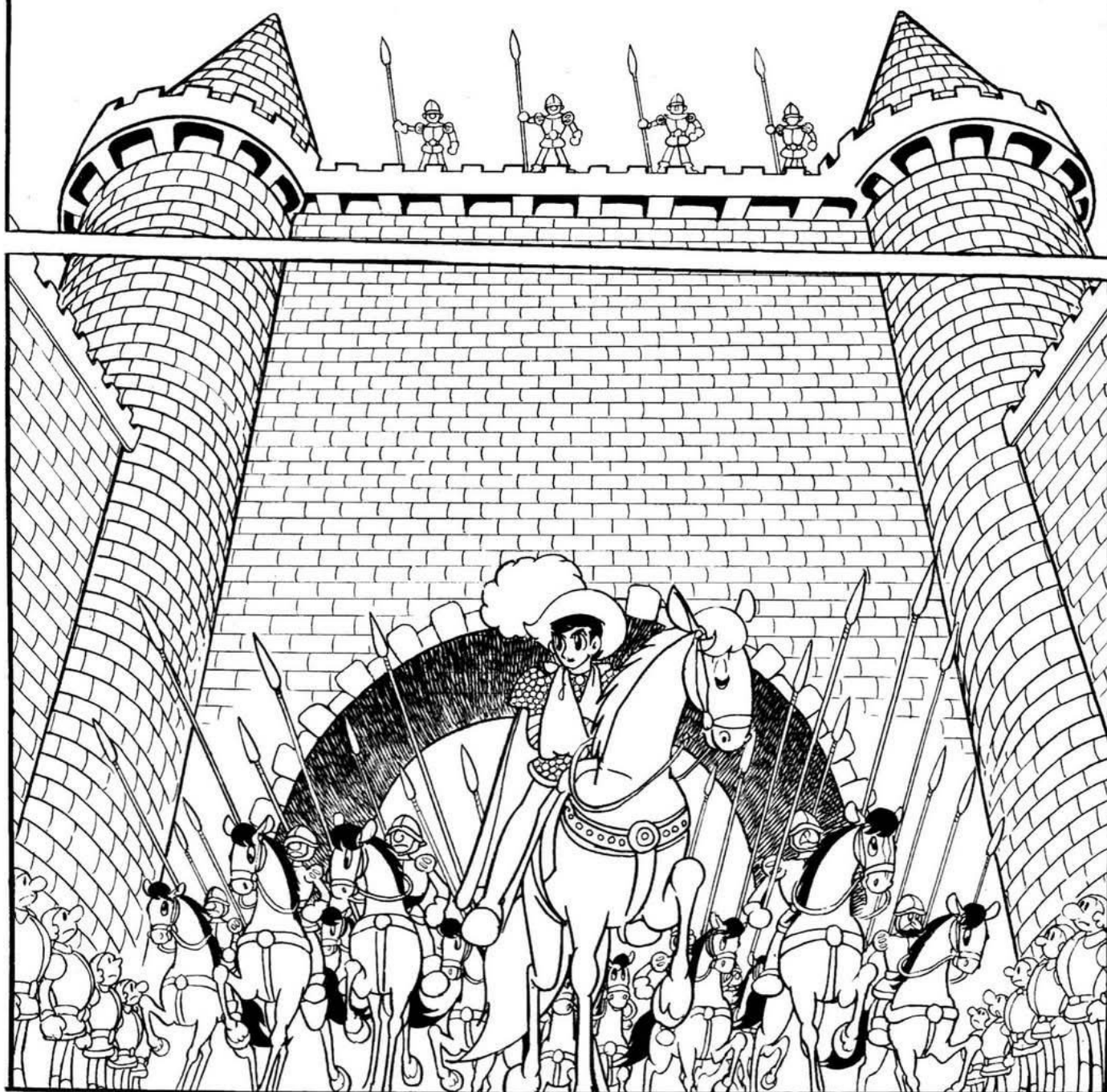


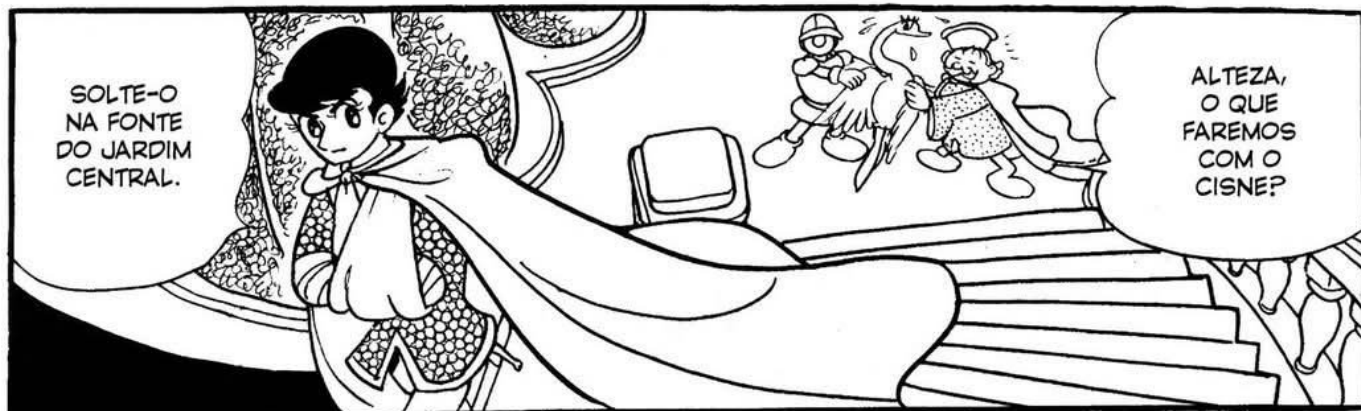
CAPÍTULO 13 - O CISNE



GOLDLAND

Terra do Ouro





SOLTE-O
NA FONTE
DO JARDIM
CENTRAL.

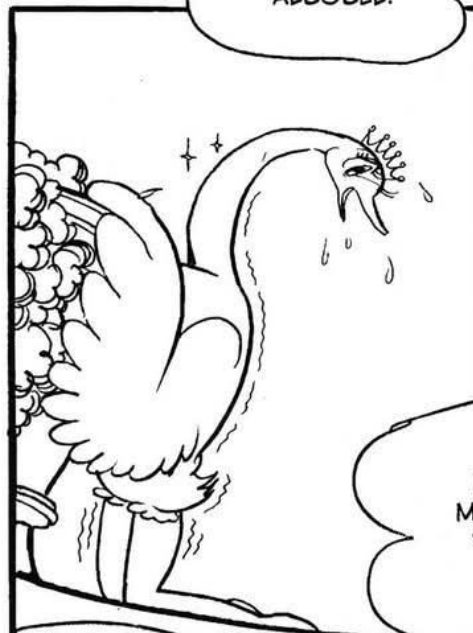
ALTEZA,
O QUE
FAREMOS
COM O
CISNE?



ESSA É A
SUA NOVA
CASA. FIQUE
À VONTADE.



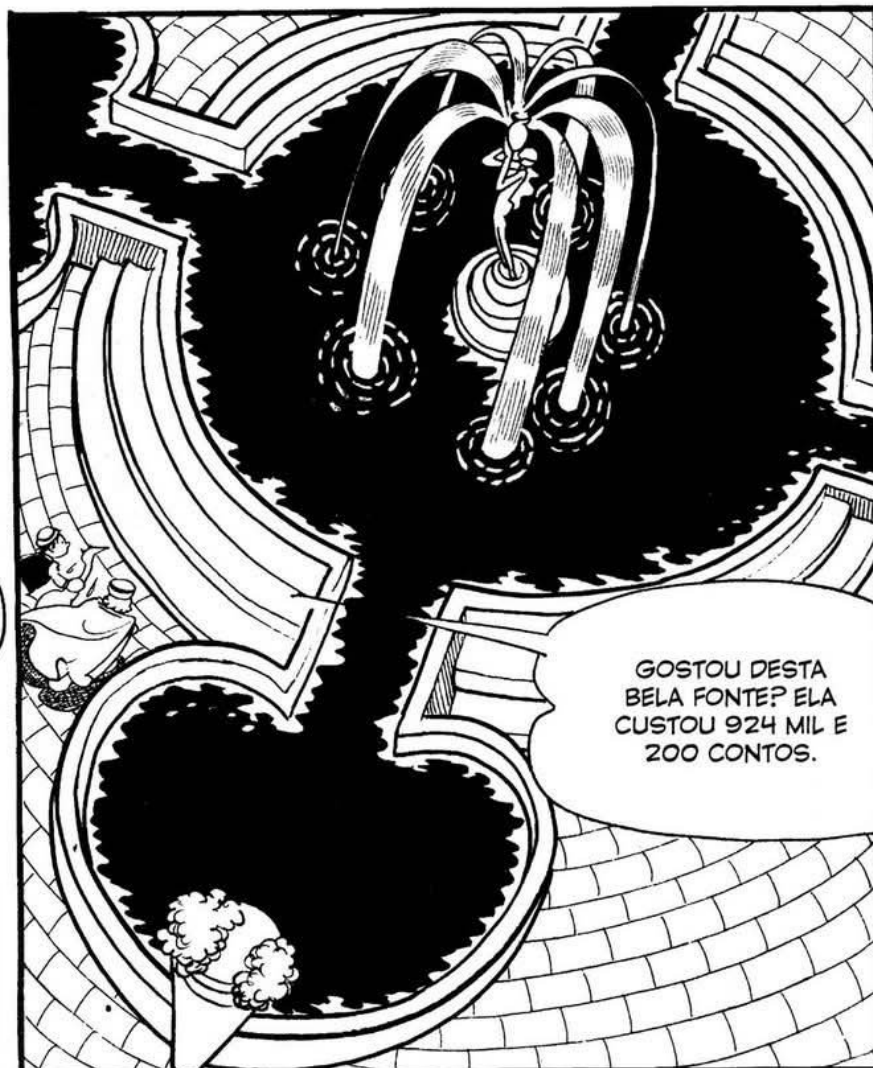
FIQUE
TRANQUILO. NÃO
COBRAREMOS
ALUGUEL.



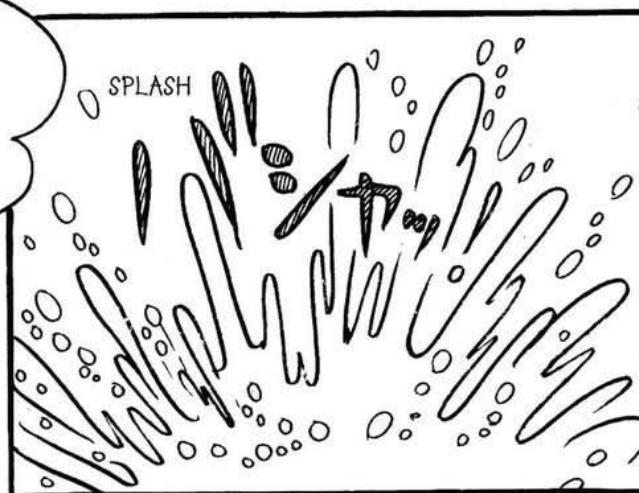
POR QUE VOCÊ
ME EMPURROU EM
VEZ DO CISNE?
SEU IDIOTA!

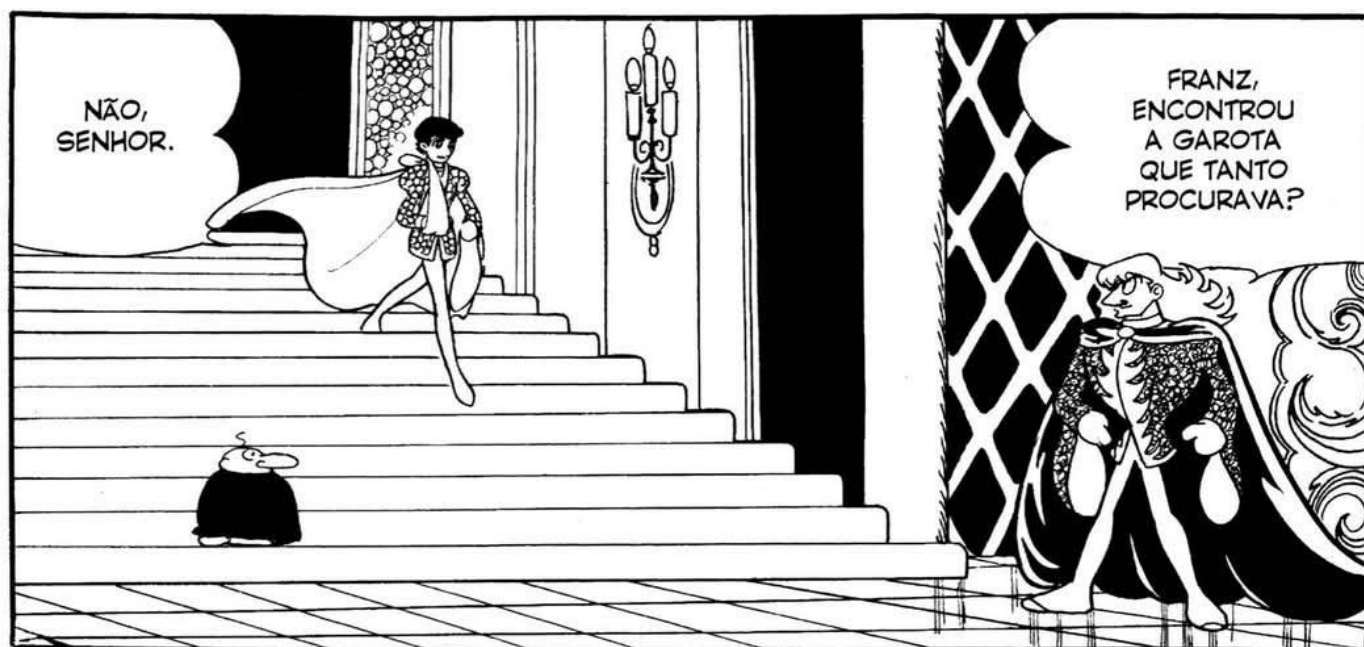


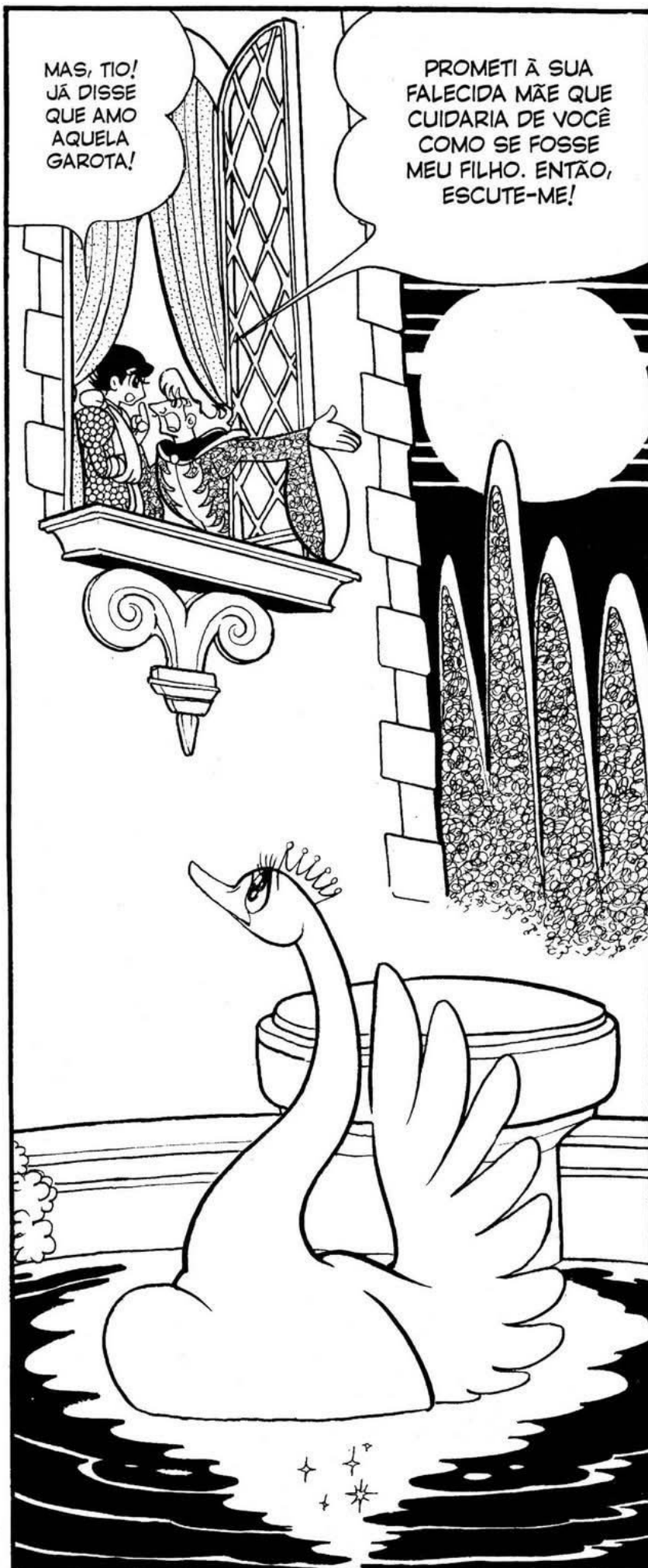
ERR... ACHEI
MAIS FÁCIL
EMPURRAR
O SENHOR,
MINISTRO.



GOSTOU DESTA
BELA FONTE? ELA
CUSTOU 924 MIL E
200 CONTOS.









CISNE... SE
VOCÊ ENTENDESSE
MINHAS PALAVRAS,
GOSTARIA QUE
ESCUTASSE A MINHA
CONFISSÃO...



SE FOSSE
HUMANO,
PODERÍAMOS
CHORAR
NOSSAS
MÁGOAS
JUNTOS.

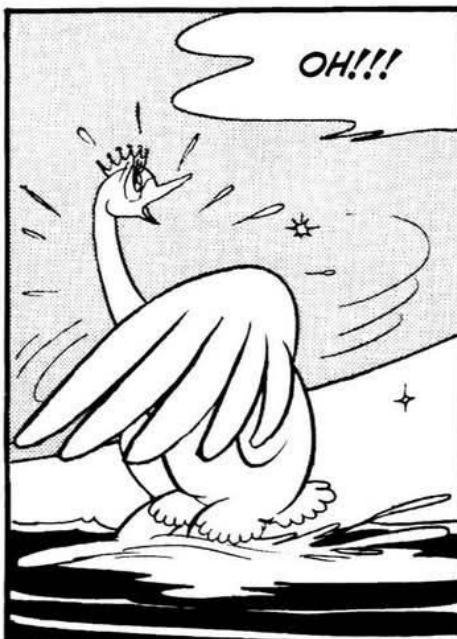
VOCÊ ESTÁ
CHORANDO?
HÁ ALGO
QUE LHE
ENTRISTECE
TAMBÉM?



QUANDO O
REENCONTRAR,
ELE IRÁ SE
ARREPENDER
AMARGAMENTE!

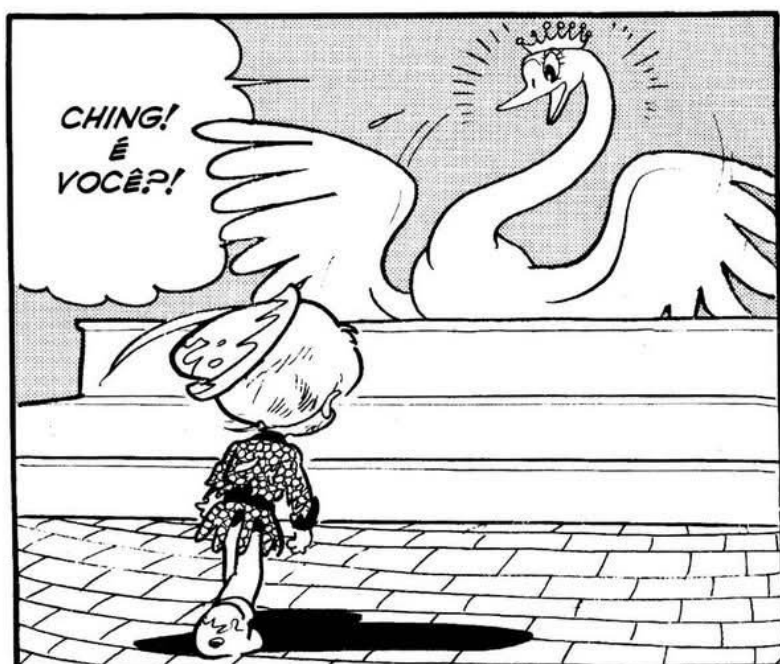
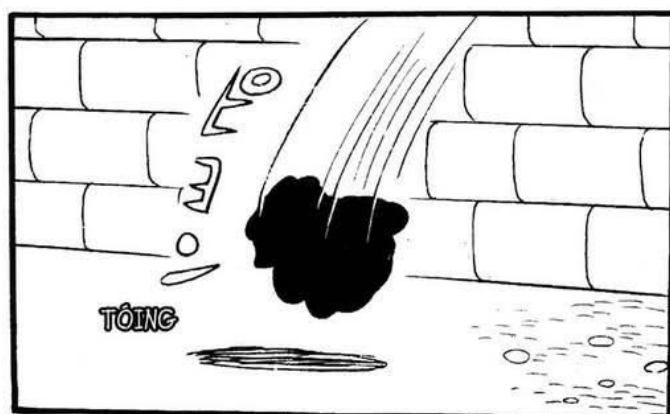


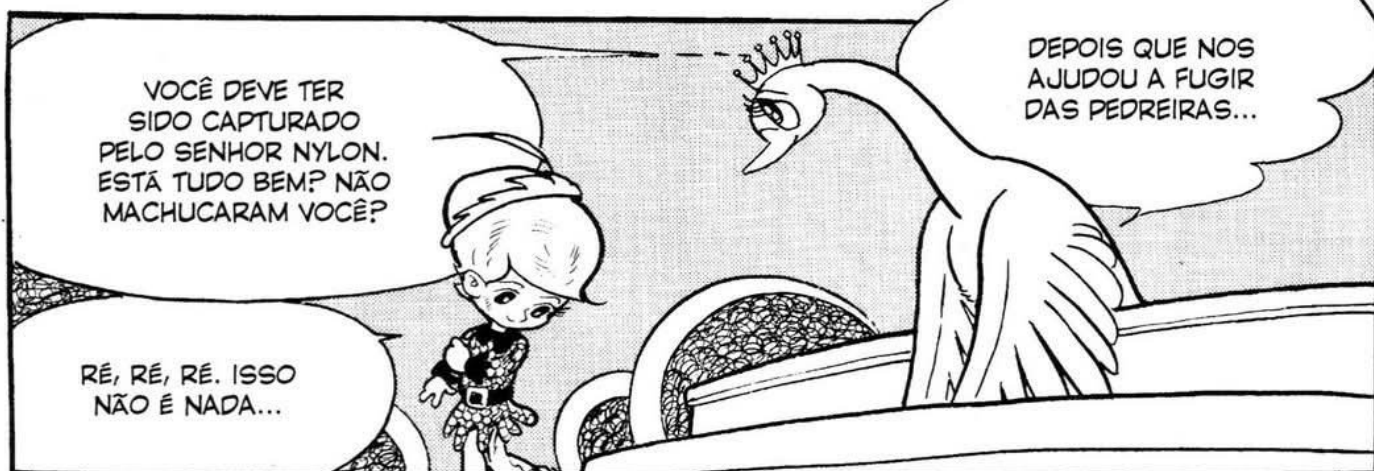
OH!!!



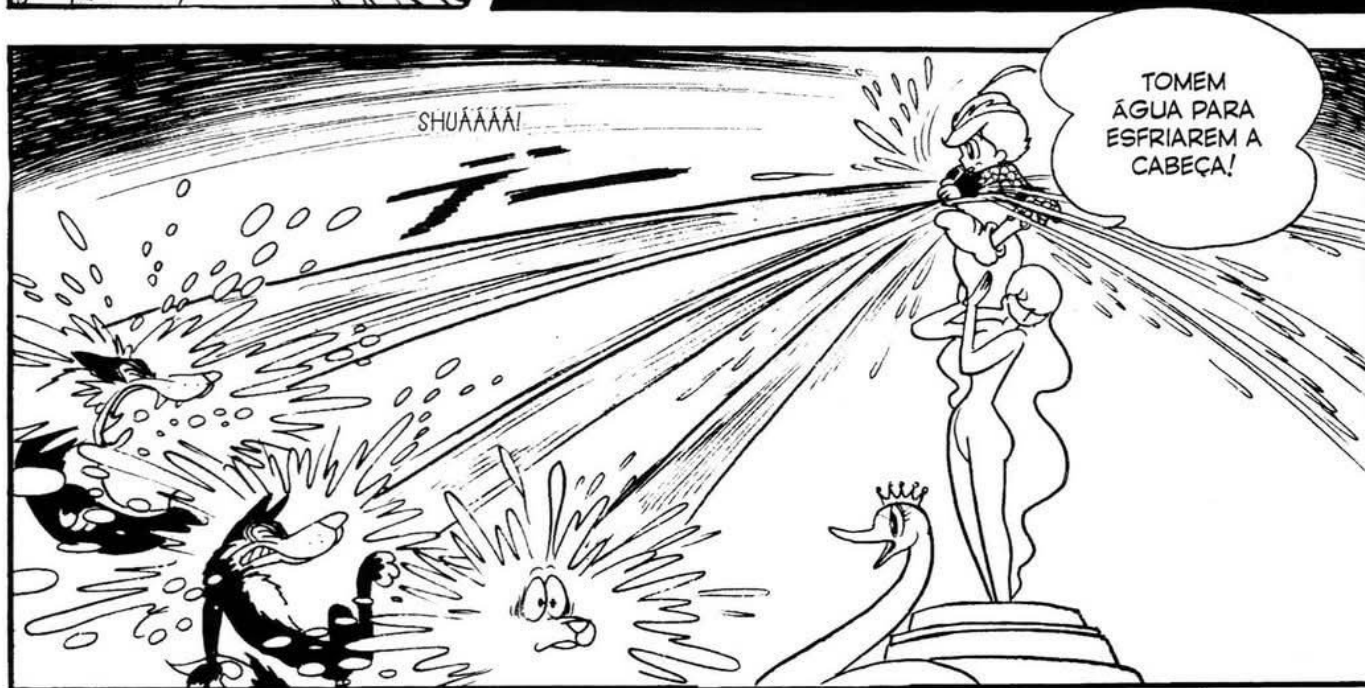
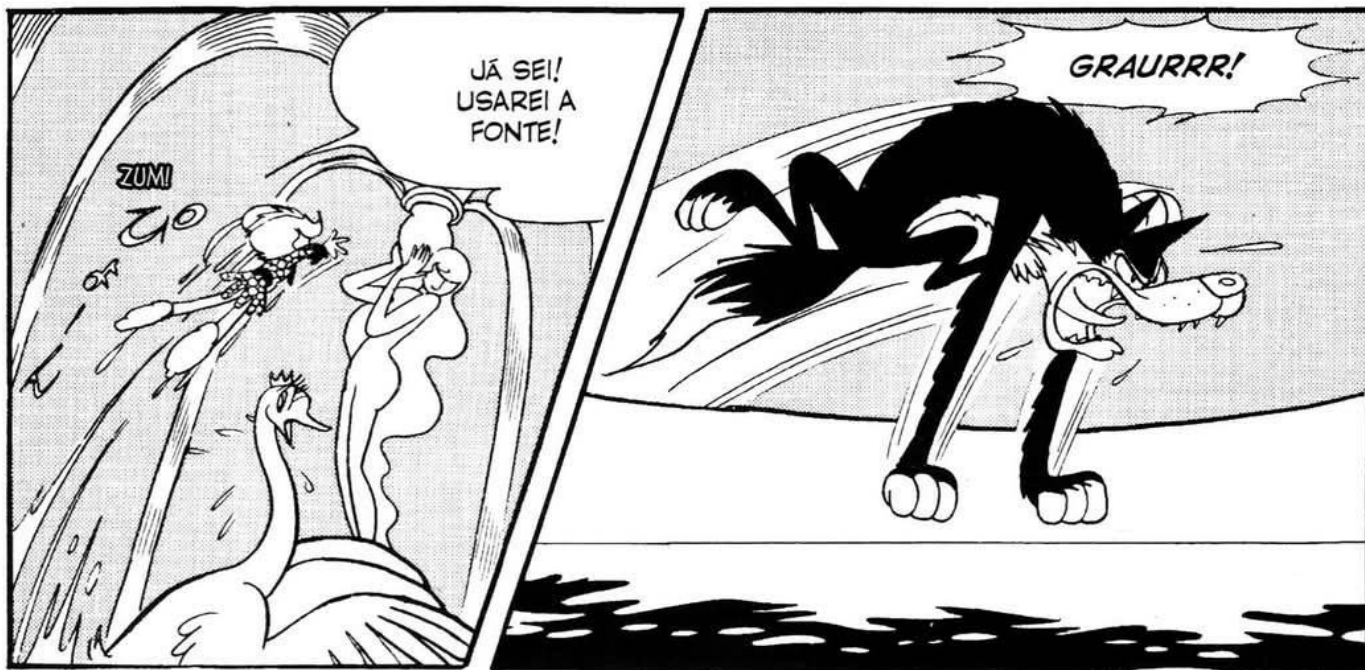
EU AINDA ENCONTRAREI
AQUELA GAROTA! MAS ANTES
FAREI COM QUE SAFIRI PAGUE
POR TODO O MAL QUE FEZ!

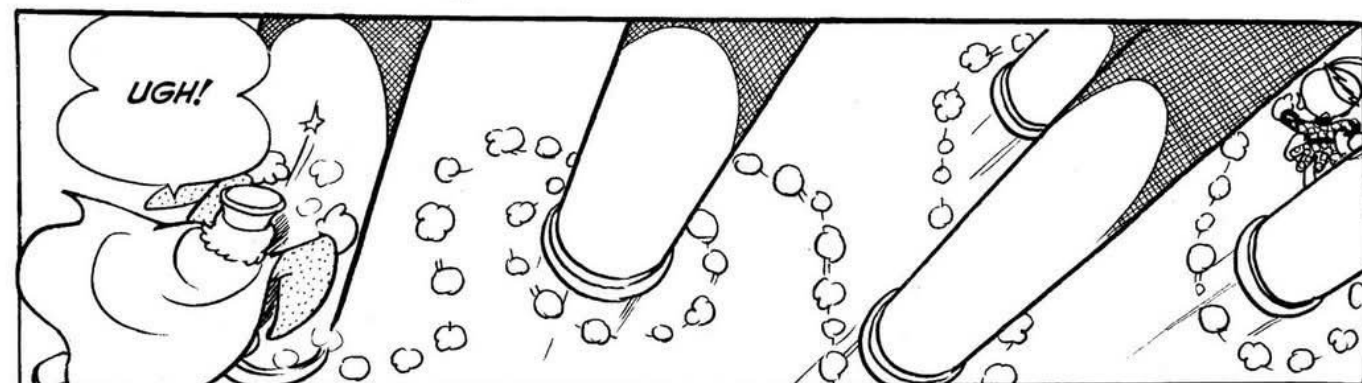
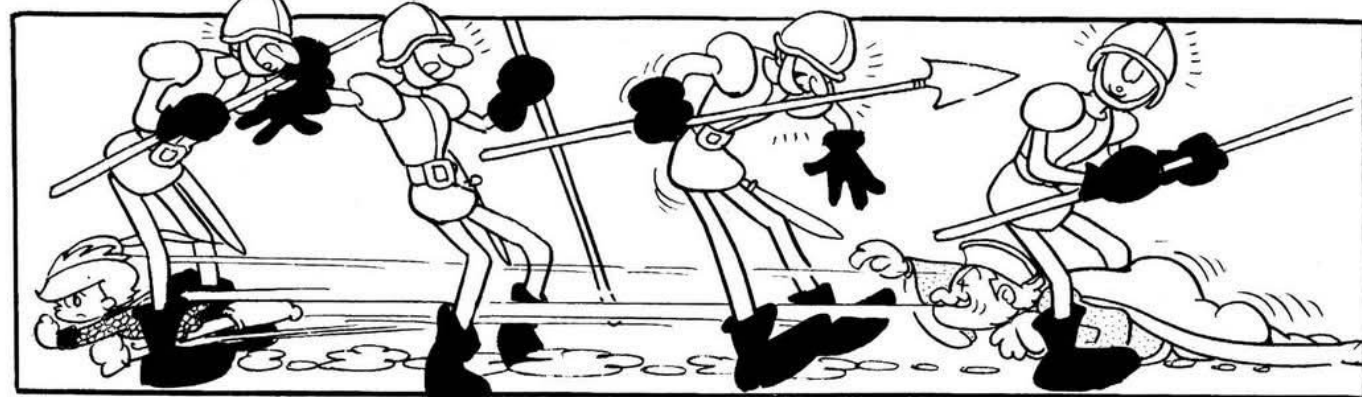
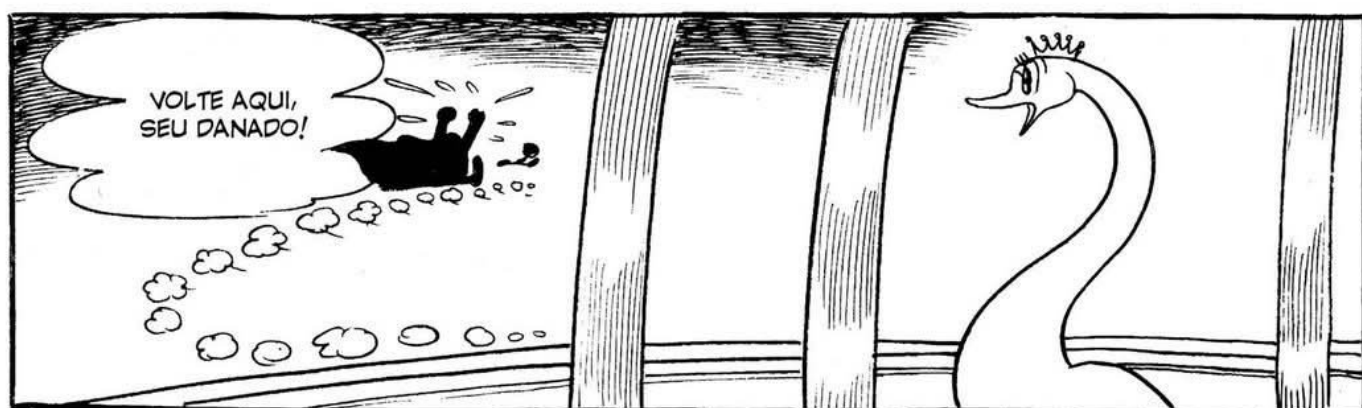
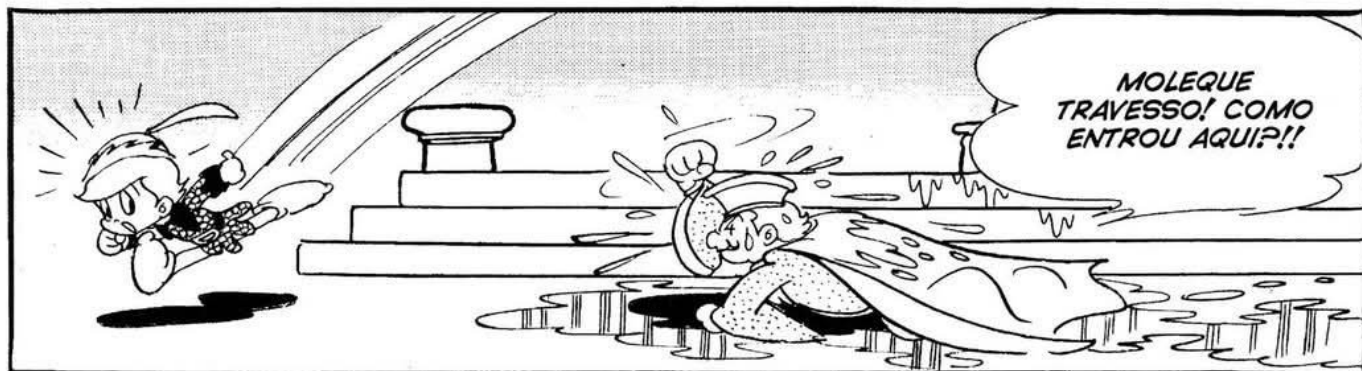
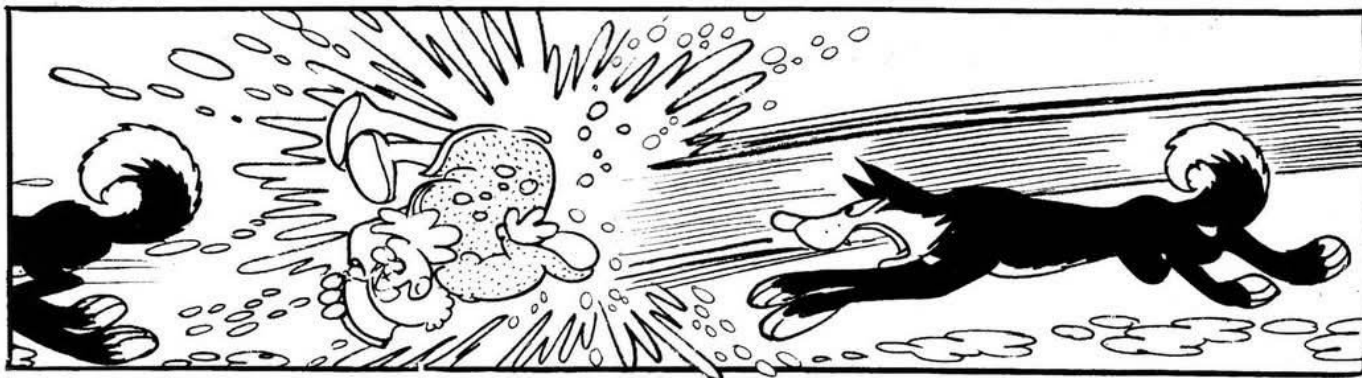


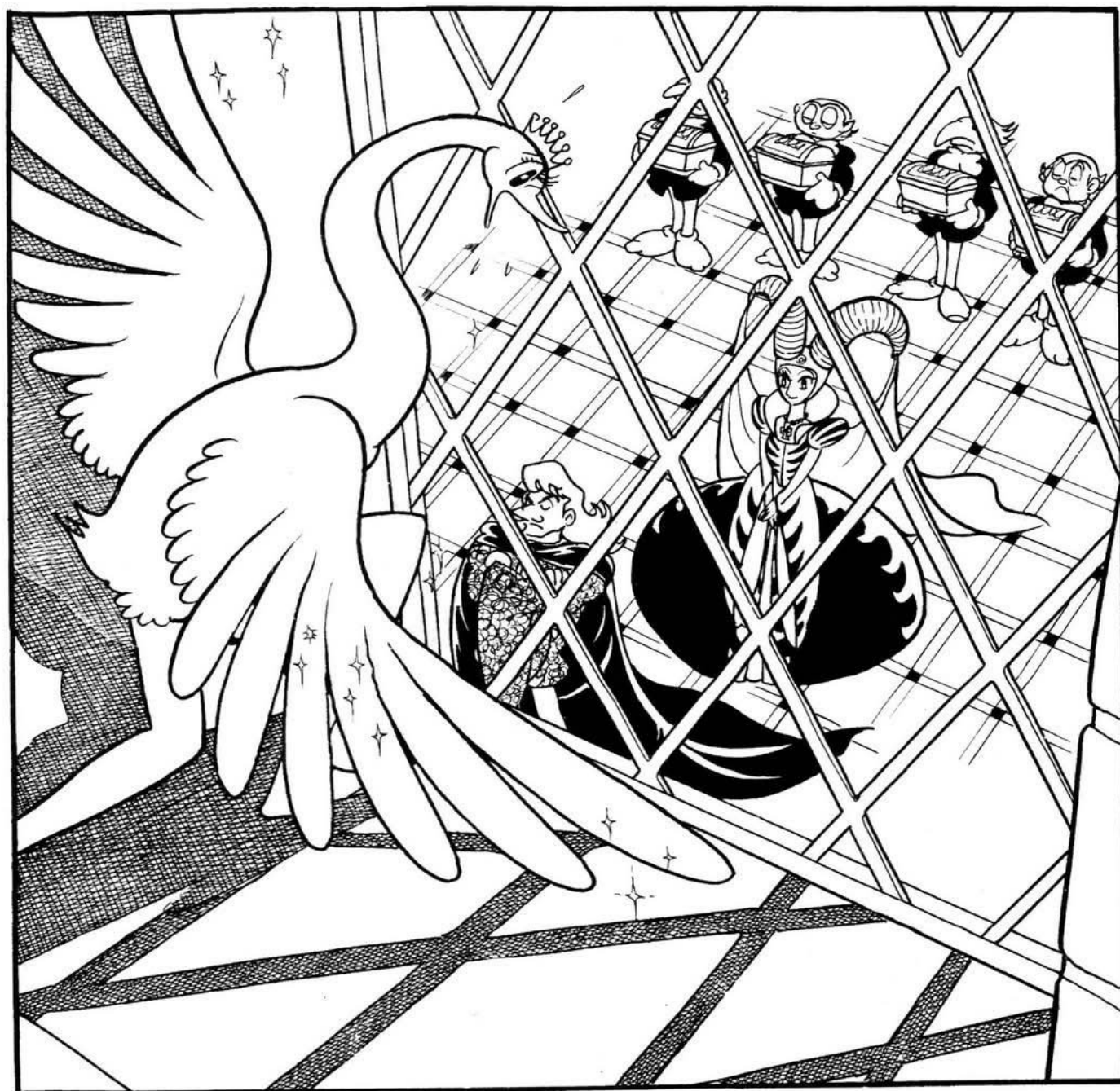
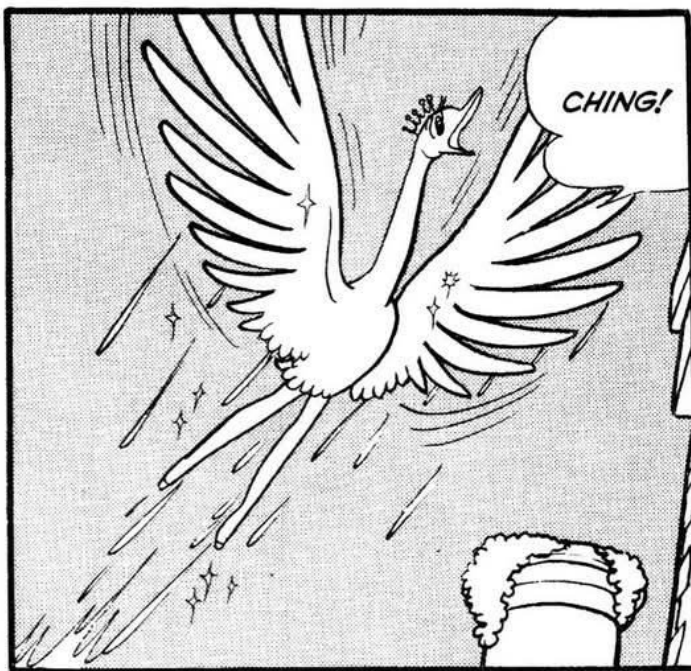
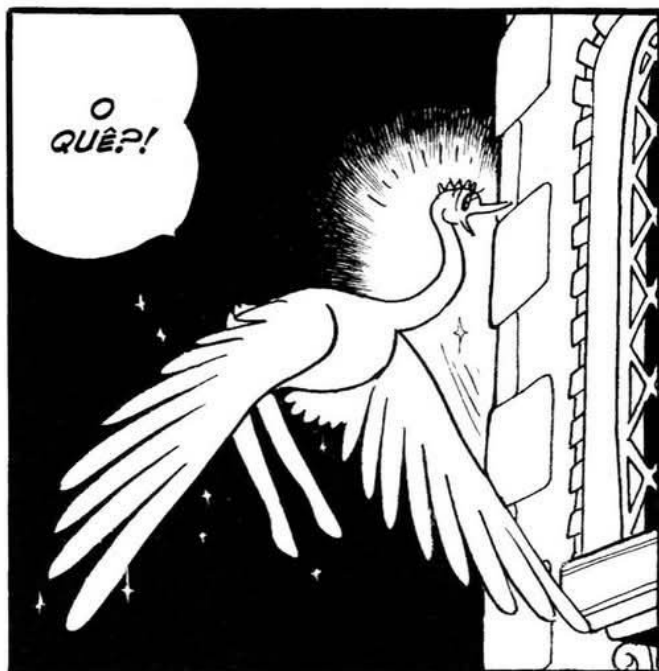


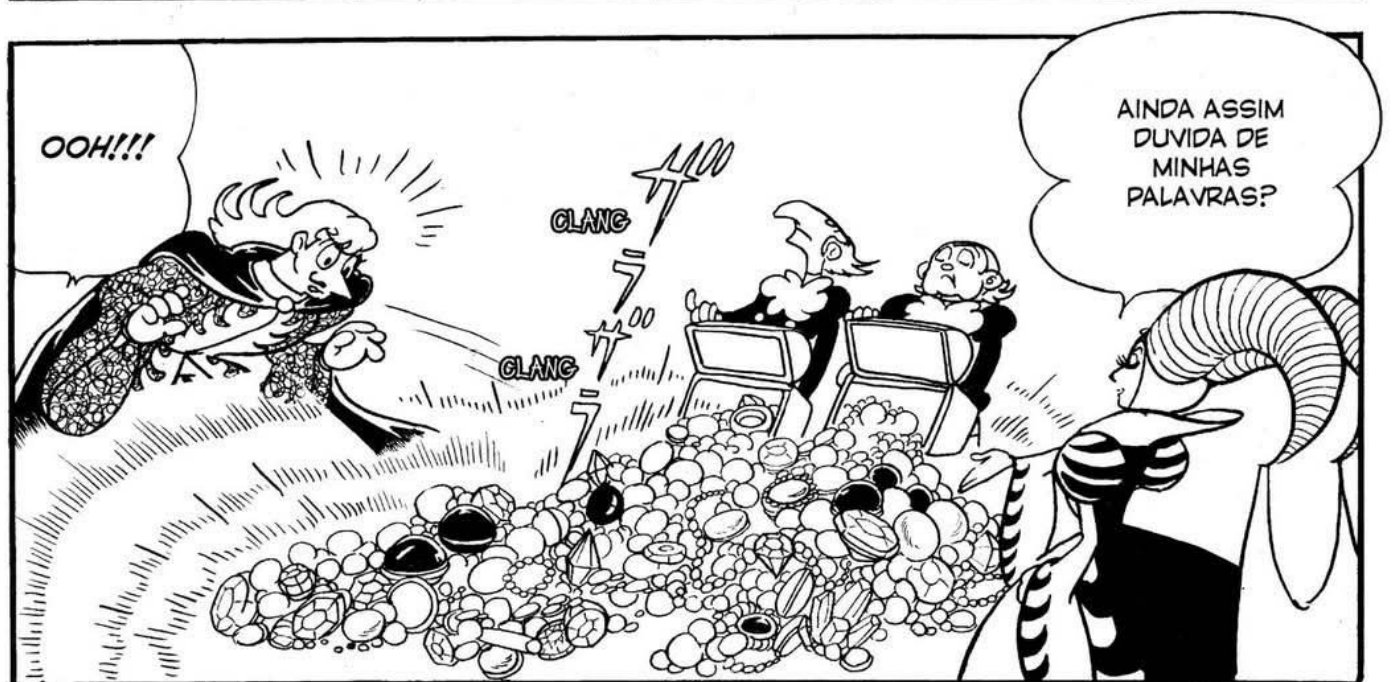


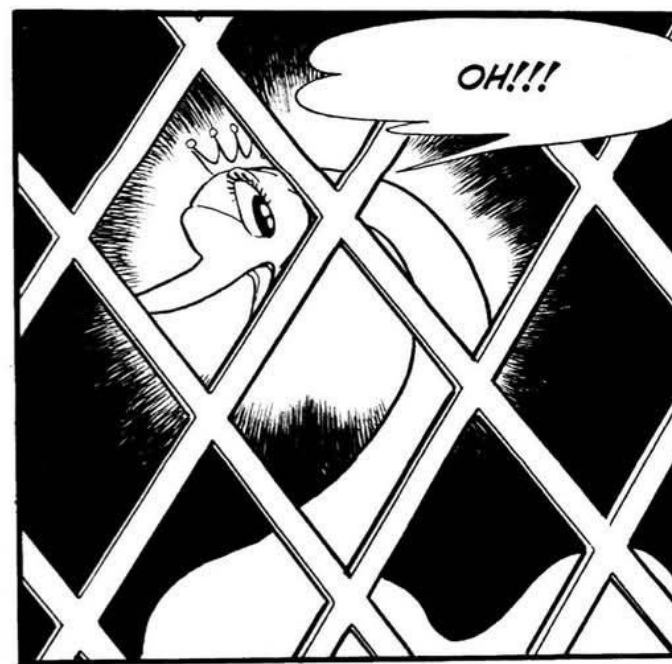


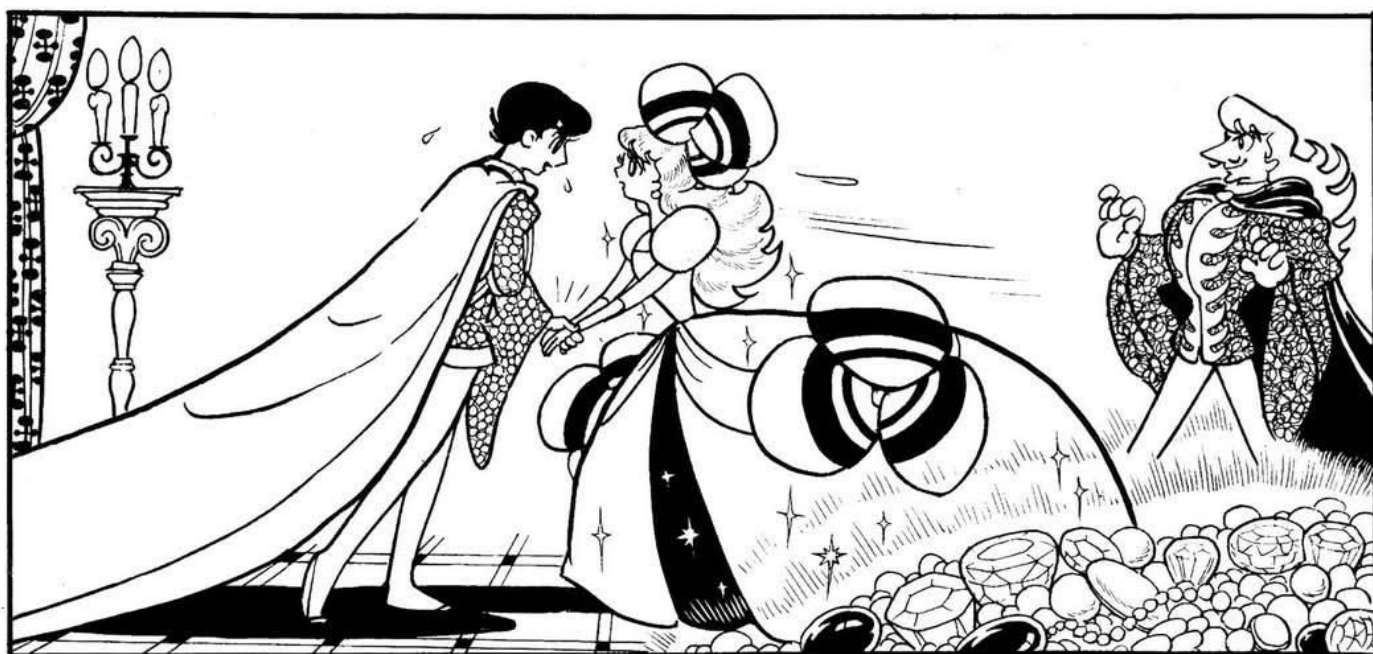


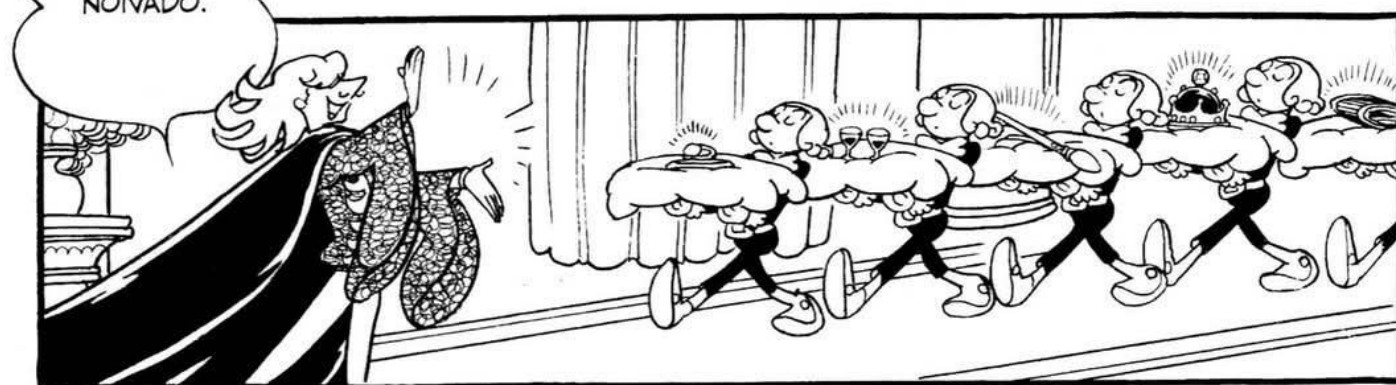
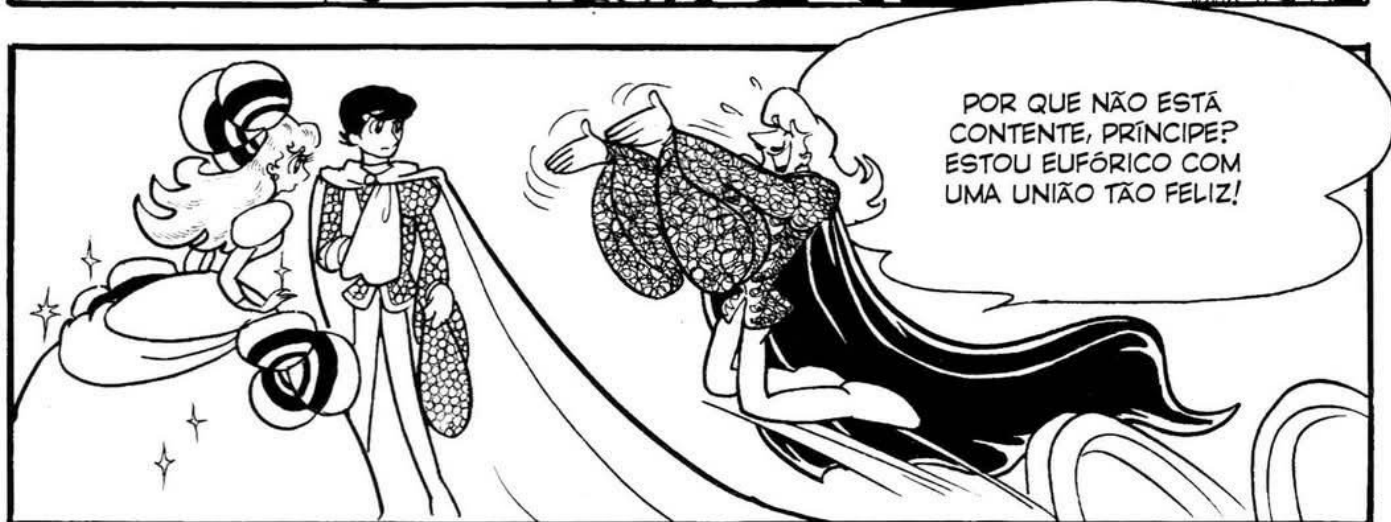


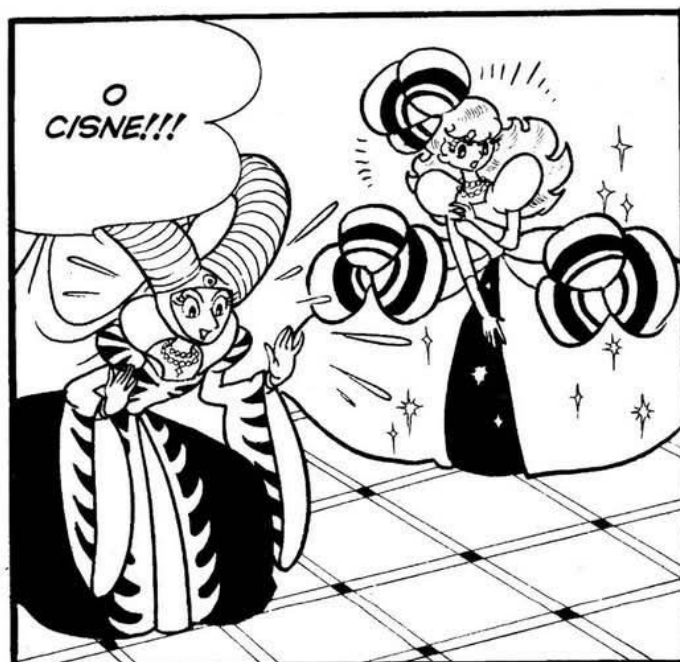
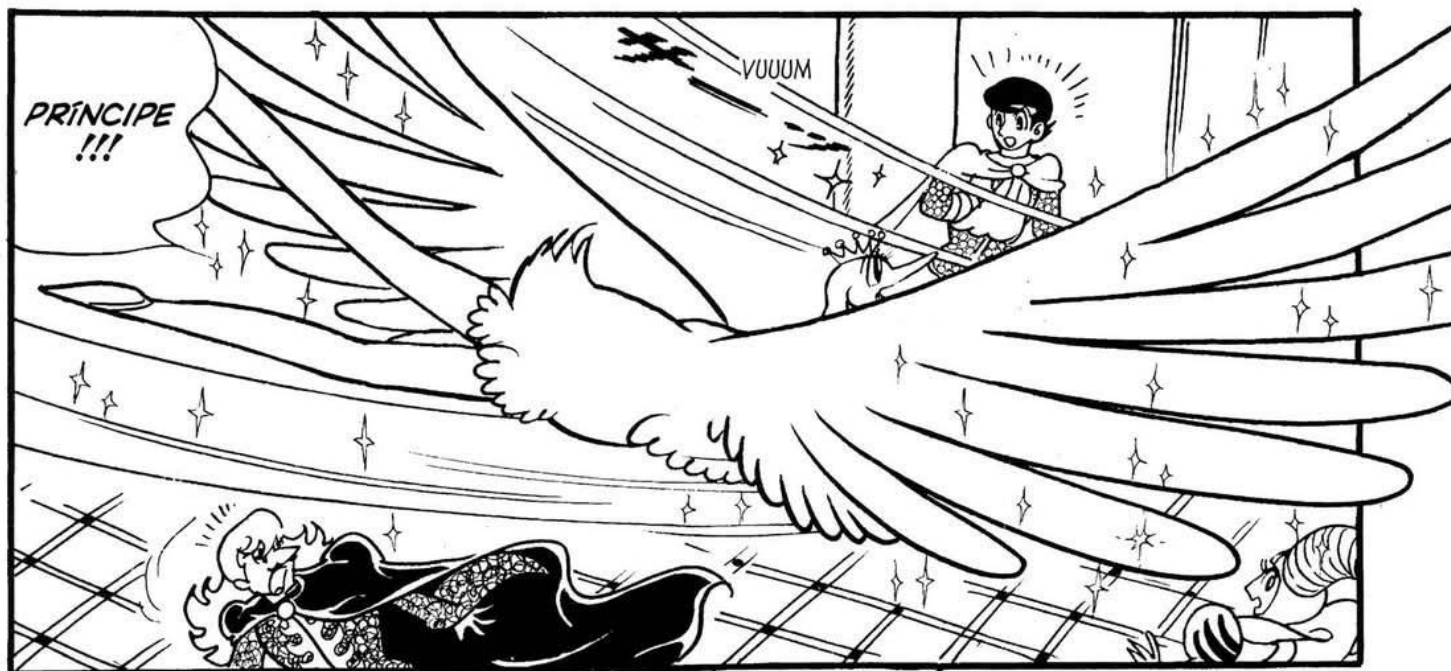


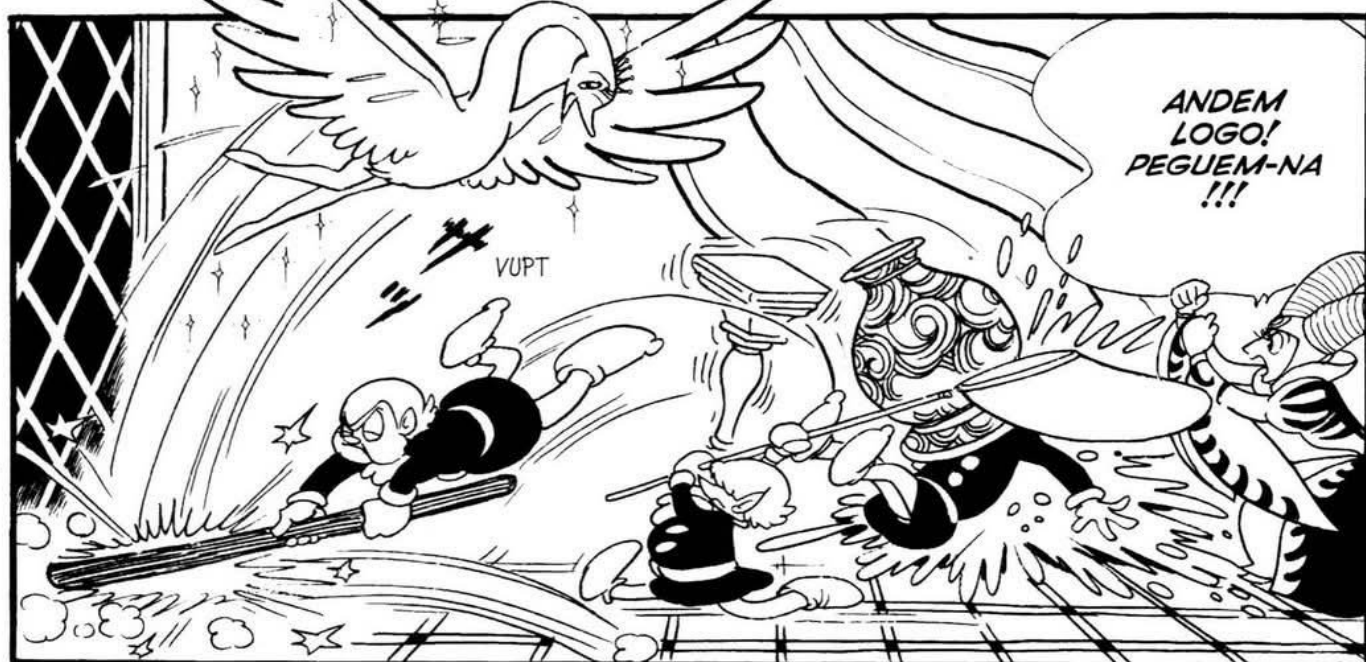
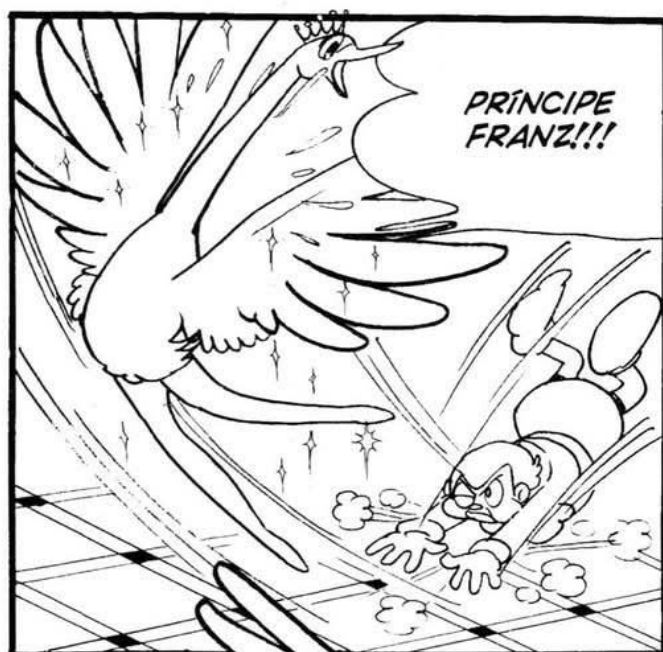






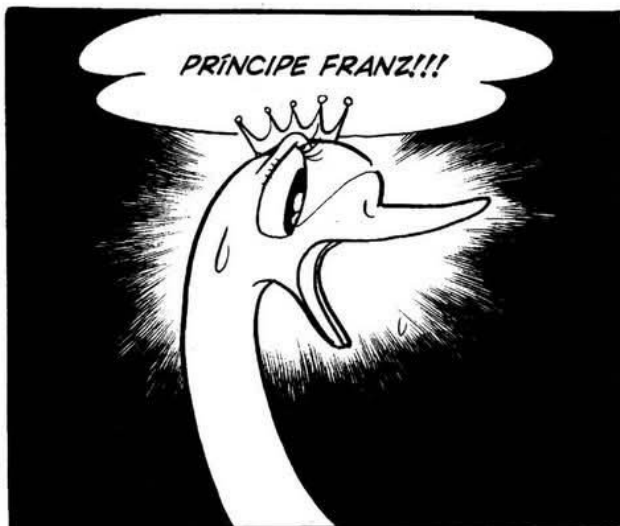
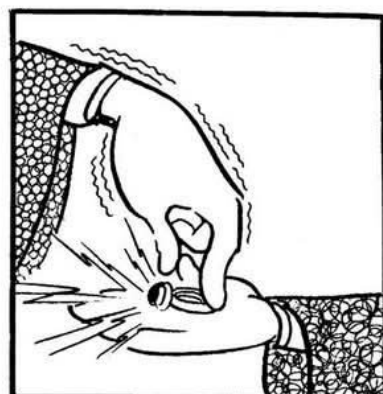
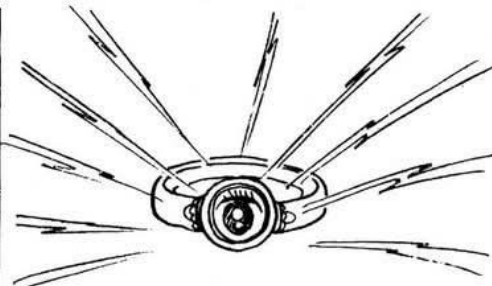
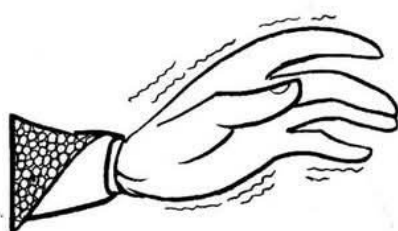
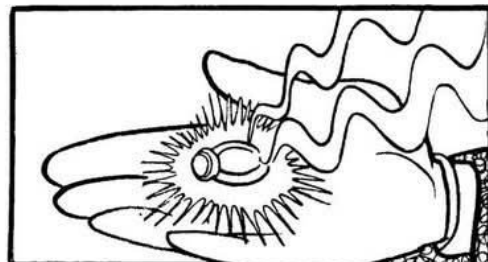
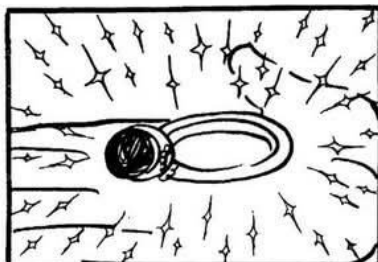


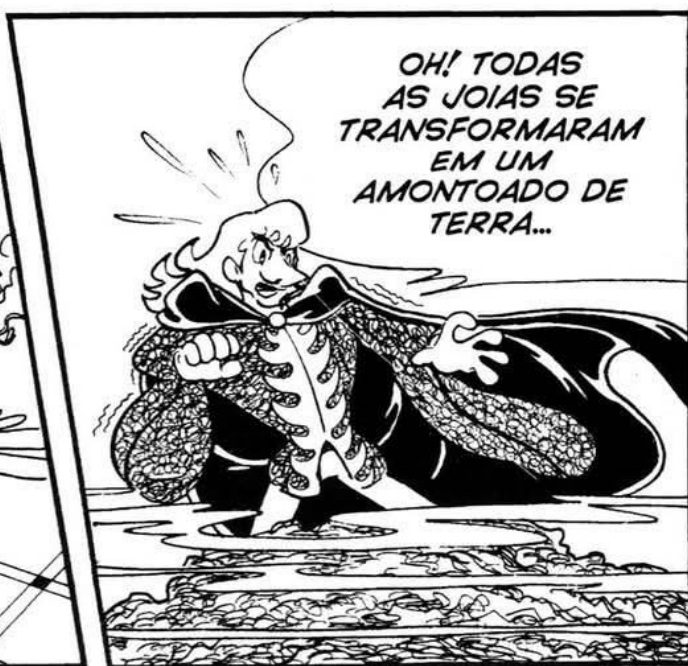
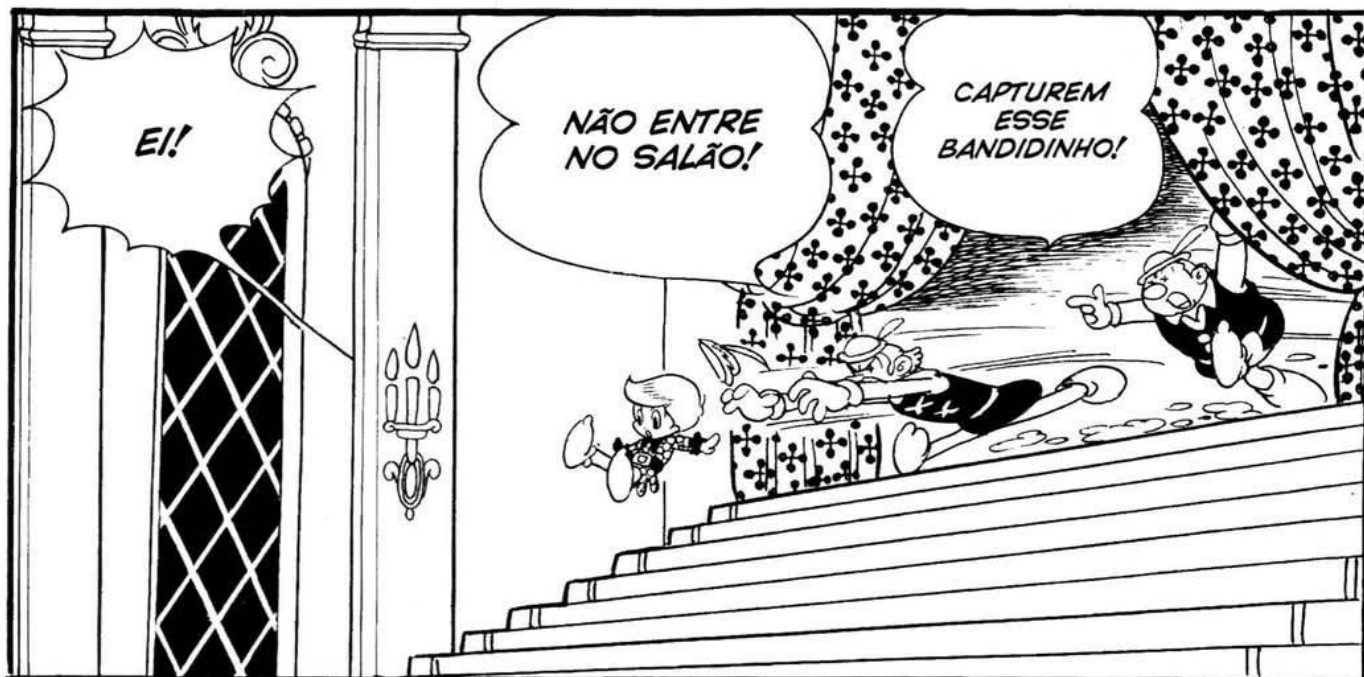






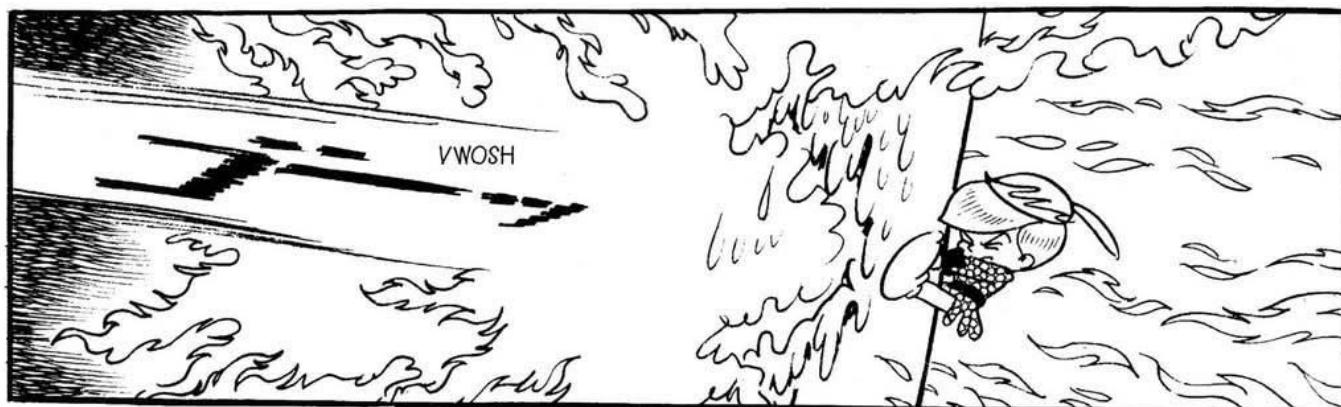




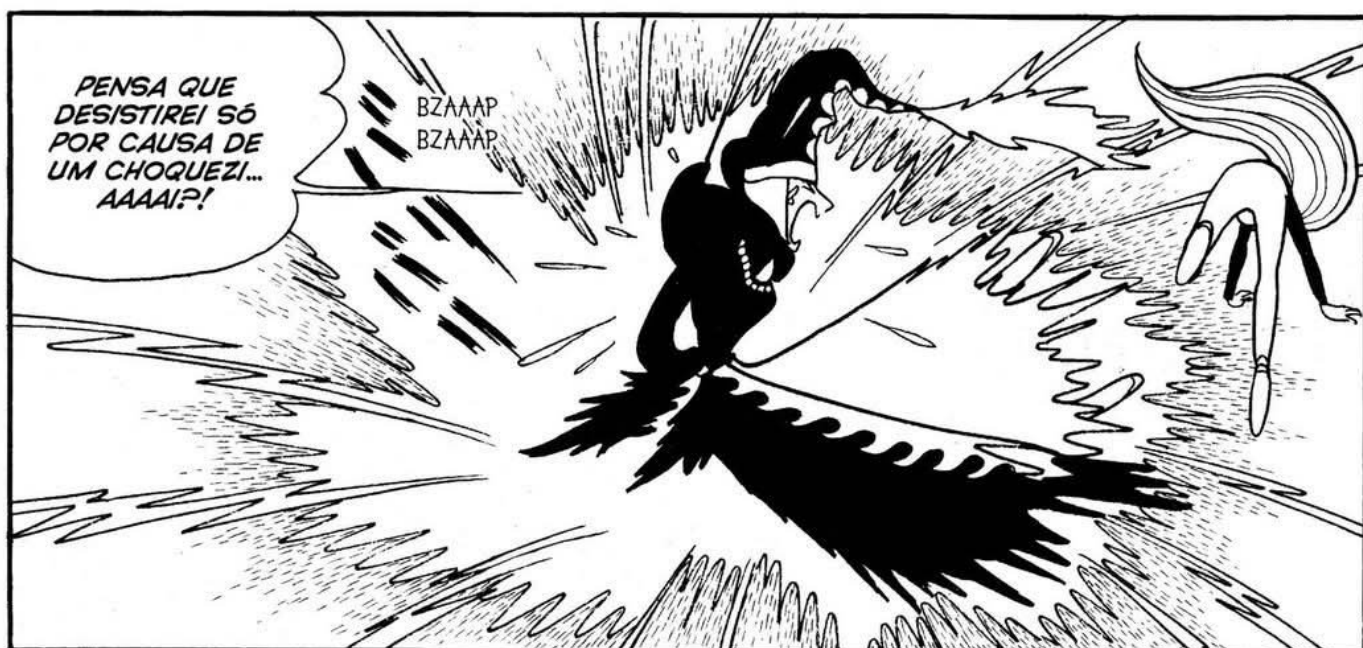


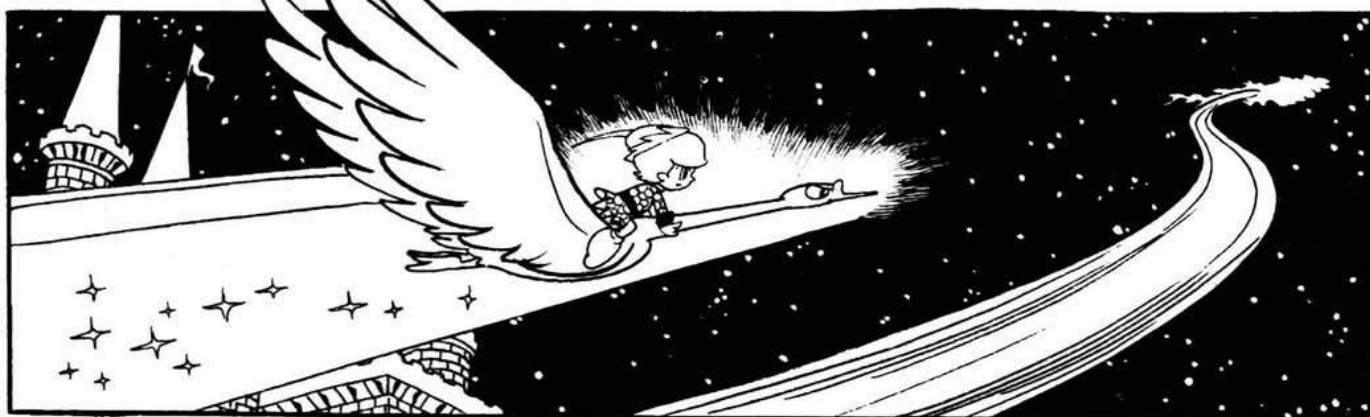


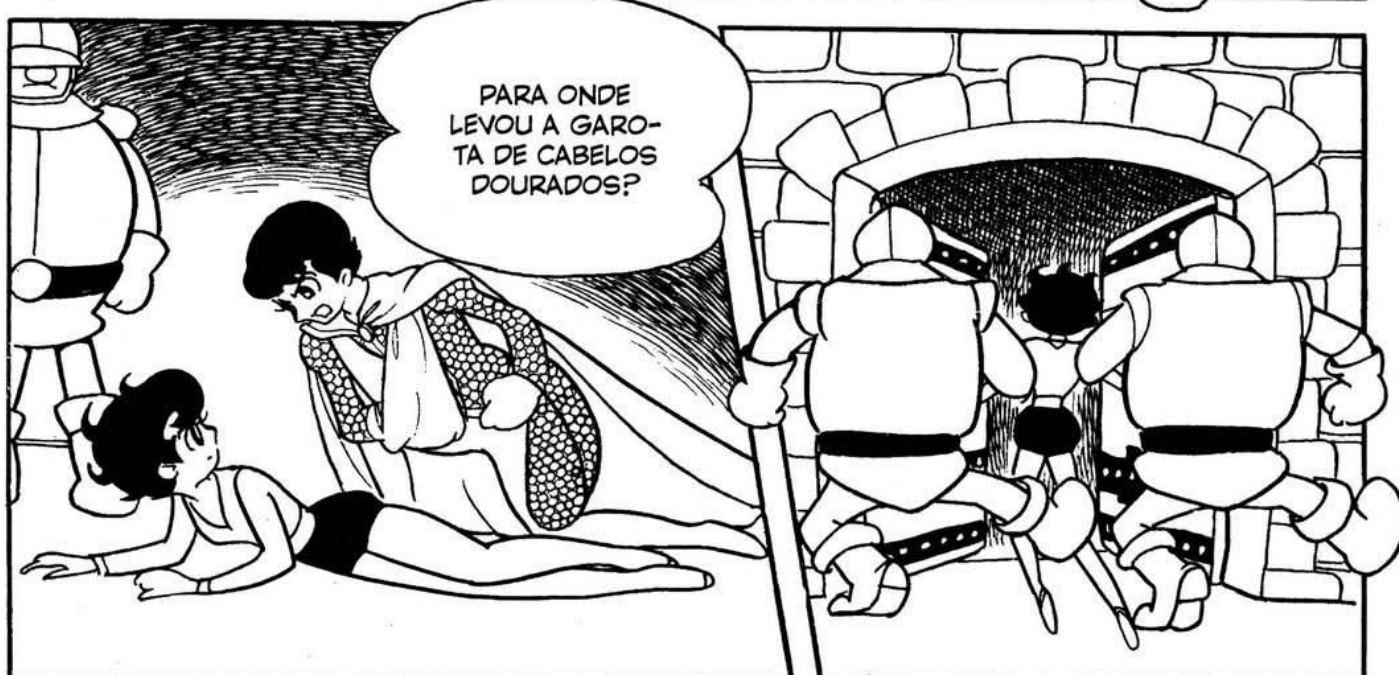


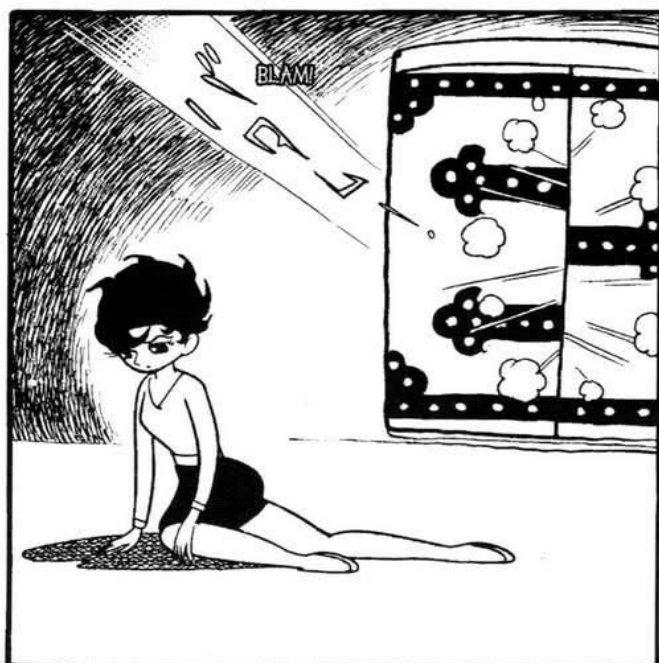


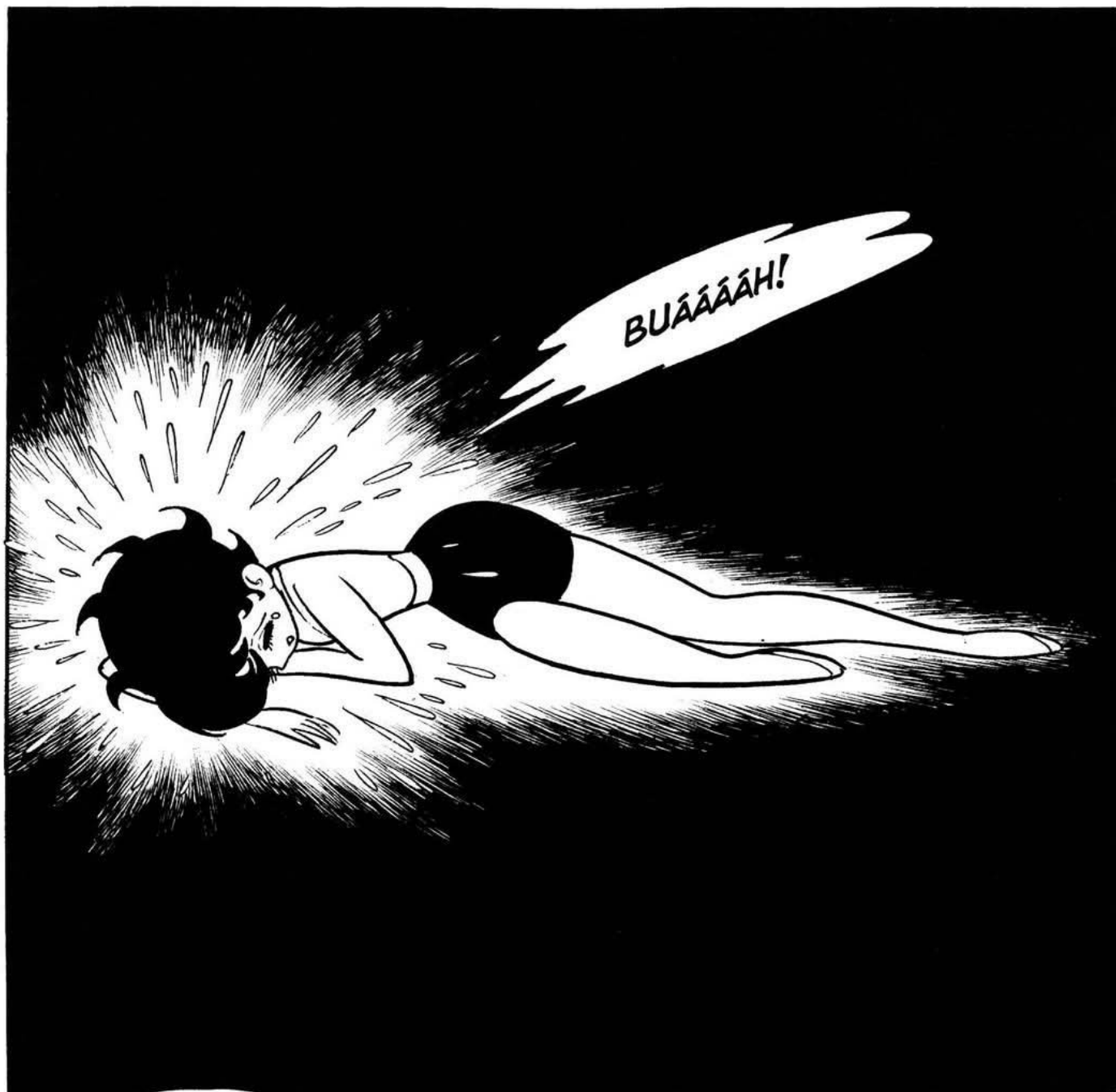


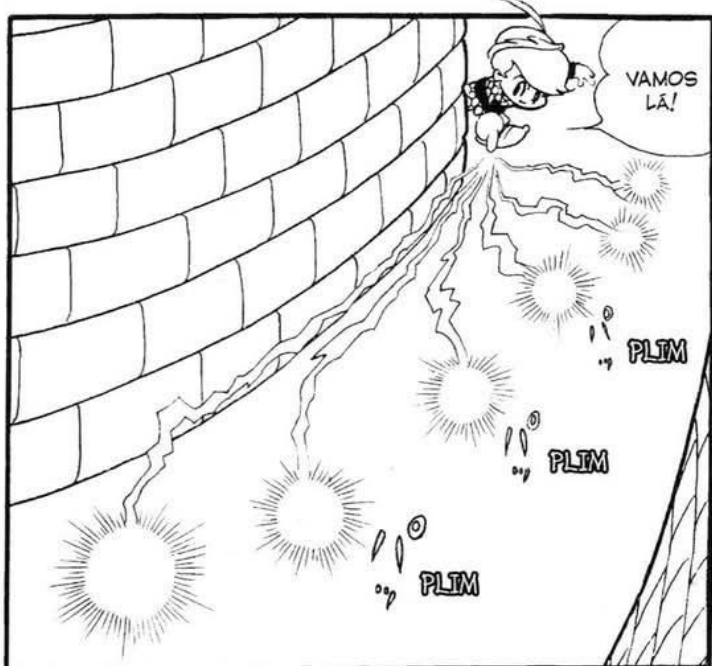
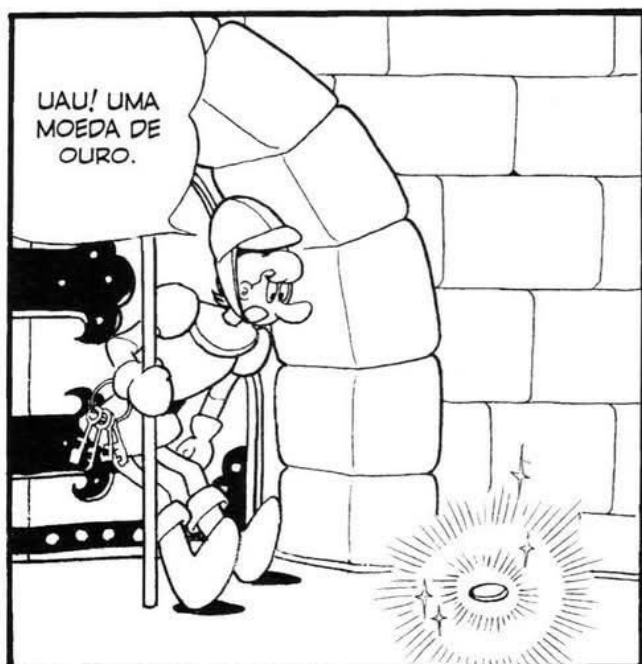


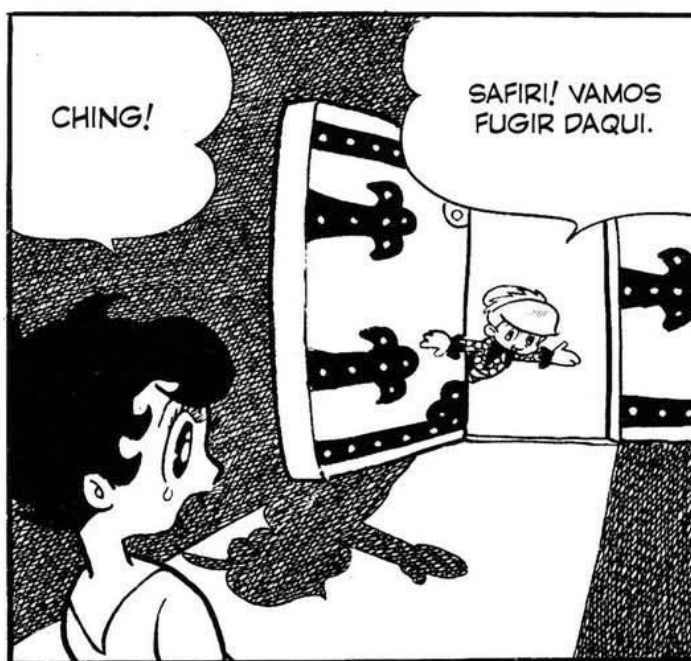
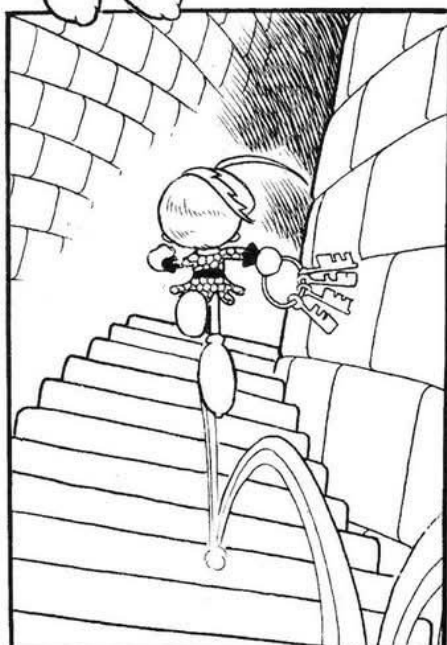


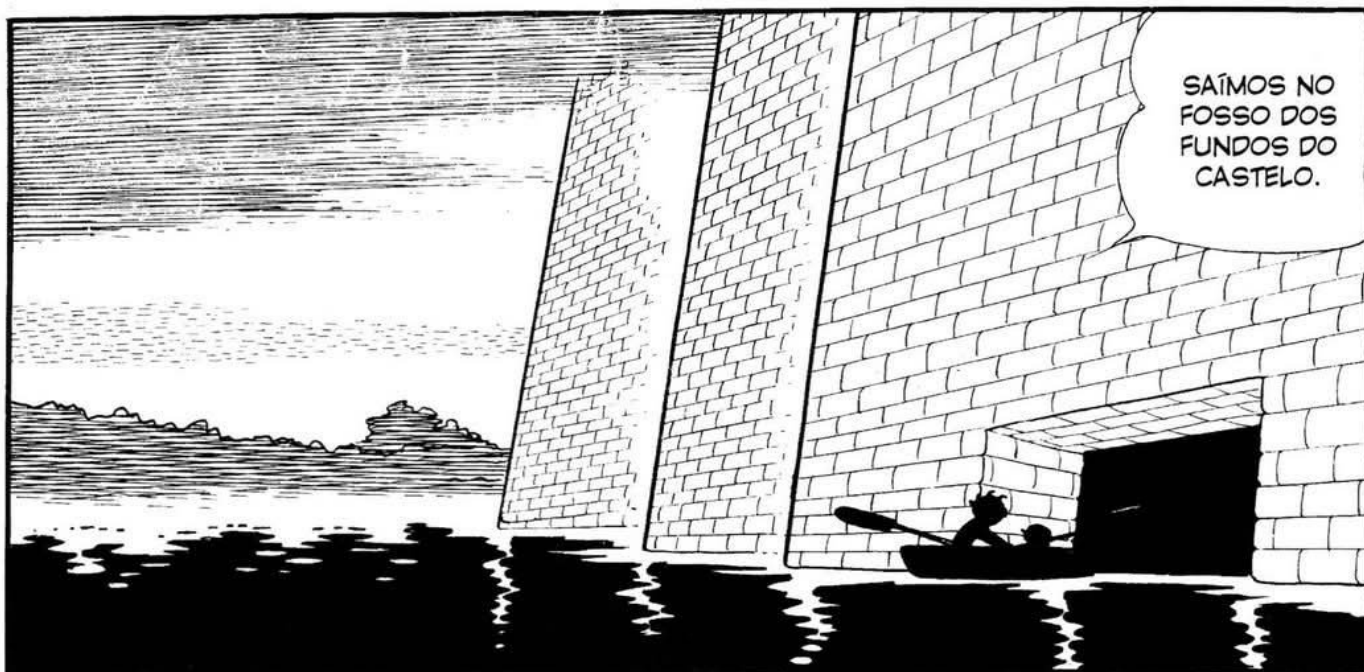






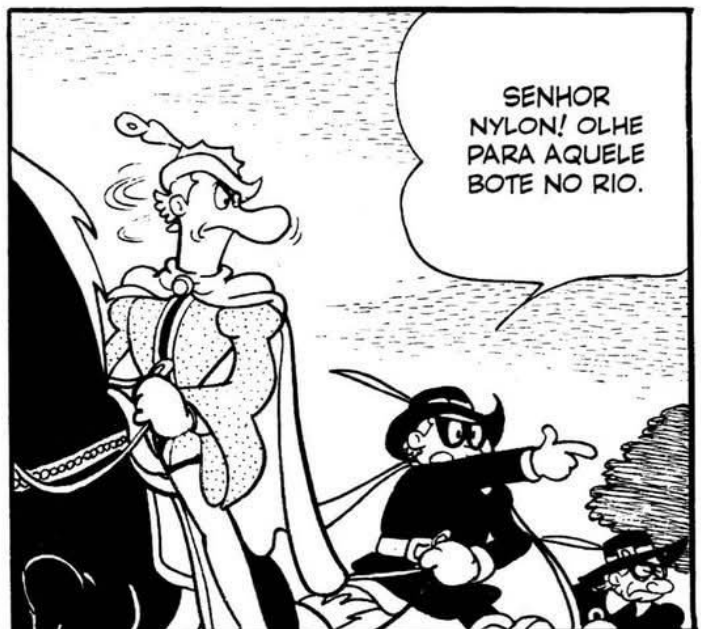
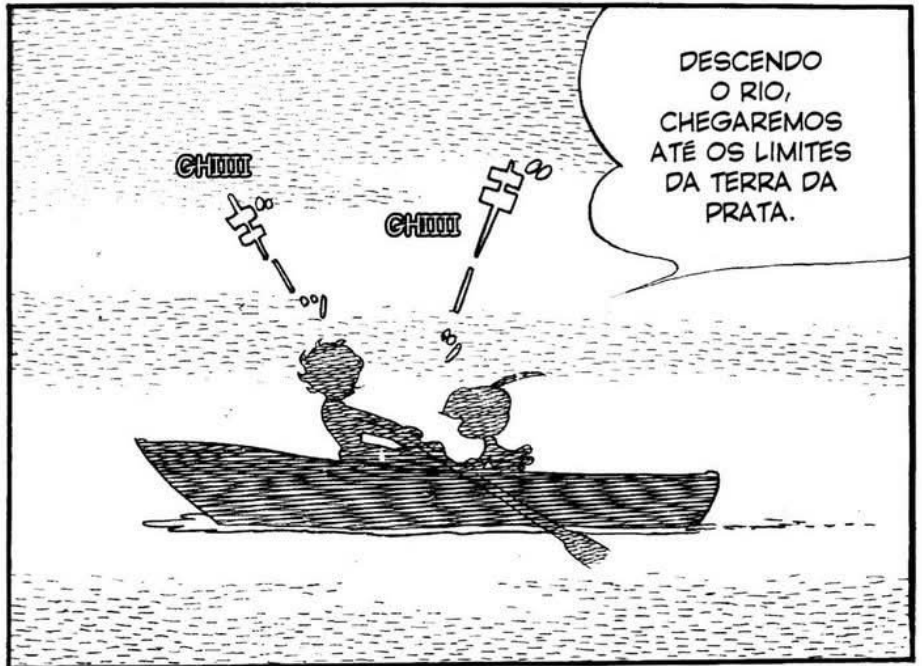


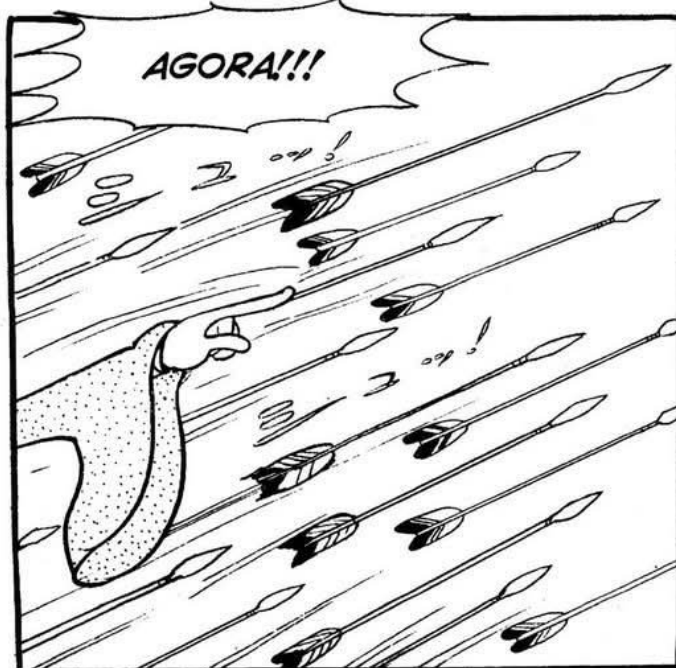




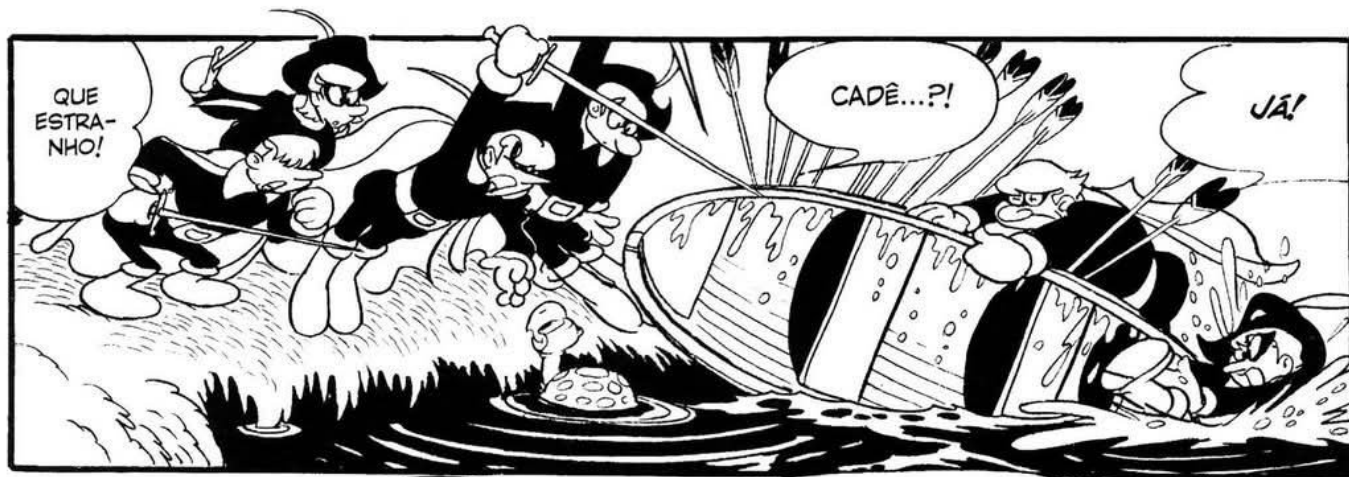
CAPÍTULO 14 - DOIS CORAÇÕES



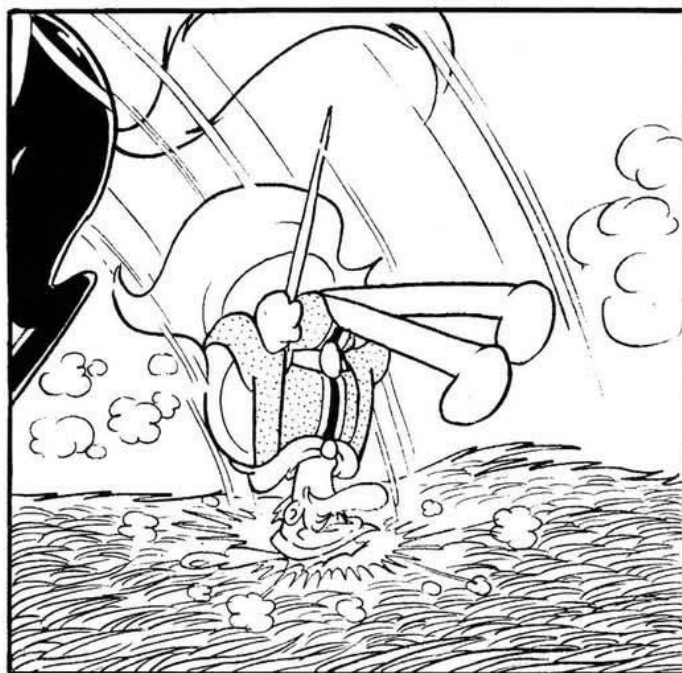














PAREM DE DAR PALPITES!!!



AVANCE COM A PERNA DIREITA!

NÃO! À ESQUERDA É MELHOR.

SENHOR NYLON! DIREITA, ATAQUE PELA DIREITA!



ORAS, BOLAS! SEUS IMPRESTÁVEIS!

O SENHOR ESTÁ EM APUROS...

MAS DÁ VONTADE...

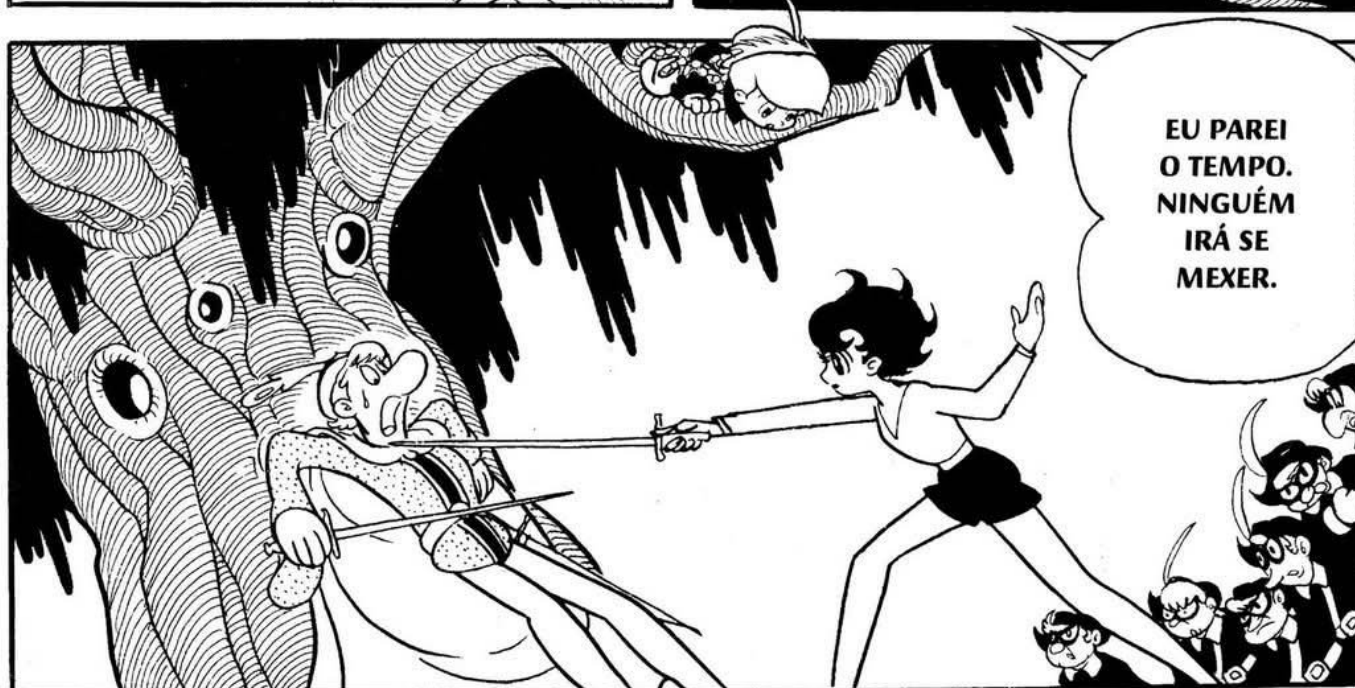


GRANDE SAFIRI! MOSTRE PRA ELE!



A... AH...

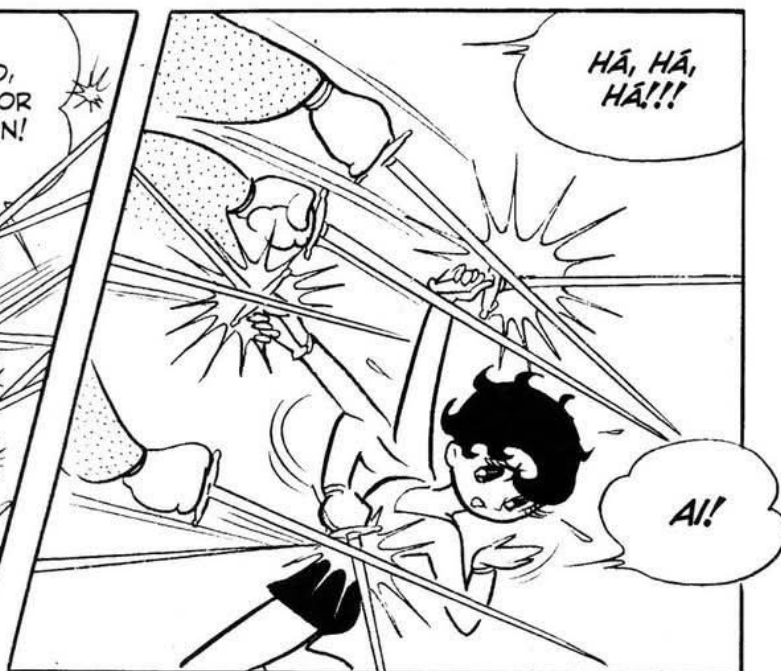
VAMOS! QUERO VER VOCÊ MEXER UM MÚSCULO AGORA.

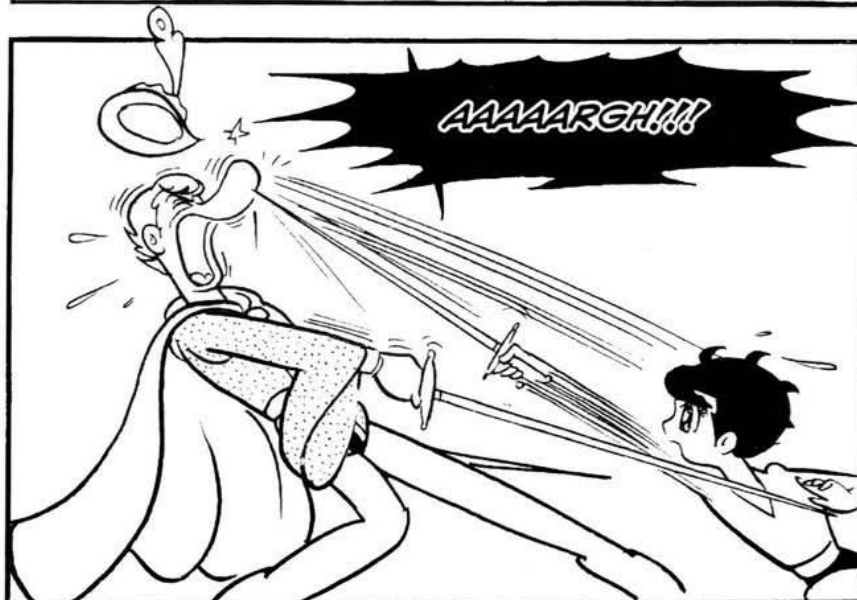
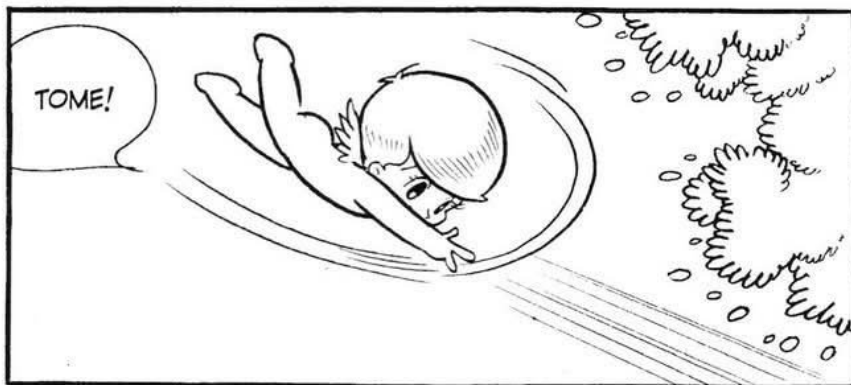


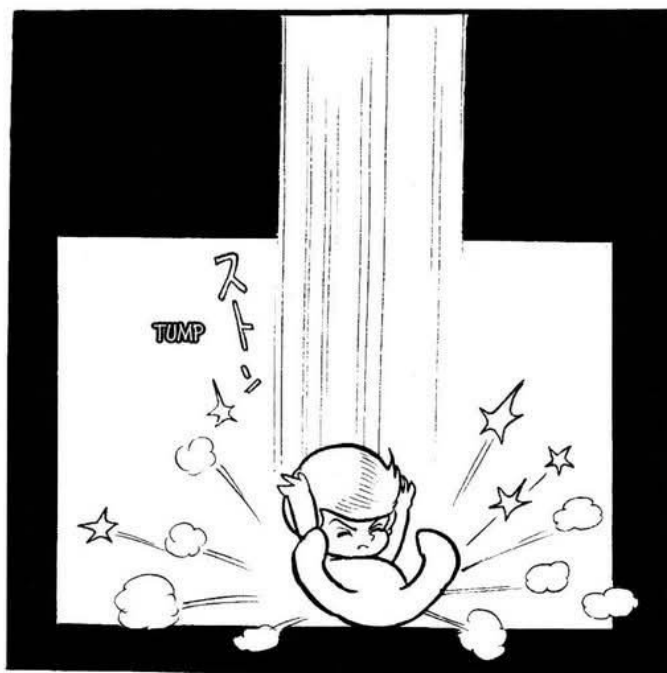
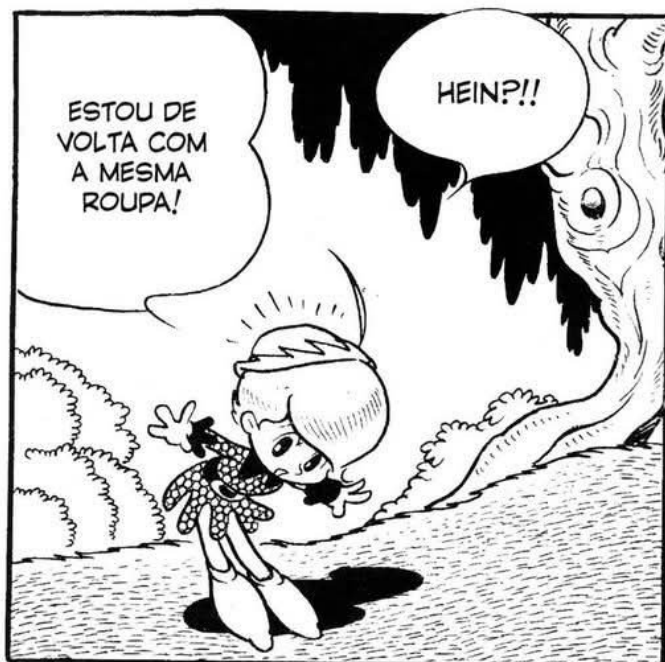


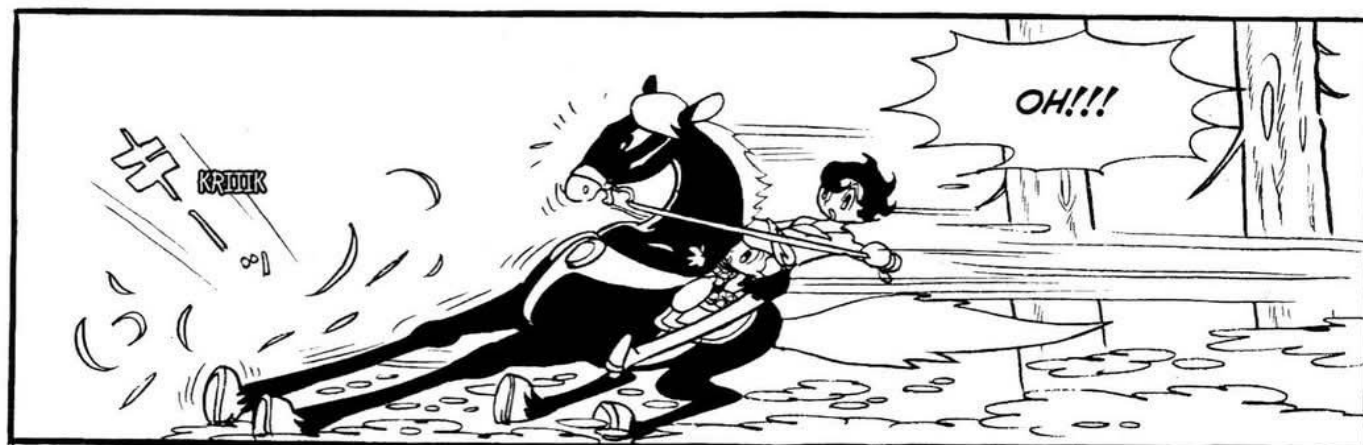












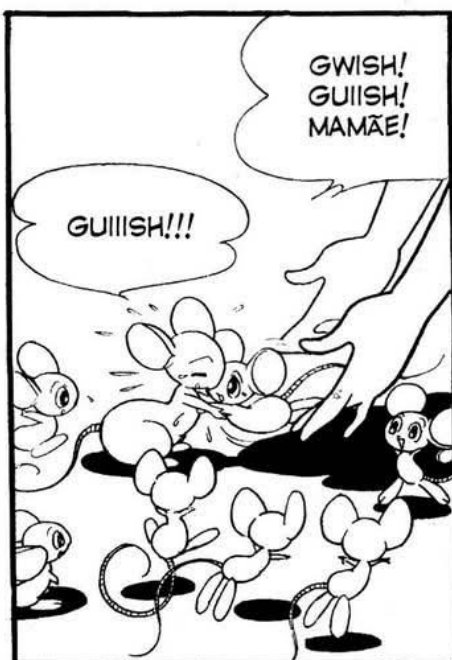


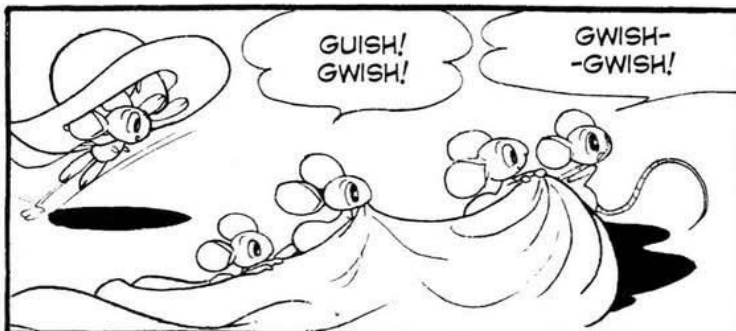
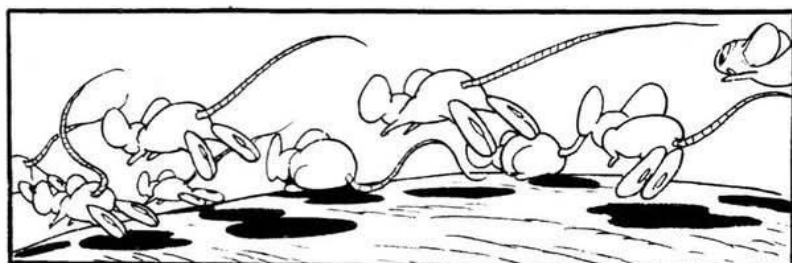


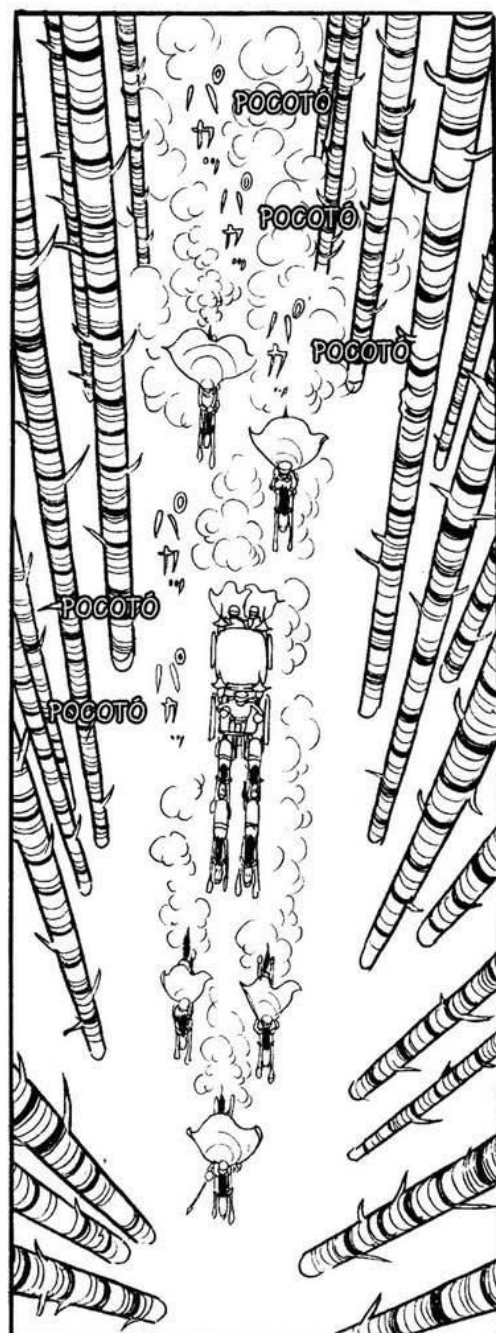
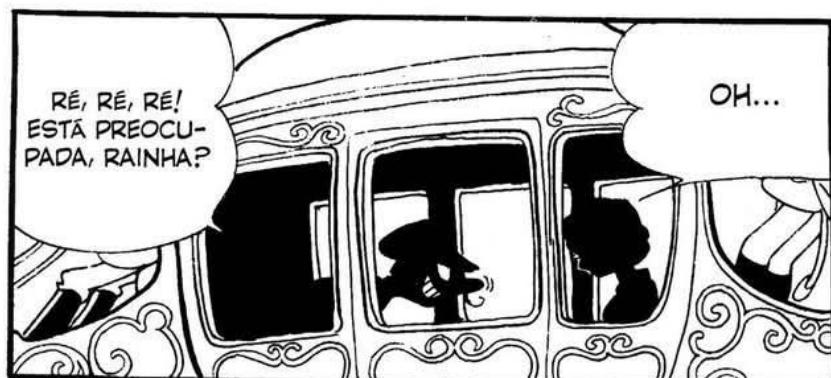
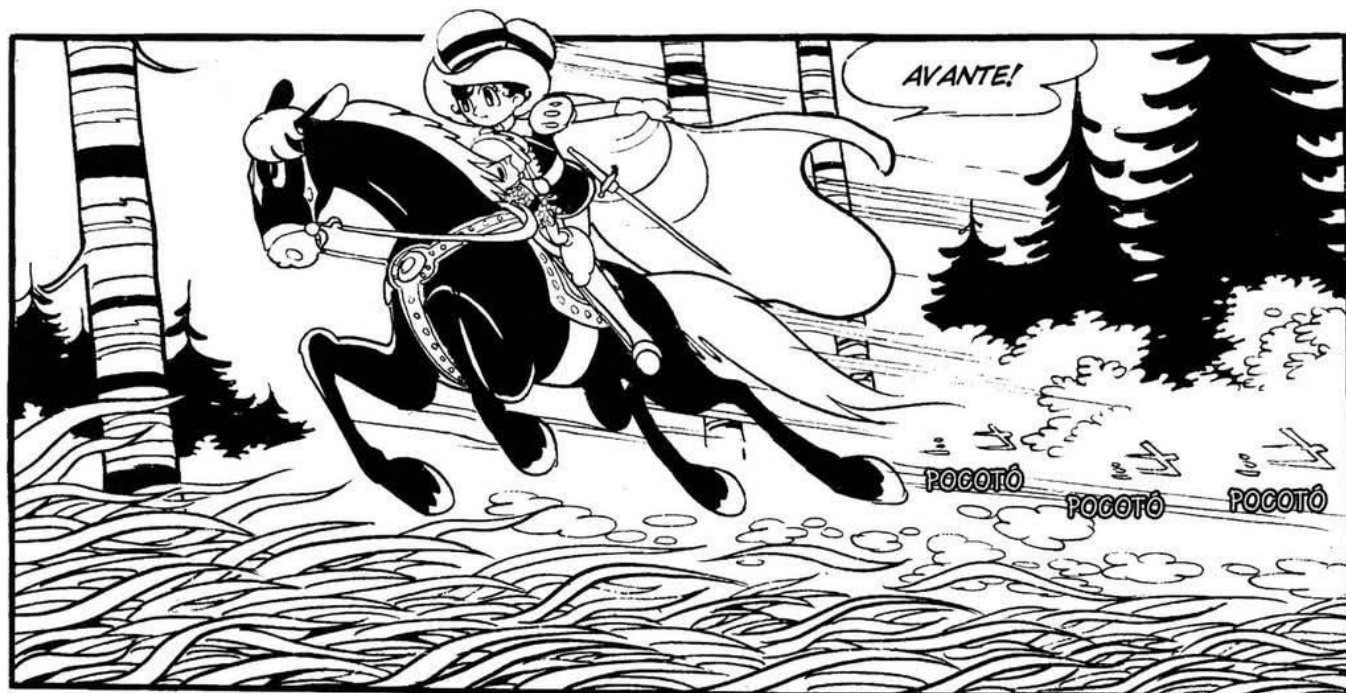
COITADINHO,
A PONTA DO
RABINHO ESTÁ
QUEIMADA.



GWIISH!

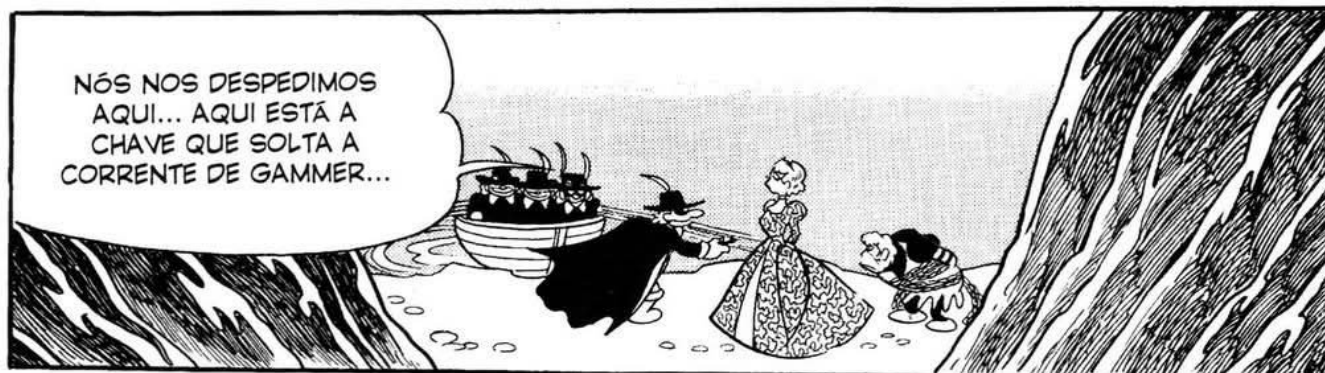














AS ONDAS IRÃO
NOS ALCANÇAR SE
FICARMOS NA PRAIA.
HÁ UMA CABANA
EM CIMA DAQUELE
ROCHEDO.



GAMMER, JAMAIS
SAÍREMOS VIVOS
DESTA ILHA...

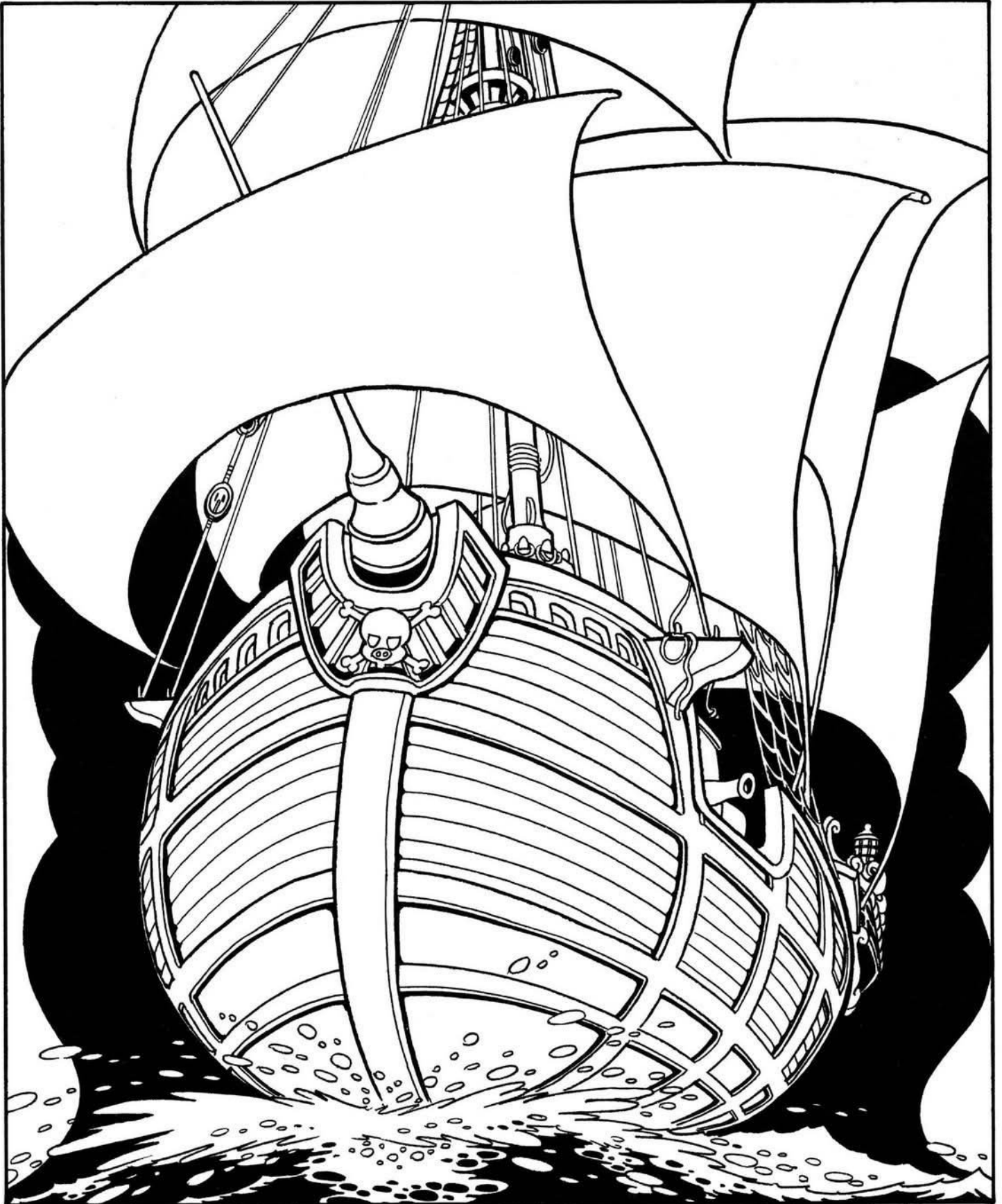
NÃO DIGA ISSO,
RAINHA. EU NÃO
DEIXAREI QUE NADA
DE MAL LHE ACONTEÇA
ENQUANTO ESTIVER AO
SEU LADO.

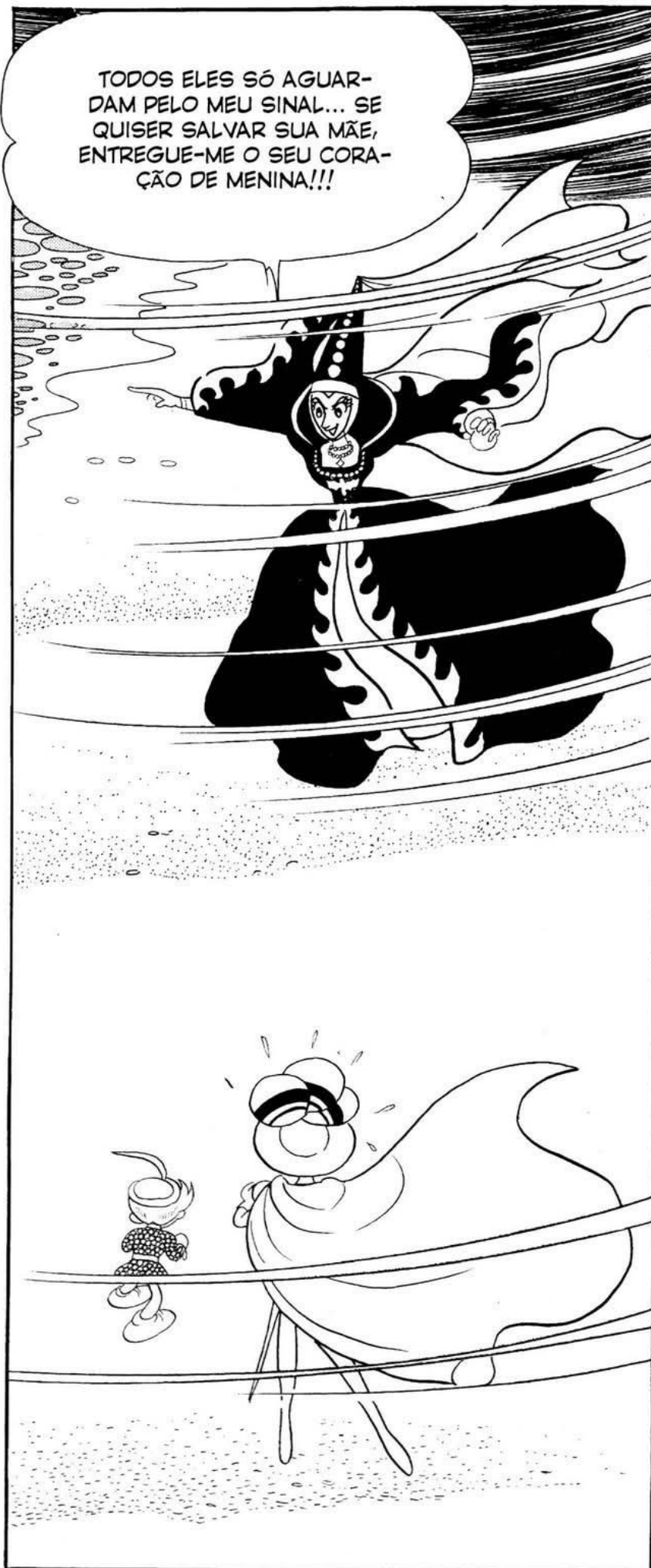


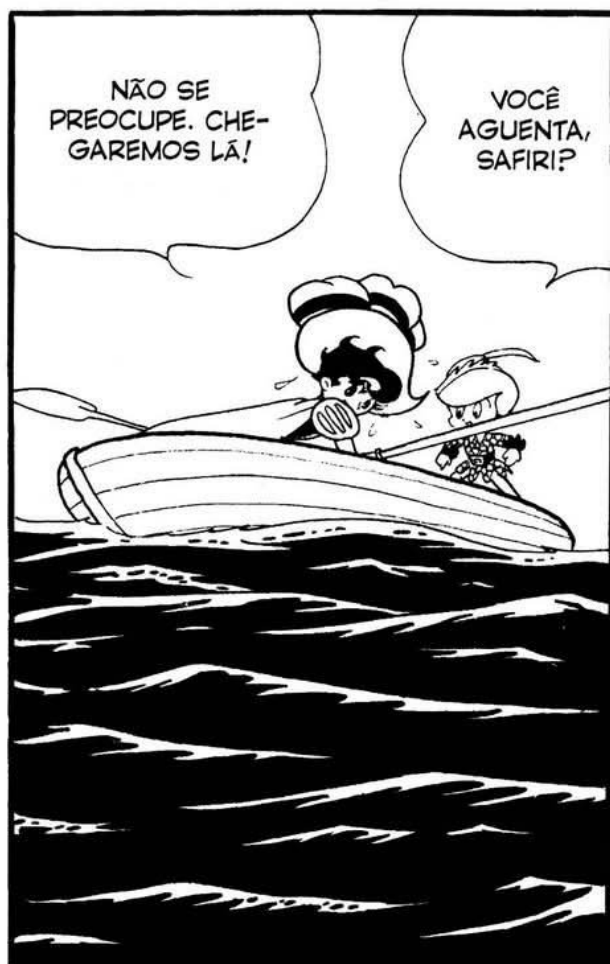
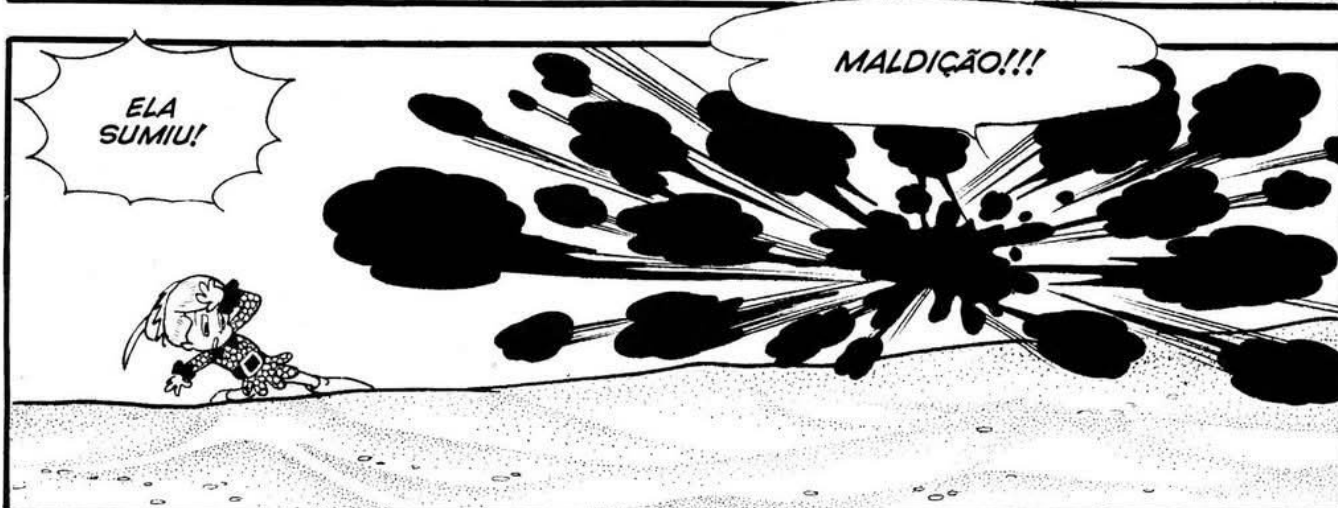
A ILHA
DA SÉRPENTE
MARINHA FICA LÁ
DO OUTRO LADO.



CAPÍTULO 15 - A RAINHA PETRIFICADA









ESTAMOS
QUASE LÃ.



SAFIRI! VOCÊ IRÃ SE
ARREPENDER POR ME
FAZER PASSAR TANTA
VERGONHA!

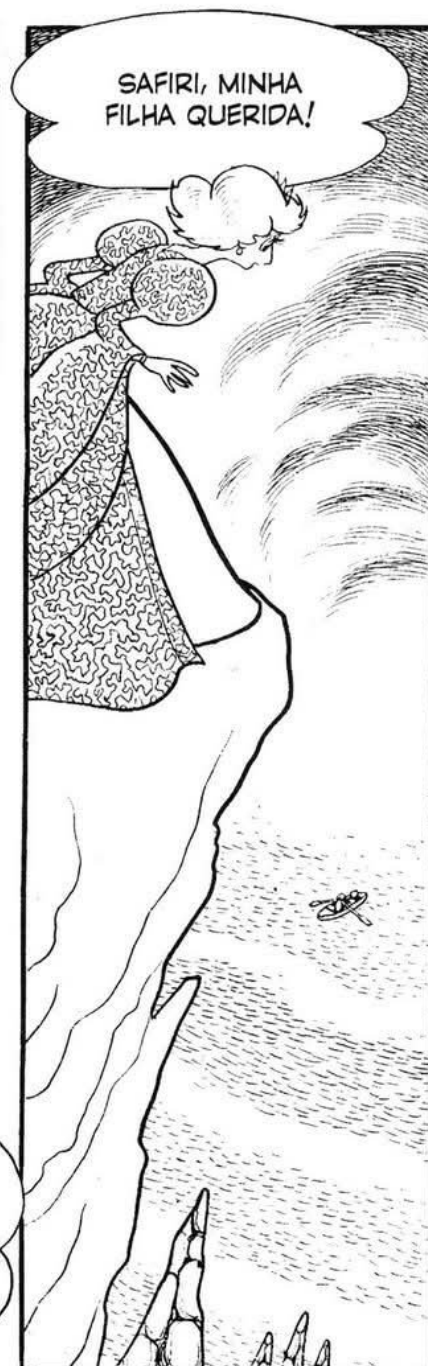
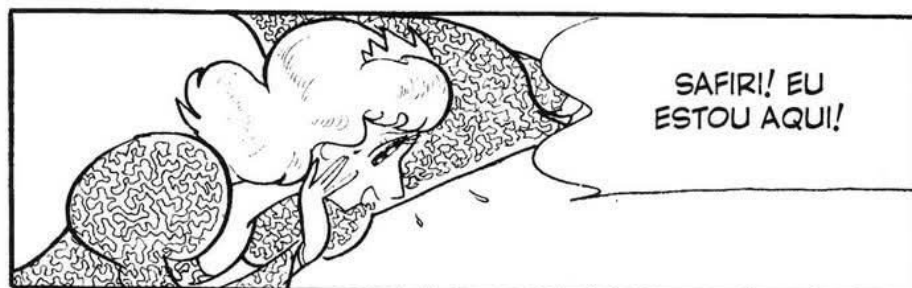


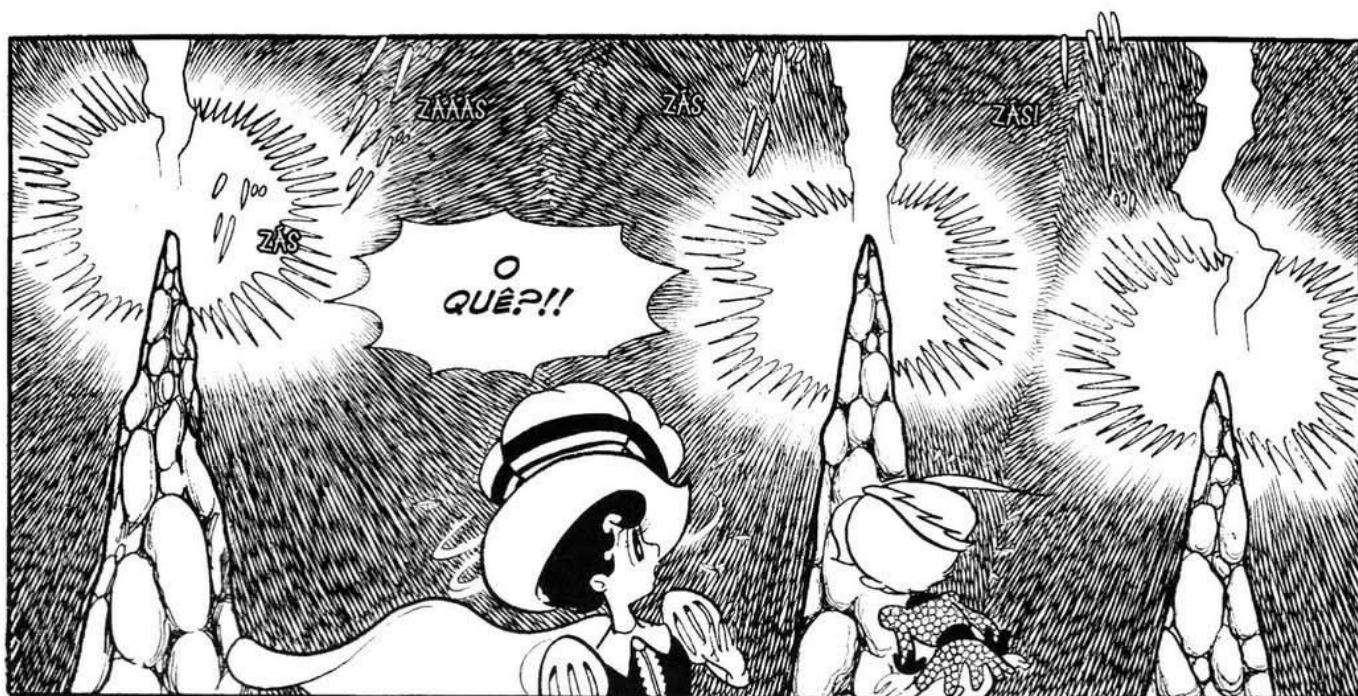
QUEM SE
APROXIMA?!
QUEM É VOCÊ?

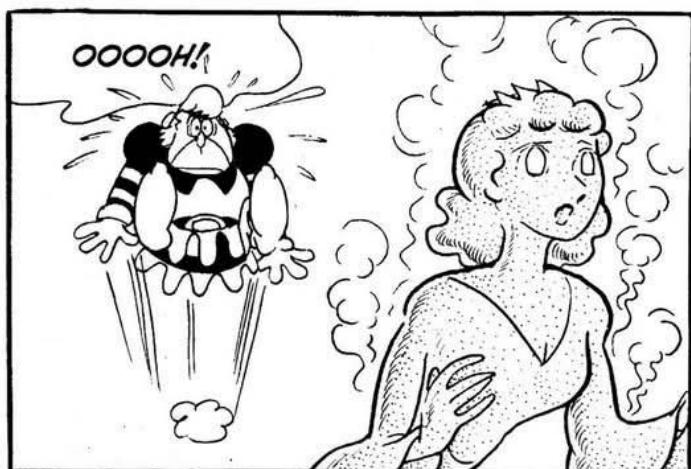
OH, É A
MINHA MÃE!



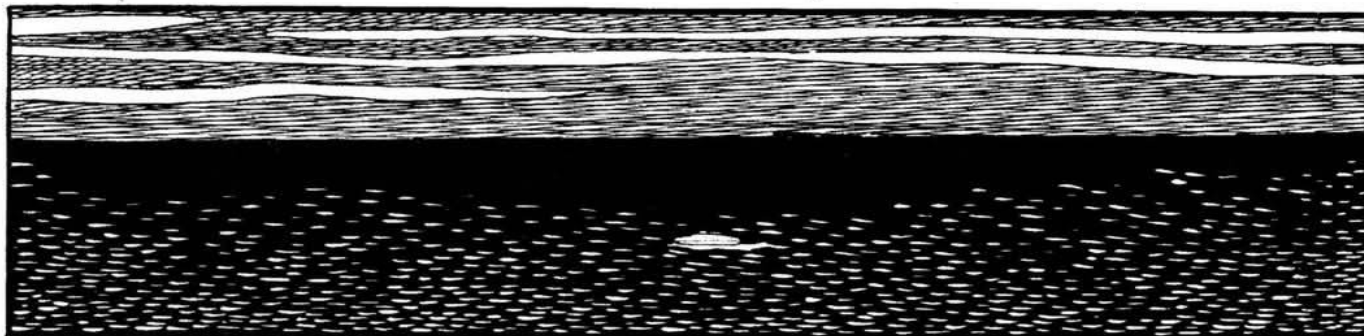
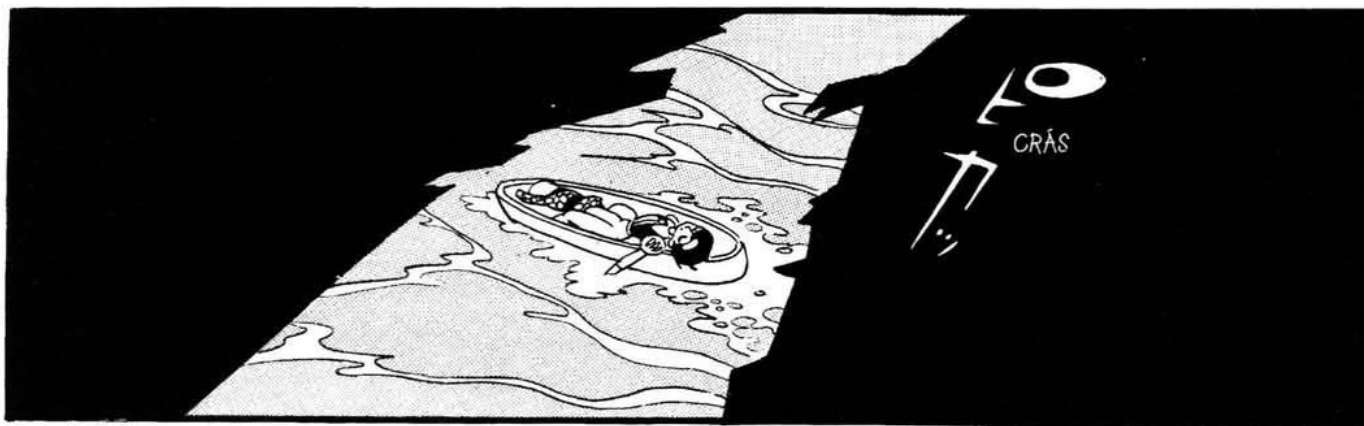
AQUELES QUE
CARREGAM O MEU
SANGUE, QUE NA ILHA
FAZEM MORADA...
AMALDIÇOEM SAFIRI E
SUA MÃE...







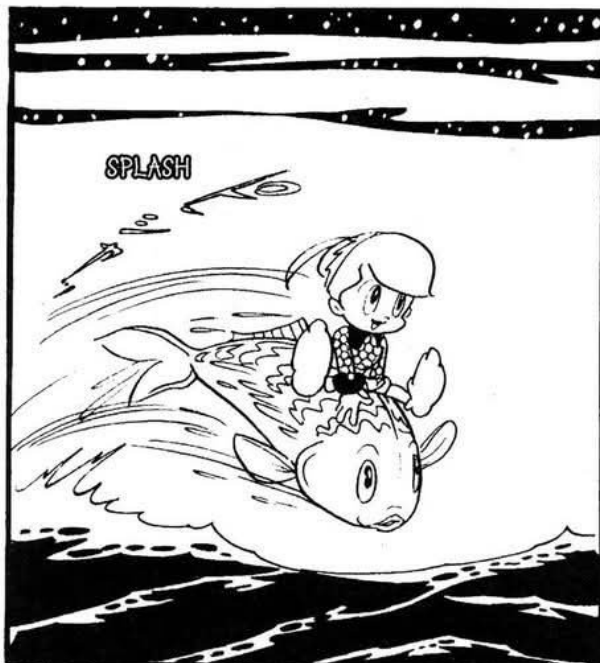
PRONTINHO! OS DOIS FORAM
TRANSFORMADOS EM PEDRA.
VOCÊS FICARÃO AÍ EXPOSTOS
AO VENTO E À CHUVA, ATÉ O
DIA EM QUE FOREM COBERTOS
PELO SANGUE DE SAFIRI. MAS
ELA MORRERÁ FAZENDO ISSO.
OH, HO, HO, HO!!!



ONDE
ESTOU?

HÃ?!







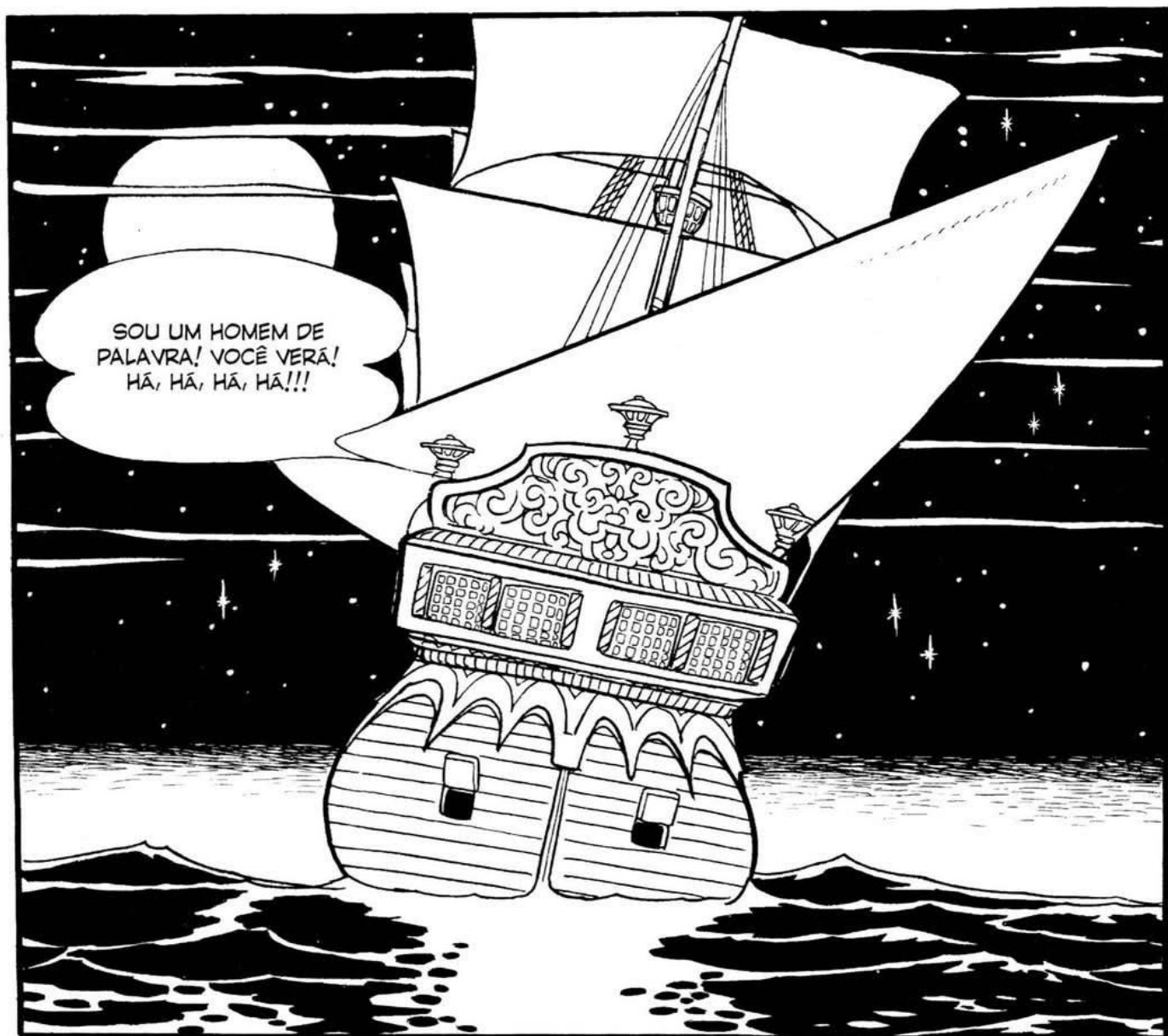
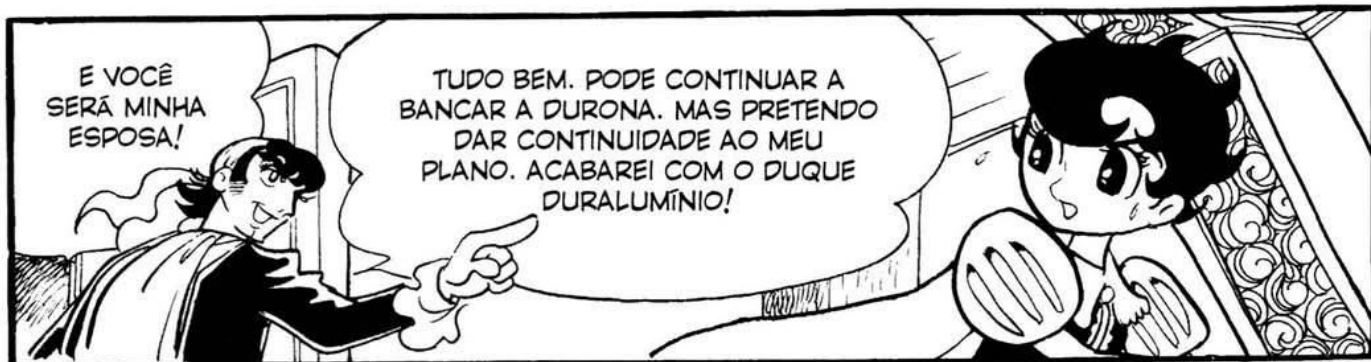


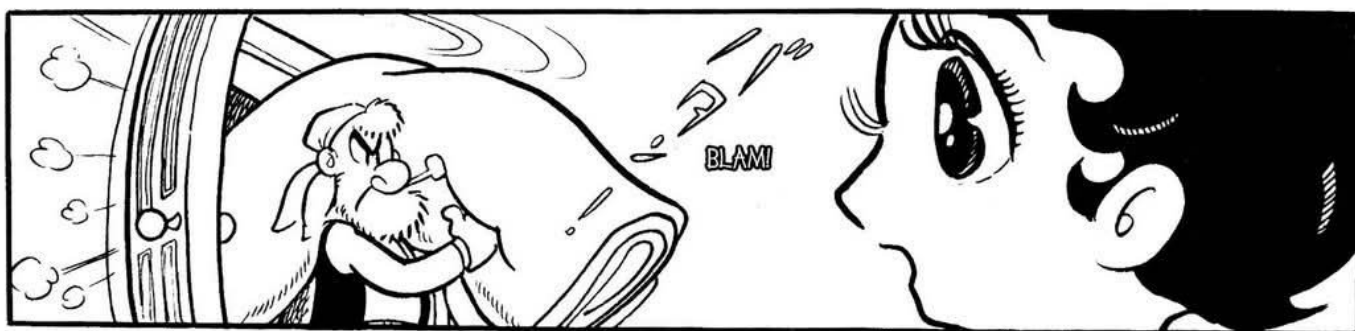


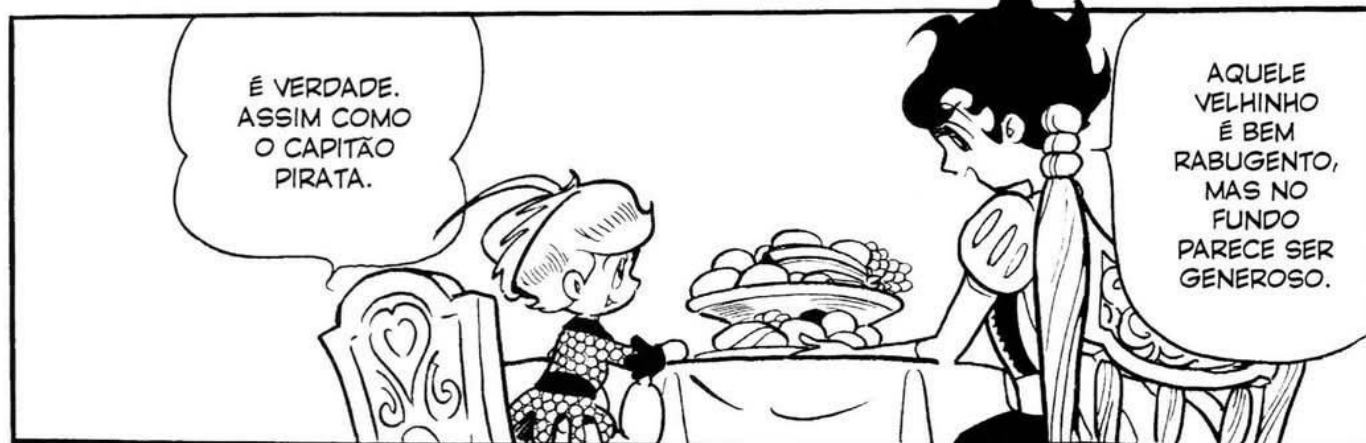


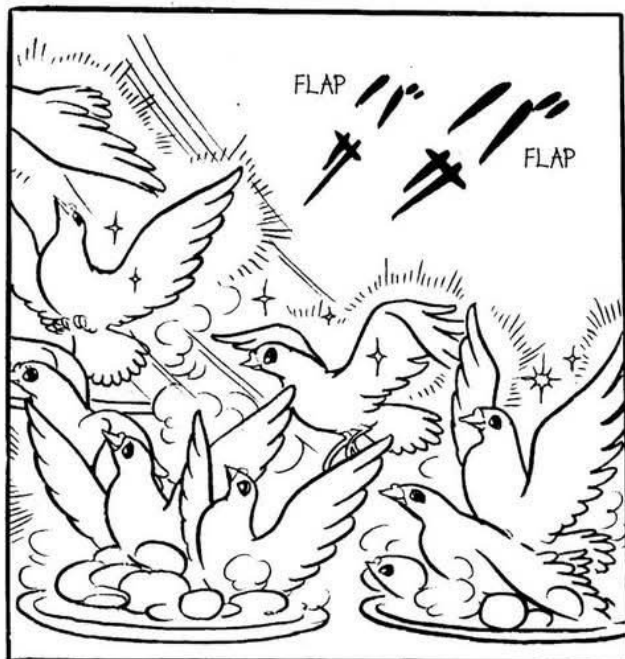




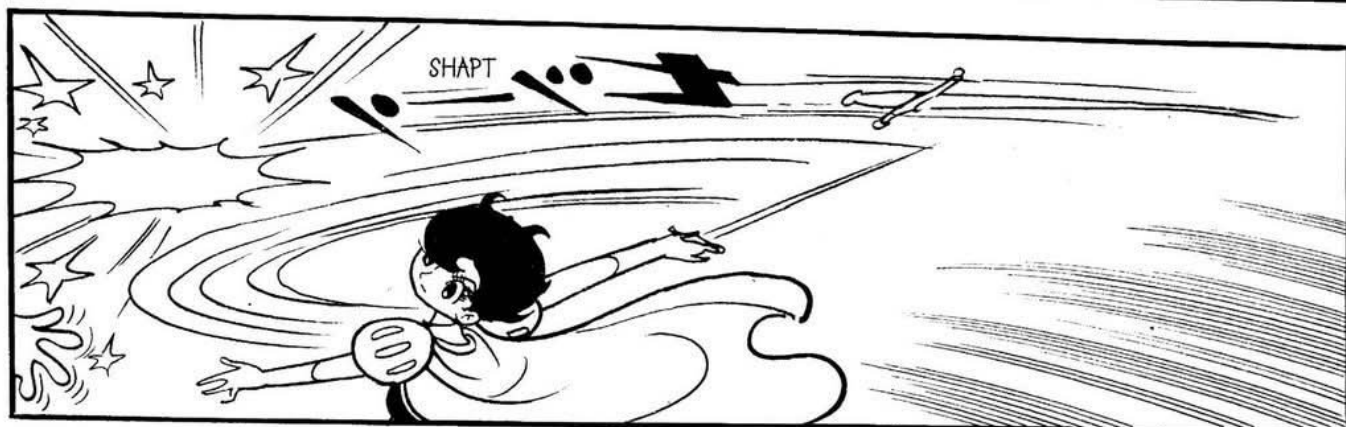














PODE MENTIR
À VONTADE PARA
ENGANAR O OTÁRIO.

SIM,
SENHOR!



A GANÂNCIA
DEIXA OS HOMENS
CEGOS. PODE
FICAR TRANQUILA,
POIS ELE CAIRÁ
DIREITINHO.

DUVIDO QUE
ISSO ATRAIA
AQUELE
DUQUE
TRAIÇOEIRO.



ESTA NOITE ENFRENTAREMOS O
DUQUE DURALUMÍNIO, DA TERRA
DA PRATA. FAREMOS DE CONTA
QUE SOMOS MERCADORES.
VAMOS ATRAÍ-LOS O SUFICIENTE
PARA ABORDÁ-LOS!

HOMENS!



EU
SEMPRE
CUMPRO
MINHA
PALAVRA!



FAREI O DUQUE
SE AJOELHAR
NA SUA FRENTE.
O RESTO É COM
VOCÊ.

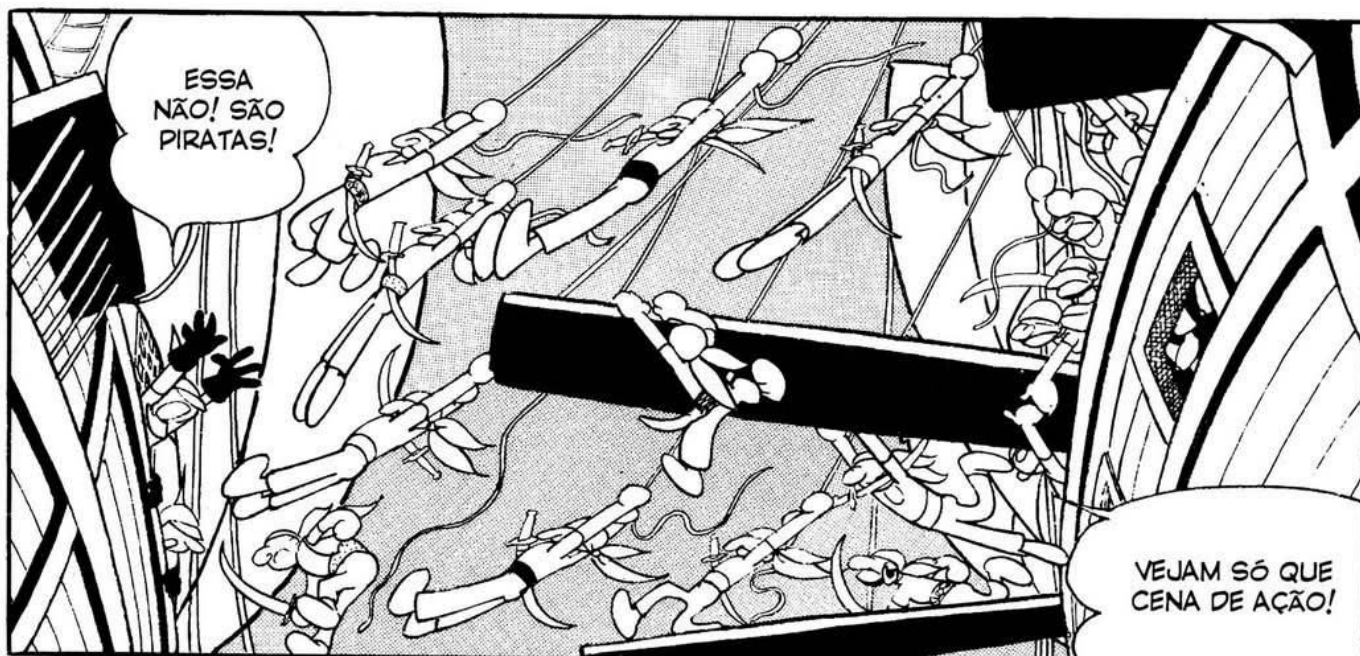
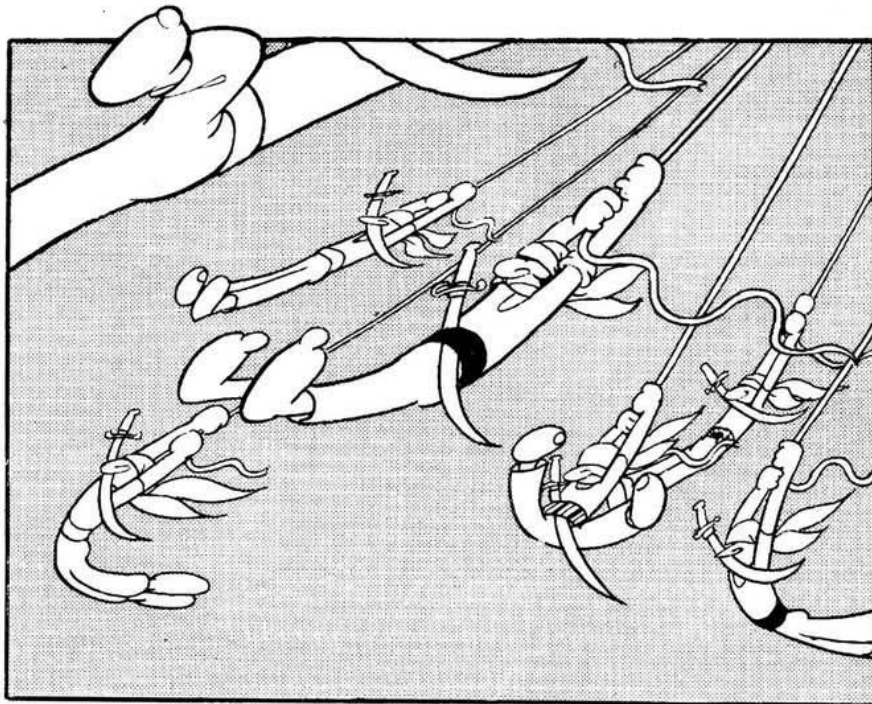


EU SÓ QUERO O
DUQUE CAPTURADO
VIVO. FAÇAM O QUE
QUISEREM COM OS
OUTROS!

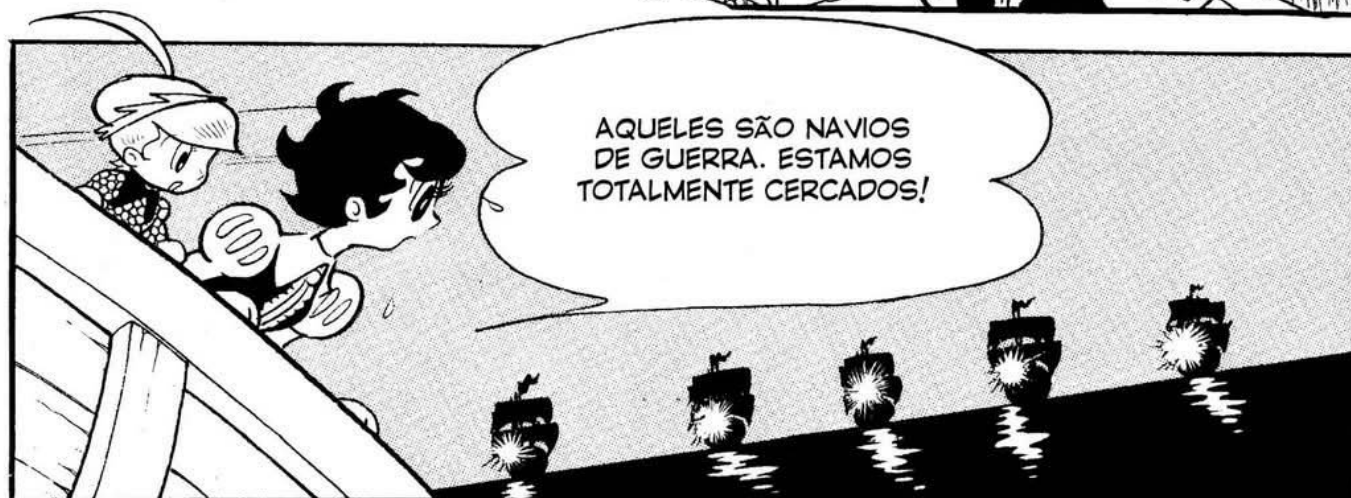
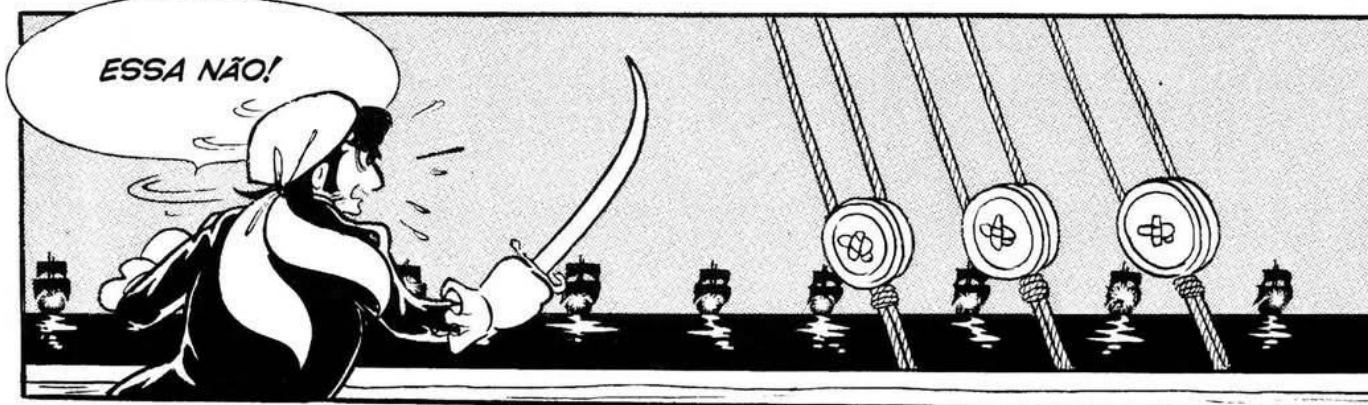
CAPÍTULO 16 - CAPITÃO BLOOD, O PIRATA

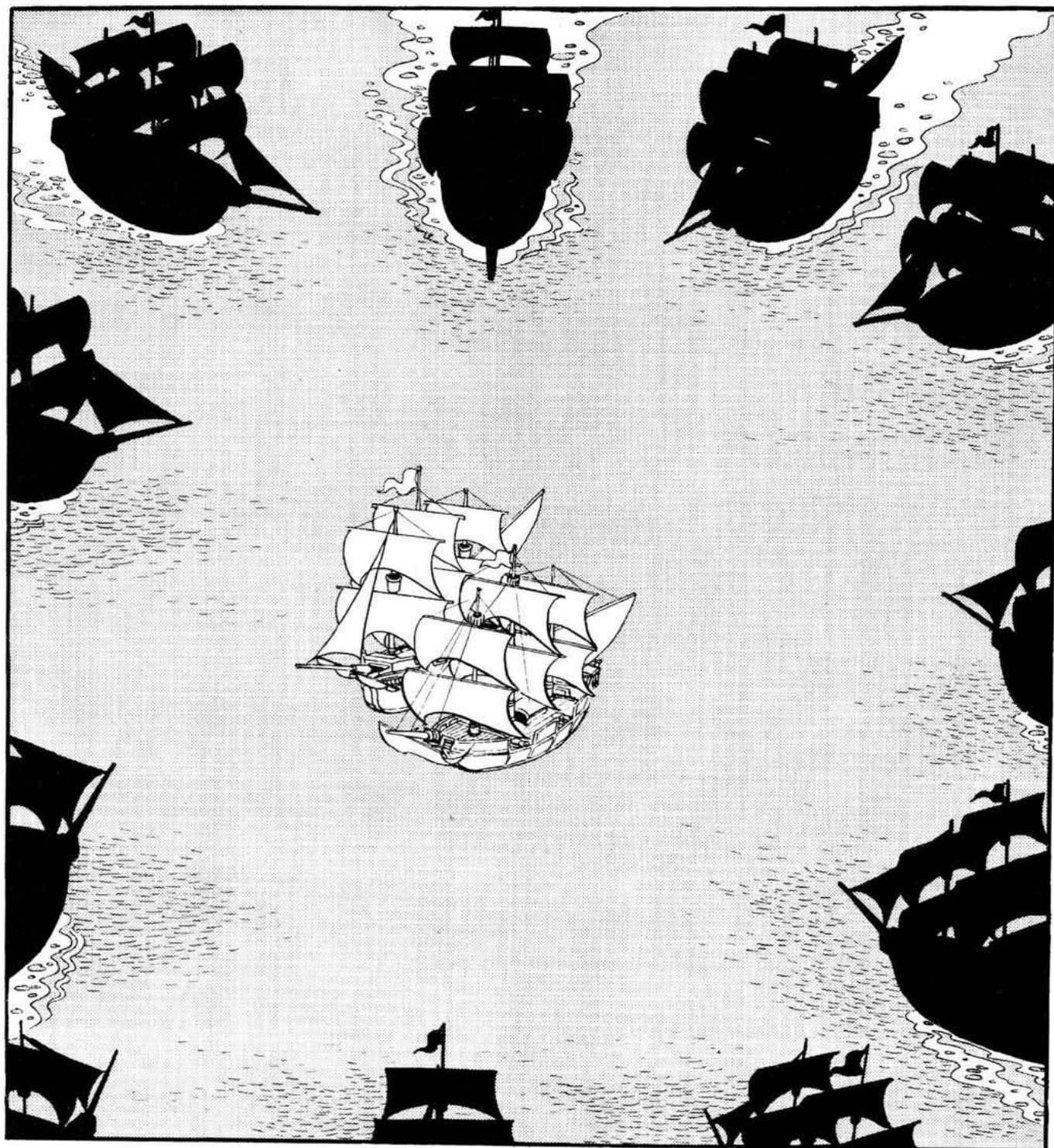






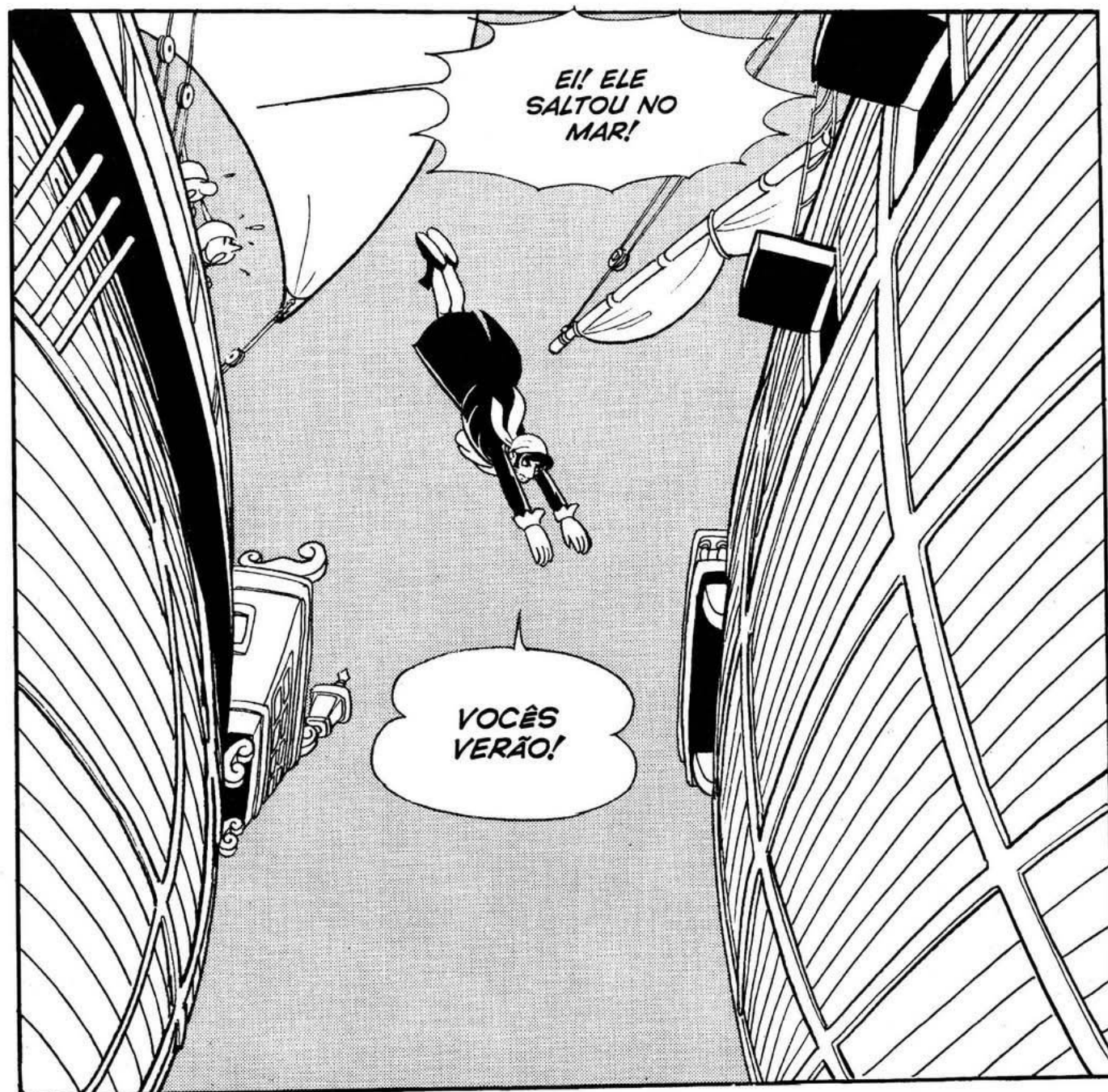


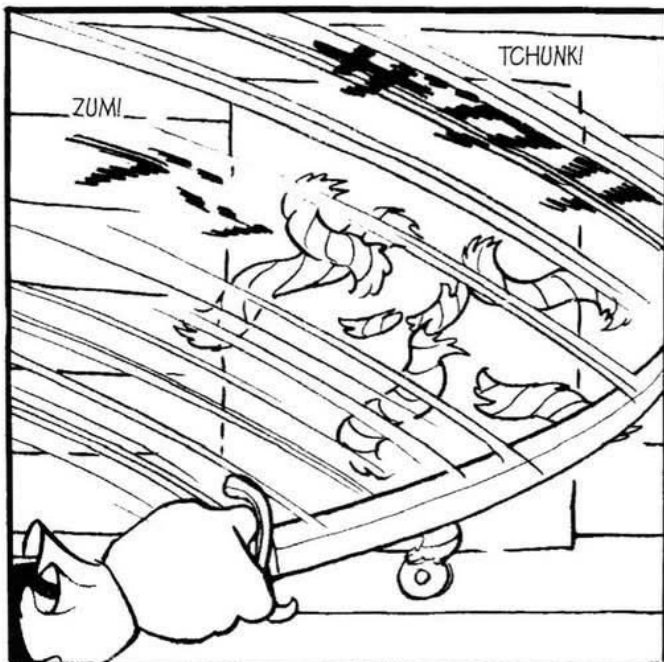
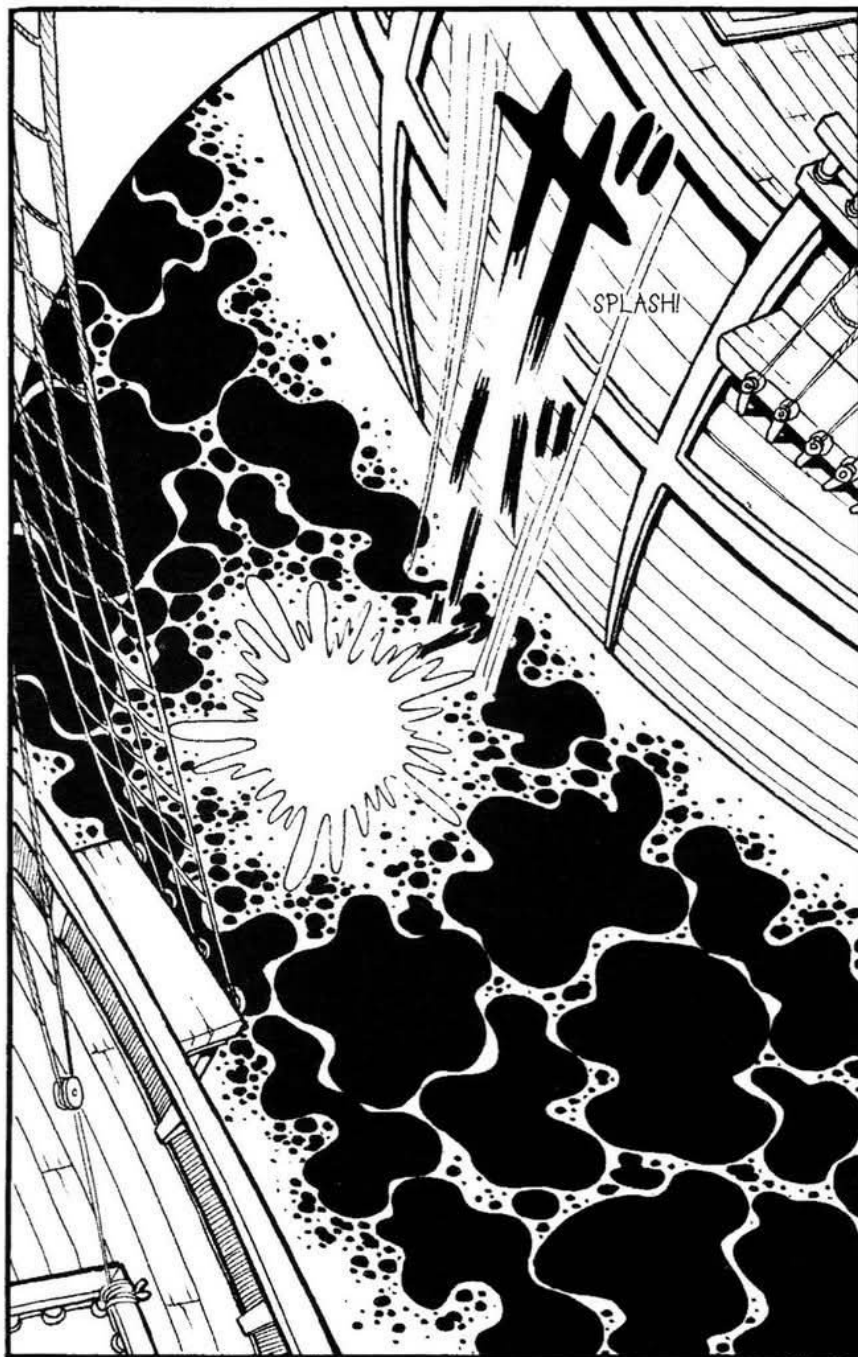


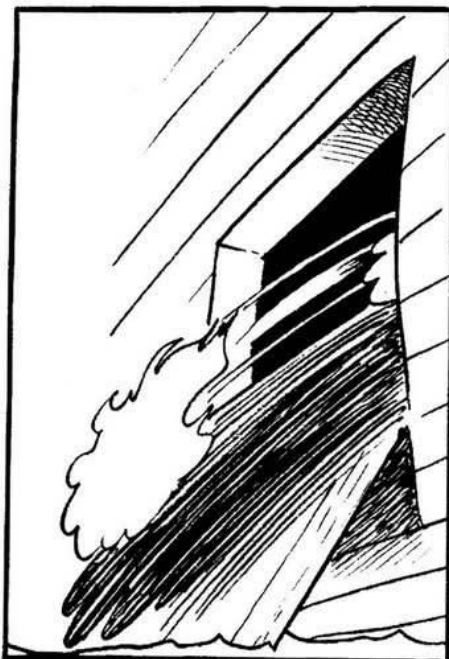


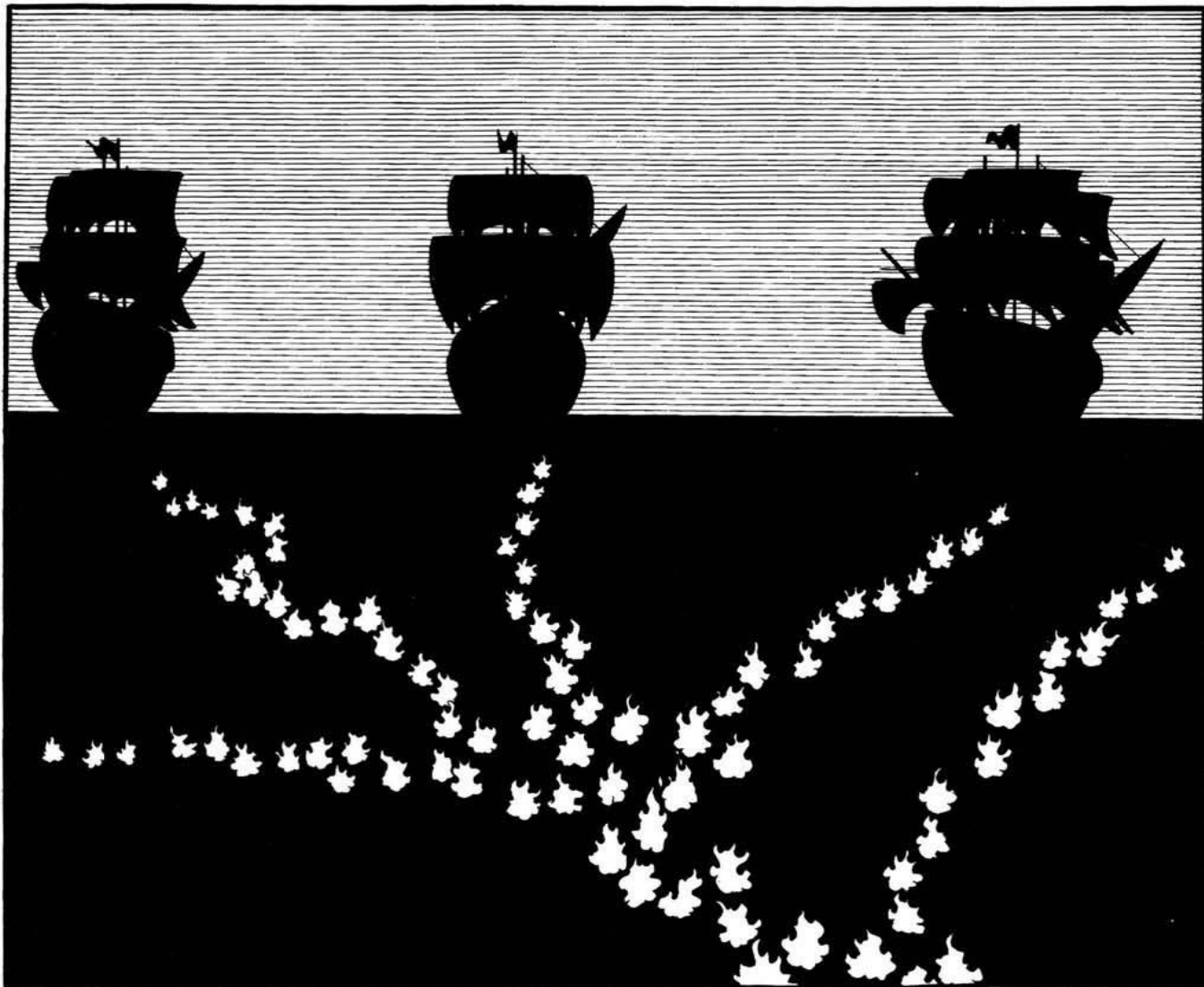
PODE DESISTIR,
PORQUE TODOS
VOCÊS SERÃO
ENFORCADOS!
HÃ, HÃ, HÃ, HÃ!

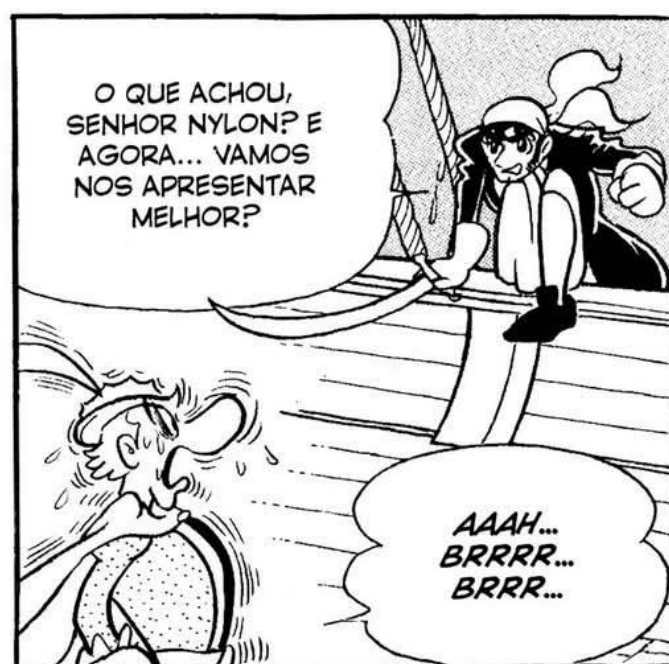
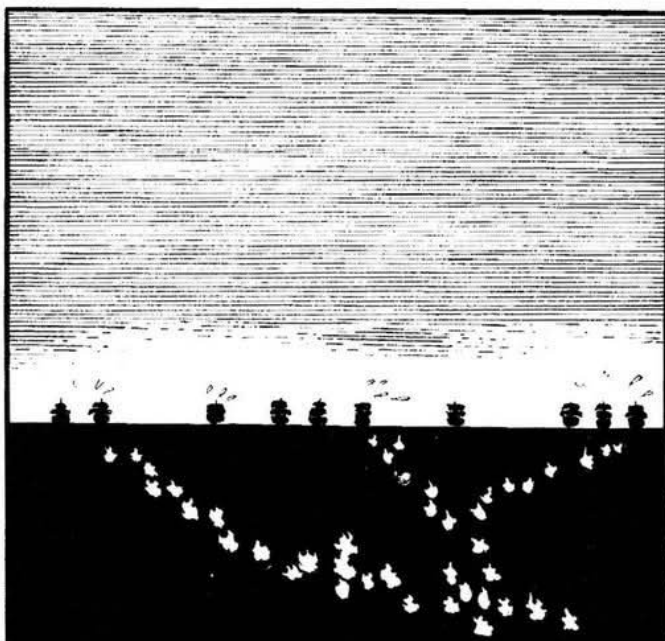
HÃ, HÃ, HÃ! GOSTOU?!
VOCÊ DEVE SER O FAMOSO
CAPITÃO BLOOD, O PIRATA.
MAS ACHA MESMO QUE ES-
CAPARÁ DISSO?

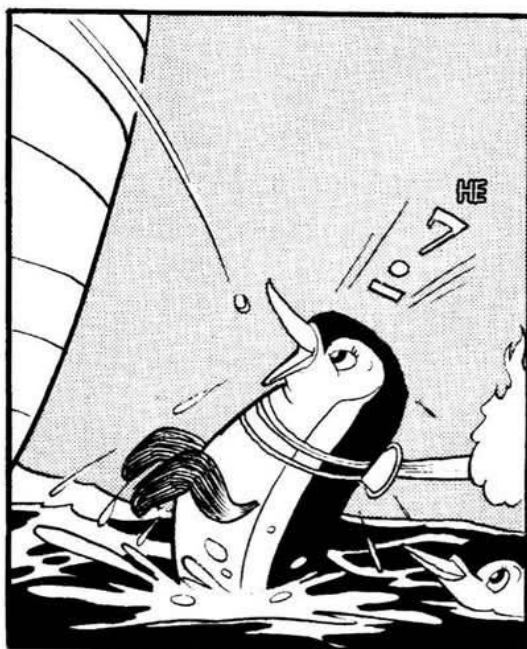
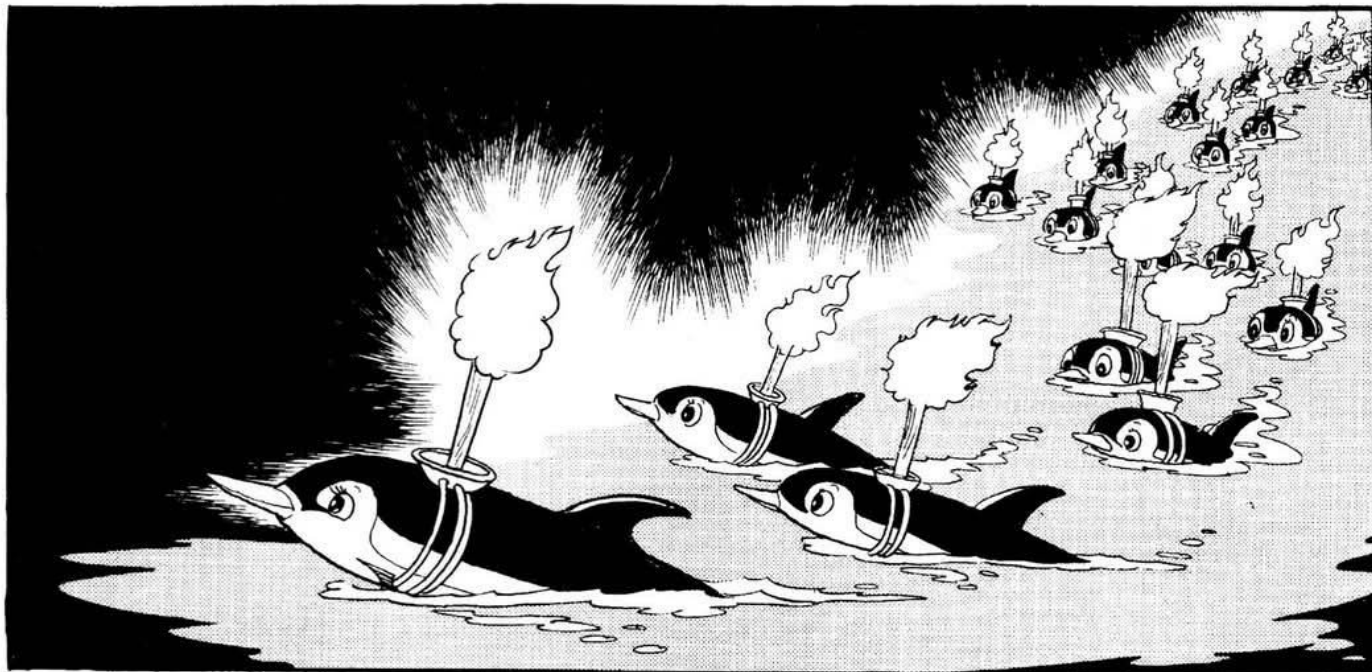


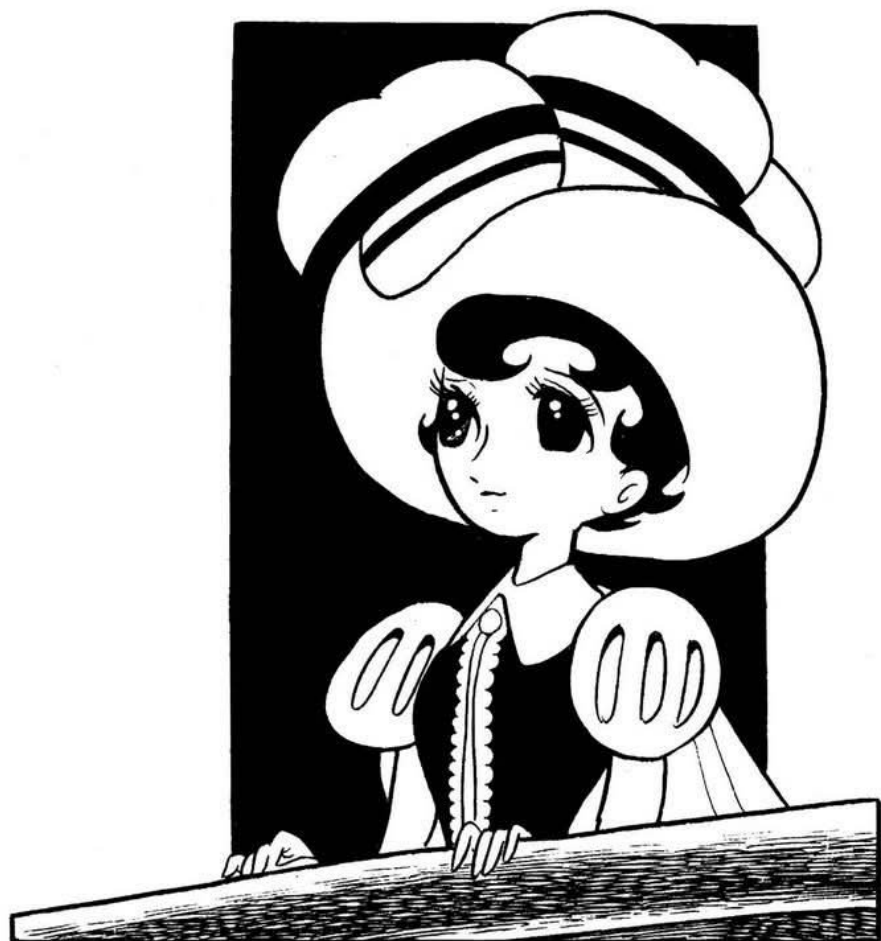


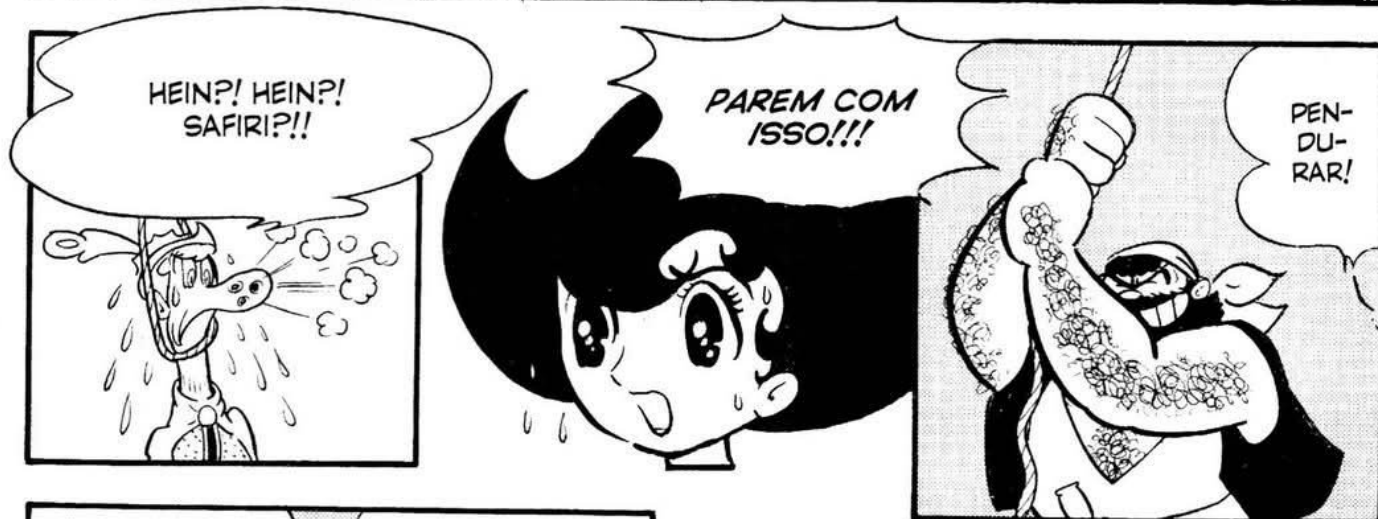
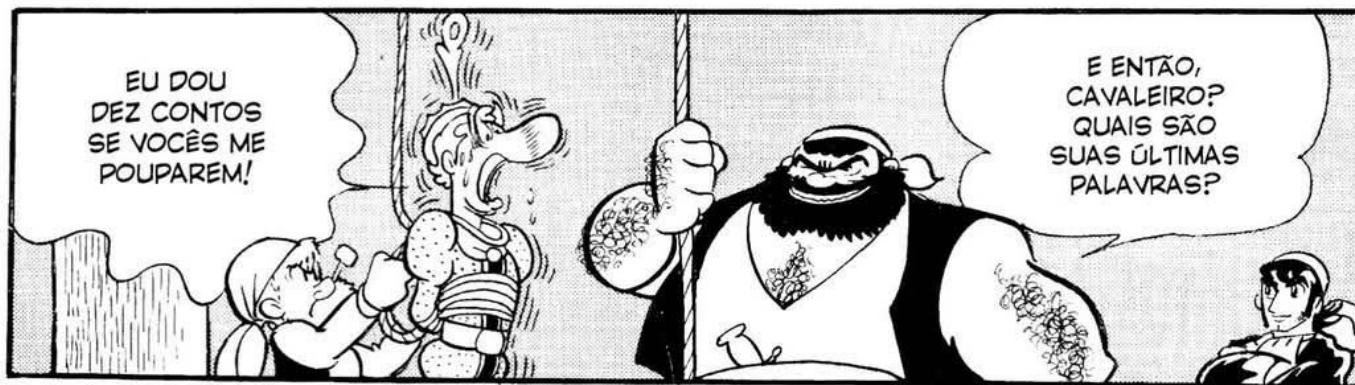




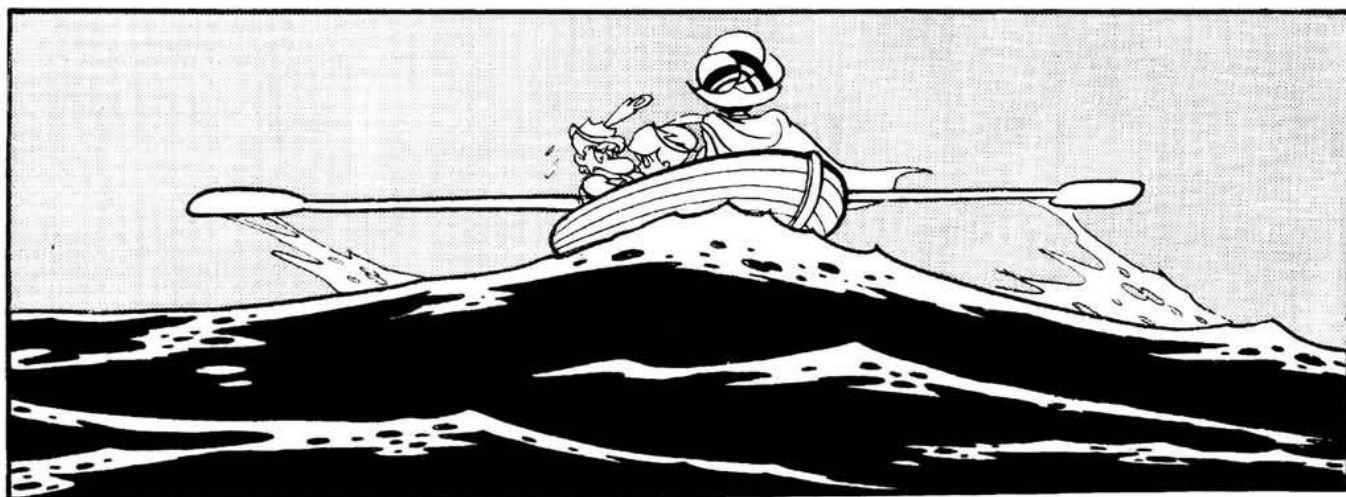




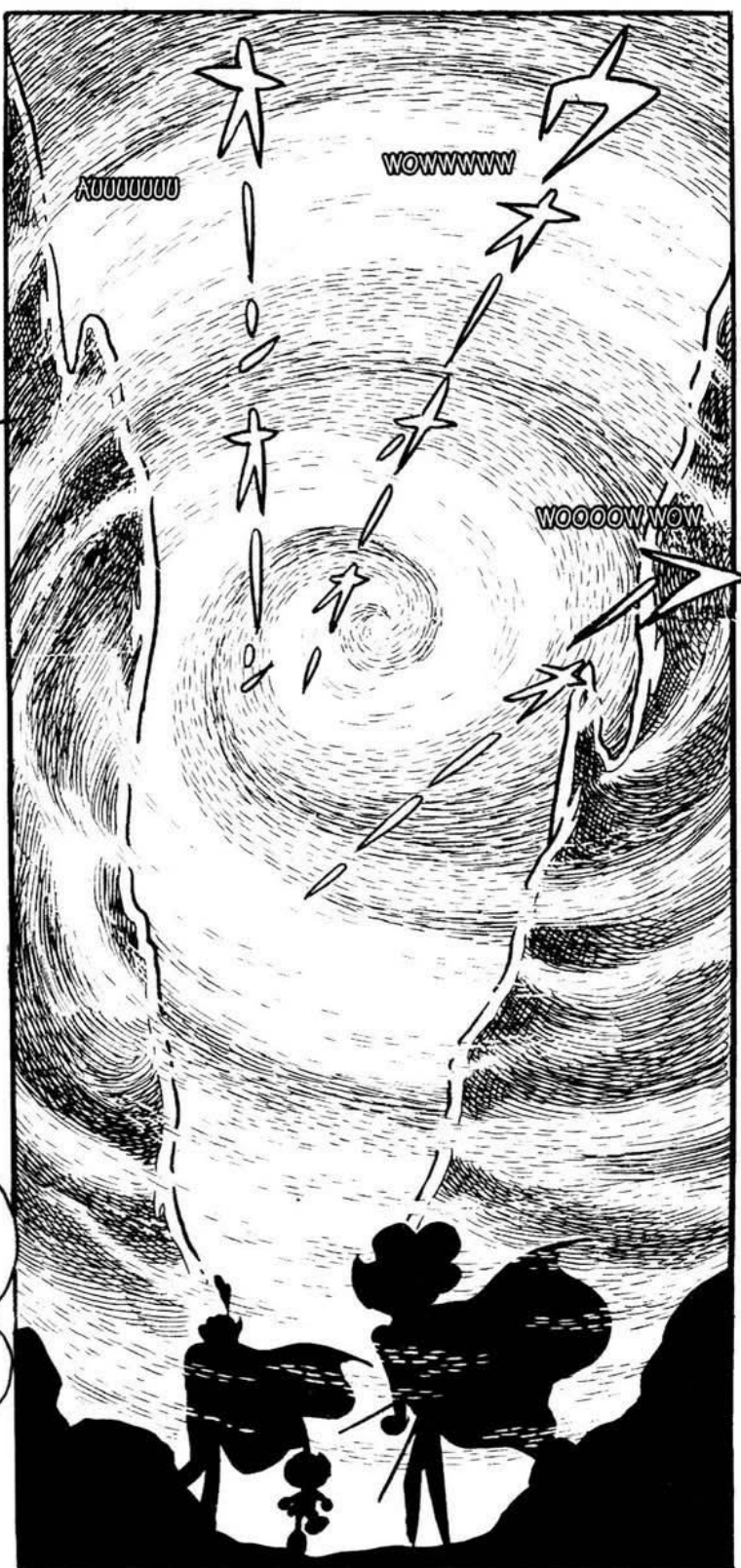


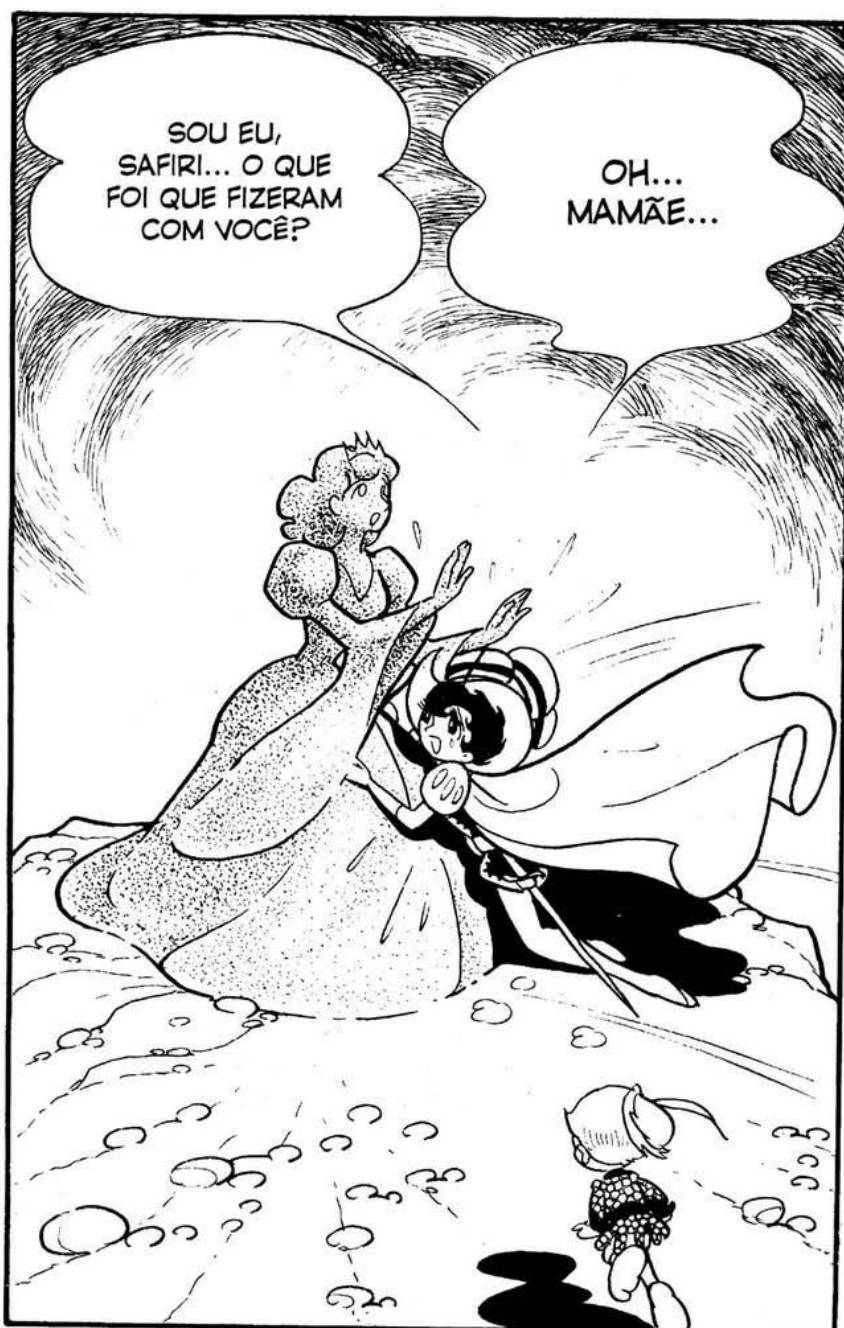
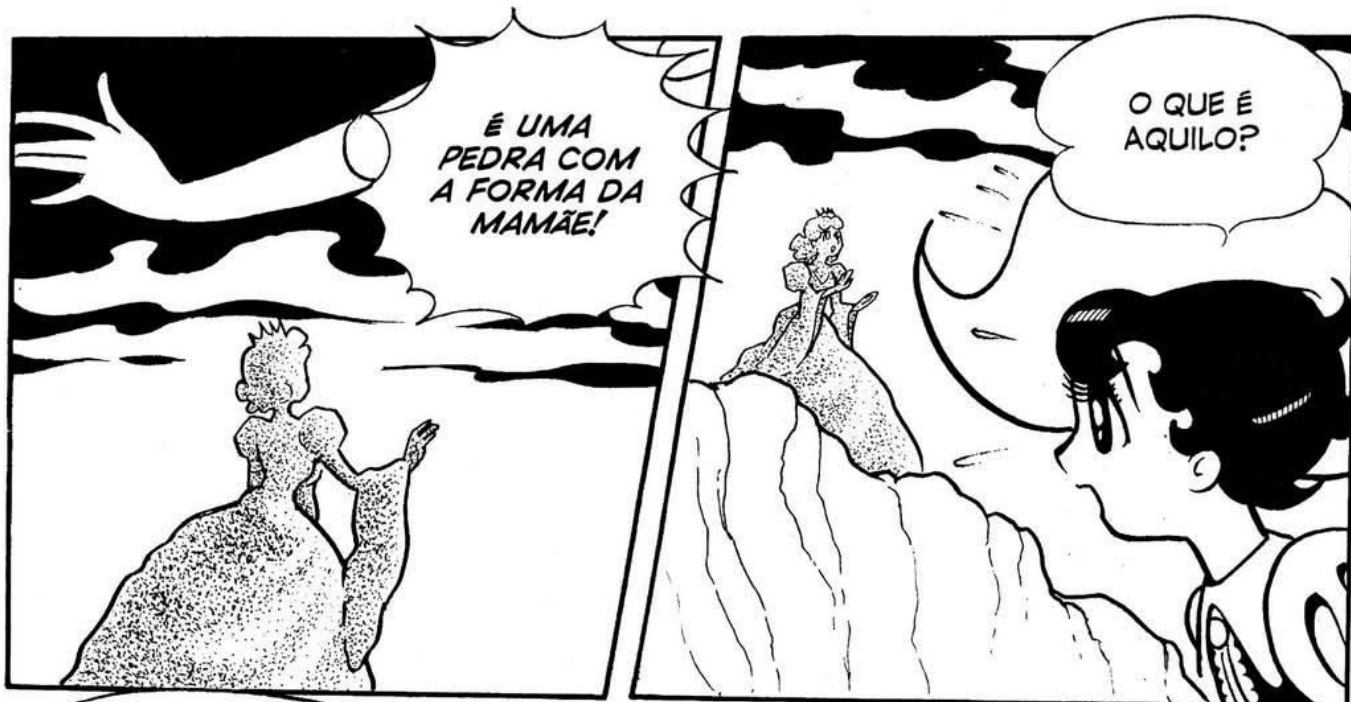






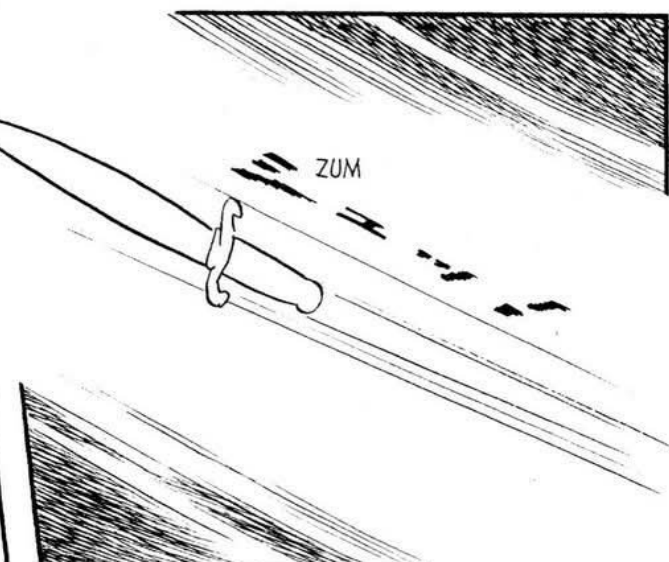
















A ILHA É POVOADA
PELOS PARENTES DA
BRUXA. ELES DEVEM
ESTAR NERVOSOS.



ARGH! ISSO
FOI DEMAIS!



PAREM COM ESSAS
PROVOCAÇÕES TOLAS! SE
QUISEREM RECLAMAR, TRAGAM
ESSA BRUXA NA MINHA FRENTE!

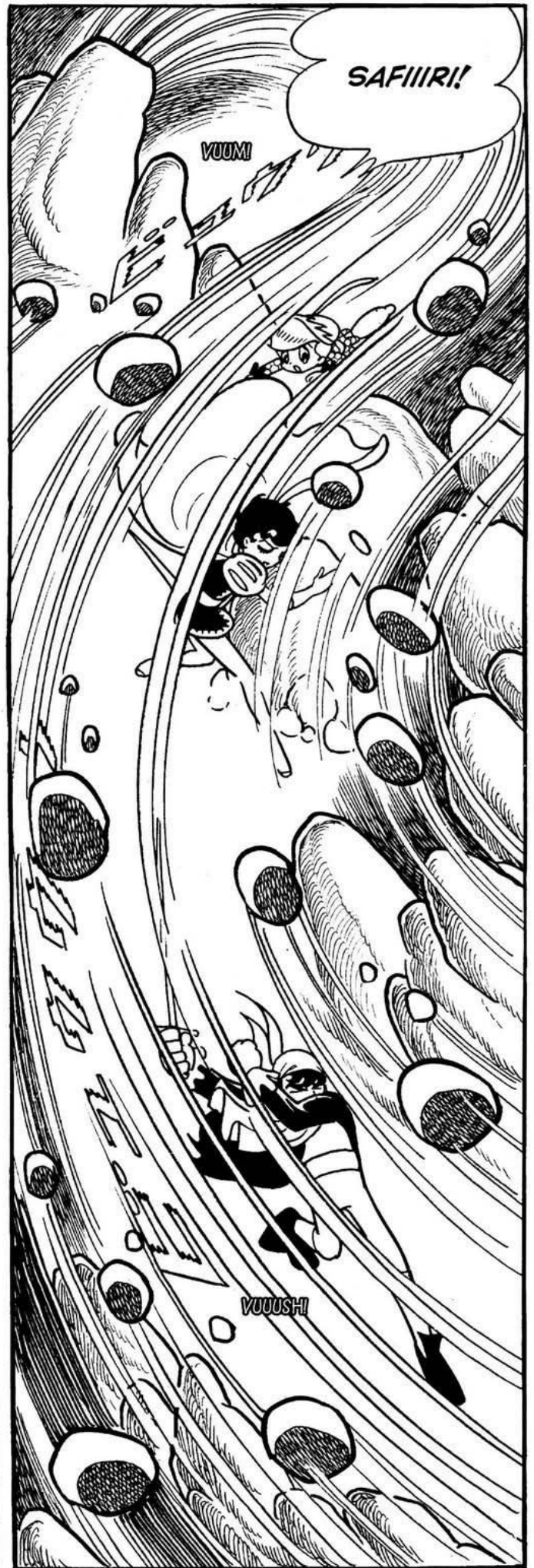
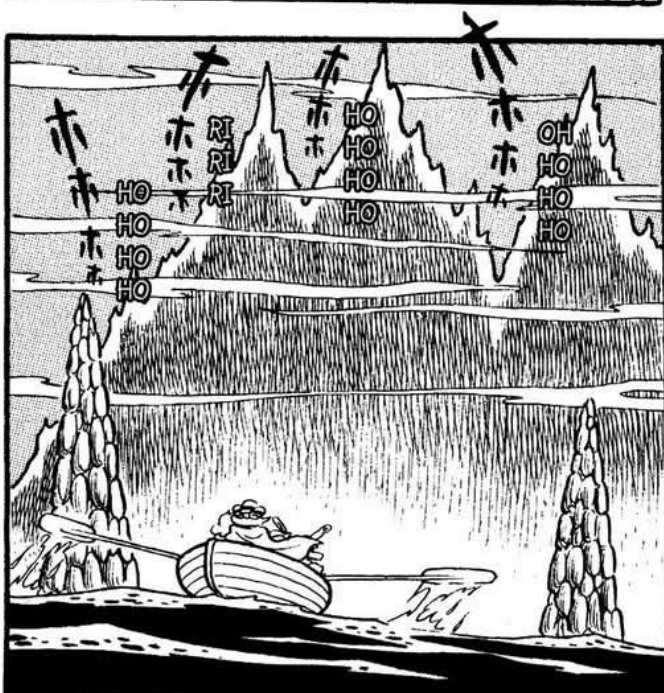


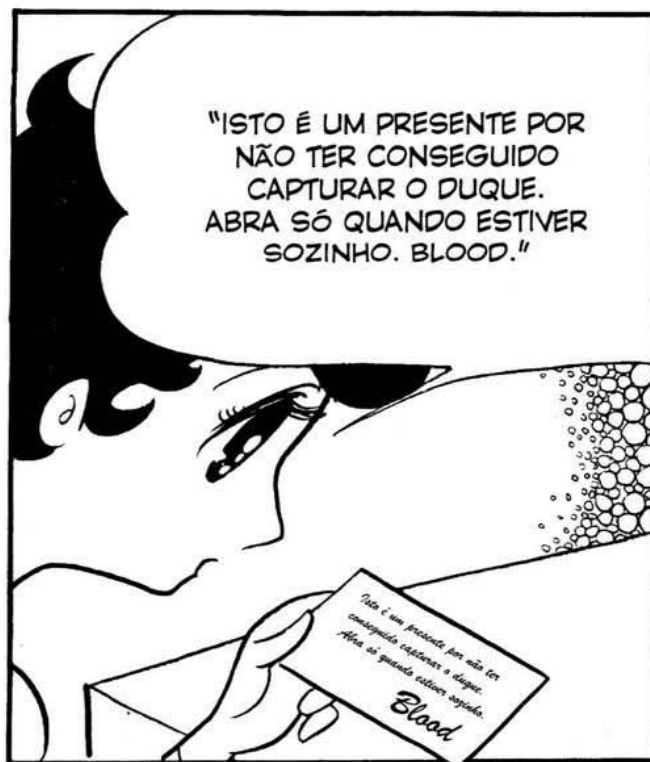
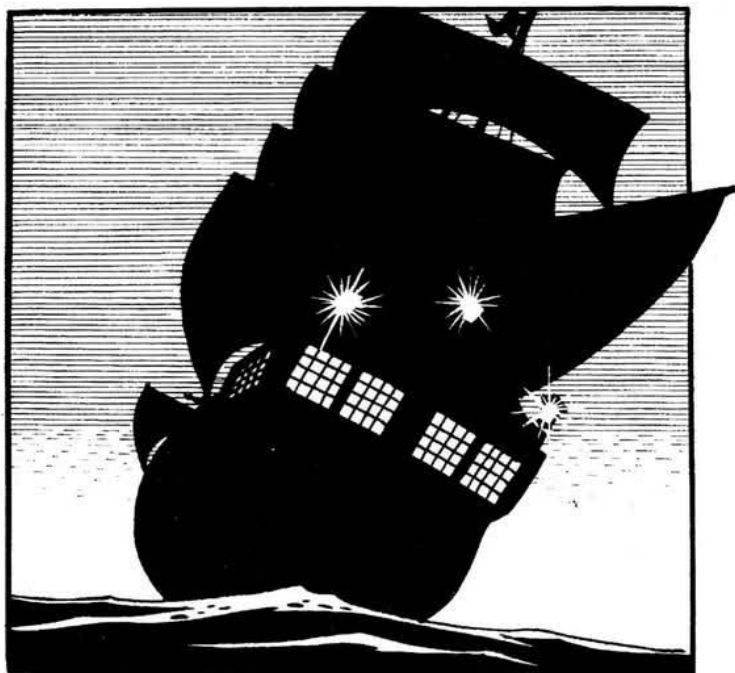
OOOH!

VOUUUUSH

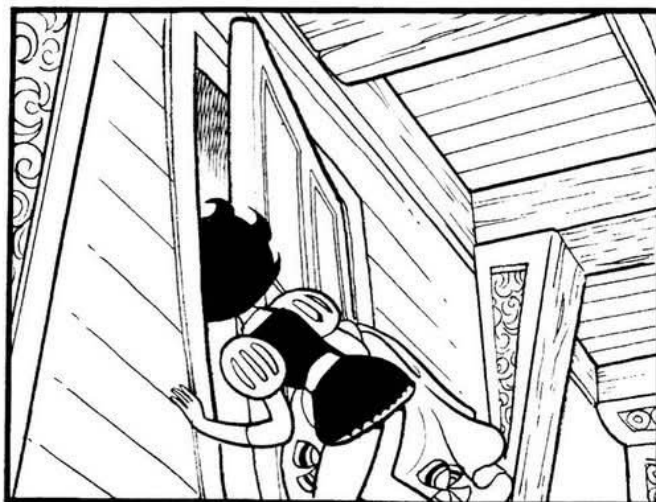
VUUUUUM

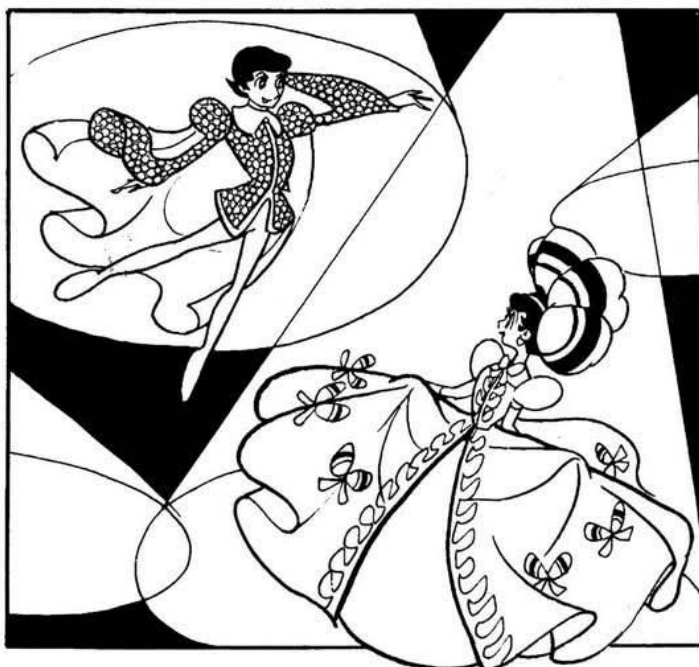
ZUUUUUSH



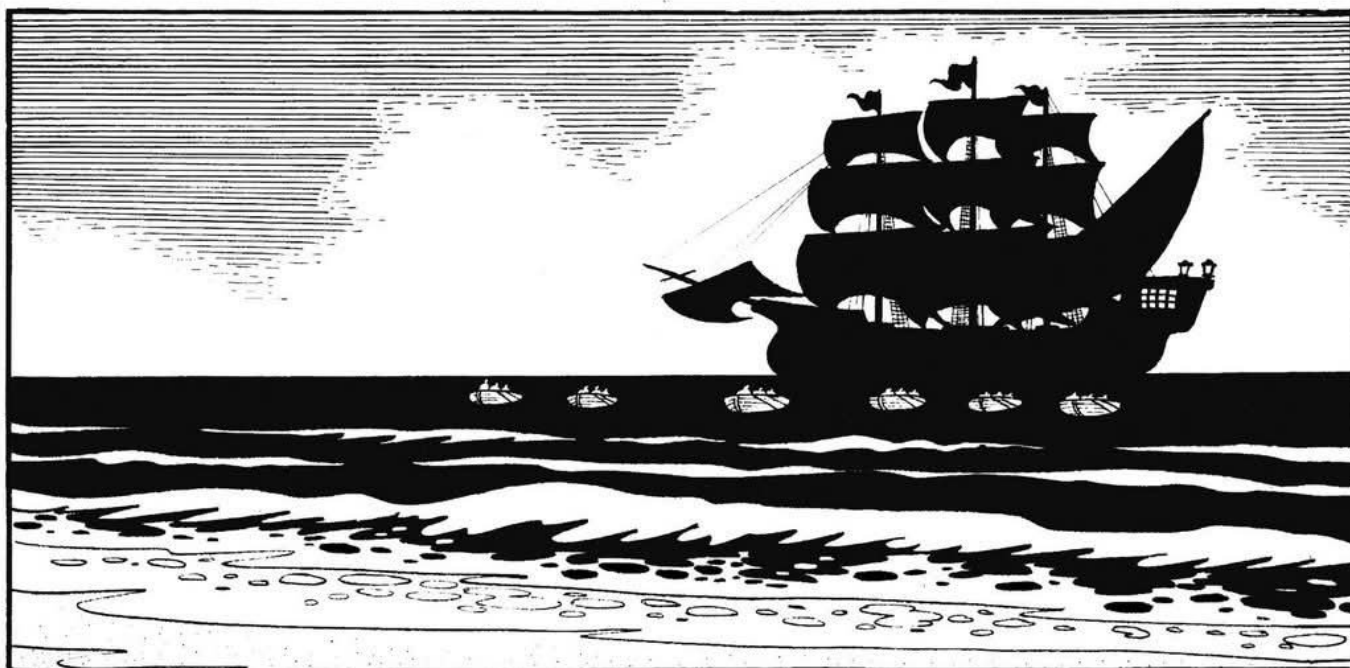


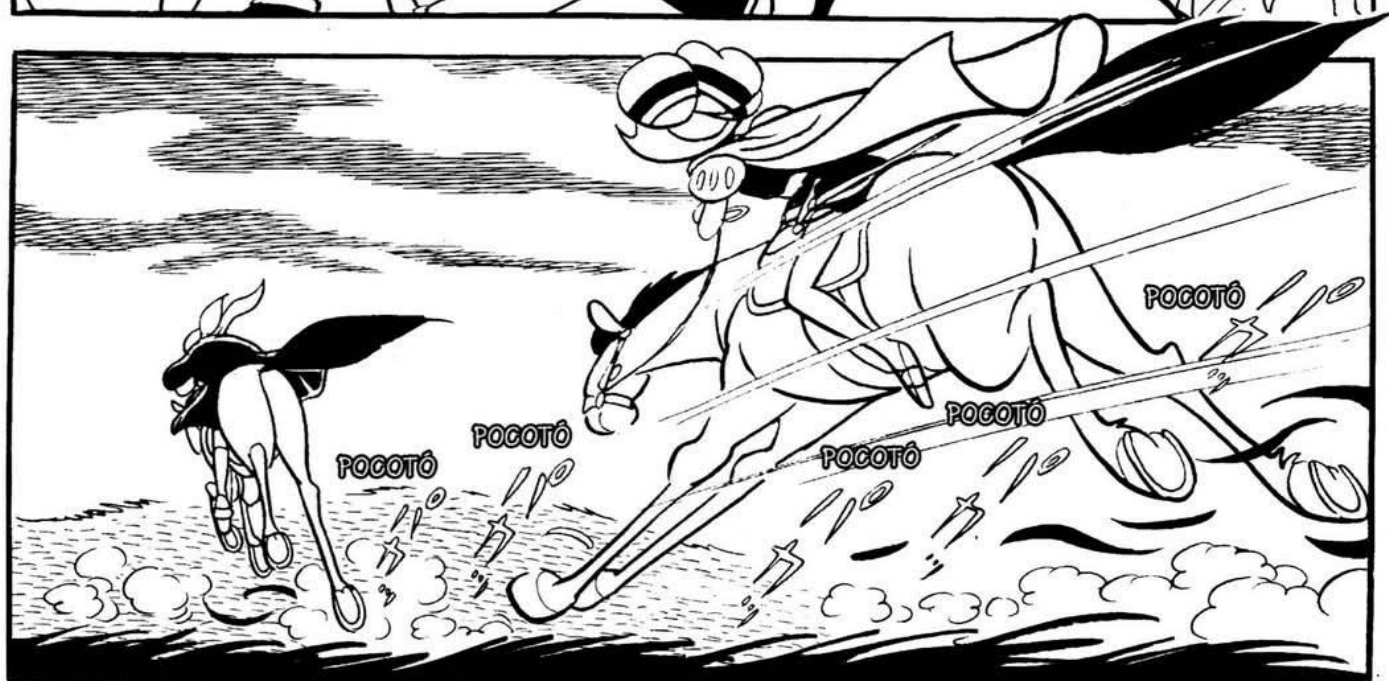
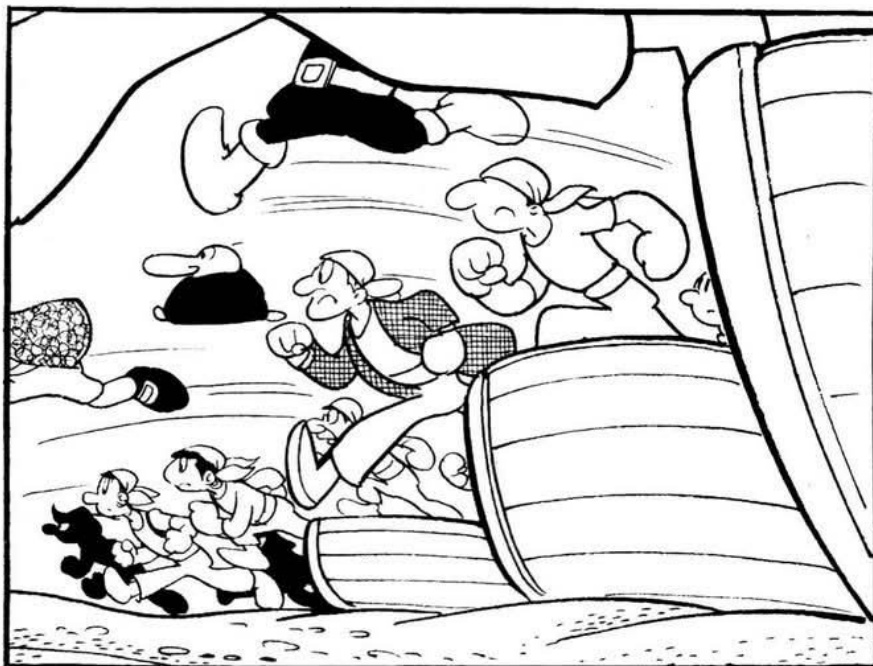






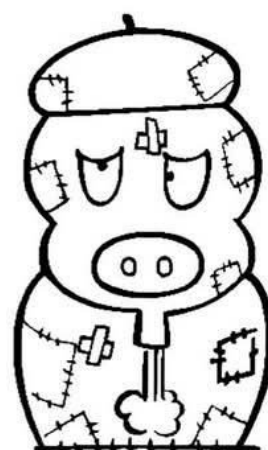






Continua no próximo volume!







POSFÁCIO

OSAMU TEZUKA

A segunda edição foi publicada como uma sequência, na revista Nakayoshi, de 1958 até meados de 1959. Sua história partia de onde parou na edição da “Shoujo Club” – a Princesa Safiri e o Príncipe Franz querem levar uma vida tranquila e feliz na realeza, a começar pelo nascimento de seus filhos gêmeos. Mais tarde, foi renomeada de “Futago no Kishi” (Os Cavaleiros Gêmeos) e virou um encadernado.

A terceira edição foi lançada na mesma “Nakayoshi” por quatro anos, a partir de 1963, e é uma nova versão reescrita de “A Princesa e o Cavaleiro” que saiu na “Shoujo Club”. Porém, o conteúdo é um pouco diferente, e a aparição do demônio Satã (Mefisto) foi alterada para a Madame Inferno e para o Capitão Blood. E é esta edição que acabou sendo compilada na história original das aventuras de Safiri.

A quarta foi uma história completamente diferente, e foi lançada durante apenas seis semanas na revista “Shoujo Friend”, após a exibição do animê de “A Princesa e o Cavaleiro”. Mas foi claramente um fracasso, e acabou cancelada. Eu fiz apenas o rascunho original, quem desenhou foi um artista da Mushi Productions.

Eu nunca mais irei desenhar “A Princesa e o Cavaleiro”, mas gostaria de mantê-la sempre em minha memória. Hoje, quem leu “A Princesa e o Cavaleiro” pela primeira vez já é mãe, e fico profundamente emocionado pelo fato de que elas, hoje, estão iniciando os seus filhos nas minhas obras. Os anos passam muito rápido.

Minha cidade natal é Takarazuka, lar dos famosos teatros totalmente produzidos e protagonizados apenas por atrizes. Sendo assim, passei a minha infância e juventude imerso no espírito doce e suave dessa arte teatral. Os trajes e o pano de fundo dos personagens em minha obra são fortemente influenciados pelos palcos, mas a maioria dos trabalhos que faço direcionados ao público feminino são feitos com aquela nostalgia do teatro Takarazuka.

“A Princesa e o Cavaleiro” foi originalmente publicado na revista “Shoujo Club”, a partir de 1953, mas, antes disso, na época dos encadernados, escrevi dois contos de fadas para meninas: “Mori no Yon-kishi” (Os Quatro Espadachins da Floresta) e “Kiseki no Mori no Monogatari” (A História da Floresta dos Milagres). Ambos serviram como um estudo para “A Princesa e o Cavaleiro”, e, depois, fiz mangás de fantasia, como “Fausto”. Porém, “A Princesa e o Cavaleiro”, que foi publicado por 14 anos, é o produto final de todos esses trabalhos.

No entanto, ao contrário de “Astro Boy” e de outros, “A Princesa e o Cavaleiro” repetiu a sua história por quatro vezes nesses 14 anos. Em outras palavras, a história de “A Princesa e o Cavaleiro” foi refeita quatro vezes. Na primeira vez, ela foi publicada nas páginas coloridas da “Shoujo Club”, de 1953 a 1956, e como não havia mangás direcionados exclusivamente para meninas, sua aceitação foi enorme.

A Princesa e o Cavaleiro



A Princesa e o Cavaleiro

1

Ribon no Kishi by Osamu Tezuka

© 2021 by Tezuka Productions

All rights reserved

First publication in Japan in 1963

Portuguese translation rights arranged with Tezuka Productions through Toutlemonde Productions

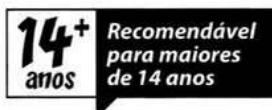


EDITORA JBC

Al. dos Maracatins, 780 cj. 107 - Indianópolis - São Paulo-SP - 04089-001 | Fone (11) 5052-4388
www.editorajbc.com.br

A Princesa e o Cavaleiro volume 1 é uma publicação da Editora JBC. É proibida a reprodução total ou parcial de textos e ilustrações por qualquer meio, sem autorização dos responsáveis. Todos os direitos reservados.

A Editora JBC não se responsabiliza pelo conteúdo das informações nas publicidades veiculadas comercialmente pelos anunciantes.





Créditos da foto: Tezuka Productions

OSAMU TEZUKA

Nascido em 3 de novembro de 1928, na província de Osaka. Seu trabalho de estreia foi em 1946, com a tirinha yon-koma "Maachan no Nikkichō" (O Diário de Maachan). Em 1947, lançou o mangá histórico "Shin-Takarajima" (A Nova Ilha dos Tesouros). Foi o precursor de uma nova era dos mangás e teve um papel de liderança no cenário dos quadrinhos pós-guerra, ao mesmo tempo em que foi uma inspiração para os artistas mais jovens. Em 1962, fundou a Mushi Production, e em 1963 começou a exibir "Tetsuwan Atomu" (Astro Boy), a primeira série animada contínua de 30 minutos produzida nacionalmente. Teve grandes conquistas e foi pioneiro no desenvolvimento do mundo das animações. Faleceu aos 60 anos de idade em 9 de fevereiro de 1989.

Suas principais obras são: "Jungle Taisei" (Kimba, o Leão Branco, 1950); "Tetsuwan Atomu" (Astro Boy, 1952); "Ribon no Kishi" (A Princesa e o Cavaleiro, 1953); "Hi no Tori" (Fênix, 1954); "Dororo" (1967); "Buda" (1972); "Black Jack" (1973); "Mitsume ga tooru" (O Garoto de Três-Olhos, 1974); "Unico" (1976), entre outros.

Aos leitores e leitoras

Osamu Tezuka deixou uma herança de muitas obras. Os episódios que verá nesta obra foram baseados em contextos históricos da época em que foram concebidos, e, portanto, podem haver algumas expressões ou representações que não são bem aceitas atualmente. Porém, o autor é alguém que constantemente defende e discorre em suas obras sobre os temas da importância da natureza, amor e paz, alertas com relação ao avanço da ciência e a importância da vida. O tema do "amor humano" está na base de todas as suas obras. Transmitimos com precisão a mensagem do autor contida em suas obras. Ao mesmo tempo em que resguardamos obras avaliadas como heranças culturais do Japão, queremos transmiti-las às gerações futuras e nos empenhar em publicar obras que sejam fiéis ao trabalho original, tal como ocorre com os trabalhos publicados atualmente.

Agradeceríamos muito se vocês, caros leitores, pudessem entender esta obra em sua plenitude.

Tezuka Productions / Little more

Esta publicação é uma nova edição baseada em "Ribon no Kishi 1, 2, 3" (Kodansha, 1977), da coleção completa de mangás de Osamu; as imagens originais foram redigitalizadas e tratadas para esta edição.

PARE!!!

Ei! Você está começando a ler o seu mangá pelo lado errado!!!

A Princesa e o Cavaleiro

1



Fundador

Masakazu Shoji

Diretora-presidente

Luzia Shoji

Superintendente

Marina Shoji

Publisher

Júlio Moreno

Administrativo/Financeiro Iris Leite de Souza

Comercial Leandro Carvalho

Faturamento Lindsey Dantas

Operações Lucas Malaspina

Logística Rafael Teixeira

Colaboradores desta edição

Edição Marcelo Del Greco

Arte Denis Takata, Daniela Ianni,
Douglas Souza, Douglas Rocha e Erika Huang

Marketing Edi Carlos Rodrigues

Comunicação Karin Kimura

Design Gráfico Amanda Sayuri

Coordenação Gráfica Eliana Silva Aragão

Tradução Arnaldo Oka

Texto Renata Leitão

Revisão de Texto Henrique Minatogawa

A Editora JBC não se responsabiliza pelo conteúdo das informações nas publicidades veiculadas comercialmente pelos anunciantes.

14+
anos

**Recomendável
para maiores
de 14 anos**

Editora JBC

Al. dos Maracatins, 780 cj. 107 – Indianópolis – São Paulo-SP – 04089-001 | Fone (11) 5052-4388

www.editorajbc.com.br

A Princesa e o Cavaleiro (ISBN 978-65-5594-188-3) é uma publicação da Editora JBC. É proibida a reprodução total ou parcial de textos e ilustrações por qualquer meio, sem autorização dos responsáveis. Todos os direitos reservados.

SOBRE O AUTOR

Considerado o “deus do mangá”, foi Osamu Tezuka quem delineou as características principais dos quadrinhos japoneses ainda na década de 1950, de sua estética com personagens de olhos grandes e corpos esguios à narrativa cinematográfica, com menos quadros e diálogos, e mais ação visual.

Ao longo de sua eclética carreira, Tezuka sedimentou o mangá na cultura pop mundial, atuando em praticamente todos os gêneros conhecidos hoje, incluindo o shounen (para meninos), o shoujo (para meninas), o gekigá (para adultos) e até mesmo o erótico.

Além de Astro Boy (Tetsuwan Atom), A Princesa e o Cavaleiro (Ribon no Kishi), de 1954, e Buda (Buddha), de 1972, (e que só seria encerrado nos primeiros anos dos anos 1980) figuram entre suas principais obras, cada qual desenvolvida em fases distintas de sua carreira.





1 森の騎士

手塚治虫



ISBN 978-65-5594-188-3



9 786555 941883

www.editorajbc.com.br

14+
anos

JBC